
KRIMIS

Polar & Co de langue allemande

Bibliographie de tous les auteurs de polars
(romans policiers, romans noirs, romans d'espionnages, thrillers)
de langue allemande
(Allemagne, Autriche, Luxembourg, Suisse)

DICTIONNAIRE DES AUTEURS

On trouvera ici, sous forme d'un dictionnaire bio-bibliographique, tous les auteurs de langue allemande (Allemagne, Autriche, Luxembourg, Suisse), dont la production comporte au moins un polar (roman policier, roman noir, thriller, roman d'espionnage) qui a bénéficié d'une traduction en français (disponible ou épuisé). Figurent par ordre alphabétique (intégral et selon les normes de classification francophone), le nom et les prénoms de chaque écrivain, suivis du pays, puis – dans la mesure du possible – des lieux (ville, région, province), des dates de naissance et de décès, des pseudonymes, ainsi que quelques éléments biographiques et parfois critiques.

Dans la partie bibliographique : après une première notice, intitulée **BIBLIO (Krimis)**, qui recense les titres de l'auteur qui appartiennent au genre (en vo, suivi de la date de la première édition), une seconde notice, intitulée **POLARS & Co (traduits en français)**, recense le ou les titres des ouvrages de l'auteur classés par ordre de parution de la première édition en allemand. On trouvera à la suite : le numéro ISBN / EAN (qui indique la disponibilité et le prix en vigueur de l'ouvrage) et le titre français, suivi (entre parenthèses) du titre original, du lieu, de l'éditeur et de la date de la première édition en allemand, des noms des traducteurs et s'il y a lieu des préfaciers ou postfaciers et des illustrateurs, le lieu d'édition, le nom de l'éditeur francophone, le cas échéant de la collection (entre guillemets), la date de la première publication en langue française, le nombre de pages, le prix et, si l'ouvrage n'est plus commercialisé en librairie, la mention épuisé. On trouvera également à la suite les mêmes informations concernant les œuvres qui ont bénéficié soit d'une réédition (changement de collection ou d'éditeur), soit d'une nouvelle édition (texte ou traduction révisés, changement de titre ou nouvelle traduction). Figurent également (avec des notices simplifiées) les titres traduits de l'auteur qui n'appartiennent pas au genre ainsi que les études qui lui sont consacrées.

Édition. L'ensemble des textes et des notices bio-bibliographiques constituant ce dictionnaire des auteurs de polars de langue allemande a été rassemblé par Jean-Paul Archie et la librairie Compagnie. Il a été réalisé, pour l'essentiel, à partir des travaux des spécialistes du genre dont on trouvera les noms et les œuvres sous la

rubrique *Bibliographie générale*. Nous exprimons à tous notre vive gratitude. Nous remercions également tous les traducteurs et tous les éditeurs cités.

Mise en ligne. Ce dossier bibliographique de la librairie Compagnie *KRIMIS. Polar & Co de langue allemande* a été mis en ligne le 1 juin 2016.

Vente des ouvrages. En cliquant sur la mention FICHE LIVRE qui figure avant chaque ouvrage on obtient le prix de vente public en vigueur à la date de mise en ligne de ce dossier (cependant les prix sont toujours susceptibles d'être modifiés par l'éditeur). Si l'ouvrage n'est plus disponible à cette même date, sa notice bibliographique est suivie de la mention épuisé et ne peut donc en aucun cas être fourni par la librairie Compagnie.

AICHNER, Bernhard

[AUTRICHE] (Innsbruck, 1972). Parallèlement à ses activités de photographe, il a écrit plusieurs romans, dont cinq polars, des pièces de théâtre et des feuilletons pour la radio.

BIBLIO (Krimis) : *Die Schöne und der Tod*. Série Max Broll (2011) ; *Für immer tot*. Série Max Broll (2011) ; *Leichenspiele*. Série Max Broll (2012) ; *Totenfrau*. Série Brünhilde Blum (2014) ; *Totenhaus*. Série Brünhilde Blum / **Vengeances**, (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782809818086 — **Vengeances** (*Totenfrau*, Munich, Btb, 2014), roman, traduit de l'allemand par Céline Maurice. Paris, L'Archipel, 2016, 308 pages, 21 €
Brünhilde Blum déteste son prénom. Elle déteste encore plus ses parents adoptifs, qui dirigent une entreprise de pompes funèbres. Lors d'une croisière en Croatie, Blum – comme elle se fait appeler – décide qu'il est temps pour eux de mourir... Elle a vingt-quatre ans. Huit ans plus tard, elle vit avec l'homme qui le premier a répondu à l'appel de détresse lancé depuis le voilier. Mark est policier. Elle a repris et modernisé l'entreprise familiale. Ils sont les parents de deux fillettes de trois et cinq ans. Ils sont heureux. Mais la moto de Mark est percutée par une voiture : tout sauf un accident ! Mark meurt. Elle poursuit seule l'enquête qu'il menait – cinq hommes avaient enlevé des migrantes moldaves, qu'ils violaient et torturaient. Blum décide alors de venger Mark. Or, quand il s'agit de tuer – on l'a vu –, Blum n'a aucun scrupule. Encore moins de remords... (*Présentation de l'éditeur*)

ALBERTS, Jürgen

[ALLEMAGNE] (Kirchen, Rhénanie-Palatinat, 1946). Après des études de littérature allemande, d'histoire et de sciences politiques à Tübingen et à Brême, il écrit des pièces radiophoniques et des scénarios pour la télévision (WDR, ZDF). Spécialisé dans le roman policier et le roman historique, il a publié une

cinquante de livres, dont une série sur la police de Brême (dix titres) et la série J. B. Cool, ainsi que des ouvrages en collaboration avec Marita Alberts, Marita Kipping, Sven Kuntze, Eckard Mordhorst et Maj Sjöwall.

ANTHOLOGIES / REVUES

ISBN 9782070495887 — Jürgen Alberts, « Puanteur », trad. Patrick Kermann, dans **Cités de la peur**. Paris, Gallimard, « Série noire », 1995, 256 pages, 7.10 €
Six villes, six auteurs, six textes sur le crime et la ville, chacun des auteurs livrant un visage inquiétant de sa ville fétiche : Jürgen Alberts, Brême ; Pin Cacucci, Bologne ; Jerome Charyn, New York ; Andreu Martin, Barcelone ; Patrick Raynal, Nice ; Peter Zeindler, Zurich.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782707118240 — **Landru** (*Landru*, Stuttgart, Ernst Klett Verlag, 1987), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, La Découverte, 1989, 300 pages, épuisé.

Cette affaire fit sensation dans toute l'Europe : le 25 février 1922, Landru fut exécuté pour le meurtre de dix femmes et un garçon. Mais le célèbre clown « Glock » affirmait l'avoir aperçu à Buenos Aires en 1926. Ce procès était-il juste une mise en scène pour détourner l'attention des difficultés politiques du gouvernement français ? Landru vit-il avec une retraite (payée par l'État français) à l'étranger ? Le journaliste Paul Block, réfugié en France après 1933, essaie de découvrir la vérité. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070496440 — **L'Anarchiste de Chicago** (*Der Anarchist von Chicago*, Hamburg, Rowohlt Verlag, 1995), roman, traduit de l'allemand par Patrick Kermann. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2478, 1997, 402 pages, 10.15 €

Qui a posé la bombe qui explosa en mai 1886, en plein marché de Chicago ? Personne ne l'a jamais su. *L'Anarchiste de Chicago* est le roman d'un poseur de bombes, mélange de faits historiques et de reconstitution imaginaire. Il retrace l'itinéraire d'un homme qui croyait à la violence révolutionnaire... (*Présentation de l'éditeur*)

ALEXANDER, Arno

[ALLEMAGNE] (Moscou, 1902 – 1937). Pseudonyme d'Arnold Alexander Benjamin. Il a publié une vingtaine de livres, de *Doktor X* (1929), à *Morgen werde ich verhaftet* (1938).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Doktor X** (*Doktor X*, Leipzig, W. Goldmann, 1929), roman, traduit de l'allemand par Géza Strém et Manuel Devaldès. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Les Rapaces », n°4, 1933, 256 pages, épuisé.

— **Wang-Ho** (*Wang-Ho*, Leipzig, W. Goldmann, 1930), roman, traduit de l'allemand

par R. Colalucci et Ghislaine Gustin. Paris, Excelsior, « Mystère », (L'X, 4), 1933, 256 pages, épuisé.

ISBN 9782071001933 — **L'Homme au lacet** (*Die schwarze Schnurr*, Leipzig, W. Goldmann, 1933), roman, traduit de l'allemand par Mme G. Gaebelé-Cekhanovski. Paris, Gallimard, « Détective », n°28, 1937, 256 pages, épuisé.

ISBN 9782071001940 — **Les Deux pendus**, roman, traduit de l'allemand par Mme G. Gaebelé-Cekhanovski. Paris, Gallimard, « Le scarabée d'or », n°12, 1937, 246 pages, épuisé.

* Prépublication sous le titre *Les Deux pendus de Bangor*, roman de police et d'amour, dans le quotidien *Excelsior*, du mercredi 23 septembre 1936 au dimanche 1 novembre 1936 (40 feuillets).

SUR ARNO ALEXANDER

* Henri-Yvon Mermet, « **Les Deux pendus, d'Arno Alexander** », dans *Engrage*, n°15-16, septembre-décembre, 1987 (p. 61-64).

ALTENDORF, Wolfgang

[ALLEMAGNE] (Mayence, Rhénanie-Palatinat, 1921 – Wittlensweiler, Bade-Wurtemberg, 2007). Poète, conteur, romancier, dramaturge, peintre et sculpteur, son œuvre littéraire abondante comporte des romans criminels et des récits de science-fiction.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Le Cas Merkelbach** (*Die geheime Jagdgesellschaft*, Essen, Fredebeul & Koenen, 1961), roman, traduit de l'allemand par Berthe Medici. Paris, Éditeurs français réunis, « Énigme autour du monde », 1964, 216 pages, épuisé.

ANDREAS, Fred

[ALLEMAGNE] (Halle, Saxe-Anhalt, 1898 – Munich, Bavière, 1975). Pseudonyme de Walter Röhl. Outre des thrillers psychologiques raffinés (une vingtaine, de 1927 à 1966), il a également écrit de nombreux scénarios et, après 1945, il a traduit plusieurs pièces de théâtre.

BIBLIO (Krimis) : *Flucht ins Dunkle* / **La Fuite dans les ténèbres** (1927) ; *Die Sache mit Schorrsiegel* (1928) ; *Schiff ohne Liebe* (1929) ; *Das Schiff ohne Liebe* (1929 ; 1949) ; *Prozess Grgeor Kaska* / **Le Procès de Grégor Kaska** (1930) ; *Die alte Rechnung* (1933) ; *Mann will nach Deutschland* (1934) ; *Die gelbe Flagge* / **Drapeau jaune** (1936 ; 1949) ; *Hinter dieser reinen Stirn* (1938) ; *Die fremde Geliebte* (1938) ; *Ein Schritt zuviel* (1941) ; *Arm, häßlich, böse* (1943) ; *Liebe kann lügen* (1943 ; 1947) ; *Der Gott der Diebe* (1944) ; *Das vollkommene Verbrechen* (1944) ; *Einer zuviel an Bord* (1944) ; *Die Hexe* (1952) ; *Das schöne Fräulein*

Schragg (1952) ; *Tödlicher Carneval* (1953) ; *Das fremde Ich* (1966).

POLARS & Co (traduits en français)

— **La Fuite dans les ténèbres** (*Die Flucht ins Dunkle*, Berlin, Ullstein, 1927), roman, traduit de l'allemand par Fred Andreas. Paris, Livre moderne, « Le Verrou », n°4, 1944, 272 pages, épuisé.

— **Le Procès de Grégor Kaska** (*Prozess Gregor Kaska*, Berlin, Ullstein, 1930), roman, traduit de l'allemand par Paul Genty. Paris, Albin Michel, « Maîtres de la littérature étrangère », 1931, 320 pages, épuisé.

— **Drapeau jaune** (*Die gelbe Flagge*, Dusseldorf, Merkur Verlag, 1936), roman, traduit de l'allemand par Max Roth. Paris, Corrêa, 1950, 234 pages, épuisé.

ANHALT, Gert

[ALLEMAGNE] (Bad Wildungen, Hesse, 1963). Après des études de japonais, il a travaillé pour la télévision allemande, comme correspondant de la chaîne ZDF à Tokyo, d'où il couvrait une bonne partie du Sud-Est asiatique. Auteur d'une dizaine d'ouvrages – dont la série avec le privé Hamada Ken – il a également publié des romans historiques sous le pseudonyme de Raymond A. Scofield (*Der Jadepalast*, 2005)

BIBLIO (Krimis). Série Hamada Ken : *Tote mögen kein Sushi* / **Les Morts n'aiment pas les sushis** (2002) ; *Für eine Handvoll Yen* (2004) ; *Sayonara für eine Leiche* (2007).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782265077966 — **Les Morts n'aiment pas les sushis**. Série Hamada Ken (*Tote mögen keine Sushi*, Munich, Knauer, 2002), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinmann. Paris, Fleuve Noir, « Noirs », 2005, 234 pages, épuisé.

Hamada Kenji – Japonais rondouillard aux pieds plats – rêve de ressembler au fiancé de Barbie et, à défaut, se fait appeler Ken. Ce détective privé d'un genre très spécial passe le plus clair de son temps à lire des mangas et à perfectionner son brushing en rêvant à d'hypothétiques exploits. Aussi, lorsqu'un jour, un inconnu frappe à sa porte et pose sur son bureau deux malles ne contenant pas moins de dix millions de dollars, il voit enfin l'occasion de passer à l'action. Sa mission : acheminer cette rançon en Allemagne. Arrivé à Furankufuruto – comme on dit chez lui –, Ken est convié à dîner par les parents de l'enfant kidnappé et abuse quelque peu du breuvage local. Quoique bien entraîné, il perd rapidement connaissance. Et lorsqu'il sort finalement de son coma éthylique, c'est pour se réveiller en pleine campagne aux côtés de son hôte qui a littéralement perdu la tête. On lui a soigneusement séparé l'occiput du tronc à l'aide d'une épée japonaise. Conscient que ce détail ne joue pas vraiment en sa faveur, Ken prend alors la poudre d'escampette... (*Présentation de l'éditeur*)

ANI, Friedrich

[ALLEMAGNE] (Kochel am See, Bavière, 1959). Né d'un père syrien et d'une mère silésienne. Avec ses héros récurrents – le commissaire Tabor Süden (20 titres), l'ancien moine Polonius Fischer(3 titres) ou le commissaire aveugle Jonas Vogel (3 titres) –, il est devenu en Allemagne l'un des auteurs de romans policiers les plus connus. Il a également écrit une quinzaine de romans non criminel, un recueil de nouvelles, cinq de poèmes, sept livres pour la jeunesse, une quinzaine de pièces pour la radio et une vingtaine de scénarios de séries télévisées dont la très populaire *Tatort / Sur le lieu du crime*, diffusée depuis 1970.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782842613655 — **Le Droit du sang**. Série Tabor Süden (*German Angst*, Munich, Drömer Knauer, 2000), roman, traduit de l'allemand par Janine Bourlois, Paris / Monaco, Le Serpent à plumes, « Serpent noir », 2004, 512 pages, épuisé.

Christophe Aranos est Nigérian et vit depuis trente ans en Allemagne. Il partage la vie d'une Allemande, Natalia Horn, et s'apprête à l'épouser. La fille d'Aranos, Lucy, bientôt quatorze ans (et donc pénalement responsable de ses actes) est née en Allemagne. Mais elle ne jouit pas de la nationalité allemande. Or, Lucy, en pleine révolte, est une vraie terreur. D'aucuns – essentiellement des militants d'extrême droite – attendent impatiemment que la justice allemande puisse la juger et l'expulser. En attendant, ils sont prêts à s'en prendre à Natalia. C'est alors que le chemin de Lucy croise par hasard celui du commissaire Tabor Süden, un commissaire non conformiste et révolté, qui évolue au sein de la onzième brigade de police de Munich, en charge des affaires de disparitions. *Le Droit du sang* fait écho à des problématiques communes à bien des pays européens – dont la France. Droit du sang contre droit du sol. Une particularité qui confère à la trame de cette histoire d'aujourd'hui une densité très réaliste à laquelle la presse allemande a rendu hommage. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330048273 — **M**. Une enquête de Tabor Süden (*M. Ein Tabor Süden Roman*, Munich, Drömer Knauer, 2013), roman, traduit de l'allemand par Johannes Honigmann. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2015, 352 pages, 23 €

À la recherche d'un homme qui a mystérieusement disparu, le célèbre commissaire Tabor Süden nous entraîne dans le monde dangereux des groupuscules néo-nazis, dont la nostalgie pour le Troisième Reich demeure intacte. (*Présentation de l'éditeur*)

ARJOUNI, Jakob

[ALLEMAGNE] (Francfort-sur-le-Main, Hesse, 1964 – Berlin, 2013). Pseudonyme de Jakob Bothe, fils du dramaturge Hans Günter Michelsen. Après avoir entamé des études de lettres à l'Université de Montpellier, il s'installe à Berlin en 1985 et

adopte peu après le nom de famille de son épouse pour signer ses publications : de nombreuses pièces de théâtre régulièrement jouées en Allemagne, des romans, des nouvelles et des polars mettant en scène le détective privé Kemal Kayankaya. Décédé à l'âge de quarante-neuf ans, des suites d'un foudroyant cancer du pancréas.

BIBLIO (Krimis) : *Happy Birthday, Türke*. Série Kemal Kayankaya / **Bonne fête, le Turc !** (1985) ; *Mehr Bier*. Série Kemal Kayankaya / **Demi pression** (1987) ; *Ein Mann, ein Mord*. Série Kemal Kayankaya / **Café turc** (1991) ; *Magic Hoffmann / Magic Hoffmann* (1996) ; *Kismet*. Série Kemal Kayankaya / **Casse-tête de Turc** (2001) ; *Chez Max* (2006) ; *Der heilige Eddy* (2009) ; *Cherryman jagt Mister White* (2011) ; *Bruder Kemal*. Série Kemal Kayankaya (2012)

POLARS & Co (traduits en français)

9782213029535 — **Bonne fête, le Turc !** Une enquête de Kemal Kayankaya (*Happy Birthday, Türke !*, Zürich, Diogenes, 1985), roman, traduit de l'allemand par Stefan Kaempfer. Paris, Fayard, 1992, 208 pages, épuisé.

Un été d'enfer. La chaleur accablante fait suinter les trottoirs de Francfort. Les petites frappes ont la main lourde et les filles de joie s'ennuient. Dans une arrière-cour près de la gare, un homme frappé par une lame mord la poussière : Ahmed Hamul. Crime raciste ? Assassinat politique ? Histoire de came ? La police procède à l'enquête de routine. Un Turc de trop en ville, une affaire à classer. Dans son bureau de détective près des casernes américaines, un autre Turc s'apprête à déguster un gâteau d'anniversaire en solitaire, Kemal Kayankaya. La femme de la victime vient l'engager pour éclaircir le meurtre d'Ahmed Hamul. Le reste de la famille est frappé de mutisme, et les flics ont horreur des petits curieux... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782213030791 — **Demi pression**. Une enquête de Kemal Kayankaya (*Mehr Bier*, Zürich, Diogenes, 1987), roman, traduit de l'allemand par Stefan Kae. Paris, Fayard, 1993, 206 pages, épuisé.

Afin de protester contre la pollution de l'environnement, quatre militants écologistes s'attaquent à la canalisation d'une usine chimique. Au moment de l'explosion, le grand patron est abattu par balles sur le terrain de l'entreprise. Quelques jours plus tard, les quatre hommes sont arrêtés par la police et inculpés. Ils avouent le plasticage, mais s'obstinent à nier le meurtre. L'avocat chargé de leur défense fait appel au privé turc Kayankaya pour retrouver un mystérieux cinquième homme qui, selon des témoins, aurait participé à l'attentat. L'affaire prend une tournure politique : si les écologistes sont jugés coupables d'assassinat, l'industrie chimique, qui aurait alors son martyr, regagnerait les faveurs d'une opinion publique de plus en plus hostile à son égard... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782213028675 — **Café Turc**. Une enquête de Kemal Kayankaya (*Ein Mann, ein Mord*, Zürich, Diogenes, 1991), roman, traduit de l'allemand par Stefan Kaempfer. Paris, Fayard, 1992, 208 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782253144168 — **Café Turc**. Une enquête de Kemal Kayankaya. Paris, LGF, « Le Livre de poche », n°14416, 1998, 192 pages, épuisé.

Francfort, carrefour de la corruption. Kemal Kayankaya, le privé qui trimbale ses origines turques dans le quartier chaud du côté de la gare, enquête sur la disparition de Sri Dao Rakdee, la petite réfugiée thaïlandaise perdue dans les méandres de la jungle urbaine. Il se frotte aux grosses peintures du trottoir et aux seconds couteaux, aux éminences grises du milieu et aux fonctionnaires désabusés d'une Allemagne peinte sur fond de tavernes glauques, de salles de jeux enfumés, de lupanars rose bonbon et de bureaux normalisés. Foyers d'hébergement pour demandeurs d'asile, banlieues climatisées, souterrains meurtriers, racisme ordinaire, clandestinité et faux papiers sont parmi les ingrédients de ce *Café Turc*, très noir et très corsé, à déguster absolument sans modération. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782213598994 — **Magic Hoffmann** (*Magic Hoffmann*, Zürich, Diogenes, 1996), roman, traduit de l'allemand par Stefan Kaem. Paris, Fayard, 1997, 264 pages, épuisé.

Dans une petite ville allemande, trois jeunes gens, Fred, Annette et Nickel, rêvent de partir ensemble au Canada. Pour se procurer l'argent nécessaire, ils décident d'attaquer une banque. Le hold-up réussit mais Fred Hoffmann est arrêté quelques jours plus tard. Verdict : quatre ans de prison. Le jour de sa libération, il compte revoir ses deux complices et toucher sa part du butin pour aller vivre au Canada avec eux. Cependant, Annette et Nickel, contrairement à leur promesse, ne sont pas au rendez-vous. Ils sont introuvables. Commence un voyage à travers une Allemagne tout juste « réunifiée ». Après une errance dans la petite ville de son enfance, Fred finit par dénicher Annette à Berlin, où elle tente une carrière dans le cinéma. Les retrouvailles avec son amie d'antan sont loin de correspondre à ce qu'il avait imaginé... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782213614939 — **Casse-tête de Turc**. Une enquête de Kemal Kayankaya (*Kismet*, Zürich, Diogenes, 2001), roman, traduit de l'allemand par Bernard Kreiss. Paris, Fayard, « Policiers », 2003, 278 pages, épuisé.

Un ami brésilien, gérant d'un bistrot situé dans un quartier chaud de Francfort, en butte au chantage de la mafia locale, un règlement de comptes qui tourne mal, deux cadavres au visage poudré, une mystérieuse jeune femme entrevue dans un film-vidéo : il n'en faut pas moins pour que le « privé » turc Kemal Kayankaya se trouve plongé dans le monde du crime organisé au cours d'une traque qui le mènera jusqu'à un camp de réfugiés bosniaques, en passant par une vaste affaire d'escroquerie orchestrée par le milieu. Cette nouvelle enquête de Kayankaya nous entraîne dans une histoire envoûtante, révélatrice de nombreux problèmes sociaux et d'un racisme au quotidien, jusqu'au retournement final digne des meilleurs polars américains. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Un ami** (*Ein Freund*, 1998), nouvelles, trad. Anne Weber. Paris, Fayard, 2000, 204 p., épuisé.

— **Devoirs d'école** (*Hausaufgaben*, 2004), roman, trad. Marie-Claude Auger. Paris, Christian Bourgois, 2007, 160 p., 16 €

ARNAU, Frank

[ALLEMAGNE] (Vienne, Autriche-Hongrie, 1894 – Munich, Bavière, 1976). Pseudonyme de Heinrich Schmitt, journaliste, dramaturge, scénariste et romancier. Après avoir fait représenter une dizaine de pièces, il publie, en 1929, son premier polar *La Chaîne brisée*, qui le rend célèbre, bientôt suivi du roman d'espionnage, *Männer der Tat*. En 1933, lors de la prise de pouvoir par les nazis, il émigre successivement en Suisse, en France, en Angleterre et, finalement, à Rio de Janeiro. En 1934, il dénonce le nazisme dans son roman *Die braune Pest*. De retour en Allemagne en 1952, il travaille au magazine *Stern*, tout en continuant la publication de ses romans policiers (plus d'une trentaine de titres), dont la série consacrée à David Brewer, enquêteur de la section criminelle de la police de New York (onze titres), celle de l'Oberkommissar Reyder, chef de la police de Hambourg (deux titres) et celle du commissaire Gaston Lamont (trois titres). On lui doit également une soixantaine de livres dans les domaines les plus divers tels que la criminologie, la philatélie, la politique, les antiquités, etc.

BIBLIO (Krimis) : *Der geschlossene Ring* ou *Der abgeschlossene Kreis* / **La Chaîne brisée** (1929 ; nouvelle version en 1957) ; *Lautlos wie sein Schatten* (1931), *Männer der Tat* (1933) ; *Auch sie kannten Felix Umballer* (1953), *Pekari Nr 7*. Série David Brewer (1956) ; *Nur tote Zeugen schweigen*. Série David Brewer (1957) ; *Verwandlung nach Mitternacht* (1957) ; *Tanger nach Mitternacht*. Série Gaston Lamont / **Tanger après minuit** (1957) ; *Mordkommission Hollywood* (1957) ; *Der geschlossene Ring* (1957) ; *Jenseits aller Schranken* (1958) ; *Heisses Pflaster Rio*. Série Gaston Lamont / **Qui est Roy Denver ?** (1958) ; *Lautlos wie sein Schatten*. Série David Brewer (1959) ; *Der letzte Besucher*. Série David Brewer (1960) ; *Das andere Gesicht*. Série David Brewer (1960) ; *Nur tote Zeugen schweigen* (1959) ; *Das große Erlebnis* (1960) ; *Der perfekte Mord*. Série Oberkommissar Reyder (1960) / nouvelle version sous le titre *Schuss ohne Echo* (1963) ; *Der letzte Besucher* (1961) ; *Das Rätsel der monstranz* / **Le Marquis n'a pas de chance** (1961) ; *Die Dame im Chinchilla*. Série David Brewer / **La Dame au chinchilla** (1961) ; *Heroin AG* (1962) ; *Im Schatten der Sphinx* / **À l'ombre du Sphinx**. Série David Brewer (1962) ; *Der Mord war ein Regiefehler*. Série Oberkommissar Reyder (1963) ; *Verwandlung nach Mitternacht* (1963) ; *Der Mord war ein Regiefehler* (1964) ; *Mit heulenden Sirenen*. Série David Brewer (1965), *Das verbrannte Gesicht*. Série David Brewer (1968) ; *Das verschlossene Zimmer* (posth., 1984).

POLARS & Co (traduits en français)

— **La Chaîne fermée** (*Der geschlossene Ring*, Baden-Baden, Merlin-Verlag,

1929), roman, traduit de l'allemand par L. R. Dou. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°63, 1930, 1952, 256 pages, épuisé.

— **Tanger après minuit.** Série Gaston Lamont (*Tanger - nach Mitternacht*, Berlin, Ullstein Verlag, 1957), roman, traduit de l'allemand par Henri Thies. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°621, 1958, 256 pages, épuisé.

— **Qui était Roy Denver ?** Série Gaston Lamont (*Heisses Pflaster Rio*, Francfort, Ullstein Taschenbücher-Verlag, 1958), roman, traduit de l'allemand par Henri Thies. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°658, 1959, 256 pages, épuisé.

— **Le Marquis n'a pas de chance** (*Das Rätsel der Monstranz*, Francfort, Ullstein, 1961), roman, traduit de l'allemand par Henri Thies. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°742, 1961, 256 pages, épuisé.

— **À l'ombre du sphinx.** Série David Brewer (*Im Schatten der Sphinx*, Francfort, Ullstein, 1962), roman, traduit de l'allemand par Frank Straschitz. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°993, 1967, 192 pages, épuisé.

— **La Dame au chinchilla.** Série David Brewer (*Die Dame im Chinchilla*, Francfort, Ullstein, 1961), roman, traduit de l'allemand par Frank Straschitz. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°1029, 1968, 192 pages, épuisé.

DU MÊME AUTEUR

— **L'Art des faussaires et les faussaires de l'art** (*Kunst der Fälscher, Fälscher der Kunst. 3 000 Jahre Betrug mit Antiquitätenn*, 1959), trad. Édith Vincent. Paris, Robert Laffont, 1960, 342 p., épuisé.

BALÀKA, Bettina

[AUTRICHE] (Salzbourg, 1966). Traductrice (italien, anglais), auteur de romans, de nouvelles, d'essais, de pièces de théâtre et de créations radiophoniques, elle a publié une dizaine de livres depuis le premier en 1994 (*Die dunkelste Frucht*).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782915018707 — **Murmures de glace** (*Eisflüstern*, Graz, Literaturverlag Droschl, 2006), roman, traduit de l'allemand par Martine Rémon, Meudon, Quidam, « Made in Europe », n°64, 2012, 448 pages, 22 €

Vienne, 1922. Balthasar Beck rentre chez lui après sept années de guerre et de captivité en Russie. Issu de la bonne bourgeoisie autrichienne, cet ex-officier de l'armée impériale et royale et ancien inspecteur de la police criminelle constate l'effondrement de la double monarchie et la disparition des valeurs auxquelles il croyait. Pendant son absence, Marianne, sa femme, a accouché d'une petite fille et mené sa propre guerre contre le manque de nourriture et de chauffage, l'inflation

galopante dans une ville devenue métropole de la misère. Comment vont-ils renouer l'un avec l'autre ? Le retour de Beck « à la vie civile » coïncide avec une étrange découverte : un squelette exposé sur un tapis de feutre vert dans la cour intérieure d'un immeuble. L'enquête est confiée au jeune inspecteur Julius Ritschl, que seconde le médecin légiste Anna Prager. Quelques jours plus tard, le signalement d'un cadavre horriblement défigurés conduit les policiers à bord d'un moulin flottant. Leurs investigations révèlent que les deux affaires ont un point commun : Balthasar Beck. (*Présentation de l'éditeur*)

« Au bout de quelques pages, on croit lire un inédit de Joseph Roth, et puis non, plutôt un polar de Mankell, à Vienne cette fois. Fausses pistes. L'auteure s'appelle Bettina Balàka et elle a réussi à écrire un roman sensationnel sur la Vienne morbide des années vingt : thriller, tableau social, tragédie — une œuvre grandiose. » (Werner Krause, *Die Kleine Zeitung*)

BANNALEC, Jean-Luc

[ALLEMAGNE] (Bonn-Bad Godesberg, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1966). Pseudonyme de Jörg Bong. Après des études de littérature allemande, de philosophie, d'histoire et de psychologie à Bonn et à Francfort et un doctorat sur « le concept de l'imagination et les enjeux esthétiques entre la fin du siècle des Lumières et le début du romantisme dans l'œuvre de Ludwig Tieck », travaille comme traducteur. En 1997, il prend la direction de la plus grande maison d'édition allemande S. Fischer Verlag et assure aussi le poste de co-rédacteur en chef du magazine littéraire *Neue Rundschau*. En 2012, sous le pseudonyme de Jean-Luc Bannalec, il publie *Un été à Pont-Aven*, première aventures du commissaire Georges Dupin, qui est un véritable succès en Allemagne, vendu à plus de 250 000 exemplaires et rapidement adapté pour la télévision.

BIBLIO (Krimis). Série commissaire Georges Dupin : *Bretonische Verhältnisse. Ein Fall für Kommissar Dupin / Un été à Pont-Aven* (2012) ; *Bretonische Brandung. Kommissar Dupins zweiter Fall / Étrange printemps aux Glénan* (2013) ; *Bretonisches Gold. Kommissar Dupins dritter Fall / Les Marais sanglants de Guérande* (2014) ; *Bretonischer Stolz. Kommissar Dupins vierter Fall* (2015) ; *Bretonische Flut. Kommissar Dupins fünfter Fall* (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782258102361 — **Un été à Pont-Aven**. Une enquête du commissaire Georges Dupin (*Bretonische Verhältnisse*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2012), roman, traduit de l'allemand par Amélie de Maupeou. Paris, Presses de la Cité, « Trésors de France », 2014, 372 pages, 21 €

* Réédition :

ISBN 9782266255363 — **Un été à Pont-Aven**. Une enquête du commissaire Georges Dupin. Paris, Pocket, « Presses pocket », n°16215, 2015, 358 pages, 6.80 €

Pont-Aven. Entre fest-noz et ciel azur, trop azur, la saison estivale démarre en

fanfare. Jusqu'à ce qu'on retrouve le propriétaire du mythique Hôtel Central dans une mare de sang. Tous les témoignages, membres du personnel, héritiers, voisins et amis, convergent lisses et sans faille. Et pourtant... Le commissaire Dupin, un Parisien récemment muté dans ce bout du monde et en voie d'adoption, suit la piste d'une toile de Gauguin, inconnue jusque-là, et s'adjoint les services d'une ravissante experte en art, pour confondre un assassin qui se rêvait millionnaire. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258109056 — **Étrange printemps aux Glénan.** Une enquête du commissaire Georges Dupin (*Bretonische Brandung*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2013), roman, traduit de l'allemand par Amélie de Maupeou. Paris, Presses de la Cité, « Trésors de France », 2015, 428 pages, 21 €

Les Glénan, au large du Finistère. Comment croire que dans cet archipel paradisiaque, où la mer est bleu lagon, on découvrirait en ce matin de mai trois cadavres, échoués sur le rivage ? A-t-on affaire à un naufrage dû à la tempête de la veille ? Dur, dur, pour le commissaire Dupin : lui qui déteste le bateau, le voilà sur le pont dès le petit matin, sans avoir pu siroter son premier café de la journée. Tout prête à croire que les victimes se sont simplement noyées. Mais l'une d'elles se révèle être un sombre entrepreneur et acteur non négligeable de la politique locale, et une autre, un navigateur hors pair collectionnant les ennemis. Dupin flaire l'embrouille. L'enquête l'entraînera au plus profond de l'histoire de l'archipel et de ses inénarrables habitants – chercheurs d'or, biologistes militants, belles plongeuses et nombreux intrigants – et révélera au grand jour une réalité aussi complexe que dramatique. Avec le retour du commissaire Dupin égal à lui-même : ronchon, imprévisible, caféinodépendant, mais diablement efficace ! (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9789782258118412 — **Les Marais sanglants de Guérande.** Une enquête du commissaire Georges Dupin (*Bretonisches Gold Kommissar Dupins dritter Fall*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2014), roman, traduit de l'allemand par Amélie de Maupeou. Paris, Presses de la Cité, « Trésors de France », 2016, 360 pages, 21 €

Meurtres à Guérande... et troisième enquête pour le commissaire Dupin, contraint de mettre son grain de sel pour résoudre ce nouveau mystère au cœur des marais salants, un mystère où chimie et biologie ne riment pas avec écologie... En ce jour de fin d'été, le commissaire Dupin arpente les sentiers labyrinthiques de Gwen Rann, le Pays blanc, où s'étendent à perte de vue les marais salants de Guérande. C'est à la demande de Lilou Breval, journaliste d'investigation à *Ouest-France*, qu'il est venu fureter à la recherche de mystérieux barils. Soudain, Dupin est la cible d'une fusillade. Il se réfugie in extremis dans un grenier à sel. Le lendemain, la journaliste est injoignable... Dupin mène son enquête auprès de professionnels des marais salants, de la directrice du Centre du Sel et de Céline Cordier, jeune chimiste. Où sont les fameux barils ? Sont-ils destinés à porter atteinte au sel de Guérande ? A qui ce préjudice profiterait-il ? Épaulée par la fidèle Nolwenn, Dupin plonge une fois encore au cœur des mystères du pays breton et découvre les multiples enjeux de la récolte de l'or blanc... et les convoitises qu'il suscite..

(Présentation de l'éditeur)

BECKER, Lars

[ALLEMAGNE] (Hanovre, Basse-Saxe, 1954). Réalisateur, scénariste et romancier. Après le film *Kalte Sonne* (écrit et réalisé en 1988 par ses soins, dont il tirera un roman), il tourne le documentaire *Afrika um die Ecke* (1990), le thriller *Schattenboxer* (1992) et le film policier *Bunte Hunde* (1995). Par la suite, il réalise surtout des téléfilms, tel *Amigo. Bei Ankunft Tod* en 2010, dont il écrit le scénario d'après son roman ainsi que plusieurs épisodes pour diverses séries télévisées allemandes.

BIBLIO (Krimis) : *Kalte Sonne* (1993) ; *Amigo* / **Amigo** (1991).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070495030 — **Amigo** (*Amigo*, Berlin, Rotbuch-Verlag, 1991), roman, traduit de l'allemand par Patrick Kermann. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2445, 1997, 160 pages, 6.05 €

Il y a deux sortes de révolutionnaires. Ceux qui se planquent toujours et ceux qui claquent les dividendes de leurs engagements en s'efforçant d'oublier le passé. *Amigo* fait partie des premiers mais quand on lui supprime sa rente et qu'on lui envoie un tueur, il revient à Hambourg pour rappeler aux anciens camarades que le pouvoir est encore au bout du fusil. (Présentation de l'éditeur)

BENTOW, Max

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1966). Après des études de théâtre, il joue sur diverses scènes et remporte de nombreuses récompenses. En 2011, il publie *L'Oiseleur*, premier opus d'une série qui met en scène le commissaire berlinois Nils Trojan.

BIBLIO (Krimis). Série Nils Trojan : *Der Federmann* / **L'Oiseleur** (2011) ; *Die Puppenmacherin*. (2012) ; *Die Totentänzerin* (2013) ; *Das Hexenmädchen* (2014) ; *Das Dornenkind* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782207117194 — **L'Oiseleur**. Une enquête de l'inspecteur Nils Trojan (*Der Federmann*, Munich, Page & Turner, 2011), roman, traduit de l'allemand par Céline Hostiou. Paris, Denoël, « Sueurs Froides », 2014, 336 pages, 20.90 €

* Réédition :

ISBN 9782070464098 — **L'Oiseleur**. Une enquête de l'inspecteur Nils Trojan. Paris, Gallimard, « Folio policier », n°786, 2016, 368 pages, 8.20 €

L'Oiseleur est l'un des pires tueurs dont l'inspecteur berlinois Nils Trojan ait croisé la route : ses victimes, des jeunes femmes blondes, sont assassinées à coups de couteau, énucléées et scalpées. Le meurtrier signe son crime en laissant sur leur corps un oiseau aux ailes brisées et des plumes éparpillées. Horrifié, Nils Trojan se

lance à sa poursuite avec d'autant plus d'ardeur qu'il s'est rendu compte que Jana, sa psy dont il est en train de tomber amoureux, correspond parfaitement aux victimes de l'Oiseleur et que celui-ci semble bien décidé à créer un lien entre avec l'inspecteur... (*Présentation de l'éditeur*)

BERG, Alex

[ALLEMAGNE] (Pforzheim, Bade-Wurtemberg, 1963). Pseudonyme de Stefanie Baumm. Après des études de droit, elle travaille d'abord comme journaliste (*Hamburger Abendblatt* ; *Kieler Nachrichten*), avant de publier sous son véritable nom trois romans policiers, dont le héros récurrent est le commissaire de police Armin Stahl. A partir de **Zone de non-droit**, en 2010, un thriller politique dans lequel elle crée le personnage d'une jeune et brillante avocate, Valerie Weymann, elle utilise le pseudonyme de Alex Berg.

BIBLIO (Krimis) : *Unsterblich wie der Tod*. Série Armin Stahl (Stefanie Baumm, 2006) ; *Der Tod wartet nicht*. Série Armin Stahl (Stefanie Baumm, 2008) ; *Am Anfang war der Tod*. Série Armin Stahl (Stefanie Baumm, 2009) ; *Machtlos*. Série Valerie Weymann / **Zone de non-droit** (2010) ; *Die Marionette*. Série Valerie Weymann / **La Marionnette** (2011) ; *Dein totes Mädchen / Ta fille morte* (2012) ; *Tochter der Angst* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782330015206 — **Zone de non-droit** (*Machtlos*, Munich, Knauer Taschenbuch Verlag, 2010), roman, traduit de l'allemand par Justine Coquel. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2013, 288 pages, 23 €

* Réédition :

ISBN 9782330032791 — **Zone de non-droit**. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°118, 2014, 352 pages, 8.70€

Ça peut arriver à chacun d'entre nous. Tous les jours. Partout. Il suffit d'un malheureux hasard. Et notre vie n'est plus jamais la même. Nous passons brusquement d'un monde garant de la démocratie aux zones troubles du non-droit où seules prévalent les règles de la plus sale des guerres. À Hambourg, les préparatifs du sommet international contre l'armement et pour le climat battent leur plein. Les services secrets ont reçu les premières menaces terroristes. Au même moment, l'avocate Valérie Weymann est arrêtée à l'aéroport. Au terme d'interrogatoires interminables, elle comprend que les agents de la CIA et du BND la suspectent d'être liée à Al-Qaïda. Et puis une bombe explose dans la gare de Dammtor. Vingt-quatre heures plus tard, Valérie, sur qui pèsent de graves soupçons, est conduite dans une prison secrète d'Europe de l'Est. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330031909 — **La Marionnette** (*Die Marionette*, Munich, Knauer-Taschenbuch-Verlag, 2011), roman, traduit de l'allemand par Patrick Demerin. Arles, Actes Sud, « Actes noirs », 2014, 320 pages, 22.50€

* Réédition :

ISBN 9782330061173 — **La Marionnette**. Actes Sud, « Babel noir », n°153, 2016, 400 pages, 9.70 €

Où se retrouvent, entre amour et haine, les héros de *Zone de non-droit* : l'avocate Valerie Weyman et Mayer, l'agent des services secrets. Après une attaque des rebelles afghans, on s'aperçoit que des soldats allemands ont été tués par des armes allemandes. Sur fond de guerre en Afghanistan, de stress post-traumatique et de vente d'armes illégale, le roman met en scène une femme soldat qui, revenue en Allemagne, se met à tuer les gens qu'elle juge responsables du désastre. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330058036 — **Ta fille morte** (*Dein totes Mädchen*, Munich, Knauer Taschenbuch Verlag, 2012), roman, traduit de l'allemand, par Denis Michelis. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2016, 272 pages, 22. 80 €

Caroline ne veut pas croire que sa fille Liann est morte. Folle de chagrin et de colère, elle quitte Hambourg pour la solitude d'un village au nord de la Suède qu'elle a fui trente ans plus tôt. Que fuit-elle cette fois ? Pourquoi son ancien amant, le commissaire Ulf Svensson, arrive-t-il de Stockholm ? Est-ce pour la revoir ou bien cache-t-il d'autres intentions ? (*Présentation de l'éditeur*)

BIERMANN, Pieke

[ALLEMAGNE] (Stolzenau, Basse-Saxe, 1950). Liselotte dite Pieke Biermann. Après des études de littérature et linguistique allemandes, de littérature et civilisation anglaises, puis de sciences politiques à l'université de Hanovre et à celle de Padoue, où elle devient une militante féministe, elle a exercé différents métiers (facteur, femme de ménage, lectrice dans une petite maison d'édition, prostituée...). Elle cesse cette dernière activité en 1980, mais s'investit à fond dans le Mouvement des prostituées allemandes, est leur porte-parole, écrit nombre d'articles et d'essais sur le sujet. Elle signe également des pièces radiophoniques, des reportages sur des faits divers diffusés à la radio, des documentaires télévisés, des traductions (italien, anglais), puis, en 1987, elle publie *Potsdamer Platz*, premier opus d'une série de romans policiers dans lequel elle crée le personnage de Karin Lietze, commissaire à la brigade criminelle de Berlin. Des romans « menés tambour battant, qui mettent en scène, non seulement la brigade de policiers, mais surtout la ville de Berlin, avant la chute du Mur, avec sa folie, ses affrontements politiques, ses problèmes de générations, de langue aussi... » (Olivier Mannoni).

BIBLIO (Krimis) : *Das Herz der Familie* (1977) ; *Wir sind Frauen wie andere auch* (1980) ; *Potsdamer Ableben*. Série Karin Lietze / **Potsdamer Platz** (1987) ; *Violetta*. Série Karin Lietze / **Violetta** (1990) ; *Mit Zorn, Charme und Methode*. Série Karin Lietze (1992) ; *Herzrasen*. Série Karin Lietze / **Battements de cœur** (1993) ; *Wilde Weiber*. Série Karin Lietze (1994) ; *Berlin, Kabbala*. Série Karin Lietze (1997) ; *Vier, Fünf, Sechs*. Série Karin Lietze (1997) ; *Herta & Doris* (2002) ;

Gojisch gesehen (2004) ; *Der Asphalt unter Berlin* (2008).

ANTHOLOGIE / REVUE (traduits en français)

* « **Synchronie berlinoise** » (*SynchroniCity*, 1990), traduit de l'allemand par Michèle Valencia, *Gulliver*, n°9, 1992, épuisé.

* Premier chapitre du roman *Violetta*, 1990, traduit de l'allemand par Michèle Valencia, dans **Le Nouveau noir. I** (*The New Mystery. The International Association of Crime Writers' Essential Crime Writing of the Late 20th Century*, New York, Dutton, 1993), édition de Jerome Charyn. Paris, Gallimard, « La Noire », 1997, 336 pages, épuisé.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782869305571 — **Potsdamer Platz** (*Potsdamer Ableben*, Berlin, Rotbuch-Verlag, 1987), roman, traduit de l'allemand par Michèle Valencia. Paris, Rivage, « Rivages /Noir », n°131, 1992, 204 pages, 8.15 €

Berlin avant la chute du mur... Béatrice Bitterlich est critique de films dans une émission de radio branchée. Pas très douée, cette « Titty-les-larmes », comme l'a surnommée son collègue. Pour elle, le nombre de mouchoirs trempés pendant une séance de ciné est un sérieux critère de sélection. Mais de là à ce que quelqu'un veuille l'assassiner ! Elle meurt subitement au cours d'une party organisée pour lancer un nouveau groupe de rock. La brigade criminelle 1-3 enquête. La brigade 1-3, c'est Karin Lietze, la cinquantaine, cigarillo au bec, énergique et émouvante, et ses collègues, Sonja Schade, Lothar Fritz, Detlev Roboldt. Drôles de policiers ! Certains se laissent troubler par des jeunes gens, plongent dans l'univers du rock, sont confrontés à un féminisme parfois agressif, fréquentent les prostituées de la Tiergartenstrasse, se retrouvent au bout du compte frustrés et blessés. Le monde des médias, le monde des alternatifs et surtout, la Potsdamer Platz, ce no man's land près du mur, nous renvoient l'image d'une ville en ruine et pourtant électrique. (*Présentation de l'éditeur*)

9782869306738 — **Violetta** (*Violetta*, Berlin, Rotbuch-Verlag, 1990), roman, traduit de l'allemand par Michèle Valencia. Paris, Rivages, « Rivages /Noir », n°160, 1993, 320 pages, 9.65 €

Paralysé par la chaleur, Berlin attend l'orage et souffre d'un syndrome prémenstruel. A l'est, les premières mailles du rideau de fer sautent. A Berlin-Ouest, Karin Lietze et sa brigade criminelle ont plusieurs cadavres sur les bras : d'un côté, ces jeunes étrangères étranglées et violées, une initiale tamponnée sur le front, de l'autre, ces hommes assassinés dans leur lit, par des mains expertes. Et par-dessus le marché, il y a ce commando d'anges vengeurs, qui s'attaque aux adversaires du féminisme. Les prostituées de la Tiergartenstrasse sont fidèles au poste, toutes sauf une... Et Violetta promène son appareil photo dans cet univers étrange, cruel et tendre, éclaté, extrême. (*Présentation de l'éditeur*)

9782743600938 — **Battements de cœur** (*Herzrasen*, Berlin, Rotbuch Verlag, 1993), roman, traduit de l'allemand par Michèle Valencia. Paris, Rivages,

« Rivages/Noir », n°248, 1996, 366 pages, 9.65 €

Berlin 1992. Le Mur est tombé, mais sa cicatrice n'est pas belle à voir. Les mentalités s'affrontent, se provoquent, se figent ou s'engouffrent dans l'économie de marché à tout crin. La haine des autres et de soi n'a plus peur de s'afficher. La guerre des odeurs en est le révélateur impitoyable. La ville s'est agrandie, mais elle est devenue étriquée, froide, sans cœur. Karin Lietze et son équipe de la brigade criminelle enquêtent sur un infanticide, les prostituées de migraine sont confrontées à la concurrence de leurs collègues de l'est et, surtout, des pans de l'histoire récente surgissent, soubresauts longtemps refoulés. (*Présentation de l'éditeur*)

SUR PIEKE BIERMANN

* « **La dame de Berlin** », entretien avec Jean-Louis Touchant et Claude Mesplède, dans *813* (Les amis de la littérature policière), n°39, juin 1992 (p. 29-30).

BIRKEFELD, Richard

[ALLEMAGNE] (Hanovre, Basse-Saxe, 1951). Richard Georg Birkefeld, historien dont le domaine de recherche couvre l'histoire culturelle et sociale de la première moitié du XXème siècle. Outre nombre d'articles scientifiques, il a publié une demi-douzaine d'essais, ainsi que deux romans criminels en collaboration avec Göran Hachmeister

BIBLIO (Krimis) : *Wer übrig bleibt, hat Recht* / **Deux dans Berlin**, avec Göran Hachmeister (2002) ; *Deutsche Meisterschaft* / **Des hommes de tête**, avec Göran Hachmeister (2010) ; *Bock auf Wild. 15 tödliche Jagdstories*, avec Cornelia Kuhnert (2010).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782702436981 — Richard Birkefeld et Göran Hachmeister, **Deux dans Berlin** (*Wer übrig bleibt, hat recht*, Francfort, Eichborn, 2002), roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm. Paris, Le Masque, « Grands Formats », 2012, 420 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253164807 — Richard Birkefeld et Göran Hachmeister, **Deux dans Berlin**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche policier », n°32979, 2013, 528 pages, 7.60 €

Hiver 1944. Dans un hôpital militaire, Hans-Wilhelm Kalterer, un ancien des services de renseignements de la SS, se remet d'une blessure par balle. Il sait que la guerre est perdue et qu'il doit se racheter une conscience. Il rejoint la police criminelle de Berlin où il est chargé d'enquêter sur le meurtre d'un haut dignitaire nazi. Dans le même temps, Ruprecht Haas s'évade de Buchenwald à la faveur d'un raid aérien, et regagne la capitale pour retrouver les siens, bien décidé à se venger de ceux qui l'ont dénoncé. Tandis que Berlin agonise au rythme des bombardements alliés et de l'avancée inéluctable des troupes soviétiques, une

chasse à l'homme sans merci s'engage. Car, de ces deux hommes au milieu du chaos, un seul doit survivre. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782702438305 — Richard Birkefeld et Göran Hachmeister, **Des hommes de tête** (*Deutsche Meisterschaft*, Francfort, Eichborn, 2006), roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm. Paris, Le Masque, « Grands Formats », 2013, 420 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253178989 — Richard Birkefeld et Göran Hachmeister, **Des hommes de tête**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche policier », n°33396, 2014, 500 pages, 7.60 €

Hanovre, avril 1926. C'est la première course pour le Championnat motocycliste d'Allemagne. Deux des pilotes, Falk von Dronte et Arno Lamprecht, veulent profiter de l'enthousiasme des masses pour le nouvel âge de la technique. Ils sont rivaux depuis quelques années. Chacun a ses raisons d'effacer son passé munichois. Alors que Lamprecht essaie d'oublier le cadavre sans tête de sa femme en s'adonnant à la vitesse, à l'alcool et au jeu, il se retrouve dans le collimateur de la police criminelle qui recherche un meurtrier en série. En novembre 1923, date à laquelle la femme de Lamprecht a été assassinée, von Dronte a exécuté un traître sur l'ordre de son ancien colonel. Il a enterré son cadavre dans une forêt des environs de Munich. Quand la dépouille est retrouvée suite à une dénonciation, à lui de répondre aux questions de l'ancien commanditaire devenu très nerveux : qui a guidé la police vers la fosse de la forêt ? Et qu'est devenue la tête de cet inconnu ? (*Présentation de l'éditeur*)

BORNEMANN, Ernest

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1915 – Scharten, Haute-Autriche, 1995). Écrivain de roman policier, scénariste, anthropologue, ethnomusicologue, musicien et critique de jazz, psychanalyste, sexologue. Membre du Parti communiste, il fuit l'Allemagne après l'arrivée au pouvoir des nazis en 1933 et obtient l'asile politique en Angleterre. Il y poursuit ses études à l'université de Londres, puis à l'université de Cambridge et, en 1937, il publie en anglais son premier roman policier *The Face on the Cutting-Room Floor*, signé Cameron McCabe. En 1948, il fait paraître *Tremolo*, un polar dont le héros est un joueur amateur de clarinette. Il a écrit plus d'une vingtaine de romans et essais, un spectacle musical pour la BBC (*Four O'Clock in the Morning Blue*, 1954), une autobiographie (*Die Ur-Szene. Eine Selbstanalyse*, 1977), ainsi que plusieurs scénarios pour le cinéma et la télévision anglaise et allemande.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Tremolo** (*Tremolo*, Leipzig, Dt. Nationalbibliothek, 1948), roman, traduit de l'anglais par Henri Robillot. Paris, Gallimard, « Série blême », n°16, 1951, épuisé.

BORRMANN, Mechtild

[ALLEMAGNE] (Cologne, 1960). Après une formation en thérapie par la danse et le théâtre, elle s'est lancée dans la restauration. Elle se consacre désormais à l'écriture. Six romans et cinq recueils de nouvelles. Grand prix de lectrices de *Elle* pour *Le Violoniste*.

BIBLIO (Krimis) : *Wenn das Herz im Kopf schlägt* (2006) ; *Morgen ist der Tag nach gestern* (2007) ; *Mitten in der Stadt* (2009) ; *Wer das Schweigen bricht / **Rompre le silence*** (2011) ; *Der Geiger / **Le Violoniste*** (2012) ; *Die andere Hälfte der Hoffnung / **L'Envers de l'espoir*** (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 978-2702438367 — **Rompre le silence** (*Wer das Schweigen bricht*, Bielefeld, Pendragon Verlag, 2011), roman, traduit de l'allemand par Marlène Husse. Paris, Le Masque, « Grands Formats », 2013, 256 pages, 18.90 €

En 1997, Robert Lubisch vide la villa familiale à la suite du décès de son père, un riche industriel qui a fait fortune dans les années d'après-guerre. Parmi ses papiers, il trouve une carte d'identité SS au nom d'un inconnu et la photographie d'une très belle femme. Quel est le rapport avec son père ? Lui, l'homme si parfait, si lisse, avait-il des secrets à cacher ? Il essaie d'en savoir plus et fait la connaissance d'une journaliste, qui flaire un gros coup. Robert sent qu'il a réveillé un démon assoupi depuis la guerre et que l'histoire de son père est bien plus trouble qu'il l'a toujours pensé... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 978-2702440278 — **Le Violoniste** (*Der Geiger*, Bielefeld, Pendragon Verlag, 2012), roman, traduit de l'allemand par Sylvie Roussel. Paris, Le Masque, « Grands Formats », 2014, 248 pages, 19 €

* Réédition :

ISBN 9782253092896 — **Le Violoniste**. Paris, LGF, « Le Livre de poche. Policier / Thriller », 2016, 320 pages, 7.30 €

Moscou, 1948. Alors que le violoniste virtuose Ilja Grenko quitte la salle de concert sous des tonnerres d'applaudissements, son stradivarius à la main, il est arrêté et conduit à la terrifiante Loubianka, le siège du KGB, sans comprendre ce qu'on lui reproche. Après des jours de privations, d'humiliations et d'interrogatoires, Ilja signe des aveux absurdes qui le condamnent à vingt ans de goulag, contre la promesse que sa femme Galina et leurs deux jeunes enfants ne seront pas inquiétés. Mais sa famille est envoyée en exil au bout du monde, dans un enfer à ciel ouvert au Kazakhstan. Le violon de Grenko d'une valeur inestimable disparaît à jamais. Deux générations et quelques meurtres plus tard, le petit-fils d'Ilja, Sasha, se met en quête du stradivarius et apprend les heures les plus sombres de l'histoire de sa famille, broyée par le régime totalitaire et ses hommes de main, indifférents à toute dignité humaine. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782702442456 — **L'Envers de l'espoir** (*Die andere Hälfte der Hoffnung*, Munich, Droemer, 2014), roman, traduit de l'allemand par Sylvie Roussel. Paris, Le Masque, « Grands Formats », 2016, 288 pages, 19 €

Valentina vit dans la zone interdite de Tchernobyl. Les seuls habitants de cet endroit maudit sont ceux qui n'ont pas d'autre choix ou qui cherchent à se cacher. Cette femme usée par la vie attend désespérément le retour de sa fille dont elle n'a plus de nouvelles depuis des mois. Elle semble avoir disparu, comme beaucoup d'autres étudiantes parties pour l'Allemagne avec une bourse en 2009. Pour combler le vide et garder l'espoir de la retrouver, Valentina consigne dans un cahier, à la lumière de la bougie et dans le froid glacé de l'hiver, l'histoire de sa vie, avant et après la catastrophe. Dans le même temps, en Allemagne, Matthias Lessmann cache une jeune Ukrainienne qu'il a recueillie un matin d'hiver alors qu'elle tentait d'échapper à de mystérieux hommes en 4 X 4 noir. En lui venant ainsi en aide, Lessmann est loin d'imaginer à quel point sa vie va basculer...
(Présentation de l'éditeur)

BOTTINI, Oliver

[ALLEMAGNE] (Nuremberg, Bavière, 1965). Après sa découverte et sa pratique de la méditation et des arts martiaux il rédige plusieurs encyclopédie sur le sujet (*Das große O.W. Barth Buch des Zen*, 2002 ; *Das große O.W. Barth Buch des Buddhismus*, 2004 ; *Die Kraft des Tigers. Qi Gong für jeden Tag*, 2005). Parallèlement il écrit des romans policiers, notamment une série dont le personnage central est Louise Boni, commissaire principale de la police criminelle de Fribourg qui, tout en assumant ses fonctions, traverse une profonde dépression due à des événements personnels. Pour oublier tout ça, elle noie son mal de vivre dans l'alcool (de quetsche !).

BIBLIO (Krimis) : *Mord im Zeichen des Zen*. Série Louise-Boni / **Meurtre sous le signe du zen** (2004) ; *Im Sommer der Mörder*. Série Louise-Boni / **L'Été des meurtriers** (2006) ; *Im Auftrag der Väter*. Série Louise-Boni / **Au nom des pères** (2007) ; *Jäger in der Nacht*. Série Louise-Boni (2009) ; *Das verborgene Netz*. Série Louise-Boni (2010) ; *Der kalte Traum* (2012) ; *Ein paar Tage Licht / Paix à leurs armes* (2014) ; *Im weißen Kreis*. Série Louise-Boni (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782354011468 — **Meurtre sous le signe du zen**. Commissaire Louise Boni (*Mord im Zeichen des zen*, Francfort, Scherz Verlag, 2004), roman, traduit de l'allemand par Didier Debord, Boulogne, Timée, 2009, 460 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782815910415 — **Meurtre sous le signe du zen**. La Tour d'Aigues, L'Aube, « L'Aube noire poche », 2014, 408 pages, 11.80 €

Une fois de plus, le commissaire Louise Boni travaille le samedi... Une fois de plus, elle a bu quelques verres de trop... Quelques verres pour oublier qu'il neige, comme il neigeait le jour où son frère s'est tué en voiture, le jour où son mari l'a quittée, le jour où elle a abattu le criminel René Calembert. Il neige, et Louise Boni va traquer en pleine forêt, la nuit durant, un étrange moine bouddhiste. Est-ce encore à cause de la neige que son instinct lui souffle qu'ils sont tous deux en

danger ? Dehors il neige, et Louise Boni va plonger un peu plus loin dans son cauchemar. (*Présentation de l'éditeur*)

— **Au nom des pères.** Commissaire Louise Boni (*Im Auftrag der Väter*, Francfort, Scherz Verlag, 2007), à paraître.

Fin de semaine automnale et triste. Alors que Paul Niemann regarde la télévision dans son salon, l'homme lui murmure un étrange ultimatum, directement à son oreille : « Cette maison sera à moi dans sept jours. » Puis il disparaît aussi mystérieusement qu'il est apparu. De fait, au septième jour, la maison brûle. Il faudra toute la perspicacité de Louise Boni, son infallible septième sens et son manque total de respect envers la hiérarchie et les procédures, pour trouver le début de l'écheveau, qui la conduira jusqu'en Croatie pour un face-à-face tenant du suicide dans un étrange no man's land... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782815910385 — **L'Été des meurtriers.** Commissaire Louise Boni (*Im Sommer der Mörder*, Francfort, Scherz Verlag, 2006), roman, traduit de l'allemand par Didier Debord. La Tour d'Aigues, L'Aube, « L'Aube noire », 2014, 446 pages, 22.90 €

Kirchzarten, paisible village allemand au milieu de forêts idylliques, une quiétude que rien jamais ne vient troubler. Jusqu'au jour où, aux premières lueurs de l'aube, une petite grange prend feu. C'est le début de l'enfer. Le ventre de la terre se déchire sous les explosions : quelqu'un a stocké des armes sous l'innocente dépendance... Louise Boni, commissaire à Fribourg, est chargée de cette nouvelle enquête, qui s'avérera la plus dangereuse de sa carrière : entre l'Allemagne, la Serbie et le Béloutchistan, entre trafic d'armes, lobbying et services secrets. Une véritable course contre la montre s'engage. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782371190252 — **Paix à leurs armes** (*Ein paar Tage licht*, Cologne, DuMont, 2014), roman, traduit de l'allemand par Didier Debord. Paris, Piranha, « Black Piranha », 2016, 368 pages, 19.90 €

Constantine, octobre 2012 : Peter Richter, cadre d'une importante entreprise d'armement allemande, est enlevé par des terroristes. Si les services secrets algériens privilégient immédiatement la thèse d'un groupe islamiste, pour Ralf Eley, chargé de la sécurité à l'ambassade d'Allemagne, quelque chose ne colle pas. Malgré les mises en garde du pouvoir, il décide de mener sa propre enquête. Les pistes qu'il suit le conduisent à une mystérieuse organisation et au cœur du monde très opaque des fabricants d'armes. (*Présentation de l'éditeur*)

BRENNER, Wolfgang

[ALLEMAGNE] (Quierschied, Sarre, 1954). Après des études à l'Université de Trèves, puis à l'Université libre de Berlin, il collabore à de nombreux journaux et magazines et devient scénariste pour la radio et la télévision (séries policières comme *Polizeiruf 110* et la plus célèbre, *Tatort / Sur le lieu du crime*). En 1993, il écrit un premier roman policier politique sur fond d'histoire allemande, *Welcome*

Ossi, suivi de quatre autres romans dans la même veine. En 2007, il entame une série dont le héros, Félix Bollinger, est un policier qui exerce son activité dans une petite ville à la frontière franco-allemande. Par ailleurs, Wolfgang Brenner est l'auteur de quelques romans plus généralistes et de divers essais, dont une biographie consacrée à Walther Rathenau.

BIBLIO (Krimis) : *Welcome Ossi ! / Welcome Ossi !* (1993) ; *Stieber* ; (1997) ; *Der Patriot* (1998) ; *Die Exekution* (2000) ; *Der Adjutant* (2003) ; *Bollinger und die Friseurin*. Série Félix Bollinger (2007) ; *Honeckers Geliebte* (2008) ; *Bollinger und die Barbaren*. Série Félix Bollinger (2008) ; *Stinnes ist tot* (2009) ; *Alleingang* (2012) ; *Aber Mutter weinet sehr* (2012).

POLARS & Co (traduits en français)

9782743604011 — **Welcome Ossi !** (*Welcome Ossi !*, Zurich, Diogenes, 1993), roman, traduit de l'allemand par Françoise Perigaut. Paris, Rivages, « Rivages/Noir », n°308, 1998, 336 pages, 9.65 €

Rabau, originaire de Léna, est un « OSSI », mot qui désigne de façon péjorative, depuis la chute du Mur de Berlin, les Allemands de l'Est. Il est envoyé en mission spéciale par un certain Krawczyk, ex-dirigeant de la Stasi : il s'agit pour lui de tuer le directeur d'une usine de papier qui a engrangé les fonds secrets de la Stasi, mais est soupçonné de les faire passer frauduleusement en France. Comment les anciens dirigeants de l'Allemagne de l'est magouillent pour sauver l'argent noir et revenir au pouvoir sous une couverture démocratique, comment les OSSI s'intègrent à l'ouest en usant des pires méthodes capitalistes, comment s'opère, tant bien que mal, la réunification de l'Allemagne, ce sont toutes ces questions auxquelles tente de répondre Wolfgang Brenner, publié pour la première fois en France. A l'heure où l'Europe se construit, sa vision de « l'autre » histoire, celle qui s'écrit dans le chaos post-communiste, est d'une actualité passionnante. (*Présentation de l'éditeur*)

BUCHHOLZ, Simone

[ALLEMAGNE] (Hanau, Hesse, 1972). Depuis le début des années 1990, elle vit dans le quartier de Sankt Pauli (ou St. Pauli, l'un des 105 quartiers de la ville de Hambourg). Journaliste free-lance, elle a publié une dizaine de livres, dont la série Hamburg-Krimi, avec le procureur Chastity Riley.

BIBLIO (Krimis) : *Revolverherz*. Série Chastity Riley / **Quartier rouge** (2008) ; *Gangster of Love. Warum Frauen auf die falschen Männer stehen* (2009) ; *Knastpralinen*. Série Chastity Riley (2010) ; *Pasta per due. So schmeckt die Liebe* (2010) ; *Schwedenbitter*. Série Chastity Riley (2011) ; *Eisnatern*. Série Chastity Riley (2012) ; *Bullenpeitsche*. Série Chastity Riley (2013) ; *Blaue Nacht*. Série Chastity Riley (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782371190306 — **Quartier rouge**. Série Chastity Riley (*Revolverherz. Ein Hamburg-Krimi*, Munich, Droemer, 2008), roman, traduit de l'allemand par Jöel Falcoz. Paris, Piranha, « Black Piranha », 2015, 208 pages, 16.90 €

C'est le début du printemps à Hambourg et tout pourrait être parfait dans le meilleur des mondes si un tueur ne laissait dans son sillage des cadavres mutilés de strip-teaseuses exposés en une mise en scène macabre au bord de l'Elbe. Pour mettre fin à l'hécatombe, le procureur Chastity Riley préfère mener l'enquête directement au cœur du quartier rouge plutôt que depuis son bureau à la décoration catastrophique. Charitables et grandes gueules : ainsi sont les habitants de Sankt Pauli. Tout comme Chastity, à la fois romantique et impitoyable quand il s'agit de son quartier. (*Présentation de l'éditeur*)

BURCKHARDT, Christof W.

[SUISSE] (Zurich, 1927). Après avoir suivi des études de physique à Zürich et à Berne, travaille à l'Institut Battelle de Genève, puis comme assistant à l'Université d'Urbana dans l'Illinois aux États-Unis. Rentré en Suisse, il intègre l'École Polytechnique fédérale de Lausanne pour y enseigner la microtechnique, l'automatisation, la miniaturisation et la robotisation. Depuis 1994 à la retraite, il écrit des romans policiers sur arrière-fond technique, avec le personnage récurrent d'Esther Correvon, jeune commissaire de la police zürichoise.

BIBLIO (Krimis). Série Esther Correvon : *Der Roboter / Le Robot* (1998) ; *Mephisto in Venedig / Méphisto à Venise* (1999) ; *Mörder mit Geige / L'Assassin au violon* (2001).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782884310079 — **Le Robot**. Série Esther Correvon (*Der Roboter*. Kriminalroman, Frankfurt, Munich, New York, Fouqué Literaturverlag, 1998), roman, traduit de l'allemand par Luce Péclard. Pailly, Suisse, Éditions du Madrier, 1999, 132 pages.

Zürich, un jour gris de novembre... À l'École Polytechnique, le professeur Wyss et sa secrétaire, Madame Hotz se hâtent vers le laboratoire où se trouve leur collègue Nelson Lohmann. À leur entrée, ils ont le souffle coupé : l'assistant Lohmann gît par terre, sans connaissance et couvert de sang... Visiblement, c'est le robot qui l'a mis dans cet état ! Le commissaire Esther Correvon est chargée de l'enquête à l'Institut de robotique... Elle débrouille un écheveau d'intrigues internes, de jalousies et d'envies... Qui a programmé le robot ? De recherche en recherche, elle aboutit finalement dans la solitude des Alpes grisonnes... C'est là que le destin suivra son cours. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782884310109 — **Méphisto à Venise**. Série Esther Correvon (*Mephisto in Venedig*. Kriminalroman, Frankfurt, Munich, New York, Fouqué Literaturverlag, 1999), roman, traduit de l'allemand par Caroline Bader-Bonifas. Pailly, Suisse, Éditions du Madrier, 2000, 144 pages.

La mort subite d'un chimiste retraité éveille les soupçons d'un cardiologue zurichois, Fahrni... L'enquête qui a d'abord l'air d'un travail de routine, est confiée à la jeune commissaire Esther Correvon. Elle doit combattre de dures résistances de la part de l'entourage de la victime, comme aussi, de la part de son supérieur. Elle se trouve, pour finir, sur la piste d'un crime raffiné. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782884310178 — **L'Assassin au violon**. Série Esther Correvon (*Mörder mit Geige*. Kriminalroman, Frankfurt, Munich, New York, Fouqué-Literaturverlag, 2001), roman, traduit de l'allemand par Nicolas Couchepin. Pailly, Suisse, Editions du Madrier, 2001, 144 pages.

Esther Correvon, jeune commissaire de la police de Zürich, est déplacée pour quelques semaines à Lausanne, où elle est confrontée avec la mentalité suisse romande... et avec une affaire brûlante : pourquoi un assassin se promène-t-il avec un étui de violon bien encombrant ? Qu'est-ce que la Loge énigmatique des Franc-Maçons aurait à faire avec l'entreprise de chimie où le mort avait travaillé ? ... La commissaire profite d'une façon intelligente des moyens limités qui lui sont attribués pour ce nouveau cas et arrive rapidement derrière les coulisses d'un crime presque parfait... (*Présentation de l'éditeur*)

CAPUS, Alex

[SUISSE] (Montagne-au-Perche, France, 1961). « *Né en France, vit depuis quarante ans à Olten. Pendant ce temps, il a déménagé treize fois, a fréquenté les soixante-douze bistrotts d'Olten, a sauté au moins une fois dans l'eau depuis chacun des sept ponts sur l'Aar situés sur le territoire de la commune.* » Fils d'un psychologue parisien et d'une institutrice suisse, il vit ses premières années à Paris, dans l'appartement de son grand-père, collaborateur scientifique à la police judiciaire au Quai des Orfèvres. Il déménage en Suisse avec sa mère en 1967 et y suit des études en histoire, philosophie et anthropologie à l'université de Bâle avant de s'orienter vers le journalisme. En 1997, il publie son premier roman *Munzinger Pascha* qui sera suivi d'une quinzaine de livres.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782746709331 — **Un avant-goût de printemps** (*Fast ein bisschen Frühling*, Salzburg, Residenz, 2002), roman, traduit de l'allemand par Leïla Pellissier. Paris, Autrement, « Littératures », 2007, 144 pages, 13 €

« *Voici la véritable histoire des braqueurs de banque Kurt Sandweg et Waldemar Velte qui, pendant l'hiver 1933-1934, cherchèrent la route maritime de Wuppertal jusqu'aux Indes. Ils n'allèrent pas plus loin que Bâle, tombèrent amoureux d'une vendeuse de disques et achetèrent tous les jours un disque de tango.* »

C'est un drame bien réel qui fournit à Alex Capus, l'un des meilleurs représentants de la nouvelle génération des écrivains de langue allemande, le point de départ d'*Un avant-goût de printemps*. Le fait divers y devient un roman où les souvenirs se mêlent aux témoignages, où les documents affleurent au fil du récit, pour mieux en préserver la part d'incertitude, de suspense. Ainsi se reconstruit sous nos yeux,

avec une rare finesse, l'histoire d'un quatuor amoureux frappé d'hésitation : deux jeunes braqueurs poussés vers l'abîme par leur nihilisme et deux jeunes femmes qui se laissent – ou non – séduire, entourés de multiples personnages jouant leur propre partition. Avec leurs certitudes, leurs pudeurs, leurs contradictions, toutes ces voix réunies font l'inventaire d'un destin tragique où passe la promesse du bonheur, cet « avant-goût de printemps », peut-être, dans un hiver de sang. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Le Roi d'Olten** (*Der König von Olten*, 2009), illus. Jörg Binz, récits, trad. Anne Cuneo. Orbe, Suisse, Bernard Campiche, « Grand Format », 2011, 120 p., épuisé. / Rééd. Bernard Campiche, « CamPoche », n°66, 2012, 128 p., épuisé.

— **Léon et Louise** (*Léon und Louise*, 2011), roman, trad. Emanuel Güntzburger. Arles, Actes Sud, « Lettres allemandes », 2012, 312 p., épuisé. / Rééd. Actes Sud, « Babel », n°1237, 2014, 320 p., 8.70 €

— **Le Faussaire, l'espionne et le faiseur de bombes** (*Der Fälscher, die Spionin und der Bombenbauer*, 2013), roman, trad. Emanuel Güntzburger. Arles, Actes Sud « Lettres allemandes », 2015, 288 p., 21.80 €

COTTON, Jerry

[ALLEMAGNE]. Jerry Cotton est un agent du FBI, qui apparaît dans une série de romans policiers publiée à partir de 1954 par la Bastei Verlag Gustav Lubbe, à Bergisch Gladbach (Rhénanie du Nord, Westphalie), dans la série Bastei Kriminalroman (premier titre *Ich suchte den Gangster-Chef*). En 1956 l'éditeur opte pour une publication numérotée, à parution régulière (premier titre *Ich den jagte Diamanten-Hai*). En 2005, la collection atteignait 2500 titres, totalisant le chiffre de 850 millions d'exemplaires vendus. Plus d'une centaine d'auteurs se sont succédés à l'écriture de ces histoires tels que Walter Appel, Martin Barkawitz, Horst Friedrich, Heinz Werner Höbern, Friedrich Jakuba, Thomas Jeier (alias Christopher Ross), Rolf Kalmuczak (alias Stefan Wolf, « TKKG »), Helmut Rellergert (alias Jason Dark, « Geisterjäger John Sinclair »), Friedrich Tenkrat, Manfred Weinland ... Huit films avec George Nader, dans le rôle de Jerry Cotton et Heinz Weiß, dans celui de Phil Decker, ont été réalisés par Harald Reinl dans les années 1960 auxquels s'ajoute en 2010, un film signé Cyrill Boss et Philipp Stennert, avec Christian Tramitz dans le rôle-titre.

* Traductions françaises sous le titre générique de « Jerry Cotton. Une enquête du F.B.I. », publiées par les éditions Gérard et Cie, à Verviers, dans la « Bibliothèque Marabout » : 37 titres parus, entre 1964 et 1967, de 192 pages chaque, tous épuisés :

1 - *L'État-major du meurtre* ; 2 - *Concerto de grenades* ; 3 - *Blonde à ravir* ; 4 - *Jeux d'enfer à Manhattan* ; 5 - *Un doigt de venin* ; 6 - *Quadrille de drogués* ; 7 - *Coup de grâce pour un monstre* ; 8 - *Échec au petit roi* ; 9 - *Cinq gorges pour un couteau* ; 10 - *Meurtre en gros plan* ; 11 - *Six heures pour mourir* ; 12 - *Les Suaires*

de la peur ; 13 - *Pas d'atomes pour les espions* ; 14 - *Fricassée de dollars* ; 15 - *Le Diable sans confession* ; 16 - *La Maternelle du crime* ; 17 - *Hold-up en douce* ; 18 - *La Mort en deuil* ; 19 - *Les Huiles sur le feu* ; 20 - *Requiem pour un G-Man* ; 21 - *Surboum à 13h59* ; 22 - *Mort à gogo* ; 23 - *Jeux de main, jeux de félin* ; 24 - *Planque ton pétrole* ; 25 - *Immobilière du crime* ; 26 - *Amène tes rayons* ; 27 - *Un petit coup de vitriol* ; 28 - *Poker d'assassins* ; 29 - *Foire aux crimes* ; 30 - *Émeraudes en maraude* ; 31 - *Joker menteur* ; 32 - *Piège pour la rousse* ; 33 - *Panique au bout du fil* ; 34 - *Douce héroïne* ; 35 - *Meurtre en direct* ; 36 - *Les Violons flingueurs* ; 37 - *Nitro... Ni trop peu.*

DITFURTH, Christian V.

[ALLEMAGNE] (Wurtzbourg, Bavière, 1953). Fils de Hoimar von Ditfurth, médecin et journaliste, célèbre comme présentateur à la télévision et comme auteur d'ouvrages de vulgarisation scientifique (1921-1989). Sa sœur, Jutta Gerta Armgard Ditfurth (1951), sociologue et journaliste, est une des cofondatrices du parti des Verts dont elle a été de 1984 à 1989 la représentante. Après des études d'histoire il devient journaliste à l'hebdomadaire *Der Spiegel*. Outre des polars (dont six avec l'enquêteur Josef-Maria-Stachelmann), il a publié des romans historiques et une dizaine d'essais.

BIBLIO (Krimis) : *Mann ohne Makel. Stachelmanns erster Fall / **Un homme irréprochable*** (2002) ; *Mit Blindheit geschlagen. Stachelmanns zweiter Fall / **Frappé d'aveuglement*** (2004) ; *Schatten des Wahns. Stachelmanns dritter Fall* (2006) ; *Lüge eines Lebens. Stachelmanns vierter Fall* (2007) ; *Labyrinth des Zorns. Stachelmanns fünfter Fall* (2009) ; *Die Akademie. Stachelmanns sechster Fall* (2011) ; *Das Dornröschen-Projekt* (2011) ; *Tod in Kreuzberg* (2012) ; *Ein Mörder kehrt heim* (2013) ; *Heldenfabrik. Kommissar de Bodts erster Fall* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782877113083 — **Un homme irréprochable**. Première enquête de Stachelmann (*Mann ohne Makel. Stachelmanns erster Fall*, Cologne, Kiepenheuer und Witsch, 2002), roman, traduit de l'allemand par Jacqueline Chambon. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2006, 348 pages, 20.30€

La femme puis le fils puis la fille de Holler, le plus grand promoteur de Hambourg, mais un homme irréprochable, sont assassinés C'est en fouillant dans le passé de l'Allemagne nazie que Stachelmann, un historien, aidera la police à résoudre cette énigmatique affaire. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782742768547 — **Frappé d'aveuglement**. Deuxième enquête de Stachelmann (*Mit Blindheit geschlagen. Stachelmanns zweiter Fall*, Cologne, Kiepenheuer und Witsch, 2004), roman, traduit de l'allemand par Jacqueline Chambon. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2007, 400 pages 349 pages, 20.30 €

Pour sa deuxième affaire criminelle, Stachelmann se retrouve aux prises avec les

espions de la Stasi 14 ans après la chute du Mur.

DORN, Thea

[ALLEMAGNE] (Offenbach am Main, Hesse, 1970). Christiane Scherer : son pseudonyme fait référence au philosophe Theodor W. Adorno. Après des études de chant, de philosophie et de théâtre à Frankfort et Berlin, devient professeur de philosophie et animatrice TV. Depuis *Berliner Aufklärung* (1994), elle a écrit une quinzaine de livres, ainsi que des pièces de théâtre (*Marleni*, 2000, une rencontre entre Marlene Dietrich et Leni Riefenstahl) et des scénarios pour la télévision (*Der schwarze Troll* pour la série *Tatort / Sur le lieu du crime*).

BIBLIO (Krimis) : *Berliner Aufklärung* (1994) ; *Ringkampf* (1996) ; *Die Hirnkönigin / La Reine des cerveaux* (1999) ; *Die Brut* (2004) ; *Mädchenmörder* (2008).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782842613068 — **La Reine des cerveaux** (*Die Hirnkönigin*, Hambourg, Rotbuch, 1999), roman, traduit de l'allemand par Janine Bourlois. Paris, Le Serpent à Plumes, « Serpent noir », 2001, 304 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782290330029 — **La Reine des cerveaux**. Paris, J'ai lu, « J'ai lu. Policier », n°6705, 2003, 284 pages, épuisé.

« Les mouvements de la jeune fille se firent plus lents. Elle pencha la tête sur la nuque, tendit les deux bras en l'air et gémit. D'une main, elle écarta le casque de cheveux rouge cuivré qui entourait son visage. De sa main droite coulait du sang. Pas à pas, elle se dirigea vers le vieux. Les yeux d'un jaune soufre étincelaient. Sa silhouette fondait devant son regard. Plus elle se rapprochait, plus l'éclat qui l'entourait était éblouissant. Il regardait fixement, sans un mouvement des cils. Il ne voulait pas manquer une seconde de sa contemplation. Ses rétines pouvaient se décoller, ses corps vitrés pouvaient éclater, cela lui était égal. A elle. A cette tête coupée. »

Pourquoi est-ce qu'elle ne tue pas les hommes tout simplement ? Pourquoi leur coupe-t-elle la tête ? À l'évidence, la criminelle n'agit pas par pulsions. Ses victimes sont sacrifiées selon un rituel antique. Judith ou Salomé ? Elle décapite avec art. Tantôt au Pergamon Museum tantôt en invoquant l'Iliade. Prise dans la nasse, Kyra Berg navigue à l'intuition. Journaliste au *Berliner Morgen*, elle est passée des pages culturelles à la rubrique des homicides. Mal lui en a pris. L'Olympe, même sanguinaire, était plus raffinée que ces meurtres à la grecque. Impossible pourtant de reculer. La première victime de cette série macabre n'est autre que son rédacteur en chef. Et qui soupçonne-t-on ? La fille du défunt. Ce drame ne serait-il qu'une histoire de famille, à l'image des tragédies antiques ? Si tel est le cas, Kyra s'attend à un vrai jeu de massacre. (*Présentation de l'éditeur*)

DORN, Wulf

[ALLEMAGNE] (Ichenhausen, Bavière, 1969). Après des études de langues, il a exercé pendant de nombreuses années comme orthophoniste pour la rééducation de la parole chez les patients psychiatisés. Essentiellement auteur de thrillers, il a commencé à écrire des nouvelles dès l'âge de douze ans. Paru en 2009, son premier roman *L'Interprétation des peurs* a remporté un immense succès et a été traduit dans plusieurs langues.

BIBLIO (Krimis) : *Trigger / L'Interprétation des peurs* (2009) ; *Kalte Stille / Nos désirs et nos peurs* (2010) ; *Dunkler Wahn* (2011) ; *Mein böses Herz* (2012) ; *Phobia* (2013) ; *Die Nacht gehört den Wölfen* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782749121512 — **L'Interprétation des peurs** (*Trigger*, Munich, Heyne, 2009), roman, traduit de l'allemand par Joël Falcoz. Paris, Le Cherche-Midi, « Thrillers », 2012, 432 pages, 20 €

* Réédition :

ISBN 9782266221283 — **L'Interprétation des peurs**. Paris, Pocket, « Pocket thriller », n°14986, 2013, 436 pages, 7.70 €

Psychiatre de talent, Ellen Roth reçoit en consultation dans la clinique où elle travaille une femme en état de choc, qui lui confie être harcelée par un homme, sur lequel elle refuse de donner le moindre détail. Serait-elle en proie à un délire de persécution ? Ellen n'a pas le temps d'en apprendre plus : à peine internée, l'inconnue disparaît. Quelques jours plus tard, un mystérieux individu agresse Ellen et lui lance un macabre défi : elle a quarante-huit heures pour découvrir qui il est et les raisons qui le poussent à s'en prendre à elle, sans quoi la patiente disparue mourra. C'est le début d'une course contre la montre pour Ellen, confrontée à la paranoïa, la peur et la violence. Bien vite, elle se retrouve isolée de tous, ne pouvant compter sur personne. Et avec très peu de temps pour découvrir ce qui, dans sa vie et celle de ses proches, peut motiver cet inconnu qui semble en savoir très long sur elle. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782749121918 — **Nos désirs et nos peurs** (*Kalte Stille*, Munich, Heyne Verlag, 2010), roman, traduit de l'allemand par Joël Falcoz. Paris, Le Cherche-Midi, « Thrillers », 2014, 469 pages, 19 €

* Réédition :

ISBN 9782266221290 — **Nos désirs et nos peurs**. Paris, Presses pocket, « Pocket. Thrillers », n°14985, 2015, 502 pages, 7.90 €

Revenir à Fahlenberg... Pour Jan Forstner, c'est un retour en terre maudite. Vingt-cinq ans plus tôt, il y a vu s'envoler son enfance en trois jours. Ce fut d'abord sa jeune voisine, noyée sous ses yeux dans un étang gelé. Puis la disparition de son petit frère, toujours non élucidée. Enfin l'accident mortel de son père. Devenu psychiatre, comme ce dernier, Jan prend ses fonctions à la clinique où il exerçait. Au risque de réveiller de vieux secrets... Et leurs impitoyables gardiens. (*Présentation de l'éditeur*)

DRVENKAR, Zoran

[ALLEMAGNE] (Križevci, Croatie, 1967). Alors qu'il n'a que trois ans, ses parents s'expatrient à Berlin. Il commence à écrire en 1989, notamment des ouvrages pour la jeunesse mais aussi des recueils de poèmes, des pièces de théâtre et des scénarios. Depuis 2003, il écrit également des thrillers psychologiques.

BIBLIO (Krimis) : *Du bist zu schnell* (2003) ; *Sorry / Sorry* (2009) ; *Du / Toi* (2010) ; *Still* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782355840807 — **Sorry** (*Sorry*, Berlin, Ullstein Buchverlag, 2009), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Sonatine, 2011, 452 pages, 21 €

* Réédition :

ISBN 9782253162490 — **Sorry**. Paris, « Le Livre de poche. Thriller », n°32578, 2012, 504 pages, 7.60 €

Berlin. Tamara, Frauke, Kris et Wolf se sont connus au lycée. Dix ans plus tard, ils ont l'idée de monter une agence, nommée Sorry, chargée de s'excuser à la place des autres. Le succès est immédiat, ils aident des hommes d'affaires qui estiment s'être mal comportés, un associé ou une entreprise à alléger leurs remords à l'égard de leurs victimes... Jusqu'au jour où un mystérieux assassin désireux de soulager sa conscience recourt aux services du quatuor. Ce sera le début d'une longue descente aux enfers. Pris au piège, les quatre amis n'auront d'autre solution que de découvrir au plus vite l'identité et les mobiles de ce tueur qui les manipule et semble parfaitement les connaître. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782355841668 — **Toi** (*Du*, Berlin, Ullstein Buchverlag, 2010), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Sonatine, 2012, 566 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253162483 — **Toi**. Paris, « Le Livre de poche. Thriller », n°33096, 2013, 672 pages, 8.10 €

Imagine une tempête de neige sur l'autoroute, un bouchon de plusieurs kilomètres, aucune visibilité. Un homme sort de sa voiture et assassine froidement et méticuleusement, à mains nues, vingt-six personnes dans les véhicules alentour. C'est le début d'une série de meurtres sans mobile apparent commis par celui que la presse surnomme bientôt « le Voyageur ». Imagine cinq adolescentes. Cinq amies – avec leurs espoirs et leurs peurs, leurs envies et leurs problèmes – que rien ne peut séparer et qui vont devoir affronter le pire. Prises en chasse par un homme à qui tu ne voudrais pas avoir affaire, elles se jettent dans une fuite en avant désespérée. Imagine enfin un hôtel isolé en Norvège, où se déroule l'ultime confrontation dans un dénouement qui te laissera sans voix. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Le Gang des culottes courtes** (*Die Kurzhosengang*, 2004), texte de Zoran

Drvenkar, illustrations d'Ole Könnecke, trad. Laurence Bouvard. Paris, Gallimard jeunesse, « Folio junior », n°1501, 2009, 192 p., 6.70 €

DÜMMEL, Karsten

[ALLEMAGNE] (Zwickau, Saxe, 1960). Né dans l'ex-Allemagne de l'Est, son engagement en faveur de la liberté d'expression et pour les droits de l'homme lui vaudront d'être la cible de la Stasi et de connaître la prison. Au printemps 1988, il figurait au nombre des prisonniers politiques « rachetés » par l'Allemagne de l'Ouest. Chargé de cours à l'université de Tübingen, docteur en rhétorique, il participe depuis 1993 aux commissions fédérales de recherches sur les dossiers de la Stasi. Auteur et co-auteur de plusieurs publications sur le fonctionnement du ministère de la Sécurité d'État.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782915018387 — **Le Dossier Robert** (*Nachtstaub und Klopffzeichen oder die Akte Robert*, Berlin, Transit, 2007), roman, traduit de l'allemand par Martine Rémon. Meudon, Quidam, 2009, 192 pages 18.50 €

Leipzig, RDA, à la fin des années soixante-dix. Parce qu'il se bat pour la liberté d'expression, Robert, jeune diplômé, docteur ès sciences, est astreint à laver des carreaux à longueur d'année. Il aime Maria, une jeune femme engagée, qu'il a rencontrée dans un cercle de littérature. Elle est fichée par la Stasi. Tous deux projettent de quitter le pays. Mais un jour, Maria disparaît mystérieusement... À travers une mosaïque de destinées bouleversées, de vies confisquées, ponctuée de rapports de surveillance lapidaires, l'histoire d'amour et de résistance de ce jeune couple nous plonge au cœur d'une société où tout savoir, tout connaître, savoir qui est qui éradiquent le droit au bonheur. Avec une précision du détail qui fait froid dans le dos et un laconisme terrifiant, *Le Dossier Robert* dissèque l'existence de deux êtres dans sa vérité la plus brutale. (*Présentation de l'éditeur*)

DÜRRENMATT, Friedrich

[SUISSE] (Konolfingen, canton de Berne, 1921 – Neuchâtel, 1990). Écrivain, dramaturge et peintre. Lors de sa parution française, en 1958, *La Panne* révéla le romancier Friedrich Dürrenmatt jusqu'alors plutôt connu comme dramaturge. Sobre et efficace, ce roman qui mêle humour noir et gravité débute réellement par une panne. Une panne banale, qui fournit à trois vieillards retraités l'occasion d'un jeu cruel au cours duquel un automobiliste devient peu à peu l'accusé devant un tribunal improvisé. Intrigue insolite, mais qui illustre, avec une surprenante originalité et une superbe économie de moyens, les questions de la culpabilité et la rédemption qui habitent l'œuvre de Dürrenmatt tout entière. De même, dans *Le Soupçon* et *Le Juge et son bourreau*, dont le personnage principal, le commissaire Baerlach, n'hésite pas à employer des méthodes illicites pour que le Bien triomphe du Mal, Dürrenmatt détourne les lois du genre policier au profit d'une fable aux implications métaphysiques. Maniant l'ironie, la satire, l'observation du quotidien et

l'absurde pour ciseler de singuliers chefs-d'œuvre explosifs, Dürrenmatt s'est fait une réputation d'écrivain anticonformiste. (*Présentation de l'éditeur*)

* Voir la bio-bibliographie complète de Friedrich Dürrenmatt, dans le catalogue *Les écrivains suisses d'expression allemande*, sur le site de la librairie Compagnie.

BIBLIO (Krimis) : *Der Richter und sein Henker* / **Le Juge et son bourreau** (1952) ; *Der Verdacht* / **Le Soupçon** (1953) ; *Die Panne. Eine noch mögliche Geschichte* / **La Panne. Une histoire encore possible** (1956) ; *Das Versprechen. Requiem auf den Kriminalroman* / **La Promesse. Requiem pour le roman policier** (1958) ; *Justiz* / **Justice** (1985) ; *Der Auftrag oder Vom Beobachten des Beobachters der Beobachter. Nouvelle in 24 Sätzen* / **La Mission ou de l'observateur qui observe ses observateurs. Récit en vingt-quatre phrases** (1986) ; *Der Pensionierte. Fragment eines Kriminalromans* / **Le Retraité. Fragment d'un roman policier** (1995).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Le Juge et son bourreau** (*Der Richter und sein Henker*. Kriminalroman, feuilleton dans *Beobachter*, 15 décembre 1950 - 31 mars 1951 ; Einsiedeln, Benziger, 1952), roman, traduit de l'allemand par Armel Guerne. Paris, Albin Michel, « Les Grandes traductions », 1961, 192 pages, épuisé / Rééd. dans **Romans 1**. Paris, Albin Michel, 1980, 1996, 320 pages, épuisé / Adaptation : **Le Juge et son bourreau**, bande dessinée tirée du roman ; scénario, adaptation de l'allemand et dessins par les élèves du Gymnase de Berne Neufeld. Lausanne, Favre, 1989, 48 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782253932642 — **Le Juge et son bourreau**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Biblio Romans », n°3264, 1996, 2010, 128 p., 4.10 €

Dans un petit bourg helvétique, un policier modèle est retrouvé assassiné. Baerlach, un vieux commissaire malade, amateur de cigares, de vodka et de bonne chère, enquête sur cette mort, tout en luttant contre la sienne qui s'annonce prochaine. Son supérieur cherche à ménager la susceptibilité des notables locaux, tandis que son adjoint, petit flic un rien minable mais dévoré d'ambition, tente de jouer ses propres cartes. Dans l'ombre, le meurtrier, genre Méphistophélès, disserte sur le bien et le mal... Comme dans *La Panne*, *Le Juge et son bourreau* se déploie sur fond d'intrigue policière. Mort et maladie forment un diptyque tragique où se reflète la dérisoire pantomime de la comédie humaine. (*Présentation de l'éditeur*)

— **Le Soupçon** (*Der Verdacht*. Kriminalroman, feuilleton dans *Beobachter*, 15 septembre 1951 - 29 février 1952 ; Einsiedeln, Benziger, 1953), roman, traduit de l'allemand par Armel Guerne. Paris, Albin Michel, « Les Grandes traductions », 1961, 1980, épuisé / Rééd. dans **Romans 1**. Paris, Albin Michel, 1980, 1996, 320 pages, épuisé.

— **La Panne. Une histoire encore possible** (*Die Panne. Eine noch mögliche*

Geschichte, Zürich, Arche, 1956), roman, traduit de l'allemand par Armel Guerne. Paris, Albin Michel, 1958, 160 pages, épuisé / Rééd. : Paris, L.G.F., « Le Livre de poche », n°5013, 1977, 128 pages, épuisé / dans **Romans 1**. Paris, Albin Michel, 1980, 1996, 320 pages, épuisé / Version théâtrale : **La Panne**, traduit de l'allemand par Walter Weidili. Paris, *L'Avant-scène. Théâtre*, n°757, 1984, 52 pages, illus., épuisé. [Création en France au Carré Silvia Montfort le 4 septembre 1984].

* Réédition :

ISBN 9782253039792 — **La Panne. Une histoire encore possible**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Biblio », n°3075, 1986, 2008, 128 pages, 4.60 €

« *Nous ne vivons plus sous la crainte d'un Dieu, d'une justice immanente, d'un Fatum comme dans la Cinquième Symphonie ; non ! plus rien de tout cela ne nous menace.* » Notre monde n'est plus hanté que par des pannes. Pannes de voiture, par exemple, comme celle de la Studebaker d'Alfredo Traps, un soir, au pied d'un petit coteau... Et voilà comment ce sympathique quinquagénaire rencontre ce jour-là son Destin, charmant vieux monsieur qui l'invite à passer la nuit chez lui. Juge à la retraite, celui-ci passe d'excellentes soirées, en compagnie de ses amis, l'avocat et le procureur, à reconstituer de vrais procès. Celui d'Alfredo Traps commence comme un jeu... (*Présentation de l'éditeur*). Écrit en 1956, le récit devient une pièce radiophonique créée la même année, connaît une seconde version pour la radio en 1959, puis une adaptation en comédie pour un théâtre ambulant en 1979. Entre-temps, Ettore Scola adapte le récit au cinéma en 1972 sous le titre *La Plus Belle Soirée de ma vie*, avec Alberto Sordi, Michel Simon, Charles Vanel, Claude Dauphin, Pierre Brasseur (qui est mort au cours du tournage).

** Version radiophonique :

ISBN 9782881826733 — **La Panne**. Pièce radiophonique, traduite de l'allemand par Hélène Mauler et René Zahnd, préface de Hélène Mauler. Carouge-Genève, Zoé, « MiniZoé », n°79, 2010, 58 pages, 3.60 €

« *Traps. Quel crime suis-je donc censé avoir commis ? Le Procureur. Un point sans importance, mon ami. Il y a toujours un crime à trouver.* » Dans ce texte-clé de l'œuvre de Friedrich Dürrenmatt, la différence entre la culpabilité et l'innocence, entre la justice et l'injustice, s'estompe, pendant que la toute-puissance des mots se déploie. (*Présentation de l'éditeur*)

— **La Promesse. Requiem pour le roman policier** (*Das Versprechen. Requiem auf den Kriminalroman*, Zürich, Arche, 1958), roman, traduit de l'allemand par Armel Guerne. Paris, Albin Michel, 1959, 2001, 256 pages, épuisé / Rééd. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche », n°4826, 1976, 128 pages, épuisé.

* Rééditions :

ISBN 9782226036315 — **La Promesse. Requiem pour le roman policier**. Paris, Albin Michel, « Bibliothèque Albin Michel », n°25, 1990, 1989, 256 pages, 7.80 €

9782253932529 — **La Promesse. Requiem pour le roman policier**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Biblio », n°3252, 1995, 2009, 160 pages, 5.10 €

Autopsie d'un meurtre, *La Promesse* fait l'anatomie d'une idée fixe. Tout en perpétuant la tradition du roman policier en tant que genre intellectuel, où la vie ressemble à un problème arithmétique, et où la solution de l'énigme s'obtient par

un raisonnement logique, Dürrenmatt place sur l'échiquier une pièce lunatique, double et trouble : son détective a résolu le crime par l'intelligence ; pour mettre la main sur le coupable, il choisit la folie comme méthode et son raisonnement est simple : « Je ne sais rien de l'assassin. Il m'est impossible de le rechercher. Ce que je peux chercher par contre, c'est sa prochaine victime. » Le détective mettra toute son énergie au service de son idée fixe, faisant de sa vie entière le décor d'une pièce – d'un piège ? – qui n'attend plus que le principal acteur, le criminel recherché. (Linda Lê, quatrième de couverture)

« Roman très fort que *La Promesse*. Rien ne s'y passe comme nous pouvions le prévoir. Notre surprise est grande à la lecture fascinante du dénouement. Œuvre subtile et puissante, *La Promesse* est de surcroît d'une lecture passionnante. Elle se lit d'une haleine comme le roman policier qu'elle est. Et si nous en avons, à la fin, le souffle coupé, nous n'en perdons pas aussitôt le souvenir ainsi qu'il est habituel avec les récits de pure distraction. Bien au contraire en restons-nous profondément marqués. » Claude Mauriac (1960)

— **Justice** (*Justiz*, Zürich, Diogenes, 1985), roman, traduit de l'allemand par Etienne Barilier. Paris, Julliard / Lausanne, L'Âge d'Homme, 1986, 256 pages, épuisé / Rééd. Paris, Christian Bourgois, « 10-18, Domaine étranger », 1989, 256 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782267018196 — **Justice**. Paris, Christian Bourgois, « Titres », n°7, 2006, 256 pages, 7.10 €

À l'heure de la plus grande affluence, dans un restaurant fréquenté par la meilleure société, un député zurichois, Isaak Kohler, tire à bout portant sur un professeur d'université. On le condamne à vingt ans de réclusion. De sa prison, il fait appel à un jeune avocat désargenté du nom de Spät et le charge de réexaminer l'affaire mais en considérant, à titre d'hypothèse, que le meurtre a été commis par quelqu'un d'autre. La proposition paraît absurde. Le jeune avocat l'accepte cependant, pour se retrouver pris au piège d'une Justice fort éloignée de ses idéaux. Et c'est lui, désormais, qui voudra tuer pour rétablir la vérité. (*Présentation de l'éditeur*)

— **La Mission ou de l'observateur qui observe ses observateurs**. Récit en vingt-quatre phrases (*Der Auftrag oder Vom Beobachten des Beobachters der Beobachter. Nouvelle in 24 Sätzen*, Zürich, Diogenes, 1986), traduit de l'allemand par Henri Durand. Paris, Bernard de Fallois / Lausanne, L'Âge d'homme, 1988, 128 pages, épuisé / Rééd. : Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Biblio », n°3129, 1990, 128 pages, épuisé.

ISBN 9782881822650 — **Le Retraité. Fragment d'un roman policier** (*Der Pensionierte. Fragment eines Kriminalromans*, Zürich, Diogenes-Verlag, 1995), roman, traduit de l'allemand et postfacé par Étienne Barilier. [Carouge, Suisse], Éditions Zoé, 1996, 112 pages, 5.80 €

A la veille de sa retraite, le commissaire Hochstettler, franc-tireur perspicace et

sympathique, adopte un comportement qui fait scandale : il rend visite aux auteurs de délits demeurés impunis, et parvient aisément à les confondre, preuves à l'appui. Mais c'est pour les laisser courir. Mieux, il entreprend un cambriolage en compagnie de deux d'entre eux. Le commissaire est-il devenu criminel ? Tout au contraire, on comprend bientôt que chacun de ses actes, si stupéfiant soit-il, est inspiré par la compassion pour les hommes et la passion de la justice – la vraie, pas celle des commissariats et des prétoires. Une telle passion, la société ne peut que la contrarier, de toute son inertie et de toute sa violence. Plus les causes défendues par le commissaire seront nobles et vitales, plus il lui sera difficile de les faire triompher. C'est ainsi qu'il va se trouver pris au piège d'une affaire tragique où son courage et son intelligence risquent bien d'être écrasés par la sempiternelle coalition des intérêts, des ambitions et des bienséances. Dürrenmatt n'a pas achevé ce roman. Mais la puissance de l'auteur est là tout entière, et son audace, et son humour. Brusquement interrompu, comme étranglé par le silence, son cri de révolte n'en est que plus déchirant. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782226009296 — **Romans 1** (*La Panne, Le Juge et son bourreau, Le Soupçon*), traduits de l'allemand par Armel Guerne. Paris, Albin Michel, 1980, 1996, 320 pages, épuisé.

ECKERT, Horst

[ALLEMAGNE] (Weiden in der Oberpfalz, Bavière, 1959). Études de science politiques à Erlangen et à Berlin, avant de devenir journaliste pour la télévision à Cologne et à Düsseldorf. Considéré comme l'un des représentants majeurs du roman policier hardboiled en Allemagne.

BIBLIO (Krimis) : *Annas Erbe* (1995) ; *Bittere Delikatessen* (1996) ; *Aufgeputscht* (1997) ; *Finstere Seelen* (1999) ; *Die Zwillingssfalle / Coups Doubles* (2000) ; *Ausgezählt* (2002) ; *Purpurland* (2003) ; *617 Grad Celsius* (2005) ; *Der Absprung / Le Grand Saut* (2006) ; *Königsallee* (2007) ; *Sprengkraft* (2009) ; *Niederrhein-Blues und andere Geschichten* (2010) ; *Schwarzer Schwan* (2011) ; *Schwarzlicht* (2013) ; *Schattenboxer* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070425723 — **Coups doubles** (*Die Zwillingssfalle*, Dortmund, Grafit Verlag, 2000), roman, traduit de l'allemand par Françoise Merle. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2677, 2003, 432 pages, 13.70 €

Six morts dans le sauna d'un Fitness Club de Düsseldorf : une histoire de meurtres assez conventionnelle bien que fort sanglante. Ela Bach, jeune commissaire ambitieuse et sexy mais intègre, objet de convoitise et de jalousie, dirige la Commission Extraordinaire d'Enquête créée à cette occasion pour défendre sa promotion au nom d'un certain féminisme. Elle va découvrir avec nous que le crime n'est plus une affaire de sentiment, mais de jeux politiques mafieux, de perversions diverses et multiples. Forcés d'être à ses côtés, un ex-Rambo atteint de Parkinson

et noyé dans l'affect, et un commissaire au grand cœur et totalement véreux qui joue sa réputation, vont agiter l'enquête. Ça joue sur tous les tableaux et on n'en sort pas avant d'avoir atteint l'épilogue. *Virtuose. (Présentation de l'éditeur)*

ISBN 9782952411837 — **Le Grand saut / Der Absprung** (Ed. Nautilus, 2006). Édition bilingue, traduit de l'allemand par Helena Habersetzer et Dominique Lafargue. Langon, Ours Polars, 2010, 150 pages, 8 €

Tom Giering est le numéro un au sein du groupe d'intervention de la police, l'homme des coups durs. Mais ce job laisse des traces, sa femme le quitte et il doit maintenant se battre pour voir leur fils. Et puis un jour cette erreur qui tourne mal. Au cours d'une intervention sa main tremble, il manque le malfaiteur et tue son jeune collègue. Le diagnostic est sans appel : Parkinson. La perspective de se retrouver dans un bureau lui est insupportable. En cette fin d'année 2001 des milliards d'euro vont quitter l'imprimerie fédérale pour approvisionner les banques du pays en nouvelle monnaie. C'est alors que germe l'idée de réaliser le coup du siècle. Et son fils sera de la partie. Reprenant l'histoire d'un des personnages de *Coups doubles*, Horst Eckert en tire une subtile variation sur fond de passage à l'euro. *(Présentation de l'éditeur)*

ELSBURG, Marc

[AUTRICHE] (Vienne, 1967). Pseudonyme de Marcus Rafelsberger. Après des études de design industriel à l'Université des arts appliqués de Vienne, il a travaillé comme consultant en stratégie et directeur de la création dans le secteur de la publicité, à Vienne et Hambourg. Sous son nom, il a publié quatre essais et deux polars sous son pseudonyme.

BIBLIO (Krimis) : *Blackout / Black-out* (2012) ; *Zero. Sie wissen, was du tust / Zero. Ils savent ce que vous faites* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782371190146 — **Black-out** (*Blackout. Morgen ist es zu spät*, Munich, Blanvalet, 2012), roman, traduit de l'allemand par Pierre Malherbet. Paris, Piranha, « Black Piranha », 2015, 480 pages, 22.90 €

Par une froide soirée d'hiver, les lumières de Milan s'éteignent. Puis c'est au tour de la Suède, de l'Allemagne, de la France... : partout en Europe, le réseau électrique est en train de lâcher. Manzano, ex-hacker italien, croit savoir qui est responsable et cherche désespérément à en informer les autorités. Un flic français d'Europol, Bollard, se décide enfin à l'écouter, mais piégé par des e-mails compromettants, Manzano devient le suspect n°1. Face à un adversaire aussi rusé qu'invisible, alors que l'Europe s'enfonce dans l'obscurité et que plusieurs centrales nucléaires menacent la vie de millions d'êtres humains, commence pour Manzano une véritable course contre la montre. *(Présentation de l'éditeur)*

ISBN 9782371190368 — **Zero. Ils savent ce que vous faites** (*Zero. Sie wissen,*

was du tust, Munich, Blanvalet, 2014), roman, traduit de l'allemand par Pierre Malherbet. Paris, Piranha, « Black Piranha », 2016, 432 pages, 22.90 €

Londres, de nos jours. Un adolescent est abattu lors d'une course-poursuite. Ce drame conduit Cynthia Bonsant, journaliste au Daily, à enquêter sur les agissements de Freemee, société high-tech américaine spécialisée dans la collecte et l'analyse des données qui promet à ses dizaines de millions d'utilisateurs une vie meilleure grâce à ses applis. Mais dans un monde où réseaux sociaux, sites de e-commerce, caméras de sécurité et objets connectés sont les meilleurs alliés de la surveillance globale, le chemin qui mène à la vérité va se révéler aussi ardu que dangereux. (*Présentation de l'éditeur*)

ERNST, Christoph

[ALLEMAGNE] (Hambourg, 1958). Études d'histoire à New-York avant de devenir gestionnaire culturel, journaliste et conférencier à Berlin, puis dans sa ville natale.

BIBLIO (Krimis) : *Bangkok ist selten kühl* (1998) ; *Fette Herzen* (2006) ; *Kein Tag für Helden* (2008) ; *Strahlende Zukunft. Tödliche Strahlen in Bremen* (2009) ; *Dunkle Schatten / Les Morts renaîtront un jour* (2012).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782371190207 — **Les Morts renaîtront un jour** (*Dunkle Schatten*, Pendragon, Bielefeld, 2012), roman, traduit de l'allemand par Brice Germain. Paris, Piranha, « Black Piranha », 2015, 342 pages, 19 €

Plus d'un demi-siècle après avoir fui l'Allemagne, Käthe, d'origine juive, est de retour à Berlin pour tenter de récupérer un immeuble ayant appartenu à sa famille avant d'être confisqué par les nazis. Une démarche qui lui sera fatale : quelques jours seulement après son arrivée, son corps sans vie est retrouvé au pied d'un mémorial de la déportation. Sa petite-nièce, Maja, loin de croire à la thèse du suicide retenue par la police, décide de mener sa propre enquête. Pour faire éclater la vérité, elle va devoir se plonger dans les méandres d'un passé familial trouble et douloureux, quitte à défier les autorités et s'exposer au plus grand danger. Sur le rythme endiablé d'un thriller, cette intrigue policière haletante revisite des pans méconnus de l'Histoire, du sort des Juifs allemands sous le nazisme aux exactions de la RDA, et dresse le portrait d'hommes et de femmes confrontés à des choix impossibles. (*Présentation de l'éditeur*)

ESCHBACH, Andreas

[ALLEMAGNE] (Ulm, Bade-Wurtemberg, 1959). Après des études à l'université technologique de Stuttgart, travaille dans cette ville, comme développeur en informatique, puis comme cadre dans une entreprise de conseil. Depuis 2003, il vit en Bretagne. Considéré comme l'un des écrivains majeurs de la science-fiction allemande, il a publié une trentaine de livres (traduits dans plusieurs langues), dont des ouvrages pour la jeunesse et quelques thrillers : *Der Nobelpreis* (2005) ; *Ein*

König für Deutschland (2009) ; *Todesengel* (2013).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 97828417242 — **En panne sèche** (*Ausgebrannt*, 2007), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinmann. Nantes, L'Atalante, « Insomniaques et ferroviaires », 2009, 764 pages, 26.50 €

La fin de l'ère du pétrole est imminente. Quand le plus grand champ pétrolifère du monde se tarit, en Arabie séoudite, des bouleversements se mettent en branle. Notre civilisation touche-t-elle à sa ruine ? Markus Westermann, lui, parie sur un miracle : il croit détenir une méthode qui permet de trouver de l'or noir. Beaucoup de pétrole. Encore faut-il que ce ne soit pas une illusion. Et lui faut-il jalousement en garder le secret s'il veut en tirer tout le bénéfice. Voici le parcours d'un jeune ambitieux qui veut conquérir l'Amérique et le monde. Une trajectoire semée d'embûches, de mystères et de dangers. De coups de théâtre et de révélations inattendues. Un thriller environnemental stupéfiant en même temps qu'une réflexion sur les errements et les défaillances à venir de notre société de consommation. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

* Une quinzaine de titres de science-fiction aux éditions L'Atalante, dans la collection « La Dentelle du cygne » : **Des milliards de tapis de cheveux** (1999), **Station solaire** (2000), **Jésus vidéo** (2001, 2016), **Kwest** (2002), **Le Dernier de son espèce** (2006), **Black*Out** (2011), **Hide*Out** (2012), **Maître de la matière** (2013), **Time*Out** (2014), **L'Affaire Jésus** (2016) ; Série *Le Projet Mars* : **Au loin, une lueur** (tome 1, 2015), **Les Tours bleues** (tome 2, 2015), **Les Grottes de verre** (tome 3, 2015), **Des ombres dans la pierre** (tome 4, 2015), **Les Sentinelles endormies** (tome 5, 2015).

FAUSER, Jörg

[ALLEMAGNE] (Bad Schwalbach, Hesse, 1944 – 1987). Poète et journaliste, il est mort heurté par un camion alors qu'il marchait en état d'ivresse sur une autoroute près de Munich. On lui doit une vingtaine de livres : romans, nouvelles, polars, poèmes, essais, ainsi que des pièces radiophoniques et des reportages. Plusieurs de ses œuvres ont fait l'objet d'adaptations au cinéma et à la télévision.

BIBLIO (Krimis) : *Der Schneemann* / **Le Bonhomme de neige** (1981) ; *Das Schlangenmaul* (1985) ; *Kant* (1987).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070315338 — **Le Bonhomme de neige** (*Der Schneemann*, Munich, Rogner und Bernhard, 1981), roman, traduit de l'allemand par Robert Simon. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2736, 2005, 262 pages, épuisé.

Blum est un pauvre type. Voyageur de commerce à la manque spécialisé dans les escroqueries en tous genres et la vente de revues pornos danoises démodées, il

est sur le point de se faire expulser de l'Île de Malte. Alors qu'un voleur à la petite semaine lui fauche son stock d'images salaces, Blum se retrouve par hasard en possession d'un invraisemblable trésor : deux kilos et demi de cocaïne de toute première qualité dissimulée dans des bombes de mousse à raser. Sans le vouloir, Blum devient trafiquant de drogue. Mais cette « ascension » sociale dans le crime s'accompagne d'une inexorable montée de sa paranoïa. Il faut dire qu'un tel magot suscite bien des convoitises... (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Matière première** (*Rohstoff*, 1984), roman, trad. Marie Bouquet. Paris, Léo Scheer, 2010, 256 p., 19 €

FINKE, Edmund

[AUTRICHE] (Vienne, Autriche-Hongrie, 1888 – Vienne, 1968). Auteur d'une cinquantaine d'ouvrages (romans, nouvelles, essais, biographie), il a publié de nombreux romans policiers avant, pendant et après la Seconde Guerre mondiale. Accusé de collaboration avec le régime nazi, il se défendra en insistant sur le fait qu'il n'avait fait que promouvoir le roman policier.

ANTHOLOGIES / REVUES

ISBN 9791092011005 — « **Dix alibis irréprochables** » (*Zehn einwandfreie Alibis und andere Kriminalnovellen*, Berlin-Wien, Zsolnay, 1941), p. 219-270 et « **Du roman policier** » (« Über den Kriminalroman ». *Die Literatur. Monatschrift für Literatursfreunde*, 6/41, mars 1939, p. 333-335), p. 421-426, dans *Krimi. Une anthologie du récit policier sous le Troisième Reich*, textes choisis et traduits de l'allemand par Vincent Platini, Toulouse, Anacharsis, 2014, 448 pages, 23 €

POLARS & Co (traduits en français)

— **La Ferrure d'or** (*Die Stockzwinge*, Salzburg, Pilgram, 1951), roman, traduit de l'allemand par Olivier Séchan. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°454, 1953, 244 pages, épuisé.

FITZEK, Sebastian

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1971). Après des études de droit, il travaille à la radio et à la télévision. *Thérapie*, son premier thriller, s'est retrouvé numéro un des ventes en Allemagne et a été traduit dans vingt-quatre pays.

BIBLIO (Krimis) : *Die Therapie / Thérapie* (2006) ; *Das Amokspiel / Ne les crois pas* (2007) ; *Das Kind / Tu ne te souviendras pas* (2008) ; *Der Seelenbrecher / Le Briseur d'âmes* (2008) ; *Splitter* (2009) ; *P.S. Ich töte dich* (2010) ; *Der Augensammler / Le Voleur de regards* (2010) ; *Der Augenjäger / Le Chasseur de regards* (2011) ; *Abgeschnitten / L'inciseur*, en collaboration avec Michael Tsokos (2012) ; *Noah / Mémoire cachée* (2013) ; *Der Nachtwandler* (2013) ; *Passagier 23*

(2014) ; *Das Joshua-Profil* (2015) ; *Die Blutschule* (2015) ; *Das Paket* (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782809801101 — **Thérapie** (*Die Therapie*, Munich, Droemer, 2006), roman, traduit de l'allemand par Pascal Rozat. Paris, L'Archipel, 2008, 288 pages, 20.30 €
Josy, la fille de douze ans du célèbre psychiatre Viktor Larenz, souffre d'une maladie inconnue qu'aucun médecin ne parvient à diagnostiquer. Un jour, alors que son père l'accompagne chez l'un de ses confrères, elle disparaît mystérieusement... Quatre ans ont passé, et Josy n'a toujours pas donné le moindre signe de vie. Afin de surmonter ce drame, Viktor Larenz s'est retiré sur une île du nord de l'Allemagne, où il reçoit l'étrange visite d'une inconnue. Anna Spiegel, romancière, souffre d'une forme rare de schizophrénie : les personnages qu'elle invente prennent vie... Fait troublant, son dernier ouvrage raconte l'histoire d'une fillette souffrant d'une maladie inconnue qui disparaît sans laisser de trace... Aussi Viktor entreprend-il sa thérapie dans l'espoir un peu fou de découvrir la vérité sur la disparition de sa fille... L'inconcevable est-il possible ? Le récit d'Anna permettra-t-il d'élucider le mystère ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782809802306 — **Ne les crois pas** (*Amokspiel*, Munich, Droemer, 2006), roman, traduit de l'allemand par Pascal Rozat. Paris, L'Archipel, 2009, 352 pages, 21.30 €

* Réédition :

ISBN 9782253158370 — **Ne les crois pas**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Thriller », n°32250, 2011, 414 pages, 6.95 €

« Ils te diront que je suis morte ! » Yann May, célèbre psychologue berlinois, est au téléphone avec Leoni, sa fiancée. La liaison est mauvaise, hachée. Toutefois, il l'entend dire : « Ne les crois pas. Quoi qu'ils te disent, ne les crois pas... » Alors qu'il est encore en ligne, un policier sonne et lui annonce la mort accidentelle de Leoni, une heure plus tôt... Quoi qu'ils te disent... Ne les crois pas ! Huit mois ont passé. Ira Samin, une psychologue de la police, a décidé d'en finir. Mais, alors qu'elle s'apprête à passer à l'acte, un de ses collègues vient la chercher pour l'emmener dans une station de radio. Un forcené s'est retranché dans un studio et menace d'abattre un à un ses otages. Ira est chargée de mener les négociations. Bien vite, elle comprend que Yann a tenté ce coup de poker pour retrouver Leoni, qu'il refuse de croire morte. Et il est vrai que certains de ses arguments sont troublants... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782809803785 — **Tu ne te souviendras pas** (*Das Kind*, Munich, Droemer, 2009), roman, traduit de l'allemand par Jean-Marie Argelès. Paris, L'Archipel, 2010, 346 pages, 21.30 €

* Réédition :

ISBN 9782253166412 — **Tu ne te souviendras pas**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Thriller », n°32546, 2012, 402 pages, 7.10 €

Depuis la disparition de son fils, le couple de Robert Stern, célèbre avocat berlinois, a volé en éclats. Un soir de pluie, l'une de ses anciennes maîtresses lui

donne rendez-vous dans une friche industrielle désaffectée, à l'écart de la ville. Elle est accompagnée de Simon, 10 ans, atteint d'une tumeur au cerveau et, surtout, convaincu d'avoir été un assassin dans une vie antérieure... Impensable ! Et pourtant, sur les indications du jeune garçon, Robert découvre le cadavre d'un homme que Simon prétend avoir assassiné quinze ans plus tôt à coups de hache... Quelques jours plus tard, Robert reçoit un étrange coup de fil. Une voix masquée lui annonce que l'enfant qu'il croyait avoir perdu dix ans plus tôt est en réalité bien vivant. Cependant, pour le retrouver, il va devoir d'abord découvrir qui a commis les meurtres dont s'accuse Simon. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782809806427 — **Le Briseur d'âmes** (*Der Seelenbrecher*, Munich, Droemer, 2008), roman, traduit de l'allemand par Penny Lewis. Paris, L'Archipel, 2012, 266 pages, 21.30 €

Un psychopathe sévit dans les environs de Berlin. Lorsque la police retrouve ses victimes, ces dernières sont vivantes, n'ont subi aucun sévice, mais se trouvent prostrées dans un état végétatif, psychologiquement anéanties, comme privées de conscience... D'où le surnom que lui a donné la presse : le briseur d'âmes. Quelles tortures mentales a-t-il infligé à ses proies ? Et pourquoi laisse-t-il dans leur main une phrase énigmatique ? Caspar, un amnésique d'une quarantaine d'années interné dans une clinique psychiatrique de luxe, n'aurait jamais imaginé croiser le chemin du psychopathe. Et pourtant, en cette veille de Noël, alors qu'au-dehors une tempête de neige fait rage, lui, le personnel médical et quelques patients se retrouvent enfermés dans la clinique, coupés du monde... avec le briseur d'âmes. Et, cette fois, il tue ! (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782809810325 — **Le Voleur de regards** (*Der Augensammler*, Munich, Droemer, 2010), roman, traduit de l'allemand par Jean-Marie Argelès. Paris, L'Archipel, 2013, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253177845 — **Le Voleur de regards**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Thriller », n°33279, 2014, 474 pages, 7.60 €

Une vague de crimes d'une cruauté sans précédent s'abat sur Berlin. Un tueur en série s'infiltré dans les foyers en l'absence du père de famille, tue la mère, enlève l'enfant et accorde un ultimatum à la police pour le retrouver. Passé cet ultimatum, l'enfant est assassiné. En référence à l'œil gauche qu'il prélève sur ses victimes, les médias lui ont attribué un surnom : le Voleur de regards... Alexander Zorbach, un ancien policier devenu journaliste, se rend sur une nouvelle scène de crime. Une mère de famille a été assassinée et son fils de 9 ans a disparu. Alexander se retrouve pris dans l'engrenage du jeu machiavélique auquel se livre le Voleur de regards, qui veut lui faire porter le chapeau. Zorbach a 45 heures pour retrouver l'enfant et prouver son innocence. Le compte à rebours est lancé...

ISBN 9782809814262 — **Le Chasseur de regards** (*Der Augenjäger*, Munich, Droemer, 2011), roman, traduit de l'allemand par Jean-Marie Argelès. Paris, L'Archipel, 2014, 366 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253184249 — **Le Chasseur de regards**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Thriller », n°33662, 2015, 456 pages, 7.60 €

Alexander Zorbach, reporter dans un grand quotidien berlinois, a temporairement permis de mettre un terme aux agissements du tristement célèbre Voleur de regards, un psychopathe ayant assassiné de manière bestiale quatre femmes et trois enfants – à qui il avait chacun prélevé un œil – et à sauver in extremis deux futures victimes. Mais le journaliste a dû pour cela payer le prix fort. Pendant qu'il libérait la fillette et le garçonnet d'une cage d'ascenseur, le Voleur de regards avait choisi une nouvelle proie : Julian, le fils de Zorbach, qu'il avait enlevé non sans avoir au préalable assassiné sa mère, Nicci Zorbach... Le compte à rebours est lancé. Zorbach sait qu'il dispose de peu de temps pour retrouver son fils vivant. D'autant que le Voleur de regards s'est évaporé dans la nature sans laisser le moindre indice susceptible de le localiser. Zorbach, pour le coincer, va devoir se muer en chasseur. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782809816563 — Sebastian Fitzek et Michael Tsokos, **L'Inciseur** (*Abgeschnitten*, Munich, Droemer, 2012), roman, traduit de l'allemand par Jean-Marie Argelès. Paris, L'Archipel, 2015, 344 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253095217 — Sebastian Fitzek et Michael Tsokos, **L'Inciseur**. Paris, L.G.F., « Le Livre de Poche. Policier / Thriller », 2016, 448 pages, 7.60 €

Paul Herzfeld dirige à Berlin le service de médecine légale de la police criminelle. Un matin, alors qu'il pratique l'autopsie d'une jeune femme savamment mutilée, il découvre dans son crâne une capsule métallique. Quand il l'ouvre, stupeur ! Un bout de papier sur lequel figure un prénom, suivi d'un numéro de téléphone. Il le compose et la voix qu'il entend est celle de sa fille, Hannah... Le message enregistré ne laisse place à aucun doute : « S'il te plaît, viens à mon secours ! Et pas à un mot à quiconque, sinon je mourrai... » À lui de retrouver seul le psychopathe qui a élaboré ce macabre scénario et enlevé sa fille de dix-sept ans. Une course contre la montre bientôt jonchée d'autres cadavres, contenant d'autres indices... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782809818444 — **Mémoire cachée** (*Noah*, Cologne, Bastei Lübbe, 2013), roman, traduit de l'allemand par Céline Maurice. Paris, L'Archipel, 2016, 400 pages, 24 €

Berlin, de nos jours. Un homme se réveille dans un abri sous le métro. Il a été blessé par balle à l'épaule. Il ne sait pas ce qu'il fait là. Il ne se rappelle pas qui il est. Seul indice, ce prénom tatoué dans la paume de sa main droite : Noah. C'est en découvrant, dans un journal, la photographie d'un tableau qu'il a un déclic ! Ce tableau, c'est lui qui l'a peint. Il décide alors de contacter la journaliste, prénommée Céline. À son côté, Noah recouvre peu à peu sa mémoire, pour le meilleur... mais surtout pour le pire ! Un groupuscule extrémiste, persuadé que la Terre est trop peuplée, a inoculé à l'ensemble de la population mondiale un effrayant virus. Aujourd'hui, ils vont l'activer. C'est alors le début d'une course contre la montre

pour Noah et Céline. Le temps est compté avant que des milliards d'êtres humains ne soient atteints par cette pandémie sans antidote connu. (*Présentation de l'éditeur*)

FLEISCHHAUER, Wolfram

[ALLEMAGNE] (Karlsruhe, Bade-Wurtemberg, 1961). Après des études de littérature en Allemagne, en France, en Espagne et aux États-Unis, il a travaillé comme interprète à Bruxelles.

BIBLIO (Krimis) : *Die Purpurlinie / La Ligne pourpre* (1996) ; *Die Frau mit den Regenhänden* (1999) ; *Drei Minuten mit der Wirklichkeit / Trois minutes avec la réalité* (2001) ; *Schule der Lügen* (2006) ; *Der gestohlene Abend* (2008) ; *Torso / Torso* (2011) ; *Schweigend steht der Wald* (2013).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782709626507 — **La Ligne pourpre** (*Die Purpurlinie*, Munich, Knauer TB, 2002), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Jean-Claude Lattès, 2005, 454 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782266163439 — **La Ligne pourpre**. Paris, Presses pocket, « Pocket », n°13015, 2008, 510 pages, illus., 7.60 €

Nous connaissons tous ce tableau : deux femmes dans une baignoire, l'une pinçant le bout du sein de l'autre, laquelle tient une bague entre le pouce et l'index. Le narrateur de *La Ligne pourpre*, jeune universitaire un peu désabusé, l'a vu lui aussi au Louvre. Mais voilà qu'un étrange manuscrit dévoile son incroyable mystère : le tableau expliquerait la mort, quelques jours avant son mariage avec le roi Henri IV, de sa maîtresse Gabrielle d'Estrées. Quelle explication donner à sa mort à la veille de son couronnement ? Quel est le lien avec l'œuvre ? Gabrielle a-t-elle été empoisonnée par le grand duc Ferdinand ? Pourquoi les dépêches diplomatiques entre Paris et Florence s'interrompent-elles quelques jours avant ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 978233000981-6 — **Trois minutes avec la réalité** (*Drei Minuten mit der Wirklichkeit*, Munich, Schneekluth, 2001), roman, traduit de l'allemand par Johannes Honigmann. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2012, 480 pages, 23.80 €

Quel secret se cache derrière le tango effrayant d'intensité que le célèbre Damián danse avec Nieves dans un théâtre de Berlin ? Qui est cet Argentin beau et inquiétant dont s'éprend Giulietta – une danseuse classique à mille lieues de cette violence qui la terrifie et la subjugue – au point que lorsque Damián regagne Buenos Aires, elle décide de le suivre et de le retrouver coûte que coûte ? Elle ignore tout de ce pays, mais elle sait que le milieu du tango est petit et que chacun doit l'y connaître. Cette quête nous vaut une plongée passionnante dans un Buenos Aires ancestral qu'ont bouleversé l'histoire récente de l'Argentine et la

dictature militaire. Mais la découverte la plus cruelle sera pour Giulietta le rôle joué par son père et, au-delà de lui, l'implication de l'Allemagne dans la politique américaine en Amérique du Sud. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330019549 — **Torso** (*Torso*, Munich, Droemer Knauer, 2011), roman, traduit de l'allemand par Sabine El Sayegh. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2013, 416 pages, 23.50 €

Lorsque Martin Zollander, l'ex-policier d'Allemagne de l'Est, découvre un buste de femme sur lequel on a greffé une tête de chèvre, puis, dans un club très spécial, un mouton dont les entrailles abritent un bras féminin, il déplore d'abord l'influence de cette mode gothique d'une certaine jeunesse qui renoue avec le satanisme. Mais grâce aux inscriptions latines qui accompagnent ces étranges objets mi-bête mi-homme, il s'aperçoit qu'ils reproduisent les détails d'une fresque très ancienne illustrant la tyrannie, la fraude et la trahison. Aussi, quand la fille d'un banquier est enlevée, il comprend que l'esthétisme de ces meurtres cache sans doute une affaire plus prosaïque bien que tout aussi sordide. Wolfram Fleischhauer crée ici un monde parallèle, horrible et merveilleux, baroque et futuriste, où l'on résout les énigmes aussi bien par l'érudition que par Internet. Mais son plus grand talent est de faire vivre des personnages ambigus et attachants comme son commissaire mélancolique et cultivé, ou encore Elin, une jeune femme farouchement écolo qui a grandi dans la rue et nous fait découvrir tout un monde souterrain, complexe et inattendu dans le Berlin des déshérités. (*Présentation de l'éditeur*)

FÖHR, Andreas

[ALLEMAGNE] (Kreuzthal im Allgäu, Bavière, 1958). Avocat, spécialisé dans le droit d'auteur et celui des brevets. Depuis 1991, il écrit des scénarios de séries policières pour la télévision ainsi que des polars (notamment la série Clemens Wallner et Leonhard Kreuthner).

BIBLIO (Krimis) : *Der Prinzessinnenmörder*. Série Wallner & Kreuthner / **Tueur de princesses** (2009) ; *Schafkopf*. Série Wallner & Kreuthner (2010) ; *Karwoche*. Série Wallner & Kreuthner (2011) ; *Schwarze Piste*. Série Wallner & Kreuthner (2012) ; *Totensonntag*. Série Wallner & Kreuthner (2013) ; *Wolfsschlucht* (2015) ; *Eisenberg* (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782810413690 — **Tueur de princesses**. Série Wallner & Kreuthner (*Der Prinzessinnenmörder*, Munich, Knauer TB, 2010), roman, traduit de l'allemand par Anne Chauvet. Paris, Prisma, 2014, 312 pages, 19.95 €

« Les phares de la voiture illuminaient un fragment de route enneigée. De hautes congères piquées de cristaux de glace scintillaient sur les bas-côtés. Derrière ces murs, des pins à peine éclairés croulaient sous la charge immaculée. La température extérieure était presque sibérienne. Moins dix-huit degrés. Le lac apparut sous une légère couche de poudreuse. »

Dans l'immensité glacée du Spitzingsee, un lac d'altitude dans les montagnes allemandes, une adolescente évanescence dérive doucement sous la glace, Ophélie flottant les yeux ouverts dans une magnifique robe de brocart doré. À l'intérieur de sa bouche, les enquêteurs découvrent une minuscule plaque en fer-blanc marquée du numéro 1. C'est le début d'une chasse implacable pour arrêter le tueur en série. (*Présentation de l'éditeur*)

FREI, Pierre

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1930). Correspondant de presse à Rome, au Caire, à Londres et à New York. Il a écrit plusieurs dizaines de nouvelles, des romans, depuis le premier en 1953 (*Pernod wächst nicht auf Bäumen*) et des scénarios pour le cinéma et la télévision.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782841877324 — **Terminus Berlin** (*Onkel Toms Hütte, Berlin*, Munich, Blessing Verlag, 2003), roman, traduit de l'allemand par Anne-Judith Descombey. Paris, L'Archipel, 2005, 504 pages, 24.30 €

Berlin, 1945, zone américaine. Dans la station de métro Onkel Toms Hütte (littéralement « La case de l'oncle Tom »), Ben, un garçon déluré d'une douzaine d'années, découvre le cadavre d'une jeune femme. Violée, puis étranglée au moyen d'une chaîne de boucher, Karin est la première victime d'un tueur en série qui s'en prend aux blondes aux yeux bleus. La première ? Rien n'est moins sûr, car l'inspecteur Klaus Dietrich, de la brigade criminelle de Berlin, découvre qu'avant-guerre six crimes identiques ont eu lieu dans le même quartier. En collaboration avec le capitaine Ashburner, de la police militaire américaine, Klaus Dietrich – le père de Ben – se lance à la poursuite du tueur en série, qu'ils arrêteront au moment où ce dernier s'apprête à achever sa cinquième victime.

Roman à trame policière, *Terminus Berlin* est avant tout une fresque historique et romanesque : la découverte de chaque nouveau cadavre donne en effet lieu à un flash-back retraçant la vie de la victime. Il y a Karin, une fille de la campagne devenue star de cinéma ; Helga, la mère d'un enfant mongolien prête à tout pour le libérer de la clinique où il a été interné et où sont menées de terribles expériences ; Jutta, aussi, la libraire et petite amie d'Ashburner, la seule qui réchappera au tueur. Ces retours en arrière – des romans dans le roman – illustrent à merveille la montée du nazisme dans les années 30 et s'imbriquent dans la description faite par Pierre Frei du Berlin de l'immédiat après-guerre, où pénurie, marché noir, cohabitation avec l'occupant font partie du quotidien. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **La Main du ciel** (*Die Hand des Himmels*, 2013), roman, trad. Morgane Saysana. Paris, L'Archipel, 2007, 308 p., épuisé.

GEORGI, André

[ALLEMAGNE] (Copenhague, Danemark, 1965). Après des études de linguistique et de philosophie à Fribourg, Berlin et Vienne, se tourne vers l'écriture de scénarios pour la télévision – notamment des épisodes de la série *Tatort / Sur le lieu du crime* et adapte pour le cinéma des nouvelles de Ferdinand von Schirach et Siegfried Lenz. Auteur de plusieurs essais sur l'écriture de scénarios, en 2014, il publie son premier roman policier *Tribunal*.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782371190238 — **Tribunal** (*Tribunal*, Berlin, Suhrkamp Verlag, 2014), roman, traduit de l'allemand par Leïla Pellissier. Paris, Piranha, 2015, 272 pages, 18.90 €

Pour condamner l'un des pires criminels de guerre encore en vie, Jasna Brandic, enquêtrice des forces spéciales internationales, va devoir vendre son âme au diable. Marko Kovać, ancien chef d'une unité d'élite de l'armée serbe appelée « les Loups », est incarcéré à La Haye dans l'attente de son procès devant le Tribunal pénal international. Il est accusé de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité perpétrés pendant la guerre en Bosnie. Au terme d'une longue enquête, Jasna Brandič, des forces spéciales internationales, a réussi à mettre la main en Albanie sur un témoin capital pour l'accusation. Le jour de l'audition tant attendue par les familles des victimes, rien ne se passe comme prévu. Malgré son découragement et au péril de sa vie, dans une ex-Yougoslavie loin d'être apaisée, Jasna décide de suivre une nouvelle piste pour apporter des preuves irréfutables devant le Tribunal. (*Présentation de l'éditeur*)

GERCKE, Doris

[ALLEMAGNE] (Greifswald, Mecklembourg-Poméranie-Occidentale, 1937). Une trentaine de romans policiers depuis le premier en 1988, dont les dix-sept enquêtes de l'inspectrice Bella Block (adaptées à la télévision, avec Hannelore Hoger dans le rôle principal), et deux autres sous le pseudonyme de Marie-Jo Morell. Elle a également publié des livres pour enfants et des recueils de poèmes.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782743612955 — **Aubergiste, tu seras pendu**. Bella Block (*Weinschröter, du muss hängen*, Hambourg, Verlag am Galgenberg, 1988), roman, traduit de l'allemand par Marie Reynier. Paris, Rivages, « Rivages /Noir », n°525, 2005, 144 pages, 6.10 €

Première des dix-sept enquêtes de l'inspectrice Bella Block. Envoyée en mission dans le petit bourg de Roosbach pour enquêter sur une affaire de suicides suspects, la voilà plongée dans un milieu rural aux mentalités d'un autre âge, où les femmes ne sont que des ombres cantonnées aux fourneaux et aux travaux de la ferme. Seule occasion pour ces femmes d'exister un peu, la fête du village, qui sera pour l'une d'elles lourde de conséquences tragiques. Doris Gercke révèle un talent pour évoquer l'atmosphère étouffante de la campagne dans ce roman à l'intrigue subtilement agencée. et à l'instar de son héroïne qui ne manque pas

d'humour, elle cerne avec une lucidité caustique et désenchantée les rapports entre hommes et femmes, loin du vernis de la «civilisation». (*Présentation de l'éditeur*)

GILBERS, Harald

[ALLEMAGNE] (1969). Après des études de lettres anglaises et d'histoire à Augsbourg et Munich, il a travaillé comme journaliste pour les pages culturelles d'un magazine, puis pour la télévision avant de devenir directeur d'un théâtre indépendant. Ses deux romans avec l'ancien commissaire Richard Oppenheimer ont été traduits en français.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782366581430 — **Germania**. Série Richard Oppenheimer (*Germania*, Munich, Knaur, 2013), roman, traduit de l'allemand par Joël Falcoz. Paris, Kero, 432 pages, 19.90€

* Réimpression :

ISBN 978226406648 — **Germania**. Paris, « 10-18. Grands détectives », 2016, 480 pages, 8.80 €

Un enquêteur juif. Un suspect nazi. Démasquer le coupable sera-t-il plus dangereux qu'échouer ? Berlin, été 1944. De jeunes femmes sont retrouvées mortes, nues et mutilées, devant des monuments aux morts de la Première Guerre mondiale. Contre toute attente, le SS-Hauptsturmführer Vogler fait appel à Richard Oppenheimer, l'ancien enquêteur star. Pourtant Oppenheimer est juif et donc officiellement interdit d'exercer... Tirillé entre son quotidien misérable dans une « maison juive » et le confort que lui offre son nouveau statut, Oppenheimer est de plus en plus inquiet. Tous les indices pointent vers un assassin appartenant à l'élite nazie, si Oppenheimer échoue, son destin est scellé. Mais n'est-il pas encore plus dangereux de démasquer le coupable ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782366581904 — **Les Fils d'Odin**. Série Richard Oppenheimer (*Odins Söhne*, Munich, Knaur, 2015), roman, traduit de l'allemand par Joël Falcoz. Paris, Kero, 2016, 480 pages, 20.90€

Berlin, début 1945. Au cœur d'une ville dévastée, Richard Oppenheimer, juif et ancien commissaire, vit dans la peur de faire partie des tout derniers déportés. Aidé par son amie Hilde, fervente opposante au régime, il mène une existence dans l'ombre. La situation s'aggrave brusquement lorsque Hilde est accusée d'avoir tué son ex-mari, membre des SS impliqué dans les atroces expériences humaines menées à Auschwitz. Avec une broche portant un sigle runique comme seul indice, Oppenheimer se lance dans une enquête risquée pour démasquer le vrai coupable. Ses recherches le mènent à un mystérieux culte germanique qui n'a qu'un seul objectif : assurer la suprématie de la race aryenne... (*Présentation de l'éditeur*)

GLAUSER, Friedrich

[SUISSE] (Vienne, Autriche-Hongrie, 1896 – Nervi, quartier de Gênes, Italie, 1938). « Glauser est né en 1896 à Vienne. Il meurt à quarante-deux ans, après avoir fréquenté les asiles, la morphine et la douleur de vivre. Mais, entre-temps, il aura écrit quelques livres prenants et créé un personnage foldingue, rêveur, porté sur la bière et la compassion, l'inspecteur Studer. Il n'est plus tout jeune, taciturne et peu porté sur le respect des convenances. Bien sûr, il nous manque la saveur du dialecte, mais l'imprévisible Studer a une telle densité qu'il suffit à notre bonheur. » (Evelyne Pieillier, *L'Humanité Hebdo*)

Né d'un père suisse et d'une mère autrichienne, il est collégien à Genève, où il publie ses premiers textes en français, puis étudiant en chimie à Zurich, où il côtoie le mouvement Dada. Au cours d'une existence mouvementée, il est tour à tour légionnaire en Afrique du Nord pendant deux ans, plongeur dans un hôtel parisien, mineur de fond à Charleroi, jardinier en Suisse, paysan en Beauce et en Bretagne. Mais, en raison de son addiction à la morphine, la plus grande partie de sa vie se passe dans des maisons d'arrêt et des hôpitaux psychiatriques. Quelques mois avant sa mort, il s'établit avec sa compagne Berthe Bendel à Nervi près de Gênes et est victime d'un arrêt de cœur la veille de son mariage. Entièrement traduit en français.

Inspiré du commissaire Maigret de Georges Simenon, l'inspecteur Jakob Studer apparaît dans cinq romans (publiés entre 1936 et 1941), trois fragments de romans (écrits en 1938) et cinq nouvelles (écrites entre 1931 et 1938). Ses enquêtes ont été adaptées au cinéma (3 films), à la télévision (5 téléfilms), au théâtre (4 pièces), en bandes dessinées par Hannes Binder (voir éditions et traductions ci-dessous).

BIBLIO (Krimis) : *Wachtmeister Studer / L'Inspecteur Studer* (1936) ; *Matto regiert*. Série inspecteur Studer / **Le Règne des toqués** (1936) ; *Die Fieberkurve*. *Wachtmeister Studers neuer Fall / Studer et le caporal extralucide* (1938) ; *Der Chinese*. *Wachtmeister Studers dritter Fall / Studer et l'affaire du Chinois* (1939) ; *Krock & Co*. *Wachtmeister Studers vierter Fall*. Série inspecteur Studer / **Krock & Co**. (1941) ; *Der Tee der drei alten Damen / Le Thé des trois vieilles dames* (1941).

* Voir la bio-bibliographie complète de Friedrich Glauser, dans le catalogue *Les écrivains suisses d'expression allemande*, sur le site de la librairie Compagnie.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782876530799 — **L'Inspecteur Studer** (*Erwin Schlumpf, Mord* [Erwin Schlumpf, meurtre], écrit en 1935, paraît en 1936, simultanément en volume, aux éditions Morgarten de Zürich et, en feuilleton, sous le titre *Wachtmeister Studer* [L'inspecteur Studer] dans le *Zürich Illustrierte*, à partir du 24 juillet 1936), roman, traduit de l'allemand par Catherine Clermont. Paris, Quai Voltaire, « Le Promeneur », 1990, 162 pages, 15.20 €

* Réédition :

ISBN 9782264027436 — **L'Inspecteur Studer**. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°2984, 1998, 224 pages, épuisé.

« L'inspecteur Studer, de la police cantonale de Berne, n'est qu'un "simple enquêteur, un homme plus tout jeune qui n'a rien d'extraordinaire." Au fil du roman – autopsie d'un village confit dans son petit tas de secrets –, nous suivons son errance bonhomme, partageons ses doutes, ses faiblesses. Il ne nous en est que plus sympathique, ce Maigret helvète, qui, mine de rien, accouche faux coupables et vrais criminels en nous découvrant la face cachée d'un pays trop tranquille pour être honnête. Drôle d'atmosphère. Et quel exotisme ! » (O. M., *L'Express*)

ISBN 9782881081200 — **Le Règne des toqués**. Série inspecteur Studer (*Matto regiert*, publié en volume par les éditions Jean Christophe de Zurich, en 1937), roman, traduit de l'allemand par Jean-Pierre Bommer. Lausanne, L'Aire, 1983, 1992, épuisé.

* Nouvelle traduction sous le titre :

ISBN 9782070754212— **Le Royaume de Matto**. Série inspecteur Studer, roman, traduit de l'allemand par Philippe Giraudon ; postface de Frank Göhre. Paris, Gallimard / Le Promeneur, 1999, 240 pages, 21.80 €

Qui est Matto ? Pour le patient Schül, un des malades de la clinique psychiatrique de Randlingen, il est l'Esprit de la folie, qui lui dicte d'étranges poèmes prophétiques. Mais Matto ne serait-il pas plutôt l'assassin du vieux directeur de la clinique ? Non pas un esprit, mais un être de chair et d'os, et dangereux ? L'inspecteur Studer mène l'enquête. Il découvre un univers bizarre et désespérant, où seule la confiance qu'il éprouve pour le docteur Laduner, un jeune psychiatre qui tente de tirer les âmes des abîmes où elles sont descendues, le sauve d'un sentiment paralysant d'impuissance.

Jamais Friedrich Glauser n'était allé aussi loin dans son art de concilier une intrigue policière efficace avec l'évocation des ambiguïtés et des détresses de l'humanité. Son expérience personnelle – il a été interné à plusieurs reprises dans des établissements psychiatriques – n'est sans doute pas étrangère au réalisme angoissant, parfois visionnaire, qui imprègne le livre. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070740833 — **Studer et le caporal extralucide** (une première version, écrite en décembre 1935, sous le titre *Die Fieberkurve* ; une deuxième version paraît en feuilleton dans la *Zürcher Illustrierte*, du 3 décembre 1937 au 11 février 1938, puis en volume, sous le titre *Wachtmeister Studers neuer Fall*, aux éditions Morgarten de Zurich, en 1938), roman, traduit de l'allemand par Philippe Giraudon. Paris, Gallimard / Le Promeneur, 1997, 200 pages, 20.20 €

* Réédition :

ISBN 9782264030535 — **Studer et le caporal extra-lucide**. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°3116, 1999, 248 pages, épuisé.

Un étrange moine qui n'en est pas un, une belle jeune fille malheureuse et amoureuse, un caporal extralucide qui annonce la mort de deux vieilles femmes, et dont la prophétie se vérifie point par point.. Jamais Studer n'a mené enquête plus fertile en surprises. Jamais non plus n'est mieux apparue la singularité de la « méthode » de cet inspecteur suisse pas comme les autres qui puise son inspiration dans une logique infaillible et les moyens scientifiques les plus modernes de

l'entre-deux-guerres, mais aussi dans les atmosphères, les conversations en apparence insignifiantes, et même dans des rêves glorieusement surréalistes.

C'est que pour Friedrich Glauser, ici au sommet de son art si particulier et attachant, le roman policier est tout sauf une froide mécanique. Il ne captive le lecteur par les rebondissements d'une intrigue que pour mieux le plonger dans une ambiance inimitable, nourrie des souvenirs de la vie agitée de l'auteur, où l'humour le dispute à la nostalgie. (*Présentation de l'éditeur*)

aux éditions

ISBN 9782070740406 — **Krock & Co.** Série inspecteur Studer (écrit durant l'été 1937 ; paraît en feuilleton, sous le titre *Krock & Co.*, dans *Der Schweizerische Beobachter*, en septembre 1937 et publié en volume sous le titre *Wachtmeister Studers vierter Fall* [La quatrième affaire de l'inspecteur Studer] aux éditions Morgarten de Zurich, en 1941), roman, traduit de l'allemand par Catherine Clermont ; préface de Frank Göhre. Paris, Gallimard / Le Promeneur, 1996, 120 pages, 14.70 €

* Réédition :

ISBN 9782264030962 — **Krock & Co.** Série inspecteur Studer. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°3315, 2001, 128 pages, épuisé.

« *La victime était allongée sur la table de bois blanc dans la cave de l'Hôtel du Cerf. Un filet de sang serpentait sur le bois clair et le bruit des gouttes qui tombaient lentement sur le sol en ciment faisait penser au tic-tac d'une vieille pendule. La victime était un jeune homme, très grand et très mince, vêtu d'une chemisette bleu foncé à manches courtes d'où sortaient des bras couverts de poils longs et blonds ; les jambes, elles, étaient enveloppées d'un pantalon de flanelle gris clair. Près de sa tête se trouvait l'arme du crime. Ni couteau, ni revolver... »*

ISBN 9782070724161 — **Studer et l'affaire du Chinois** (*Der Chinese. Wachtmeister Studers dritter Fall*, écrit fin 1937-début 1938, d'abord paru en feuilleton du 26 juillet au 13 septembre 1938, dans le *National Zeitung* de Bâle, repris ensuite dans d'autres journaux, et publié en volume aux éditions Morgarten de Zürich en 1939), roman, édition Frank Göhre, traduit de l'allemand par Catherine Clermont. Paris, Gallimard / Le Promeneur, 1991, 168 pages, 21.40 €

* Réédition :

ISBN 9782264030979 — **Studer et l'affaire du Chinois**. Paris, 10 /18, « Grands détectives », n°3240, 2000, 208 pages, épuisé.

Évoquant rétrospectivement l'histoire du Chinois, l'inspecteur de police Jakob Studer devait la baptiser l'« affaire des trois atmosphères », parce qu'elle se déroula dans trois endroits totalement différents : une auberge isolée, un hospice pour déshérités, une école d'horticulture. Lien entre ces trois lieux : l'énigmatique figure de James Farny, assassiné d'un coup au cœur qui ne trouve pourtant aucun vêtement, et dont Studer avait fait la connaissance par hasard quelques mois auparavant. Ses yeux en amande, ses pommettes hautes, sa moustache tombant au coin des lèvres avaient amené Studer à le baptiser mentalement « le Chinois ». Et c'est toute son histoire que l'inspecteur va progressivement reconstituer au cours de son enquête, traversant asiles, hospices, foyers et instituts pour

adolescents – lieux d'une marginalité amère et résignée, qui furent, incidemment, ceux de l'existence même de Friedrich Glauser. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782881828782 — **Le Thé des trois vieilles dames** (*Der Tee der drei alten Damen*, publié par les éditions Morgarten de Zurich, en 1941), roman, traduit de l'allemand par D. Renaud. Carouge-Genève, Zoé, 1987, 176 pages, 9.50 €

* Nouvelle traduction :

ISBN 9782070750795 — **Le Thé des trois vieilles dames**, traduit de l'allemand par Philippe Giraudon ; postface Franck Göhre. Paris, Gallimard, Le Promeneur, 1998, 264 pages, 23.20 €

** Réédition:

ISBN 9782264030177 — **Le Thé des trois vieilles dames**. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°3191, 2000, 288 pages, épuisé.

Deux heures du matin, la touffeur estivale écrase la place du Molard à Genève. L'agent de police Molan s'ennuie à mourir dans l'indolence nocturne de la Rome calviniste. Ce dont il rêve, c'est d'un verre de vin blanc. Mais arrive devant son képi un jeune homme qui s'écroule et perd connaissance. Malan dévale l'escalier des toilettes pour appeler une ambulance et là, il reçoit un coup de tête dans le ventre. KO, le flic, qui finit par se réveiller et par apprendre, à l'hôpital, que le jeune homme, secrétaire d'un diplomate, a reçu l'injection d'un poison dont il meurt sous ses yeux, tétanisé. Ce drame est un prélude à d'autres meurtres, affaires de drogue, chassés croisés d'agents de renseignement, société secrète et intrigues, le tout mettant un holà tumultueux au calme coutumier à la cité au bout du lac Léman. Et, bien sûr, trois vieilles dames boivent du thé en papotant, dans un pavillon de l'hôpital psychiatrique. (Maxime Pietri)

Si le fameux inspecteur Studer n'apparaît pas dans *Le Thé des trois vieilles dames*, on retrouve dans ces pages tous les éléments de l'atmosphère inimitable des romans de Glauser : une intrigue policière fertile en meurtres et en rebondissements mais qui cède le pas devant une vision profondément humaine du monde ; la Suisse de l'avant-guerre, avec ici Genève, berceau de la Société des Nations ; et bien sûr l'obsession de la drogue, de l'occultisme, du mystère. Obsession qui donne à ces pages une résonance à la fois autobiographique et étrangement moderne, à un moment où l'émergence des sectes, un peu partout dans le monde, atteste, si besoin en était, de la puissance, et de la persistance, des forces destructrices de l'obscurantisme. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782876530805 — **Les Premières affaires de l'inspecteur Studer**. Histoires criminelles (*Beichte in der Nacht. Gesammelte Prosastücke*, éd. Friedrich Witz, Zurich, Artemis, 1945 ; *Wachtmeister Studers erste Fälle. Kriminalgeschichten*, éd. Frank Göhre, Zurich, Arche, 1986), traduit de l'allemand par Catherine Clermont ; postface de Frank Göhre. Paris, Quai Voltaire, « Le Promeneur », 1990 ; Gallimard, 1991, 224 pages, 18.60 €

* Réédition :

ISBN 9782264027429 — **Les Premières affaires de l'inspecteur Studer**. Histoires criminelles. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°3024, 1999, 224

pages, épuisé.

[Contient : « Le vieil ensorceleur » (*Der alte Zauberer*, 1933) ; « Interrogatoire » (*Verhör*, 1933) ; « Criminologie » (*Kriminologie*, 1934) ; « Le couple désuni » (*Das uneinige Liebespaar*, 1933) ; « Malchance » (*Pech*, 1935) ; « Le roi sucre » (*König Zucker*, 1935) ; « Plainte à un mort » (*Totenklage*, 1934) ; « Des chaussures qui craquent » (*Knarrende Schuhe*, 1938) ; « Une fin du monde » ; « Le caporal voyant » ; « La mort du nègre » (*Der Tod des Negers*, 1933) ; « Meurtre » (*Mord. Aus der französischen Fremdenlegion*, 1925) ; suivit d'une lettre de Stefan Brockhoff sur les dix commandements du roman policier et une réponse de Friedrich Glauser qui ne fût pas publié à l'époque. L'inspecteur Studer n'apparaît que dans « Le vieil ensorceleur », « Le couple désuni », « Des chaussures qui craquent » et, grâce à une simple phrase, dans « Une fin du monde »].

DU MÊME AUTEUR *

— **Dans les ténèbres** (*Im Dunkel*, Bâle, 1937), roman, trad. et préf. Claude Haenggli. Lausanne, L'Age d'homme, « Poche suisse », n°189, 2000, 168 p., 8 €

— **Gourrama, un roman de la Légion étrangère** (*Gourrama. Ein Roman aus der Fremdenlegion*, 1940), trad. Philippe Giraudon. Paris, Gallimard / Le Promeneur, 2002, 336 p., 23.90 €

— **Morphine, nouvelles et souvenirs** (*Morphium und autobiographische Texte*, éd. Charles Linsmaye, 1980), trad. Philippe Giraudon. Paris, Gallimard / Le Promeneur, 2000, 192 p., 19.35 €

SUR FRIEDRICH GLAUSER

ISBN 9782051021692 — *Quarto*, revue des archives littéraires suisses, n°32, « **Friedrich Glauser** », éd. Christa Baumberger. [Genève], Slatkine Érudition, 2011, 96 pages, illus. (textes en allemand et en français)

ISBN 9782829004797 — Hannes Binder, **Glauser** (*Glauser*, Limmat-Verlag, 2012), recueil de sept histoires dessinées de, sur et avec Friedrich Glauser ; préface de Peter Zeidler, postface de Kurt Gloor et entretien avec Frank Göhre ; traduit de l'allemand par Lionel Felchlin. Lausanne, Éditions d'en bas, 2015, 566 pages, 38 € [*Der Chinese*, 1988 ; *Krock & Co / Die Speiche*, 1990 ; *Knarrende Schuhe*, 1992 ; *Wachtmeister Studer im Tessin*, 1996 ; *Glausers Fieber*, 1998 ; *Eine Melodie, die der Kommissär schon einmal gehört hatte ...*, 2002].

Ce volume regroupe toutes les bandes dessinées et les textes publiés que Hannes Binder a consacrés à l'œuvre de Friedrich Glauser depuis une quinzaine d'années, ainsi que plusieurs inédits. On y retrouve notamment sa célèbre version bande dessinée du roman policier *Le Chinois* (*Der Chinese*, 1988) ; ses autres adaptations de polars telles que *Krock & Co.* (1990) et *Des chaussures qui craquent* (*Knarrende Schuhe*, 1992) ; son livre sur la biographie et le processus d'écriture de Glauser, *La fièvre de Glauser* (*Glausers Fieber*, 1999) ; une histoire qu'il a inventée dans laquelle évolue le protagoniste des romans de Glauser, *L'inspecteur Studer au Tessin* (*Wachtmeister Studer im Tessin*, 1996). Tous ces textes révèlent la relation très forte que Hannes Binder a entretenue avec Glauser

au point qu'une métamorphose étonnante se produit, de plus en plus apparente au fil des pages: Hannes Binder se mue en Glauser. Les Editions d'en bas ont choisi de proposer une traduction française de cette « somme » qui permet au public francophone de découvrir le travail passionnant que Hannes Binder a réalisé à partir de l'œuvre de Friedrich Glauser. En français, tous les textes du volume sont à ce jour des inédits puisqu'aucune traduction de ce pan de l'œuvre de Binder n'existe à ce jour – d'autres ouvrages de lui ont cependant déjà été traduits. (*Présentation de l'éditeur*).

Hannes Binder (Zurich, 1947) est un artiste peintre suisse alémanique. Il a étudié les arts décoratifs à Zurich et exercé le métier de graphiste à Milan (1968- 1971), puis d'illustrateur et de maquettiste à Hambourg (1975-1978). Il a été directeur de la section d'illustration à l'école d'art privé Punkt-G à Zurich (1999- 2005), et enseigne actuellement l'histoire de l'illustration à la Haute École d'Art de Lucerne. Hannes Binder est connu pour ses gravures créées sur cartes à gratter. Il a également publié de nombreux ouvrages illustrant des livres pour enfants ou adaptant des récits et romans en bandes dessinées.

GLAVINIC, Thomas

[AUTRICHE] (Graz, Styrie, 1972). Romancier, essayiste, joueur d'échecs, auteur de pièces radiophoniques. Il a été chauffeur de taxi et a travaillé dans la publicité avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Depuis le premier (*Carl Haffners Liebe zum Unentschieden*, 1998), il a publié une dizaine de romans.

* Voir la bio-bibliographie complète de Thomas Glavinic, dans le catalogue *Les écrivains d'Autriche*, sur le site de la librairie Compagnie.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782350040769 — **Le Tueur à la caméra** (*Der Kameramörder*, Berlin, Volk & Welt, 2001), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Libella / Maren Sell, 2007, 172 pages, 18 €.

Lorsque ces deux couples d'amis se retrouvent pour passer quelques jours de détente dans une petite maison de campagne, aucun des quatre protagonistes ne se doute qu'il va prochainement pouvoir assister en direct à une palpitante chasse à l'homme : on traque près de chez eux le tueur à la caméra, un assassin sadique qui a forcé des enfants à mettre eux-mêmes fin à leurs jours et filmé leurs dernières minutes. Outre la police, la radio et la télévision sont de la partie, relayant minute après minute cette course-poursuite effrénée, se faisant l'écho de l'indignation générale. L'excitation monte à l'extérieur et à l'intérieur de la maison, dont les habitants finissent par craindre que le tueur ne se soit dissimulé tout près de leur villégiature, tandis que la presse annonce la diffusion de la vidéo tournée par l'assassin. Thriller halluciné, *Le Tueur à la caméra* mène une réflexion impitoyable sur le jeu de miroirs entre les médias et la réalité qui caractérise le monde moderne jusqu'à en faire la caricature de lui-même. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR *

— **Partie remise** (*Carl Haffners Liebe zum Unentschieden*, 1998), roman, trad. Olivier Mannoni. Paris, Pauvert, 2001, 312 p., épuisé.

— **Le Travail de la nuit** (*Die Arbeit der Nacht*, 2006), roman, trad. Bernard Lortholary. Paris, Flammarion, 2007, 344 p., 21 € / Rééd. Paris, J'ai lu, « Par ailleurs », n°9005, 2009, 410 p., 7.60 €

— **Le Plus grand des miracles** (*Das größere Wunder*, 2013), roman, trad. Brice Germain. Piranha, 2016, 456 p., 24 €

GÖHRE, Frank

[ALLEMAGNE] (Tetschen-Bodenbach, aujourd'hui Děčín, en République tchèque, 1943). Dans les années 60-70, librairie à Cologne, Bochum et Essen, bibliothécaire à Wattenscheid, rédacteur pigiste, puis rédacteur en chef à Munich. Pendant les années 1980, il contribue à la redécouverte et à la réédition des romans policiers de Friedrich Glauser (voir ses préfaces ou ses postfaces). Auteur de romans (une quarantaine), de nouvelles et de pièces radiophoniques, il a en outre signé plusieurs épisodes pour des séries télévisées allemandes et quelques scénarios pour le cinéma.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070494798 — **La Nuit de St. Pauli** (*St. Pauli Nacht*, Reinbek, Rowohlt, 1993), roman, traduit de l'allemand par Patrick Kermann. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2412, 1996, 192 pages, 6.05 €

St.-Pauli, quartier chaud de Hambourg, un vendredi soir juste avant l'aube, par une nuit propice à toutes les folies. Un homme nu déambule entre les voitures. Dans sa main, un revolver. Johnny reste immobile. L'homme brandit l'arme et tire...
(Présentation de l'éditeur)

GOYKE, Frank

[ALLEMAGNE] (Rostock, Mecklembourg-Poméranie occidentale, 1961). Auteur de romans policiers historiques, de recueils de nouvelles et d'anthologies de littérature homosexuelle. De 1991 à 1996, il devient dramaturge et directeur de théâtre à Berlin, puis dirige la collection de littérature policière « Berlin Crime » chez l'éditeur Schwarzkopf & Schwarzkopf dans laquelle il publie ses propres romans (vingt-cinq titres). En 1992, avec *Le Petit Parisien*, il débute une série consacrée aux enquêtes du commissaire Dietrich Kölling, assisté par le jeune inspecteur stagiaire Becker (neuf titres, 1992-2006). Sous le pseudonyme de Hans van Gulden, il fait paraître une série policière ayant pour héros Martin Roth, un écrivain américain juif et homosexuel, installé à Berlin, contraint par les circonstances à jouer les détectives privés (trois titres, 1993-1998).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782265056879 — **Le Petit Parisien**. Série Dietrich Kölling (*Der kleine*

Pariser, Leipzig, Ed. Monade, 1992), roman, traduit de l'allemand par Brigitte Sœlzer. Paris, Fleuve Noir, « Les Noirs », n°15), 1996, 192 pages, épuisé.

ISBN 9782265057227 — **Salutations du boss**. Série Dietrich Kölling (*Grüsse vom Boss*, Leipzig, Ed. Monade, 1992), roman, traduit de l'allemand par Marie Ollivier. Paris, Fleuve Noir, « Les Noirs », n°66, 1999, 224 pages, épuisé.

ISBN 9782265057210 — **Mortelle déviance**. Série Dietrich Kölling (*Ruf doch mal an*, Leipzig, Ed. Monade, 1994), roman, traduit de l'allemand par Marie Ollivier. Paris, Fleuve Noir, « Les Noirs », n°29, 1997, 288 pages, épuisé.

ISBN 9782265057234 — **Vol au-dessus d'un nid de ripoux**. Série Dietrich Kölling (*Tegeler Trauerspiel*, Berlin, Schwarzkopf und Schwarzkopf, 1994), roman, traduit de l'allemand par Marie Ollivier. Paris, Fleuve Noir, « Les Noirs », n°46, 1998, 256 pages, épuisé.

ISBN 9782265065000 — **Mauvais garçon, garçon mort**. Série Dietrich Kölling (*Dummer Junge, toter Junge*, Berlin, Schwarzkopf und Schwarzkopf, 1995), roman, traduit de l'allemand par Marie Ollivier. Paris, Fleuve Noir, « Les Noirs », n°52, 1998, 256 pages, épuisé.

GRONAU, Maria

[ALLEMAGNE] (1962). Pseudonyme. Après un passé d'activisme militant dans les quartiers alternatifs de Hanovre, puis de Berlin, où elle travaille dans la restauration et les livres, dirige une agence de publicité. *Affaires de femmes* est le premier volet d'une série mettant en scène Lena Wertebach, une commissaire lesbienne berlinoise de choc.

BIBLIO (Krimis). Série Lena Wertebach : *Weiberwirtschaft* / **Affaire de femmes** (1995) ; *Weiberlust*. Série (1995) ; *Weibersommer* (1998) ; *Weiberschläue* (2003).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782265064850 — **Affaire de femmes**. Série Lena Wertebach (*Weiberwirtschaft*, Berlin, Schwarzkopf und Schwarzkopf, 1995), roman, traduit de l'allemand par Christian Richard. Paris, Fleuve Noir, « Les Noirs », n°64, 1999, 344 pages, épuisé.

GRUHL, Hans

[ALLEMAGNE] (Altheide-Bad, Silésie, Pologne, 1921 – 1966). Hans Gruhl-Braams. Après l'obtention de doctorats en médecine et en philologie, exerce comme pédiatre et radiologue. Publie deux essais sous son nom complet (dont un sur le roman policier, *Zeitung und Kriminalroman*, 1955), puis, en 1957, donne son premier roman criminel. Il a également écrit des pièces radiophoniques et collaboré

à deux scénarios de films. Dans les années qui suivent sa mort, ses héritiers publieront huit romans policiers inédits, souvent situés dans le milieu médical.

BIBLIO (Krimis) : *Das vierte Skalpell* (1957) ; *Fünf tote alte Damen / **Cinq vieilles dames et la mort*** (1960) ; *Tödlicher Cocktail* (1965) – Publications posthumes : *Nimm Platz und stirb* (1967) ; *Der Feigling* (1969) ; *Ganz in Weiß mit einem Totenstrauß* (1969) ; *Mit Mördern spielt man nicht* (1969) ; *Die letzte Visite* (1973) ; *Die lange Spur* (1975) ; *Nichts sprach für Mord* (1975) ; *Die Boten des Todes* (1975).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Cinq vieilles dames et la mort** (*Fünf tote alte Damen*, Hamburg, Nannen, 1960), roman, traduit de l'allemand par Frank Straschitz. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°948, 1966, 192 pages, épuisé.

GRUBER, Andrea

[AUTRICHE] (Vienne, 1968). Auteur de nouvelles fantastiques et de thrillers.

BIBLIO (Krimis) : *Schwarze Dame*. Série Peter Hogart (2007) ; *Die Engelmühle*. Série Peter Hogart (2008) ; *Rachesommer*. Série commissaire Walter Pulaski (2011) ; *Todesfrist / **48 heures pour mourir***. Série Maarten S. Sneijder & Sabine Nemez (2013) ; *Herzgrab* (2013) ; *Racheherbst*. Série commissaire Walter Pulaski (2015) ; *Todesurteil*. Série Maarten S. Sneijder & Sabine Nemez (2015) ; *Todesmärchen*. Série Maarten S. Sneijder & Sabine Nemez (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782809817409 — **48 heures pour mourir**. Série Maarten S. Sneijder & Sabine Nemez (*Todesfrist*, Munich, Goldmann, 2013), roman, traduit de l'allemand par Jean-Marie Argelès. Paris, L'Archipel, 2015, 400 page, 22 €

À Munich, une série de meurtres abominables est perpétrée. Un maniaque fait subir à des femmes les pires tortures avant de les tuer... 48 heures plus tard. Sabine Nemez, jeune inspectrice, se retrouve bien malgré elle mêlée à l'affaire : sa mère est l'une des victimes de ce psychopathe. Et c'est elle qui retrouve son cadavre près du grand orgue de la cathédrale Notre-Dame... Assistée de Sneijder, un profiler doté d'un incroyable flair et d'un caractère bien trempé, elle se lance à la poursuite du tueur. Quel esprit dérangé est capable de commettre de telles atrocités, s'interrogent-ils ? C'est alors que Sabine découvre qu'un livre pour enfants sert de modèle au criminel... (*Présentation de l'éditeur*)

HAAS, Wolf

[AUTRICHE] (Maria Alm, Salzbourg, 1960). Il a travaillé quinze ans dans une agence de publicité tout en écrivant une thèse sur la poésie concrète. Il s'est rendu célèbre avec une émission de radio quotidienne et a publié des essais, des livres

pour la jeunesse et des romans policiers qui, pour la plupart, mettent en scène le détective Simon Brenner (plusieurs adaptations radiophoniques et cinématographiques).

BIBLIO (Krimis). Série Simon Brenner : *Ausgebremst. Der Roman zur Formel 1* (1998) ; *Auferstehung der Toten / **Quitter Zell*** (1996) ; *Der Knochenmann* (1997) ; *Komm, süßer Tod / **Vienne la mort*** (1998) ; *Silentium ! / **Silentium*** (1999) ; *Wie die Tiere* (2003) ; *Das ewige Leben* (2003) ; *Der Brenner und der liebe Gott* (2009) ; *Brennerova* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782743616793 — **Quitter Zell**. Série Simon Brenner (*Auferstehung der Toten*, Reinbek, Rowohlt, 1996), roman, traduit de l'allemand par Marie Reygnier. Paris, Rivages, « Rivages /Noir », n°645, 2007, 174 pages, 7.65 €

Après dix-neuf ans dans la police, Brenner est devenu enquêteur pour une compagnie d'assurances. C'est ainsi qu'il débarque à Zell, station de ski autrichienne, pour faire la lumière sur la mort mystérieuse de deux Américains, découverts au petit jour sur un télésiège. Il s'aperçoit vite qu'il n'est pas facile de briser l'infini silence des montagnes, mais malgré son apparente absence de méthode, il parvient à trouver des interlocuteurs : Andi le pompiste, Johnny le chauffeur de taxi qui refuse de dépasser le cinquante à l'heure, une mystérieuse Allemande sans mains... Il voudrait bien quitter Zell une fois son rapport bouclé, hélas les événements se font un malin plaisir de l'en empêcher. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782743608804 — **Vienne la mort**. Série Simon Brenner (*Komm, süßer Tod*, Reinbek, Rowohlt, 1998), roman, traduit de l'allemand par Marie Reygnier. Paris, Rivages, « Rivages /Noir », n°417, 2001, 240 pages, 9.15 €

« Brenner était resté dix-neuf ans dans la police. Il en avait vu, des choses. La réalité n'est jamais belle à voir. Un vieux proverbe dit : "si quelqu'un crie au viol, n'appelle jamais les flics, c'est qu'ils sont déjà là." C'était bien vrai, ça alors. »

Simon Brenner a décidé de quitter la police pour devenir ambulancier au Rusa, l'un des deux services d'urgence de Vienne. Mais le crime le poursuit car le chef du centre de transfusion et son amie sont tués d'une même balle, quasiment sous ses yeux. Il y a les gestes qui sauvent. Et les autres ... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782743612467 — **Silentium !** Série Simon Brenner (*Silentium !*, Reinbek, Rowohlt, 1999), roman, traduit de l'allemand par Marie Reygnier. Paris, Rivages, « Rivages /Noir », n°509, 2004, 216 pages, 8.65 €

« *Silentium !* » Telle est la devise du Marianum, établissement religieux pour garçons de Salzbourg. Mais quand le directeur de conscience du collège – et futur évêque – est accusé par un ancien élève d'avoir eu des gestes déplacés, plus question de *silentium*. Recruté par la direction, le détective Simon Brenner se met en devoir de délier les langues, et ce qu'il va découvrir dans les sous-sols du Marianum et les coulisses du Festival de Salzbourg dépasse l'entendement. Par

chance, un mystérieux expéditeur lui enverra une oreille, ce qui ne lui sera pas inutile pour percevoir ce qu'il n'aurait, sinon, peut-être pas entendu. (*Présentation de l'éditeur*)

HACHMEISTER, Göran

[ALLEMAGNE] (1959). Historien, spécialiste de l'histoire culturelle et sociale de la première moitié du XXème siècle. Outre un certain nombre d'articles et d'essais sur le sujet, il a publié deux romans policiers, écrits en collaboration avec Richard Birkefeld.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782702436981 — Richard Birkefeld et Göran Hachmeister, **Deux dans Berlin** (*Wer übrig bleibt, hat recht*, Francfort, Eichborn, 2002), roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm. Paris, Le Masque, 2012, 430 pages, 22 €.

* Réédition :

ISBN 9782253164807 — **Deux dans Berlin**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche policier », n°32979, 2013, 528 pages, 7.60 €

Hiver 1944. Dans un hôpital militaire, Hans-Wilhelm Kalterer, un ancien des services de renseignements de la SS, se remet d'une blessure par balle. Il sait que la guerre est perdue et qu'il doit se racheter une conscience. Il rejoint la police criminelle de Berlin où il est chargé d'enquêter sur le meurtre d'un haut dignitaire nazi. Dans le même temps, Ruprecht Haas s'évade de Buchenwald à la faveur d'un raid aérien, et regagne la capitale pour retrouver les siens, bien décidé à se venger de ceux qui l'ont dénoncé. Tandis que Berlin agonise au rythme des bombardements alliés et de l'avancée inéluctable des troupes soviétiques, une chasse à l'homme sans merci s'engage. Car, de ces deux hommes au milieu du chaos, un seul doit survivre. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782702438305 — Richard Birkefeld et Göran Hachmeister, **Des hommes de tête** (*Deutsche Meisterschaft*, Francfort, Eichborn, 2006), roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm. Paris, Le Masque, 2013, 398 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253178989 — **Des hommes de tête**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche policier », n°33396, 2014, 504 pages, 7.60 €

Avril 1926. A Hanovre, dans un pays encore meurtri par la guerre et le « traité de la honte », a lieu le premier championnat motocycliste d'Allemagne. Parmi les pilotes, l'aristocrate Falk von Dronte et Arno Lamprecht, un vétéran de la guerre. Trois ans plus tôt, von Dronte a exécuté un traître à la patrie, dont le corps décapité vient d'être retrouvé et exhumé. Depuis il est en butte aux soupçons du commanditaire devenu nerveux. Quant à Lamprecht, il essaie d'oublier dans la vitesse, l'alcool et le jeu, la terrible vision du cadavre sans tête de sa femme. Deux hommes dans le collimateur de la police, prêts à tout pour sauver leur honneur, s'affrontent dans une Allemagne en crise où le nazisme prend peu à peu racine. (*Présentation de l'éditeur*)

HAMMESFAHR, Petra

[ALLEMAGNE] (Titz, Kreis Düren, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1951). Après la publication à quarante ans de son premier livre (*Die Frau, die Männer mochte*, 1991), elle a écrit près d'une quarantaine de romans et de recueils de nouvelles ainsi que deux épisodes d'une série télévisée et plusieurs scénarios de film. *Le Discret Monsieur Genardy*, son roman le plus célèbre, a été publié dans huit pays et porté à l'écran en 1997 par Carlo Rola.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782841876860 — **Le Discret Monsieur Genardy** (*Der stille Herr Genardy*, Cologne, Bastei Lübbe, 1993), roman, traduit de l'allemand par Jacques-André Trine. Paris, L'Archipel, 2005, 278 pages, 19.95 €

Élevant seule Flora, sa fille de neuf ans, Ingrid peine à subvenir à ses besoins. Aussi accepte-t-elle de louer à M. Genardy, un veuf d'un certain âge, les deux pièces du premier étage de sa maison. Aimable, poli, M. Genardy est la discrétion même. Et pourtant. Ingrid n'est pas à l'aise lorsqu'elle sait Flora seule avec cet homme. Les cauchemars qui la terrorisaient du temps où elle vivait encore avec son mari, celui qui l'appelait « ma petite fille », reviennent la hanter chaque nuit. Un jour, la fille d'une de ses collègues disparaît. Quand on la retrouve quelque temps plus tard, sans vie, un terrible soupçon assaille Ingrid. (*Présentation de l'éditeur*)

HARBOU, Thea von

[ALLEMAGNE] (Tauperlitz, Bavière, 1888 – Berlin, 1954). Actrice de théâtre, romancière (une vingtaine de titres) et scénariste prolifique (soixante films). Elle travailla notamment pour Joe May, Carl Theodor Dreyer, Friedrich Wilhelm Murnau et Fritz Lang. De 1914 à 1921, elle fut mariée à l'acteur allemand Rudolf Klein-Rogge et, en août 1922, elle épousa le réalisateur Fritz Lang, dont elle écrivit tous les scénarios jusqu'à ce qu'il émigre aux États-Unis en 1933 (dix films, dont *Docteur Mabuse le joueur*, 1921 ; *Les Nibelungen*, 1924 ; *Métropolis*, 1927 ; *Les Espions*, 1928 ; *M le maudit*, 1931).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Les Espions** (*Die Spione*, Berlin, Scherl, 1928), roman, traduit et adapté de l'allemand par Mathilde Zeys. Paris, Éditions Cosmopolites, « Collection du lecteur », n°10, 1929, 256 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782913944763 — **Les Espions**, traduction de Mathilde Zeys, revue par François Andrieux et Éric de Bussac ; illustrations par Zaïtchick. Clermont-Ferrand, Paléo, « De l'autre côté », 2002, 212 pages, 25 €

DU MÊME AUTEUR

— **Metropolis** (*Metropolis*, 1926), roman, trad. et adapt. Serge Plaute et Alin

Laubreaux ; préface de Jules Romains ; illustré de photos du film de Fritz Lang. Paris, Gallimard, « Le cinéma romanesque », n°2, 1928, 96 p., épuisé. / Rééd. Dinan, Terre De Brume, 2015, 288 p., 21 €

— **Une femme dans la lune** (*Frau im Mond*, 1928), roman, trad. et adapt. Mathilde Zeys. Paris, Éditions Cosmopolites, 1929, 256 pages, épuisé. / Rééd. Dinan, Terre De Brume, 2016, 168 p., 18.50 €

HASLINGER, Josef

[AUTRICHE] (Zwettl, Basse-Autriche, 1955). Coéditeur de la revue littéraire viennoise *Wespennest*. Depuis 1996, il enseigne à l'Institut de littérature allemande de l'université de Leipzig. Romancier, nouvelliste et essayiste, spécialisé en esthétique littéraire, il a publié une dizaine de livres. Son thriller politique *Opernball* dans lequel une attaque terroriste néo-nazi sur le bal de l'Opéra de Vienne est relaté de différents points de vue, a été adapté pour la télévision en 1998 par Urs Egger.

ISBN 9782226088741 — **Le Bal de l'Opéra** (*Opernball*, Francfort, S. Fischer, 1995), roman, traduit de l'allemand par Bernard Kreiss. Paris, Albin Michel, « Les grandes traductions », 1997, 440 pages, épuisé.

HEINICHEN, Veit

[ALLEMAGNE] (Villigen Schwenningen, Bade-Wurtemberg, 1957). Libraire, cofondateur de la maison d'éditions Berlin Verlag en 1994, journaliste et auteur de romans policiers. Installé désormais à Trieste, ville dont il est tombé amoureux et où il situe les enquêtes du commissaire Laurenti.

BIBLIO. (Krimis) : Série commissaire Laurenti : *Gib jedem seinen eigenen Tod / Les Requins de Trieste* (2001) ; *Die Toten vom Karst / Les Morts du Karst* (2002) ; *Tod auf der Warteliste / Mort sur la liste d'attente* (2003) ; *Der Tod wirft lange Schatten / A l'ombre de la mort* (2005) ; *Totentanz / La Danse de mort* (2007) ; *Die Ruhe des Stärkeren / La Raison du plus fort* (2009) ; *Keine Frage des Geschmacks* (2011) ; *Im eigenen Schatten* (2013).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782020676465 — **Les Requins de Trieste**. Une enquête du commissaire Laurenti (*Gib jedem seinen eigenen Tod*, Wien, Zsolnay, 2001), roman, traduit de l'allemand par Alain Huriot. Paris, Le Seuil, « Seuil. Policiers », 2006, 292 pages, 20.30 €

* Réédition :

ISBN 9782757802588 — **Les Requins de Trieste**. Une enquête du commissaire Laurenti. Paris, « Points Policier », n°1602, 2007, 326 pages, 7.10 €

L'été s'annonce chaud et calme à Trieste, paisible port de l'Adriatique, qui dort sur sa gloire passée. Le commissaire Laurenti compte se consacrer à sa famille, qui lui

cause quelques tracasseries. C'est alors qu'un yacht vide s'échoue sur la côte. Il appartient au richissime Bruno de Kopfersberg, citoyen honorable en apparence mais que Laurenti connaît sous un autre jour. Vingt-deux ans auparavant, la femme de l'homme d'affaires s'est noyée en mer. Persuadé qu'il s'agissait d'un meurtre et que le meurtrier était le mari, Laurenti n'a rien pu prouver. Mais que viennent soudain faire à Trieste un parrain de la Mafia et un haut fonctionnaire européen ? À proximité des Balkans, la ville serait-elle devenue un enjeu pour le crime organisé ? Quant à de Kopfersberg, il reste introuvable. Les frontières sont contrôlées, mais allez donc surveiller la mer, avec ce dédale d'archipels, où rôde parfois un requin ! Laurenti sera-t-il de taille à dénouer les fils d'un réseau international qui touche à la prostitution, au passage de clandestins et au blanchiment d'argent sale ? *(Présentation de l'éditeur)*

ISBN 9782020676472 — **Les Morts du Karst**. Une enquête du commissaire Laurenti (*Die Toten vom Karst*, Wien, Zsolnay, 2002), roman, traduit de l'allemand par Colette Kowalski. Paris, Le Seuil, « Seuil. Policiers », 2007, 302 pages, 19.30 €
* Réédition :

ISBN 9782757807026 — **Les Morts du Karst**. Une enquête du commissaire Laurenti. Paris, « Points Policier », n°1835, 2008, 350 p., 7.10 €

À Trieste, la bora nera balaie les rues de son souffle glacial et recouvre la ville d'un épais manteau de neige, une météo en harmonie avec l'humeur du commissaire Laurenti, délaissé par une épouse qui souhaite « faire le point ». Pour oublier son chagrin, Laurenti se plonge dans le travail. Et ce n'est pas ce qui manque. Des partisans d'extrême droite affluent toujours plus nombreux dans la ville, et le propre fils du commissaire se retrouve dans leurs parages. C'est alors qu'une maison vole en éclats, et qu'un crime affreux est découvert sur le Karst. Y aurait-il un rapport avec ces contrebandiers qui échangent leur marchandise la nuit en pleine mer ? De vieux comptes de l'après-guerre resurgiraient-ils pour se régler dans le sang ? Une affaire délicate. Le commissaire, cet homme du Sud, a bien du mal à y voir clair dans le cocktail explosif de Slovènes, Croates et Italiens, de néofascistes zélés et de communistes de la première heure. *(Présentation de l'éditeur)*

ISBN 9782020676489 — **Mort sur la liste d'attente**. Une enquête du commissaire Laurenti (*Tod auf der Warteliste*, Wien, Zsolnay, 2003), roman, traduit de l'allemand par Colette Kowalski. Paris, Le Seuil, « Seuil. Policiers », 2008, 272 pages, 21.80 €
Un vent de folie souffle sur Trieste. Lors de la rencontre au sommet des chefs de gouvernement allemand et italien, la limousine du chancelier écrase un homme en blouse d'hôpital. Puis on retrouve le médecin d'une célèbre clinique de chirurgie esthétique sur le karst sauvagement mutilé. Deux enquêtes des plus délicates pour le commissaire Laurenti, qui aurait déjà assez à faire entre une maîtresse exigeante et une femme jalouse. Sans parler des criminels du passé qui refont surface. Mais ses recherches dérangent et, pour couronner le tout, on essaie de le mettre sur la touche ! Y aurait-il un lien entre ces affaires ? Viendrait-on s'inscrire des quatre coins de l'Europe sur la liste d'attente de cette clinique très fermée pour d'autres opérations que de simples retouches esthétiques ? Au risque d'y perdre

sa place, le commissaire mène l'enquête dans un borbier de protections, de dénonciations et de corruption. Une chose est sûre : tous les chemins semblent mener à la clinique du Karst... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782020968690 — **A l'ombre de la mort.** Une enquête du commissaire Laurenti (*Der Tod wirft lange Schatten*, Wien, Zsolnay, 2005), roman, traduit de l'allemand par Alain Huriot. Paris, Le Seuil, « Seuil. Policiers », 2009, 320 pages, 21.80 €

* Réédition :

ISBN 9782757817704 — **A l'ombre de la mort.** Une enquêtes du commissaire Laurenti. Paris, « Points Policier », n°2434, 2010, 398 pages, 7.60 €

Trieste : trafic d'armes lourdes, blanchiment d'argent, chantage auprès d'anciens collaborateurs de la République de Salo... Au départ un certain nombre d'actions et de protagonistes sans liens apparents : un cadavre nu sur le Karst, étouffé par une...boucle d'oreille ; une sourde muette russe, Irina, qui fait la tournée des bistrot pour vendre des porte-clés, terrorisée par son boss, Drakic ; une jeune porte-flingue, Branka, à la solde de Drakic et prête à tout. Grâce à deux autres personnages, les différentes actions se recourent : Mia, jeune Australienne d'origine triestine, venue recouvrer l'héritage d'une tante : un entrepôt bourré...d'armement datant de la Seconde Guerre mondiale ; Galvano, le médecin légiste retraité qui évoque dans ses mémoires le nid d'espions que fut Trieste, « état libre » de 1947 à 1954. Le fil est le suivant : au cours d'une fusillade, des documents et une clé de consigne tombent des mains de Branka. Irina les ramasse. Menacée, elle remet le tout à Galvano. Branka remonte la filière prête à tuer. Laurenti, qui surveille les va-et-vient peu discrets de Galvano, interviendra-t-il à temps ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782020968706 — **La Danse de mort.** Une enquête du commissaire Laurenti (*Totentanz*, Wien, Zsolnay, 2007), roman, traduit de l'allemand par Alain Huriot. Paris, Le Seuil, « Seuil. Policiers », 2010, 312 pages, 21.30 €

La crise se profile, la conjoncture est morose, l'Européen moyen déprime. Seul le crime organisé ne fait pas relâche. Présent partout où il flaire l'argent facile, il s'adapte, il innove, il devance la police. L'Europe des voyous se construit plus vite que l'Europe politique. Nous retrouvons Viktor Drakic, le mafieux qui a désormais la haute main sur tous les trafics passant par Trieste (drogue, contrebande, travail clandestin), mais qui s'est donné une façade de respectabilité en se reconvertissant en honorable entrepreneur. Puisque la mode est à l'écologie, il a vite compris comment recycler les déchets que les filières légales ne parviennent plus à absorber. Un seul obstacle demeure : le commissaire Laurenti, qui ne renonce toujours pas à l'empêcher de nuire. Drakic n'hésite pas alors à employer les grands moyens. Le renard est devenu le chasseur. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782021012187 — **La Raison du plus fort.** Une enquête du commissaire Laurenti (*Die Ruhe des Stärkeren*, Wien, Zsolnay, 2009) roman, traduit de l'allemand par Alain Huriot et François Mortier. Paris, Le Seuil, « Seuil. Policiers »,

2012, 304 pages, 21.50 €

À quelques jours de Noël, un crime est commis dans le train qui ramène le commissaire Laurenti à Trieste. Il est chargé de l'enquête alors que la cérémonie d'intégration de la Slovénie dans l'espace Schengen doit retenir toute son attention. Un groupuscule a menacé de mort l'un des hôtes de la fête, Goran Newman, alias Duke, figure controversée à la tête d'un empire financier opaque. Riche en coups de théâtre, le scénario se complique quand Pina, l'assistante de Laurenti, s'éprend de Sedem, le fils de Duke. (*Présentation de l'éditeur*)

HERRMANN, Elisabeth

[ALLEMAGNE] (Marbourg, Hesse, 1959). Journaliste de télévision (RBB) avant de passer à l'écriture de romans, de scénarios et de pièces radiophoniques. Elle a publié une vingtaine de livres, dont dix romans policiers (quatre avec l'avocat non conventionnel Joachim Vernau).

BIBLIO (Krimis) : *Das Kindermädchen*. Série Joachim Vernau (2005) ; *Die siebte Stunde*. Série Joachim Vernau (2007) ; *Die letzte Instanz*. Série Joachim Vernau (2009) ; *Zeugin der Toten / **Témoin des morts*** (2011) ; *Versunkene Gräber*. Série Joachim Vernau (2013) ; *Das Dorf der Mörder / **Tous ces silences*** (2013) ; *Seefeuer* (2014) ; *Der Schneegänger* (2015) ; *Totengebete* (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782265095298 — **Témoin des morts** (*Zeugin der Toten*, Berlin, List Verlag, 2011), roman, traduit de l'allemand par Jörg Stickan et Sacha Zilberfarb. Paris, Fleuve Noir, « Thriller Policier. Les Noirs », 2014, 464 pages, 19.90 €

À Berlin, Judith Kepler nettoie les maisons dans lesquelles des personnes sont décédées. Scènes de crime, scènes de morts ordinaires, elle a tout vu. Quand son patron l'appelle et lui demande de mettre en ordre le domicile d'une femme assassinée, la mission semble tout à fait habituelle. Enfin, presque. Car il y a bien une chose qu'elle ne s'attendait pas à trouver dans ce décor : son propre dossier d'admission à l'orphelinat de Sassnitz. Judith a passé son enfance dans cette institution austère, qui se trouvait à l'époque en Allemagne de l'Est. Mais pourquoi Christina Borg détient-elle ces papiers ? Troublée par cette découverte trop étrange pour n'être qu'une coïncidence, Judith décide d'enquêter sur le meurtre, qui s'avère intimement lié à son histoire familiale. Elle ignore qu'elle s'apprête à réveiller les démons de la guerre froide, dont les blessures sont loin d'être refermées... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782265098534 — **Tous ces silences** (*Das Dorf der Mörder*, Munich, Goldmann, 2013), roman, traduit de l'allemand. Paris, Fleuve Noir, « Thriller Policier. Les Noirs », 2016 (à paraître en juin).

À Berlin, un corps est retrouvé dans un parc animalier, en partie dévoré par des cochons. Charlie Rubin, jeune femme mentalement instable, avoue rapidement le meurtre. Trop rapidement selon Sanela Beara, policière arrivée en premier sur les

lieux. Jeremy Saler, psychologue chargé d'établir le profil de Charlie, partage ses doutes. Ils découvrent bientôt que de terribles souvenirs la traumatisent. (*Présentation de l'éditeur*)

HETTICHE, Thomas

[ALLEMAGNE] (Treis bei Giessen, Hesse, 1964). De 1984 à 1991, il poursuit des études d'allemand et de philosophie à l'Université de Francfort jusqu'au doctorat en philosophie en 1999, puis enseigne la poétique. Outre ses travaux littéraires (une douzaine de livres, depuis *Ludwigs Tod* en 1988), il écrit dans des journaux tels que la *Frankfurter Allgemeine Zeitung* et le *Neue Zürcher Zeitung*.

BIBLIO. *Ludwigs Tod* (1988) ; *Ludwig muß sterben* (1989) ; *Inkubation* (1992) ; *Nox / Nox* (1995) ; *Das Sehen gehört zu den glänzenden und farbigen Dingen* (1997) ; *Animationen* (1999) ; *Null* (2000) ; *Der Fall Arbogast / Le cas Arbogast* (2001) ; *Woraus wir gemacht sind / De quoi nous sommes* (2006) ; *Fahrtenbuch 1993–2007* (2007) ; *Die Liebe der Väter* (2010).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782246519812 — **Nox** (*Nox*, Francfort, Suhrkamp, 1995), roman, traduit de l'allemand par Bernard Banoun. Paris, Grasset, 1997, 168 pages, 15.30 €

La nuit de novembre 1989 où s'ouvre le mur de Berlin, une jeune femme commet un crime et abandonne sa victime. Commence alors un voyage nocturne dans cette ville où rien désormais ne sera plus comme avant, une errance jalonnée de rencontres à l'ouest et à l'est. Rencontres avec un professeur d'anatomie, avec la femme de celui-ci, avec un chien des installations frontalières qui se libère et suit la criminelle... Parallèlement à cette errance qui permet à la jeune femme de retrouver son identité, le narrateur décrit la décomposition lente et chirurgicale du corps, avant la renaissance finale où, dépouillé de son enveloppe, il retrouve son meurtrier qui lui dit son nom... *Nox* mêle le rythme du corps à celui de la ville. Mais la violence et la sensualité des scènes, la lumière qui les éclaire, cette cicatrice réelle et symbolique, subitement ouverte, ne livrent pas de réponse aux interrogations nouvelles... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782246632719 — **Le Cas Arbogast** (*Der Fall Arbogast*, Cologne, DuMont, 2001), roman, traduit de l'allemand par Nicole Casanova. Paris, Grasset, 2003, 376 pages, 20.30 €

* Réédition :

ISBN 9782253114734 — **Le Cas Arbogast**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche », n°30426, 2005, 416 pages, 7.10 €

Le verdict des jurés suit la réquisition du procureur général : réclusion à perpétuité pour « crime sadique ». Mais seul le condamné, Hans Arbogast, sait ce qui s'est réellement passé, un soir de septembre 1953, quand il a emmené la jeune auto-stoppeuse Marie Gurth dans son coupé. Coupable ou innocent ? *Le Cas Arbogast* est l'histoire d'une rencontre passionnée, d'un amour dont l'envers est la mort, d'un

homme pour qui la prison devient en quatorze ans une seconde peau. Journalistes, avocats et une femme médecin légiste, tous impliqués dans le « cas Arbogast », cherchent à résoudre cette énigme : innocence ou culpabilité ?
(*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782246721314 — **De quoi nous sommes faits** (*Woraus wir gemacht sind*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2006), roman, traduit de l'allemand par Armand Beaume. Paris, Grasset, 2009, 360 pages, 21.25 €

Niklas Kalf traverse New York avec sa femme Liz pour se rendre à un dîner. La guerre en Irak est imminente et la ville lui semble prise d'une fièvre étrange. Au cours de cette soirée, on lui raconte l'histoire sanglante d'une adolescente qui a tué un homme à Central Park. Le couple rentre à l'hôtel, troublé par ce fait divers, et passe une nuit agitée. Lorsque le jour se lève enfin, prêt à effacer cauchemars et angoisses, Liz, enceinte, a disparu... Des coups de téléphone menaçants font bientôt comprendre à Niklas que l'enlèvement de sa femme n'est pas sans rapport avec ses propres recherches sur Eugen Meerkaz, émigré juif allemand dont il écrit la biographie. Seul dans un pays qui lui est étranger, il décide de partir sur les traces de la disparue... (*Présentation de l'éditeur*)

HILGENDORFF, Hermann

[ALLEMAGNE] (Schwerin, Mecklembourg-Poméranie-Occidentale, 1895 – 1982). Pseudonyme de Kurt Müller, il a également publié sous ceux de Percy Brook, William C. H. Collins, John Dean, Jack Fenton, Hermanis Hilgendorfs, H. Hilgendorff, Jack Kelly, Hermann Müller, H. C. Müller, William Tex, etc.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Un ange entre dans la danse** (?), roman, traduit de l'allemand. Paris, Fleuve Noir, « Spécial-Police », n°21, 1951, 224 pages, épuisé.

HINTZ, Weiner E.

[ALLEMAGNE] (1907-1985). Werner Erich Hintz. Romancier, dramaturge et scénariste pour la télévision, auteur d'une vingtaine de romans policiers et d'aventures, écrits principalement dans les années 1930 et 1940.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Tempête sur l'Atlanta** (*Spuk auf der Atlanta*, Berlin-Schöneberg, Delta-Verlag, 1933), roman, traduit de l'allemand par Tamara Loundine. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque. Romans d'aventures », n°270, 1939, 244 pages, épuisé.

HOCHGATTERER, Paulus

[AUTRICHE] (Amstetten, Basse-Autriche, 1961). Psychologue pour enfants, il a

publié une douzaine de livres, dont trois romans noirs.

* Voir la bio-bibliographie complète de Paulus Hochgatterer, dans le catalogue *Les écrivains d'Autriche*, sur le site de la librairie Compagnie.

BIBLIO (Krimis) : *Wildwasser* (1997) ; *Die Süße des Lebens / La Douceur de la vie* (2006) ; *Das Matratzenhaus* (2010).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782915018721 — **La Douceur de la vie** (*Die Süße des Lebens*, Vienne, Zsolnay, 2006), roman, traduit de l'allemand par Françoise Kenk. Meudon, Quidam, « Les âmes noires », 2012, 292 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782757833025 — **La Douceur de la vie**. Paris, « Points Roman noir », n°3260, 2014, 308 pages, 7.30 €

Dans la petite ville autrichienne de Furth, une nuit d'hiver, Sebastien Wilfert, un vieil homme de 86 ans, a le visage broyé, littéralement effacé. Katharina, sa petite-fille qui a découvert le cadavre, se mure alors dans le silence. Qu'a-t-elle vu ? Pareil meurtre, Ludwig Kovacs, commissaire plutôt nonchalant, n'aime pas ça, d'autant qu'en cette fin d'année les faits divers tordus s'accumulent. Furth « la paisible » cache-t-elle l'horreur au quotidien ? Raffael Horn, un pédo-psychiatre qui doit sortir l'enfant de son enfermement, a au moins une conviction : la vie finit toujours mal....
(Présentation de l'éditeur)

DU MÊME AUTEUR

— **Brève histoire de pêche à la mouche** (*Eine kurze Geschichte vom Fliegenfischen*, 2003), trad. Françoise Kenk. Meudon, Quidam, « Made in Europe », 2010, 110 p. 13 €

— **Caretta caretta** (1999), roman. Meudon, Quidam, à paraître.

HUCH, Ricarda

[ALLEMAGNE] (Braunschweig, Basse-Saxe, 1864 – Kronberg im Taunus, Hesse, 1947). Poétesse, philosophe, historienne et romancière, elle publiait ses livres (une cinquantaine de titres) sous le pseudonyme de Richard Hugo.

POLARS & Co (traduits en français)

— **L'Affaire Deruga** (*Der Fall Deruga*, Berlin, Ullstein, 1917), roman, traduit de l'allemand par Simone Saché. Paris, Hachette, « Les meilleurs romans étrangers », 1942, 256 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782-87858-041-9 — **L'Affaire Deruga**. Paris, Viviane Hamy, 1993, 256 pages, 22 €

« Est-ce un crime ici que de ne pas s'appeler Johann Schultze ou Karl Müller ? » s'exclame face à ses juges le docteur Sigismondo Enea Deruga. Si les interventions de l'accusé sont rares, elles mettent systématiquement en cause les

mécanismes de la justice. Personnage ambigu, qui se rit des magistrats, s'endort lors des dépositions, Deruga semble peu concerné par le sort qu'on lui réserve. Mais la bourgeoisie munichoise entend bien condamner ce résident pragois, de nationalité italienne, ex-époux de la victime, décrit comme un violent et un instable – bref, un citoyen de « mauvaise vie ». (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Les Romantiques allemands** (I. *Die Blütezeit der Romantik*, 1899 ; II. *Ausbreitung und Verfall der Romantik*, 1902). Tome I, trad. André Babelon. Paris, Grasset, 1933, 328 p., épuisé / Rééd. Tome I, trad. André Babelon + Tome II, trad. Jean Brejoux. Aix-en-Provence Pandora, 1978-1979, 2 vol., 256 + 304 p., épuisé.

— **Le Dernier été** (*Der letzte Sommer*, 1910), roman. Paris, Viviane Hamy, 1992, 144 p., 16 € / Rééd. Viviane Hamy, « Bis », 2001, 136 p., 6.20 €

ISLAND, Bert F.

[ALLEMAGNE]. Créé par le romancier Karl-Heinz Günther (pseudonyme de CH Guenter, 1924-2005), le commissaire X / Der Kommissar X, alias Jo Walker, est un détective privé de New York, populaire héros outre-Rhin de 1740 romans publiés de 1959 à 1992, dont les 622 premiers titres ont été signés du pseudonyme-maison Bert F. Island (notamment utilisé par Paul Alfred Müller, alias Lok Myler alias Freder van Holk, 1901-1970), avant que d'autres noms d'auteurs n'apparaissent. Entre 1965 et 1971, les aventures du commissaire ont également bénéficié de sept adaptations cinématographiques (italo-allemandes), avec Tony Kendall (alias Luciano Stella), dans le rôle du commissaire X et Brad Harris, dans celui du capitaine Tom Rowland.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Commissaire X**. (*Einer weiss alles*, vol. 1, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°27, 1961), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°84, 1963, 224 p., épuisé.

— **Quinze crimes sur la fédérale 40**. Une aventure du Commissaire X. (*Mord auf Highway 40*, vol. 3, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°33, 1961), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°86, 1963, 224 p., épuisé.

— **Un si bon garçon**. Une aventure du Commissaire X. (*Es war ein so guter Junge*, vol. 4, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°36, 1961), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°85, 1963, 224 p., épuisé.

— **Pas un cent pour M. Riley**. Une aventure du Commissaire X. (*Keine Cent für Mr Riley*, vol. 6, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°41, 1963), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve

noir, « L'aventurier », n°87, 1963, 224 p., épuisé.

— **Qui tire le premier ?** . Une aventure du Commissaire X. (*Wer zuerst schießt*, vol. 10, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°45, 1961), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°89, 1963, 224 p., épuisé.

— **Opération vache à lait**. Une aventure du Commissaire X. (*Der Killer mit der weichen Tour*, vol. 12, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°47, 1961), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°91, 1964, 224 p., épuisé.

— **Une place en enfer**. Une aventure du Commissaire X. (*Ein Posten in der Hölle*, vol. 27, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°62, 1962), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°130, 1967, 224 p., épuisé.

— **Le Faux mort** (*Der falsche Tote*, vol. 29, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°64, 1962), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°102, 1965, 224 p., épuisé.

— **Pour un bout de papier**. Une aventure du Commissaire X. (*Nur ein Blatt Papier*, vol. 32, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°67, 1962), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°118, 1966, 224 p., épuisé.

— **Un sacré week-end**. Une aventure du Commissaire X. (*Das böse Wochen Ende*, vol. 33, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°68, 1962), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°127, 1967, 224 p., épuisé.

— **La Guerre des faux**. Une aventure du Commissaire X. (*Das Hobby des Aloysius Tottingham*, vol. 35, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°70, 1962), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°107, 1965, 224 p., épuisé.

— **Attention, tournant brusque**. Une aventure du Commissaire X. (*Scharfe kurven krume touren*, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°124, 1961), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°93, 1964, 224 p., épuisé.

— **Alarme blanche**. Une aventure du Commissaire X. (*Spiele die gefährlich sind*, Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », n°128, 1961), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°95, 1964, 224 p., épuisé.

— **Tu seras mon assassin.** Une aventure du Commissaire X. (Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », 1962), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°98, 1964, 224 p., épuisé.

— **La Hyène.** Une aventure du Commissaire X. (Viersen, Rekord Verlag, 1955 ; « Pabel Taschenbuch », 1962), roman, traduit / adapté de l'allemand par Paul Daubannay. Paris, Fleuve noir, « L'aventurier », n°100, 1964, 224 p., épuisé.

JACQUES, Norbert

[LUXEMBOURG] (Eich, Luxembourg, 1880 – Coblenz, Rhénanie-Palatinat, 1954). Journaliste, écrivain, et traducteur, naturalisé Allemand en 1922. Il a signé une vingtaine de romans, une quinzaine de livres de voyage, des biographies, des traductions (*Les Mains d'Orlac*, de Maurice Renard), ainsi qu'une autobiographie (*Mit Lust gelebt*, 1950). Il est principalement connu pour avoir créé le personnage du docteur Mabuse, hypnotiseur et génie du crime se dissimulant sous de multiples identités. Mabuse apparaît dans trois films de Fritz Lang : *Docteur Mabuse le joueur* (1922), *Le Testament du docteur Mabuse* (1933) et *Le Diabolique Docteur Mabuse* (1960), puis dans huit films de 1961 à 2013, signés notamment par Hugo Fregonese, Jesús Franco et Claude Chabrol.

BIBLIO (Krimis) : *Dr Mabuse, der Spieler / Docteur Mabuse, le Joueur* (1921) ; *Ingenieur Mars* (1923) ; *Dr Mabuse letztes Spiel. Roman eines Dämons / Le Testament du Dr. Mabuse* (1931).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Docteur Mabuse** (*Dr Mabuse, der Spieler*, Berlin, Ullstein, 1920), roman, traduit de l'allemand par E. Tomsen. Givors, André Martel, 1954, 288 pages, épuisé.

* Nouvelle édition en version intégrale sous le titre :

ISBN 9782268036083 — **Docteur Mabuse le joueur**, roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm. Paris / Monaco, Le Rocher, « Bibliothèque du suspense », 2001, 290 pages, 9 €

Dans le Berlin de l'immédiat-après-guerre, le procureur Wek affronte un véritable génie du mal au charisme décuplé par ses pouvoirs hypnotiques et qui est à la tête d'un empire du crime. A la fois métaphore sur le pouvoir et réflexion sur la génération perdue et la décadence de l'Allemagne vaincue et du Berlin des années folles, le texte intégral de ce roman paraît pour la première fois en France. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782268040769 — **Le Testament du docteur Mabuse** (*Dr Mabuses letztes Spiel. Roman eines Dämons*, Hamburg, Hoffmann & Campe, 1950), roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm ; postf. de Günter Scholdt. Paris / Monaco, Le Rocher, « Bibliothèque du mystère », 2001, 228 pages, 11.20 €

Une rue, pavée de cadavres, éclaboussée et éblouissante de sang. Que lui importait à présent ? Amour, volupté... Il pensa furtivement à sa maîtresse blonde qui semblait le soutenir dans tout ce qu'il avait entrepris. Avait-elle, d'un seul mot seulement, fait allusion au fait qu'il aurait brisé sa vie, détruit son bonheur ? Au contraire ! Et justement, la vie... Qu'était la vie si elle était liée à ce monde odieux ? Un monde où tout était interdit, où rien n'était permis, où la volonté se heurtait sans cesse aux barrières qu'une prétendue « communauté humaine » avait érigées pour protéger les faibles ? La vermine ! Les lois morales de la vermine... Ha ha ha !... Elles ne comptaient pas pour un cerveau comme le sien. De tels cerveaux avaient le droit d'édicter leurs propres lois ! Mabuse avait toujours défendu ce point de vue, avait toujours agi selon ce principe et s'était amusé à diriger les forces du Mal...

Écrit par Norbert Jacques en 1932 pour tenter de renouveler le succès du premier *Docteur Mabuse*, l'argument de ce roman servit en partie de scénario au film de Fritz Lang, *Le Testament du Dr Mabuse*, interdit par les nazis quelques jours avant sa sortie en mars 1933. Il ne parut finalement en Allemagne qu'en 1950, avec en sous-titre *La dernière carte du Dr Mabuse* ou *Le roman d'un démon*. Il est ici publié pour la première fois en France. (*Présentation de l'éditeur*)

JAUMANN, Bernhard

[ALLEMAGNE] (Augsburg, Bavière, 1957). Après avoir enseigné l'histoire et l'italien pendant dix ans, il décide de se consacrer à l'écriture (une douzaine de titres). Il vit à Windhøk, en Namibie.

BIBLIO (Krimis) : *Hörsturz* (1998) ; *Sehnschlachten* (1999) ; *Handstreich* (1999) ; *Dufffallen* (2001) ; *Salimbocca* (2002) ; *Die Vipern von Montesecco*. Trilogie Montesecco (2005) ; *Die Drachen von Montesecco*. Trilogie Montesecco (2007) ; *Die Augen der Medusa*. Trilogie Montesecco (2008) ; *Geiers Mahlzeit* (2008) ; *Die Stunde des Schakals*. Série Clemencia Garises / **L'Heure du chacal** (2010) ; *Steinland*. Série Clemencia Garises / **De roche et de sable** (2012) ; *Der lange Schatten*. Série Clemencia Garises (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782702439036 — **L'Heure du chacal**. Série Clemencia Garises (*Die Stunde des Schakals*, Reinbek, Rowohlt-Taschenbuch, 2011), roman, traduit de l'allemand par Céline Maurice. Paris, Le Masque, 2013, 280 pages, 20.90 €

* Réédition :

ISBN 9782253178996 — **L'Heure du chacal**. Série Clemencia Garises. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Policier », n°33752, 2015, 382 pages, 7.10 €

La saison des pluies tarde à venir en ce mois de janvier et la Namibie courbe l'échine sous la chaleur et la sécheresse. A Windhøk, la capitale, un homme est abattu à la kalachnikov à travers les barbelés électrifiés de sa propriété. C'est le premier d'une série de meurtres. Les victimes riches et blanches ont, vingt ans plus tôt, trempé dans l'assassinat d'un avocat, Anton Lubowski. Clemencia Garrises est chargée de l'enquête. Elle est noire, originaire d'un township. Des exactions de

l'apartheid et du combat pour l'indépendance de la Namibie, elle ne connaît que les histoires qu'on lui a racontées. Un polar engagé, captivant, inspiré d'un fait divers authentique, sur la mort politique de la Namibie. Un roman noir implacable qui se situe en Afrique mais dont la problématique est universelle : il y est question de violence politique, de racisme, de réconciliation, de compassion et du sida. Magistral. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 978270243905 — **De roche et de sable**. Série Clemencia Garises (*Steinland*, Reinbek, Rowohlt-Taschenbuch, 2012), roman, traduit de l'allemand par Céline Maurice. Paris, Le Masque, « Grands Formats », 2015, 350 pages, 20.90 €
Une froide nuit d'hiver en Namibie. Elsa Rodenstein, son arme en bandoulière, déboussolée, monte la garde pour éloigner les chacals du cadavre de son mari, qui gît à ses pieds sur le sable dur. Le lendemain matin, l'inspectrice Clemencia Garises prend sa déposition ainsi que celle des fermiers voisins, tous d'origine allemande. Il semble que ce soit une banale tentative de vol de panneaux solaires qui ait mal tourné. Mais le fils Rodenstein a lui aussi disparu. A-t-il été enlevé par des tsotsis ? À Katutura, le plus grand bidonville de Windhoek, la capitale, Clemencia et son co-équipier appréhendent un suspect qui dépose un témoignage bien différent de celui de la veuve. Très vite, l'inspectrice comprend que le cambriolage n'est qu'un prétexte. La ferme des Rodenstein est menacée d'expropriation. Elle joue un rôle clé dans les débats sur la réforme des terres en Namibie. Mais ce qui gêne particulièrement Clemencia, c'est que son frère Melvin, le canard boiteux de la famille, semble tremper dans cette histoire. Quand il disparaît à son tour, Clemencia va devoir mettre sa carrière et sa vie en péril pour le sauver. (*Présentation de l'éditeur*)

JELINEK, Elfriede

[AUTRICHE] (Mürzzuschlag, Styrie, 1946). Prix Nobel de littérature en 2004. « Son œuvre en prose (romans et pièces de théâtre) utilise la violence, le sarcasme et l'incantation afin d'analyser et de détruire les stéréotypes sociaux et les archétypes du sexisme. Elle met également en accusation l'Autriche qu'elle juge arriérée et imprégnée de son passé nazi. Elle entretient vis-à-vis de son pays une haine virulente et réciproque. »

* Voir la bio-bibliographie complète d'Elfriede Jelinek, dans le catalogue *Les écrivains d'Autriche*, sur le site de la librairie Compagnie.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782020500715 — **Avidité. Roman de divertissement** (*Gier. Ein Unterhaltungsroman*, Reinbek, Hambourg, Rowohlt, 2000) roman, traduit de l'allemand par Claire de Oliveira. Paris, Le Seuil, 2003, 362 pages, 21.30 €

* Réédition :

ISBN 9782757800751 — **Avidité**. Paris, Points, « Points », n°1523, 2006, 436 pages, 7.90 €

Une jeune fille est retrouvée noyée dans un lac autrichien, ficelée dans une bâche.

Du travail en perspective pour les gendarmes. L'un d'eux fréquentait la victime. Mais il a aussi la particularité de séduire les femmes mûres et solitaires dans l'espoir de se voir léguer leurs biens. Avec une virtuosité verbale incomparable, Elfriede Jelinek bat en brèche le conformisme bien-pensant de son « pays de cannibales ». (*Présentation de l'éditeur*)

SUR ELFRIEDE JELINEK

ISBN 9782877112918 — Yasmin Hoffmann, **Elfriede Jelinek, une biographie**. Paris, Jacqueline Chambon, 2005, 178 p., 17.30 €

ISBN 978-2351231067— Magali Jourdan et Mathilde Sobottke, **Qui a peur d'Elfriede Jelinek ?** Paris, Danger Public, « Vies rebelles », 2006, 128 p., épuisé.

ISBN 9782858168699 — Gérard Thiériot (dir.), **Elfriede Jelinek et le devenir du drame**. Toulouse, Presses universitaires du Mirail, 2006, 224 p., 22 €

ISBN 9782351500040 — *Europe* n°933-934, « **Elfriede Jelinek** », B. Banoun, Y. Hoffmann, K. Zeyringer (dir.), janvier-février 2007, 20€

ISBN 9782020892773 — Christine Lecerf, **Elfriede Jelinek, l'entretien**. Paris, Le Seuil, 2007, 116 pages, 16.20 €

ISBN 9782020909259 — Roland Koberg et Verena Mayer, **Elfriede Jelinek, un portrait**, traduit de l'allemand par Laurent Cassagnau. Paris, Le Seuil, « Le don des langues », 2009, 320 p., 23.80 €

JÜNGER, Ernst

[ALLEMAGNE] (Heidelberg, Bade-Wurtemberg, 1895 – Haute Souabe, 1998). Ernst Jünger a participé aux deux guerres mondiales, d'abord dans les troupes de choc au cours de la Première Guerre mondiale, puis sous l'uniforme de la Wehrmacht comme officier de l'administration militaire d'occupation à Paris à partir de 1941. Devenu célèbre après la publication dans *Orages d'acier* (1920) de ses souvenirs de la Première Guerre mondiale, il a été une figure intellectuelle majeure de la révolution conservatrice à l'époque de Weimar, mais s'est tenu éloigné de la vie politique à partir de l'accession des nazis au pouvoir. Jusqu'à la fin de sa vie à plus de cent ans, il a publié des récits (*Sur les falaises de marbre*, 1939) et de nombreux essais ainsi qu'un journal des années 1939 à 1948 puis de 1965 à 1996. Son œuvre est intégralement traduite en français (Gallimard, Bourgois).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782267004076 — **Une dangereuse rencontre** (*Eine gefährliche Begegnung*, Stuttgart, Klett-Cotta, 1985, 1985), roman, traduit de l'allemand par Henri Plard. Paris, Christian Bourgois, 1985, 188 pages, 12.20 €

* Réédition :

ISBN 9782264010940 — **Une dangereuse rencontre**. Paris, Union générale d'éditions, « 10-18 », n°1910, 1988, 188 pages, épuisé.

Paris, septembre 1888. Rôdent dans une atmosphère de fin de siècle, un couple d'aristocrates, un jeune diplomate, une entremetteuse, un commissaire de police... « Une dangereuse rencontre est aussi le récit d'une fin de siècle. Les passants

sont des foules, les visages sont anonymes, les vapeurs ont remplacé les voiliers, la mode est au visage glabre, importée d'Angleterre : un peu partout la société se disloque, et même les policiers respirent avec délice les parfums lourds de la décadence. Ce livre est étrange, Jünger brouille les pistes. Et l'enquête se clôt sans réelle certitude. Mais la clef de cette énigmatique intrigue est peut-être ailleurs. En forme de morale, dans un autre livre, écrit à la même époque que celui-ci : Mantrana : *Un viol meurtrier, une maison de tolérance, une beuverie effrénée : certains degrés de la jouissance ressemblent aux tourments des damnés.* » (Daniel Rondeau, *Libération*)

KARR, Hanns-Peter

[ALLEMAGNE] (Saalfeld, Thuringe, 1955). H. P. Karr, pseudonyme de Reinhard Jahn, il a également publié sous celui de John Miller. À partir de 1979, seul ou en collaboration (notamment avec Walter Wehner), il a publié près d'une quarantaine de livres et écrit plus de quatre-vingt pièces policières pour la radio.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782841530830 — Hanns-Peter Karr, Walter Wehner, **Le Printemps du vautour** (*Geierfrühling*. Ein Gonzo-Krimi, Zürich, Haffmans Verlag, 1994), roman, traduit de l'allemand par Jean-Paul Schweighaeuser. Paris, Ifrane, « Noir », 1996, 216 pages, épuisé.

KARVAN, Alex

[ALLEMAGNE]. Pseudonyme d'un journaliste (?).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782702122273 — **Meurtres à Berlin** (?), roman, traduit de l'allemand par Jean-Luc Tiesset. Paris, Calmann-Lévy, « Les lieux du crime », 1993, 238 pages, épuisé.

KÄSTNER, Erich

[ALLEMAGNE] (Dresde, Saxe, 1899 – Munich, Bavière, 1974). Scénariste et créateur de spectacles de cabaret, connu pour sa poésie pleine d'humour et ses livres pour la jeunesse. Ses œuvres ont été traduites dans de nombreuses langues – particulièrement son roman pour la jeunesse *Émile et les détectives* (1929) – et souvent adaptées au cinéma (dix films, depuis le premier réalisé par Gerhard Lamprecht en 1931, sur un scénario de Billy Wilder).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Émile et les détectives** (*Emil und die Detektive*, Berlin-Gruenewald, Williams & Co., 1929), roman, traduit de l'allemand par Louise Faisans-Maury. Paris, Éditions sociales internationales, [s.d.], épuisé.

* Rééditions : Paris (toutes épuisées) : illus. de Walter Trier, Stock, 1931, 178 p. / Le Club français du livre, « Aventures », n°3, 1949, 188 p. / illus. Paul Durand, Hachette, « Idéal-Bibliothèque », 1955, 1964, 192 p. / Hachette, « Nouvelle bibliothèque rose », n°307, 1969, 188 p. / illus. Daniel Billon, Hachette, « Bibliothèque rose », 1976 / illus. Pierre Dessons, Hachette, « Vermeille », 1977, 160 p. / illus. Daniel Maja, Hachette, « Le Livre de poche. Jeunesse. Policier », n°30, 1980, 1995, 2001, 224 p.

* Nouvelle traduction :

ISBN 9782012202283 — **Émile et les détectives**, traduit de l'allemand par Anne Georges. Paris, Hachette, « Le Livre de poche. Jeunesse. Policier », n°30, 2007, 2015, 224 pages, 2015, 4.95 €

Alors qu'il prend le train seul pour la première fois, Émile se fait voler l'argent que sa maman lui a confié. Heureusement, il rencontre très vite de nouveaux copains à Berlin, qui ont le génie de l'organisation. Entre l'infortuné voyageur et ses amis, c'est le début d'une drôle d'aventure : le voleur ne sait pas ce qui l'attend ! Publié en 1929 ce roman policier pour la jeunesse sera traduit en soixante langues. (*Présentation de l'éditeur*)

— **La Miniature volée** (*Die verschwundene Miniatur*, Basel, Atrium Verlag, 1935), roman, traduit de l'allemand. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°277, 1939, 160 pages, épuisé.

KASTNER, Jörg

[ALLEMAGNE] (Minden, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1962). Auteur d'une dizaine de polars et thrillers, d'une quinzaine de romans historiques (notamment la *Germanen Saga*), de trois romans fantastiques et de plusieurs scénarios.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782709628044 — **La Couleur bleue** (*Die Farbe Blau*, Munich, Knaur, 2005), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, J.-C. Lattès, 2006, 518 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782757804247 — **La Couleur bleue**. Paris, « Points. Thriller », n°1793, 2007, 520 pages, 8.20 €

Amsterdam, 1669 : un teinturier spécialisé dans la couleur bleue assassine sauvagement sa famille. Le lendemain, le gardien de sa prison est lui-même pris d'un excès de folie et massacre sa compagne. Quel secret se dissimule derrière ces meurtres ? Sur les lieux du crime, on trouve toujours le même tableau, d'un bleu profond et captivant. Le jeune peintre Cornélis enquête. De l'atelier de Rembrandt à la Bourse du commerce, il devient l'acteur involontaire d'une terrible machination... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782709633437 — **La Tulipe du mal** (*Die Tulpe des Bösen*, Munich, Knaur, 2008), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, J.-C. Lattès, 2011,

404 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782253162537 — **La Tulipe du mal**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche. Policier / Thriller », n°32614, 2012, 476 pages, 7.60 €

Amsterdam, 1671. Alors que les Pays-Bas se remettent tout juste de la « fièvre de la tulipe », la ville est en émoi : un meurtrier s'attaque à de respectables citoyens, laissant dans la main de ses victimes un pétale de tulipe d'une variété aussi splendide qu'inconnue. Chargé de l'enquête, l'inspecteur Jeremias Katoen fréquente des spécialistes de la tulipe, qui le mettent sur la piste d'un spécimen extrêmement rare et dangereux volé jadis dans l'Empire ottoman – une plante démoniaque aux couleurs fascinantes dont nul ne s'est encore approché impunément. Avec l'aide d'un petit orphelin qui lui est dévoué corps et âme et d'une jeune femme maniant étonnamment bien la lame, l'inspecteur s'introduit dans un étrange cercle, au péril de sa vie... (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Le Secret de la vraie croix**. D'après les notes prises par le dessinateur Bastien Topart sur ce qu'il vécut pendant l'expédition en Égypte du général Napoléon Bonaparte (*Das wahre Kreuz*, 2007), roman, trad. Olivier Mannoni. Paris, J.-C. Lattès, 2009, 426 p., 22 €

KASTURA, Thomas

[ALLEMAGNE] (Bamberg, Bavière, 1966). Travaille pour la Bayerischer Rundfunk (Bayern 2). Il a publié une douzaine de romans (en majorité des polars), une quarantaine de nouvelles, des poèmes et une pièce de théâtre.

BIBLIO (Krimis) : *Die letzte Lüge* (2002) ; *Der rote Punkt* (2004) ; *Schleuse 100*. Commissaire Raupach (2005) ; *Winterlicht*. Série commissaire Raupach (2006) ; *Der vierte Mörder*. Série commissaire Raupach / **Le Meurtrier de l'Avent** (2006) ; *Eine Leiche im Gärkeller* (2006) ; *Drive* (2008) ; *Das dunkle Erbe*. Série commissaire Raupach (2008) ; *Das geheime Kind*. Série commissaire Raupach (2010) ; *Drei Morde zu wenig* (2012)

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782755703733 — **Le Meurtrier de l'Avent**. Commissaire Raupach (*Der Vierte Mörder*, Munich, Droemer, 2006), roman, traduit de l'allemand par Brigitte Déchin. Paris, Éditions du Panama, 2008, 500 pages, 25 €

* Réédition :

ISBN 9782757825631 — **Le Meurtrier de l'Avent**. Paris, « Points. Thriller », n°2709, 2011, 544 pages, 8.10 €

Le 1er décembre, une lettre anonyme arrive au commissariat de Cologne pour annoncer un drame dans le métro le soir du 23 décembre. Parallèlement, quatre musiciens sont assassinés, des incendies criminels se succèdent et des messages cryptés, de plus en plus inquiétants, affluent. Quel est le lien entre ces événements

? Le commissaire Raupach a un mois pour déjouer l'attentat. (*Présentation de l'éditeur*)

KETTENBACH, Hans-Werner

[ALLEMAGNE] (Bendorf, Rhénanie-Palatinat, 1928). Pseudonyme de Christian Ohlig. Journaliste, correspondant à Paris et à New York, puis rédacteur en chef du *Cologner Stadtanzeiger*. Il commence à publier des thrillers psychologiques dans les années 1970 et s'affirme comme l'un des meilleurs représentants du genre dans les pays de langue allemande. Outre près d'une vingtaine de livres depuis *Der lange Marsch der Bundesrepublik* (1971), dont cinq ont été adaptés au cinéma, il a également écrit des pièces radiophoniques et des scénarios pour la télévision (Série commissaire Klefisch, interprété par Willy Millowitsch).

BIBLIO (Krimis) : *Grand mit Vieren* (1977) ; *Glatteis / Verglas noir* (1982) ; *Minnie oder Ein Fall von Geringfügigkeit / Minnie, une affaire classée* (1984) ; *Schmatz oder Die Sackgasse* (1987) ; *Der Feigenblattpflücker* (1992) ; *Davids Rache / La Vengeance de David* (1994) ; *Die Schatzgräber* (1994) ; *Die Konkurrentin* (2002) ; *Das starke Geschlecht* (2009).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782267019 — **Verglas noir** (*Glatteis*, Cologne, Bastei, 1982), roman, traduit de l'allemand par Marie-Claude Auger. Paris, Christian Bourgois, 2007, 248 pages, 25 €

« Les gens croyaient à un accident. Scholten, lui, n'y croyait pas. » Jupp Scholten, allemand moyen de 58 ans, mène une vie peu satisfaisante : son patron, nouveau riche et parvenu, ne cesse de l'humilier ; sa femme est laide, geignarde, tyrannique, il n'a pratiquement aucun ami et ne trouve de réconfort que dans ses visites régulières aux prostituées et dans la compagnie de son chat bien aimé. Lors de l'enterrement d'Erika Wallman, séduisante héritière et bienfaitrice locale, Scholten se jure d'élucider le mystère de sa mort. Employé depuis des années par Kurt Wallman, le mari de la défunte, Scholten connaissait trop bien Erika pour croire à la thèse de l'accident avancée par la police ou aux rumeurs qui suggèrent un éventuel suicide. De plus, au courant de la liaison que son patron entretient avec sa secrétaire, il est convaincu que Wallman a assassiné sa femme, accomplissant ainsi un crime presque parfait. Scholten décide de mener l'enquête et de tout mettre en œuvre pour prouver la culpabilité de Wallman. Sur le point de découvrir la vérité, Scholten a soudain l'idée audacieuse de réitérer la mise en scène qui a entraîné la mort d'Erika pour se débarrasser à son tour de sa mégère d'épouse... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267017694 — **Minnie, une affaire classée** (*Minnie oder ein Fall of Geringfügigkeit*, Zürich, Diogenes, 1984), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2005, 248 pages, 23 €

* Réédition :

ISBN 9782757801147 — **Minnie, une affaire classée**. Paris, « Points », n°1699, 2007, 256 pages, 6.60 €

M. Lauterbach est un brave homme, bon juriste, un Allemand cultivé spécialiste de la négociation de droits d'auteur dans le domaine de la country musique. Il vient tout juste de terminer une série de rendez-vous aux États-Unis et s'apprête à prendre une semaine de vacances, à visiter le pays en voiture de location. Comme toujours chez Kettenbach, c'est compter sans les perfidies du hasard et de sa perception : un motel, la nuit, une femme ivre, un cri, des coups... un meurtre ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267017687 — **La Vengeance de David** (*Davids Rache*, Zürich, Diogenes, 1994), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2005, 320 pages, 23 €

* Réédition :

ISBN 9782757801130 — **La Vengeance de David**. Paris, « Points », n°1781, 2007, 346 pages, 7.10 €

Pour Christian Kestner, paisible professeur d'un lycée d'enseignement général, le voyage d'étude effectué sept années plus tôt en Géorgie n'est plus qu'un souvenir. Pourtant, lorsque David Ninochvili, qu'il avait rencontré en ces lointaines contrées, lui annonce sa visite imminente en Allemagne, l'enseignant s'inquiète. L'arrivée du Géorgien ne tarde pas, effectivement, à semer le trouble et à soulever des questions sans réponse. Pourquoi est-il venu ? Serait-ce pour se venger de Christian, coupable d'avoir un peu flirté, jadis, avec son épouse ? Quels sont les liens de cet invité indésirable avec les factions qui s'affrontent alors en Géorgie ? Avec les services secrets soviétiques ? Mais aussi avec l'épouse de Christian, avocate réputée ? Comment faire face à cette tempête que soulève le passage de l'hôte imprévu ? (*Présentation de l'éditeur*)

KIRST, Hans Hellmut

[ALLEMAGNE] (Ostróda, Pologne, 1914 – Brême, Basse-Saxe, 1989). Officier de la Wehrmacht pendant la Deuxième Guerre mondiale. Après un premier roman *Wir nannten ihn Galgenstrick* en 1950, il connut la célébrité en 1954 avec sa trilogie *08 /15* qui relate les vicissitudes de la vie du soldat Gunner Asch pendant la guerre. Il écrivit au total une soixantaine de romans, dont une douzaine de romans policiers. En 1962, un autre de ses livres connut un grand succès mondial, *L'Affaire des généraux*, qui fut porté à l'écran par Anatole Litvak en 1967, sous le titre *La Nuit des généraux*, avec Peter O'Toole et Omar Sharif.

BIBLIO (Krimis) : *Die letzte Karte spielt der Tod* (1955) ; *Verurteilt zum Erfolg / Le Meurtre de la rue V* (1971) ; *Verurteilt zur Wahrheit, Desch Verlag / Condamné à la vérité* (1972) ; *Verfolgt vom Schicksal* (1973) ; *Alles hat seinen Preis* (1974) ; *Generals-Affären / L'Affaire des généraux* (1979) ; *Der unheimliche Freund* (1979) ; *Eine Falle aus Papier* (1981) ; *Bedenkliche Begegnung* (1982) ; *Geld - Geld - Geld* (1982) ; *Die gefährliche Wahrheit* (1984) ; *Geschieden durch den Tod*

(1987).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 978-2221027738 — **Le Meurtre de la rue V** (*Verdammt zur Erfolg*, Munich, Basel, Wien, Desch Verlag, 1971), roman, traduit de l'allemand par Alain Cottat. Paris, Robert Laffont, 1972, 408 pages, épuisé.

ISBN 9782221027714 — **Condamné à la vérité** (*Verurteilt zur Wahrheit*, Munich, Basel, Wien, Desch Verlag, 1972), roman, traduit de l'allemand par Alain Cottat. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 1975, 320 pages, épuisé.

ISBN 9782714412089 — **L'Affaire des généraux** (*Generals-Affären*, Munich, C. Bertelsmann, 1977), roman, traduit de l'allemand par Georges Cornilleau. Paris, Pierre Belfond, 1979, 320 pages, épuisé. / Rééd. Paris, « Presses pocket », n°1929, 1980, 320 pages, épuisé.

KLEIN, Georg

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1953). Études d'histoire et de sociologie à Augsbourg et à Munich. Il publie ses premières nouvelles dans des revues littéraires en 1984 et son premier livre, le roman d'espionnage *Libidissi*, en 1998.

BIBLIO (Krimis) : *Libidissi* (1998) / **Libidissi**, 2000 ; *Anrufung des blinden Fisches* (1999) ; *Barbar Rosa. Eine Detektivgeschichte* (2001) / **Barbar Rosa. Une enquête** (2002) ; *Von den Deutschen* (2002) ; *Die Sonne scheint uns* (2004) ; *Sünde Güte Blitz* (2007) ; *Schlimme schlimme Medien* (2007) ; *Roman unserer Kindheit* (2010) ; *Die Logik der Süße* (2010) ; *Schund & Segen 77 Abverlangte Text* (2013) ; *Die Zukunft des Mars* (2013).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782207249437 — **Libidissi** (*Libidissi*, Berlin, Fest, 1998), roman, traduit de l'allemand par Philippe Giraudon. Paris, Denoël, « Denoël & d'ailleurs », 2000, 256 pages, 20.10 €

* Réédition :

ISBN 9782070425563 — **Libidissi**. Paris, Gallimard, « Folio policier », n°280, 2002, 256 pages, 7 €

Dans un décor de venelles tortueuses et de rotondes baroques, l'agent Spaik attend. Le bureau central vient de désigner son successeur. Un pneumatique confirme la nouvelle. Spaik y était préparé : l'homme est chargé de l'éliminer. Est-ce parce qu'il a dépassé l'âge fatidique de quarante ans, parce qu'il est devenu suspect, ou tout simplement parce qu'il néglige trop ostensiblement sa mission, préférant s'abandonner à la moiteur des hammans ? Sur fond d'Orient tentaculaire, rongé par le spectre du fanatisme, la traque prend une coloration irréaliste d'autant plus angoissante. Un roman noir en demi-teinte, entre Graham Greene (pour l'atmosphère) et Jean Echenoz (pour l'humour). (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782207253496 — **Barbar Rosa. Une enquête** (*Barbar Rosa. Eine Detektivgeschichte*, Berlin, Fest, 2001), roman, traduit de l'allemand par Philippe Giraudon. Paris, Denoël, « Denoël & d'ailleurs », 2002, 256 pages, 20.30 €

Une grande ville allemande qui ressemble étrangement à Berlin, avec sa faune de noctambules. Le détective Mühler y enquête sur les traces d'un fourgon blindé disparu. À son bord, deux convoyeurs morts et une fortune en billets... Mühler, nous dit-on, n'a jamais échoué. Pourtant, sa méthode n'a rien d'ordinaire. Ses indices, il les recherche auprès de marginaux, comme son ami Kurti, aux goûts sexuels très spéciaux, assistant d'un sculpteur d'avant-garde. Ou bien des frères Ilbich, archivistes de vieilles revues pornos et prêteurs de documents insolites. Le plus étrange, c'est qu'à force, il progresse dans son investigation et finit, semble-t-il, par identifier le coupable. Plasticiens mégalomanes, happenings clandestins : le milieu de l'art contemporain révèle lentement sa folie et ses noirs secrets. Virtuosité, férocité, humour noir : Georg Klein mène brillamment le jeu dans une jungle urbaine peuplée de personnages baroques. (*Présentation de l'éditeur*)

KLOEPFFER, Walther

[ALLEMAGNE] (Landshut, Bavière, 1891 – Kempten, Allgäu, Bavière, 1950).

POLARS & Co (traduits en français)

— **La Fin de Satan** (*Luzifers Ende*, Leipzig, Goldmann, 1928), roman, traduit de l'allemand par Y. de Caumont et adapté par Arlette de Pitray. Paris, Éditions de France, « À ne pas lire la nuit », 1934, 256 pages, épuisé.

KLUGMANN, Norbert

[ALLEMAGNE] (Uelzen, Basse-Saxe, 1951). Études de sociologie, de psychologie et de pédagogie, tout en suivant des cours à la faculté de médecine. Il commence à travailler en 1979 comme journaliste indépendant. Au début des années 1980, il se lance dans l'écriture et signe plus de soixante-dix livres (dont une dizaine en collaboration avec Peter Mathews) : une trentaine de romans policiers et de thrillers, des essais, des ouvrages pour la jeunesse et plusieurs recueils de nouvelles. Il collabore également à la rédaction de textes pour la scène et écrit des scénarios pour la télévision.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070498017 — **Feuer & Flamingo** (*Feuer und Flamingo*, Berlin, Rotbuch-Verlag, 1992), roman, traduit de l'allemand par Patrick Kermann. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2570, 2000, 288 pages, 9.60 €

Le cri ! Ce cri ! Strident, terrible. Pas crescendo, mais constant, une fréquence qui s'insinuait dans le crâne de Feuer. Ce cri qui emplissait l'air. Les yeux de la bête étaient hagards : la peur de la mort. « On se dépêche un peu, ces messieurs », cria le boucher. Feuer aussi a intérêt à se dépêcher pour échapper au carnage qui

s'abat sur les raffineries de sucre, les abattoirs, les magasins bio, les cabinets de dentiste, les laboratoires de recherche agro-alimentaire... et surtout à la fatale Leïla. Mais pour cela, il faudrait déjà qu'il y comprenne quelque chose !
(Présentation de l'éditeur)

ISBN 9782070496563 — Norbert Klugmann, Peter Mathews, **Un beau cadeau** (*Schöne Bescherung*, Reinbek, Rowohlt, 1995), roman, traduit de l'allemand par Patrick Kermann ; illustrations d'Hendrik Dorgathen. Paris, Gallimard, « Série noire. Hors série », 1997, 128 pages, 11.60 €

Valentin, éternel étudiant en philo, est chauffeur de taxi. Il vit dans sa voiture décorée d'un sapin de Noël cliquetant sur le tableau de bord. Un soir, il recueille une superbe jeune femme poursuivie par un truand et qui attend son fils débarqué de Moscou avec un ours en peluche. Un conte de Noël sous forme de calendrier de l'Avent que la Série noire propose à ses lecteurs pour qu'ils n'oublient pas que Noël est aussi la fête de ceux qui sillonnent les villes, Hambourg en l'occurrence, avec le monde et son diable à leurs trousses. (Présentation de l'éditeur)

KNEIFL, Edith

[AUTRICHE] (Wels, Haute-Autriche, 1954). Psychanalyste. Considérée comme l'un des auteurs autrichiens de romans policiers les plus importants, ses livres ont été traduits en plusieurs langues (français, grec, tchèque, italien, espagnol, coréen et japonais). Outre de nombreuses publications dans des anthologies, des revues et divers magazines littéraires, elle a écrit une vingtaine de romans policiers et une cinquantaine de nouvelles (au 3/4 policières), ainsi que plusieurs scénarios, dont l'adaptation cinématographique de son roman *Ende der Vorstellung* (1997), sous le titre *Taxi für eine Leiche* (réal. Wolfgang Murnberger, 2003).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782265062955 — **Un matin à Trieste** (*Triestiner Morgen*, Munich, Haffmans bei Heyne, 1995), roman, traduit de l'allemand par Christian Richard. Paris, Fleuve noir, « Fleuve noir », n°34, 1997, 216 pages, épuisé.

KOMAREK, Alfred

[AUTRICHE] (Bad Aussee, Styrie, 1945). Essayiste, auteur de pièces radiophoniques et de scénarios pour la télévision, de feuilletons, de livres pour la jeunesse, de nouvelles et d'une douzaine de romans policiers, notamment la série de l'inspecteur de la gendarmerie Simon Polt (sept titres).

BIBLIO (Krimis) : *Polt muß weinen*. Série Simon Polt / **Les Larmes de Polt** (1998) ; *Blumen für Polt*. Série Simon Polt (2000) ; *Himmel Polt und Hölle*. Série Simon Polt (2001) ; *Polterabend*. Série Simon Polt (2003) ; *Die Villen der Frau Hürsch* (2004) ; *Die Schattenuhr* (2005) ; *Narrenwinter* (2006) ; *Doppelblick* (2008) ; *Polt*. Série Simon Polt (2009) ; *Zwölf mal Polt*. Série Simon Polt (2011) ; *Polt. Die*

Klassiker in einem Band. Série Simon Polt (2012).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782882501172 — **Les Larmes de Polt**. Série Simon Polt (*Polt muß weinen*, Innsbruck, Haymon, 1998), roman, traduit de l'allemand par Catherine Vacherat. Montricher (Suisse) / Paris, Noir sur blanc, « Monde noir », 2002, 160 pages, 14.70

€

Dans le petit village viticole à la frontière tchèque, chacun avait une bonne raison de le tuer : Albert Hahn n'aimait personne et personne n'aimait Albert Hahn, spéculateur de la pire espèce. Un maître chanteur qui s'ingéniait à semer la zizanie dans la paisible population, et prenait un plaisir évident à torturer tous ceux qui l'entouraient. Quand on le retrouve mort dans sa cave, le village entier pousse un énorme soupir de soulagement. Tout porte à croire que son décès, dû au monoxyde de carbone, est accidentel. Mais Simon Polt, inspecteur de la gendarmerie, a des doutes. Une intuition. Il pratique l'art de l'interrogatoire subtil autour d'un verre – ou d'une bouteille dans l'intimité d'une cave où les langues se délient. À lui seul il bouleverse l'équilibre du petit village, dérange, sème le vent. Il va récolter la tempête, dont personne ne sortira indemne. (*Présentation de l'éditeur*)

KONSALIK, Heinz G.

[ALLEMAGNE] (Cologne, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1921 – Salzburg, Autriche, 1999). Pseudonyme de Heinz Gunther. Les 83 millions d'exemplaires vendus de ses 155 romans, traduits dans 42 langues (dont 130 titres en français), ont fait de lui l'auteur allemand le plus lu de l'après-guerre. Si un grand nombre de ses ouvrages évoquent la Deuxième Guerre mondiale, il a également écrit des romans d'aventures et des romans sentimentaux situés dans le milieu médical.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782258031999 — **Roulette sibérienne** (*Siberische Roulette*, 1988), roman, traduit de l'allemand par Rosa Cochet-Mathieu. Paris, Presses de la Cité, 1991, 495 pages, épuisé.

ISBN 9782258048171 — **Extase mortelle** (*Die Ecstasy-Affair*, 1996), roman, traduit de l'allemand par Danièle Darneau. Paris, Presses de la Cité, 1998, épuisé.

ISBN 9782258046610 — **Le Château de la peur** (*Der Herr der zerstörten Seelen*, 1997), roman, traduit de l'allemand par Danièle Darneau. Paris, Presses de la Cité, 1998, 382 pages, épuisé.

ISBN 9782724273830 — **Complot en Amazonie** (*Das Regenwald Komplot*, 1990), roman, traduit de l'allemand par Rosa Cochet-Mathieu. Paris, Presses de la Cité, 1992, 354 pages, épuisé.

ISBN 9782258038905 — **Pétrole Connection** (*Oil Connection*, 1993), roman, traduit de l'allemand par Danièle Darneau. Paris, Presses de la Cité, 1994, 454 pages, épuisé.

ISBN 9782226087126 — **La Mafia du sang** (*Die Blut Mafia*, 1996), roman, traduit de l'allemand par Rosemarie Lipka. Paris, Albin Michel, 1996, 382 pages, épuisé.

EAN 9782226093486 — **SOS, avion en péril** (*Mayday, Mayday, Eastern Wings 610*, 1995), roman, traduit de l'allemand par Christian Richard. Paris, Albin Michel, 1997, 368 pages, épuisé.

ISBN 9782258046603 — **Dans l'antre du tigre** (*Im Auftrag des Tigers*, 1996), roman, traduit de l'allemand par. Paris, Presses de la Cité, 1997, 357 pages, épuisé.

ISBN 9782258051775 — **La Passion du docteur Reinhard** (*Die Gutachterin*, 1998), roman, traduit de l'allemand par. Paris, Presses de la Cité, 1999, 424 pages, épuisé.

KRELL, Hans-O.
[ALLEMAGNE] (?).

POLARS & Co (traduits en français)
— **L'Oiseau de nuit** (*Das Spiel ist aus*, 1955), roman, traduit de l'allemand par Jean Robert. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°826, 1964, 192 pages, épuisé.

KRISTIANSEN, Ole
[ALLEMAGNE] (Hambourg, 1975). Après des études de langues, séjourne à Londres, puis donne des cours d'écriture dans un atelier littéraire sur les thrillers, l'horreur et le mystère dans sa ville natale.

BIBLIO (Krimis) : *Der Wind bringt den Tod* / **Le Vent apportera la mort** (2012) ; *Das Feuer bringt den Tod* (2014) ; *Der Wald bringt den Tod* (2016).

POLARS & Co (traduits en français)
ISBN 9782810404094 — **Le Vent apportera la mort** (*Der Wind bringt den Tod*, Munich, Dtv, 2012), roman, traduit de l'allemand par Janine Bourlois. Paris, Prisma noir, 2013, 424 pages, 19.95 €
Jule Schwarz est tout sauf parfaite. En apparence, tout a l'air d'aller bien, mais au fond d'elle-même elle porte une lourde culpabilité et cache sa phobie de la voiture. Lorsqu'elle est chargée par son entreprise d'installer un parc éolien dans un petit village perdu au nord de Hambourg, la jeune femme hésite, mais ce projet

ambitieux peut lui valoir une belle promotion et elle décide de surmonter son angoisse. À son arrivée, tout le village silencieux est réuni pour l'écouter exposer son plan de rachat des terrains environnants, lorsque le commissaire annonce la découverte du corps d'une jeune femme assassinée dans les bois. Étonnamment, la morte ressemble beaucoup à Jule. Malgré l'ambiance glauque, l'hostilité sourde des habitants et les poupées menaçantes qu'elle trouve devant sa porte, Jule reste fermement décidée à mener à bien son projet. Elle va pénétrer dans les secrets du village où un monstre à figure humaine l'a déjà remarquée depuis longtemps...
(Présentation de l'éditeur)

KÜHNER, Otto Heinrich

[ALLEMAGNE] (Teningen-Nimburg, Bade-Wurtemberg, 1921 – Kassel, Hesse, 1996). Il a combattu dans la Wehrmacht au cours de la Seconde Guerre mondiale, puis a été en captivité en Union soviétique. Après sa libération, il fait des études de philosophie, de littérature et de musicologie à Heidelberg. Il a ensuite travaillé de 1950 à 1965 à la Radio allemande du Sud (DTS) et a écrit de nombreuses pièces radiophoniques. Forte d'une quarantaine de titres, son œuvre comprend des romans, des nouvelles et de la poésie.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Le Mercredi des cendres** (*Aschermittwoch*, Hambourg, Verlag der Freizeit Bibliothek, 1962), roman, traduit de l'allemand par Denise Van Moppès. Paris, Albin Michel, « Les grandes traductions », 1967, 267 pages, épuisé.

KUTSCHER, Volker

[ALLEMAGNE] (Lindlar, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1962). Après des études de germanistique, de philosophie et d'histoire à l'université de Wuppertal et Cologne, il a travaillé comme journaliste. En 1995, il publie son premier roman *Bullenmord* et en 2007, *Le Poisson mouillé*, premier volume d'une série de romans policiers qui met en scène le commissaire Gereon Rath à Berlin pendant la République de Weimar.

BIBLIO (Krimis) : *Bullenmord*, en collaboration avec Christian Schnalke (1995) ; *Vater unser*, en collaboration avec Christian Schnalke (1998) ; *Der schwarze Jakobiner* (2002) ; *Der nasse Fisch. Gereon Rath's erster Fall / Le Poisson mouillé* (2008) ; *Der stumme Tod. Gereon Rath's zweiter Fall / La Mort muette* (2009) ; *Goldstein. Gereon Rath's dritter Fall / Goldstein* (2010) ; *Die Akte Vaterland. Gereon Rath's vierter Fall* (2012) ; *Märzgefallene. Gereon Rath's fünfter Fall* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782020962599 — **Le Poisson mouillé**. Commissaire Gereon Rath (*Der nasse Fisch. Gereon Rath's erster Fall*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2007),

roman, traduit de l'allemand par Magali Girault. Paris, Le Seuil, « Seuil policiers », 2010, 566 pages, 21.80 €

* Réédition :

ISBN 9782757822784 — **Le Poisson mouillé**. Paris, « Points Policier », n°2608, 2011, 660 pages, 8.50 €

Berlin, mai 1929. La ville est en pleine ébullition et la police a du mal à être sur tous les fronts à la fois – combats de rue entre forces de l'ordre et communistes, criminalité grandissante et night-clubs clandestins. Et puis il y a ce cadavre repêché au fond du canal et dont personne ne semble connaître l'identité. Sauf Gereon Rath, qui l'a croisé quelques jours avant sa mort. Ce jeune commissaire originaire de Cologne qui travaille pour la brigade des mœurs brûle de résoudre seul cette affaire dans l'espoir d'être intégré à la Criminelle. Car cette enquête risque de rejoindre les dossiers des affaires classées non élucidées appelées « les poissons mouillés ». Ce roman, le premier d'une série mettant en scène le commissaire Gereon Rath, dresse un fascinant portrait politique et social du Berlin des années vingt avec ses aspirations contradictoires – rêve de régime autoritaire ou soif de dissipation. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 978202101139-5 — **La Mort muette**. Commissaire Gereon Rath (*Der stumme Tod*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2009), roman, traduit de l'allemand par Magali Girault. Paris, Le Seuil, « Seuil policiers », 2011, 672 pages, 22.30 €

* Réédition :

ISBN 9782757832998 — **La Mort muette**. Paris, « Points Policier », n°2963, 2013, 716 pages, 8.90 €

Panique dans les studios berlinois. Le cinéma parlant concurrence le muet et la chute d'un spot tue une actrice en plein tournage. Sabotage ? œuvre d'un amant jaloux, d'un cinéaste assoiffé de scandale ? Tandis que le commissaire Rath visite l'envers du décor, la vedette du film rival disparaît. La presse et les rumeurs s'emballent. Redevable à l'un des producteurs, Rath mène la double enquête. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 978202105968-7 — **Goldstein**. Commissaire Gereon Rath (*Goldstein. Gereon Raths dritter Fall*, Cologne, Kiepenheuer & Witsch, 2010), roman, traduit de l'allemand par Magali Girault. Paris, Le Seuil, « Seuil policiers », 2013, 620 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782757838594 — **Goldstein**. Paris, « Points Policier », n°3168, 2014, 726 pages, 8.90 €

Berlin, 1931. La police berlinoise reçoit une dépêche transmise par le FBI : Abraham Goldstein, un tueur à gages new-yorkais, est en route pour la capitale allemande. Le commissaire Rath est chargé de le surveiller afin de le dissuader de commettre un délit. Mais, très vite, les meurtres se multiplient et la presse antisémite se hâte de faire porter le chapeau au gangster juif. Au cœur de l'agitation politique et sociale qui règne plus que jamais à Berlin en ce début des années 1930, Rath va s'efforcer de garder la tête froide afin de démêler cet

imbroglio. (*Présentation de l'éditeur*)

-ky

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1938). Pseudonyme de Horst Bosetzky. Sociologue. Après avoir collaboré à l'écriture de séries policières en fascicules dans les années 1960, il signe son premier roman policier en 1971 sous le pseudonyme de -ky (une soixantaine de livres, de *Zu einem Mord gehören zwei*, 1971 à *Fahnenflucht*, 2013). À partir de 1983, il se lance, sous son patronyme, dans la publication d'une vaste saga familiale qui compte près de vingt volumes.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782904506086 — **Robin des bois est mort** (*Kein Reisehaus für Robin Hood*, Reinbek, Rowohlt, 1979), roman, traduit de l'allemand par Jean-Paul Schweighaeuser. Bordeaux, Le Mascaret, « Le Mascaret noir », 1987, 192 pages, épuisé.

ISBN 9782869290402 — **Du feu pour le grand dragon** (*Feuer für den großen Drachen*, Reinbek, Rowohlt, 1982), roman, traduit de l'allemand par Jean-Paul Schweighaeuser. Montrouge, L'Instant, « L'Instant noir », n°5, 1986, 216 pages, épuisé.

ISBN 9782905158505 — **Pour le roi de Prusse** (*Friedrich der Große rettet Oberkommissar Mannhardt*, Reinbek, Rowohlt, 1985), roman, traduit de l'allemand par Jean-Paul Schweighaeuser. Nantes, L'Atalante, « Insomniaques et ferroviaires », 1991, 256 pages, épuisé.

SUR -ky

* Jean-Paul Schweighaeuser, « **-ky** » (p. 13-16) et « **Zu einem Mord gehören zwei, de -ky** » (p. 35-38), *Encrage*, n°7, mai 1986.

* Jean-Paul Schweighaeuser, « **Einer will's gewesen sein, de -ky** » (p. 47-48), *Encrage*, n°12, mars 1987.

LAHTELA, Silvo

[ALLEMAGNE] (Helsinki, Finlande, 1959). Vit à Berlin. Fils de l'écrivain finlandais Markku Lahtela (936-1980) et de la réalisatrice Helke Sander (1937). Romancier et dramaturge, il a publié une demi-douzaine de livres.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782265061989 — **Ultime retour à Berlin** (*Alp-Traum Terror*, Berlin, Schwarzkopf & Schwarzkopf, 1995), roman, traduit de l'allemand par Marie Ollivier. Paris, Fleuve Noir, Les Noirs, n°35, 1997, 206 pages, épuisé.

LERNET-HOLENIA, Alexander

[AUTRICHE] (Vienne, Autriche-Hongrie, 1897 – Vienne, 1976). De son vrai nom Alexander Marie Norbert Lernet. Il est l'auteur d'une œuvre abondante comportant des recueils de poésie, des pièces de théâtre, des romans et des récits autobiographiques. Il a aussi travaillé comme scénariste pour le cinéma et donné plusieurs traductions.

* Voir la bio-bibliographie complète d'Alexander Lernet-Holenia, dans le catalogue *Les écrivains d'Autriche*, sur le site de la librairie Compagnie.

POLARS & Co (traduits en français)

— **J'étais Jack Mortimer** (*Ich war Jack Mortimer*, Berlin, S. Fischer Verlag, 1933), roman, traduit de l'allemand par Jean Ozenne. Leipzig, B. Tauchnitz, 1942, 238 pages, épuisé.

* Nouvelle traduction :

ISBN 9782851841834 — **J'étais Jack Mortimer**, traduit de l'allemand par Roger Lewinter. Paris, Champ Libre / Ivrea, 1988, 212 pages, 14 €

* Réédition :

ISBN 9782264018595 — **J'étais Jack Mortimer**. Paris, « 10-18, Domaine étranger », n°2611, 1995, 212 pages, épuisé.

Ferdinand Sponer, chauffeur de taxi à Vienne, usurpe l'identité d'un homme trouvé mort dans sa voiture. A travers ce roman qui est presque un polar, l'auteur donne un tableau subtil d'une Autriche en pleine décadence.

ISBN 9782267007862 — **Mars en Bélier** (*Mars im Widder*, Berlin, S. Fischer Verlag, 1941), roman, traduit de l'allemand et préfacé par Jean-Jacques Pollet. Paris, Christian Bourgois, 1990, 264 pages, 19.82 €

* Réédition :

ISBN 9782264000873 — **Mars en Bélier**. Paris, « 10-18, Domaine étranger », n°2612, 1995, 268 pages, épuisé.

A la fin de l'été 1939, un certain Wallmoden, officier de réserve de l'armée autrichienne, est appelé sous les drapeaux pour participer à l'invasion de la Pologne. Tout en combattant, il reste obsédé par l'image d'une insaisissable femme fatale... (*Présentation de l'éditeur*)

LINK, Charlotte

[ALLEMAGNE] (Francfort-sur-le-Main, Hesse, 1963). Elle a publié son premier roman à l'âge de dix-neuf ans. Depuis, elle est devenue l'un des auteurs les plus populaires d'Allemagne. Ses romans historiques et ses thrillers psychologiques figurent régulièrement sur les listes des best-sellers. Elle a écrit également des nouvelles, des livres pour enfants ainsi que de nombreux articles pour la presse et les magazines.

BIBLIO (Krimis) : *Schattenspiel* (1991) ; *Die Sünde der Engel / Le Péché des anges* (1995) ; *Das Haus der Schwestern* (1997) ; *Der Verehrer / Le Soupissant*

(1998) ; *Die Rosenzüchterin* (2000) ; *Die Täuschung / Illusions mortelles* (2002) ; *Am Ende des Schweigens / Le Sceau du secret* (2003) ; *Der fremde Gast / L'Invité de la dernière heure* (2005) ; *Das Echo der Schuld / Le Poids du passé* (2006) ; *Die Insel* (2006) ; *Die letzte Spur / La Dernière trace* (2008) ; *Das andere Kind / L'Enfant de personne* (2009) ; *Der Beobachter / La Femme surveillée* (2011) ; *Im Tal des Fuchses / La Vallée du renard* (2012) ; *Die Betrogene / L'Emprise du passé* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782258074552 — **Le Pêché des anges** (*Die Sünde der Engel*, Munich, Goldmann, 1995), roman, traduit de l'allemand par Corinne Tresca. Paris, Presses de la Cité, 2012, 312 pages, 19 €

* Réédition :

ISBN 9782290072882 — **Le Pêché des anges**. Paris, « J'ai lu », n°11034, 2015, 320 pages, 7.60 €

Ils sont jumeaux – un seul détail les différencie : l'un est dangereux, l'autre pas. Max et Mario, frères à la beauté angélique, sont absolument identiques – seule Janet, leur mère, parvient à les distinguer. Quand l'un des deux, atteint de troubles psychiatriques, doit être interné, Janet prend une terrible décision afin de protéger sa famille... mais qui pourrait également la détruire. Des années plus tard, lorsque Mario annonce qu'il part en vacances seul dans le sud de la France, Maximilian panique et décide de s'échapper de l'hôpital... Pourquoi cette soudaine décision ? Qu'arrivera-t-il une fois les deux frères réunis ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258074545 — **Le Soupirant** (*Der Verehrer*, 1998), roman, traduit de l'allemand par Danièle Darneau. Paris, Presses de la Cité, 2009, 416 pages, 23 €

* Réédition

ISBN 9782290025208 — **Le Soupirant**. Paris, « J'ai lu », n°9568, 2011, 478 pages, 7.80 €

Quand une femme à la dérive rencontre un homme trop parfait pour être honnête... Depuis qu'une inconnue est morte à ses pieds après s'être défenestrée, Leona reste traumatisée. Hantée par ce drame, elle se lie d'amitié avec Robert, le frère de la victime. C'est dans ces circonstances que Wolfgang, son mari, choisit de la quitter. Profondément déprimée, Leona succombe peu à peu au charme du ténébreux Robert. Mais que sait-elle, au juste, de celui que Wolfgang surnomme ironiquement son « soupirant » ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258065840 — **Illusions mortelles** (*Die Täuschung*, Munich, Goldmann, 2002), roman, traduit de l'allemand par Danièle Darneau. Paris, Presses de la Cité, 2006, 492 pages, 20.50 €

* Réédition :

ISBN 9782290055557 — **Illusions mortelles**. Paris, « J'ai lu », n°8727, 2008, 2013, 414 pages, 7.60 €

Un coup de fil depuis une station-service, et puis plus rien. Peter, le mari de Laura, parti dans le sud de la France, a disparu. Laura s'inquiète, panique et enquête. Elle

découvre alors que son mari n'était pas celui qu'elle croyait : dettes, double vie, maîtresse. Aurait-il décidé de disparaître en l'abandonnant avec sa petite fille ? Décidée à le retrouver, Laura quitte Francfort et part pour Cassis où Peter devait se rendre. Mais un tueur en série rôde dans les environs, un tueur dont les liens avec Peter sont des plus mystérieux. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258064959 — **Le Sceau du secret** (*An Ende des Schweigens*, München, Blanvalet, 2003), roman, traduit de l'allemand par Corinne Tresca. Paris, Presses de la Cité, 2005, 576 pages, 21.50 €

* Réédition :

ISBN 9782290055526 — **Le Sceau du secret**. Paris, « J'ai Lu », n°8408, 2007, 2012, 8.40 €

Trois couples et leurs enfants se retrouvent comme chaque année à Stanbury, petit village du Yorkshire. Parmi eux, Jessica et Alexander, qui viennent tout juste de se marier. Hors du temps, dans un cadre paisible, ils offrent le tableau idyllique de gens heureux. Mais en ce matin d'avril, de retour de sa promenade quotidienne, Jessica découvre avec horreur que la maison qu'ils occupaient tous ensemble s'est transformée en un véritable bain de sang. Qui a commis ces crimes ? Certains de ses amis cachaient-ils de sombres secrets ? Jessica décide de mener sa propre enquête. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258069626 — **L'Invité de la dernière heure** (*Der fremde Gast*, München, Goldmann, 2005), roman, traduit de l'allemand par Corinne Tresca. Paris, Presses de la Cité, 2007, 414 pages, 21 €

* Réédition :

ISBN 9782290087091 — **L'Invité de la dernière heure**. Paris, « J'ai Lu », n°9013, 2014, 476 pages, 7.60 €

Après la mort de son mari, Rebecca se réfugie dans sa maison de Provence. Accablée de chagrin, elle s'apprête à mettre fin à ses jours lorsqu'elle reçoit la visite de Max, le meilleur ami de son époux, accompagné d'un jeune couple d'auto-stoppeurs, Marius et Inga. Rebecca finit par oublier son sinistre projet. Mais le sympathique Marius devient peu à peu irascible et agressif, sa personnalité trouble se dévoile. Rebecca comprend alors que le cauchemar ne fait que commencer... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 978225807369 — **Le Poids du passé** (*Das Echo der Schuld*, München, Blanvalet, 2006), roman, traduit de l'allemand par Corinne Tresca. Paris, Presses de la Cité, 2008, 492 pages, 21.50 €

* Réédition :

ISBN 9782290015155 — **Le Poids du passé**. Paris, « J'ai lu », n°9288, 2010, 572 pages, 8.20 €

Virginia mène une existence sans surprise dans sa demeure isolée du Norfolk, entourée de son mari et de sa fille. Jusqu'au soir où Nathan frappe à sa porte. Elle reconnaît aussitôt le naufragé qu'elle avait secouru quelques semaines auparavant. Pour la seconde fois, l'homme vient lui demander l'hospitalité, et Virginia laisse

s'immiscer dans sa vie ce troublant inconnu... Mais lorsque deux enfants de la région sont assassinés, et que sa propre fille disparaît, Virginia, désespérée, se met à soupçonner Nathan. Doit-elle regretter de s'être autant livrée à lui. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258079908 — **La Dernière trace** (*Die letzte Spur*, München, Goldmann, 2008), roman, traduit de l'allemand par Danièle Darneau. Paris, Presses de la Cité, 2010, 462 pages, 21.80 €

* Réédition :

ISBN 9782290031896 — **La Dernière trace**. Paris, « J'ai lu », n°9979, 2011, 602 pages, 8 €

Elaine Dawson est invitée au mariage de Rosanna, son amie d'enfance, à Gibraltar. Mais tous les vols au départ de Heathrow sont annulés à cause du brouillard. La jeune provinciale s'apprête à passer la nuit dans une salle d'embarquement, lorsqu'un aimable Londonien propose de l'héberger. C'est ici que l'on perd sa trace. Cinq ans plus tard, Rosanna, qui doit se rendre à Londres pour le compte d'un magazine, décide d'en profiter pour faire la lumière sur la disparition de son amie, sans se douter que cette enquête va la mettre en danger de mort... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258073937 — **L'Enfant de personne** (*Das Andere Kind*, Munich, Blanvalet, 2009), roman, traduit de l'allemand par Danièle Darneau. Paris, Presses de la Cité, 2011, 462 pages, 21.50 €

* Réédition :

ISBN 9782290055755 — **L'Enfant de personne**. Paris, « J'ai lu », n°10375, 2013, 602 pages, 8.40 €

Un soir de juillet 2008, Amy Mills, étudiante dans une ville côtière du Yorkshire, est sauvagement assassinée, le crâne fracassé contre un mur. Quelques mois plus tard, non loin de là, le corps d'une septuagénaire, Fiona Barnes, dont la tête a été écrasée à coups de pierre, est retrouvé dans un ravin. Le mode opératoire similaire laisse penser que les deux affaires sont liées. Mais si l'enquête piétine, des zones d'ombre dans le passé de la vieille dame ne tardent pas à apparaître. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258093430 — **La Femme surveillée** (*Der Beobachter*, Munich, Blanvalet, 2012), roman, traduit de l'allemand par Catherine Barret. Paris, Presses de la Cité, 2013, 600 pages, 22.00 €

* Réédition :

ISBN 9782290088999 — **La Femme surveillée**. Paris, « J'ai lu », n°10669, 2014, 636 pages, 8.40 €

Après avoir subi plusieurs semaines d'intimidation, deux femmes âgées sont assassinées à quelques jours d'intervalle. Selon la police, ces crimes portent la signature du même auteur. Non loin de là, Gillian Ward mène une existence apparemment sans histoire. Une vie parfaite aux yeux de Samson Segal, son voisin. Obsédé par Gillian, ce marginal passe ses journées à la suivre et à épier

ses moindres faits et gestes. Quand Tom, le mari de Gillian, est retrouvé mort dans leur maison, tué par l'arme ayant servi au meurtre des deux vieilles dames, tous les soupçons se portent sur Samson, le guetteur. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258105362 — **La Vallée du renard** (*Im Tal des Fuchses*, Munich, Blanvalet, 2012), roman, traduit de l'allemand par Catherine Barret. Paris, Presses de la Cité, 2014, 462 pages, 22 €

* Réédition :

ISBN 9782290114254 — **La Vallée du renard**. Paris, « J'ai lu », n°11386, 2016, 8.40 €

Il avait tout prévu. Tout, sauf la prison. Un parking perdu en pleine campagne, par un après-midi ensoleillé d'août. Vanessa Willard attend son mari. Perdue dans ses pensées, elle ne remarque pas tout de suite la fourgonnette qui s'approche. Lorsque l'inquiétude s'empare d'elle, il est déjà trop tard. Un homme surgit, la maîtrise, la bâillonne et l'enlève. Enfermée dans une malle, elle est cachée au fond d'une caverne, avec de l'eau et de la nourriture pour une semaine. Mais avant d'avoir pu demander une rançon à sa famille, Ryan Lee, son ravisseur, est arrêté pour un autre délit. Près de trois ans plus tard, Ryan sort de prison, la conscience lourde. Qu'est-il arrivé à sa victime ? A-t-elle pu s'échapper ou est-elle toujours dans la grotte, réduite à l'état de cadavre ? Alors que ces questions le hantent, l'histoire semble se répéter : une femme de l'entourage de Vanessa disparaît exactement dans les mêmes conditions... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258133594 — **L'Emprise du passé** (*Die Betrogene*, Munich, Blanvalet, 2015), roman, traduit de l'allemand par Marion Roman. Paris, Presses de la Cité, 2016, 384 pages, 21 €

Qui pouvait bien en vouloir à Richard Linville, ancien inspecteur de police, retrouvé assassiné dans son domicile de Scalby ? L'enquête piétine et sa fille unique, Kate, 39 ans, détective, comme papa, décide de prendre les choses en main. Quitte à froisser Caleb Hale, à qui le dossier a été confié, et qui compte bien, grâce à lui, redorer son image – il sort tout juste de cure de désintoxication. La vérité, cependant, c'est que Kate avance nettement plus vite que lui. Elle n'a pas plus tôt mis le nez dans l'affaire que les pistes se multiplient – et, avec elles, les morts. Dont celle d'une certaine Melissa Cooper, qui aurait été un temps la maîtresse du défunt. Tandis que Caleb, persuadé que Richard a subi la vendetta d'un malfrat, épulche les archives de la police, Kate, de son côté, va creuser la vie de ce père dont elle croyait tout savoir... Mais est-elle vraiment prête à remuer le passé ? (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **La Belle Hélène** (*Cromwells Traum oder Die schöne Helena*, 1985, 1999), trad. Jean-Marie Argelès. Paris, L'Archipel 2012, 422 p. / Rééd. « Archipoche », n°261, 2013, 500 p., 8.65 €

— **Les Trois vies de Margareta** (*Wenn die Leibe nicht endet*, 1986, 1990), trad. Jean-Marie Argelès. Paris, L'Archipel, 2011, 502 p. / Rééd. Le Livre de poche,

2012, 620 p., 8.10 €

— **Le Temps des orages. I** (*Sturmzeit*, 1989), trad. Gerald Messadié. Paris, Jean-Claude Lattès, 2002, 478 p. / Rééd. Le Livre de poche, 2004, 574 p., 7.60 €

— **Les Lupins sauvages**. Le Temps des orages II (*Wilde Lupinen*, 1992), trad. Theresa Révay. Paris, Jean-Claude Lattès, 2002, 572 p. / Rééd. Le Livre de poche, n°30207, 2004, 8.60 €

— **L'Heure de l'héritage**. Le Temps des orages III (*Die Stunde der Erben*, 1994), trad. Theresa Révay. Paris, Jean-Claude Lattès, 2003, 492 p. / Rééd. Le Livre de poche, n°30338, 2005, 600 p., 8.60 €

— **La Maison des sœurs** (*Das Haus der Schwestern*, 1997), trad. Corinne Tresca. Paris, Presses de la Cité, 2003, 624 p. / Rééd. Paris, « J'ai lu », n°7778, 2012, 734 p., 9.40 €

— **Les Roses de Guernesey** (*Die Rosenzüchterin*, 2000), trad. Corinne Tresca. Paris, Presses de la Cité, 2004, 528 p. / Rééd. deux vol. Paris, « J'ai lu », 2006, 2016 : **Le Fardeau du passé**, n°8097, 446 p., 7.20 € et **La Brume se lève**, n°8104, 352 p., 7.20€

LORENZ, Wiebke

[ALLEMAGNE] (Düsseldorf, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1972). Collaboratrice de différents magazines féminins, dont *Cosmopolitan* et scénariste de téléfilms, elle a publié sept romans, dont trois thrillers. Sous le pseudonyme de Anne Hertz, elle a également co-écrit avec sa sœur Frauke Scheunemann, une dizaine de romans sentimentaux.

BIBLIO (Krimis) : *Allerliebste Schwester* (2010) ; *Alles muss versteckt sein / Répulsion meurtrière* (2012) ; *Bald ruhest du auch* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782258104433 — **Répulsion meurtrière** (*Alles muss versteckt sein*, Munich, Karl Blessing, 2012), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Presses de la Cité, 2015, 304 pages, 21.50 €

Un asile psychiatrique de Hambourg. Marie a été arrêtée pour le meurtre de l'écrivain Patrick Gerlach. Bien qu'elle ait accepté la sentence, elle ne se souvient pas d'être passée à l'acte. Elle se confie à son thérapeute, Jan Falkenhagen : après le décès brutal de sa fille, elle a perdu la raison ; son mari l'a délaissée et elle a soudain été assaillie de troubles obsessionnels compulsifs, d'envies de meurtre... Au point de ne plus oser sortir. Puis elle a fait la connaissance de Vera Gerlach, une comédienne qui l'a prise sous son aile... Et tout a basculé. (*Présentation de l'éditeur*)

MAHRENDORFF, C. S.

[ALLEMAGNE] (Eschwege, Hesse, 1963 – 2004). Christian Stefan Mahrendorff, pseudonyme. Après des études d'histoire, de littérature anglaise, de musique, de

science et de droit, il devient fonctionnaire en 1991, puis rédacteur-pigiste, consacrant son temps libre à la composition d'œuvres musicales pour grand orchestre et à l'écriture (trois romans).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782213601397 — **Et ils troublèrent le sommeil du monde** (*Und sie rührten an den Schlaf der Welt*, Munich, Langen Müller, 1997) roman, traduit de l'allemand par Jean-Claude Capèle. Paris, Fayard, 1999, 462 pages, épuisé.

Vienne à la fin du XIXe siècle. La ville semble s'étourdir dans une ultime valse avant de sombrer dans la décadence avec la Première Guerre mondiale et la fin des Habsbourg. Un médecin, l'un des premiers neurologues, le docteur Heidinger, habitué des cafés littéraires de la capitale autrichienne, voit un jour se présenter à son cabinet un certain John Livingston, mystérieux Anglais cocaïnomane. Fasciné par la personnalité hors du commun de son nouveau patient, Heidinger découvre bientôt la véritable raison de sa présence à Vienne : il est venu enquêter incognito sur les agissements obscurs d'une société secrète, la Main Noire, qui se caractérise par un antisémitisme militant et va jusqu'à mettre en péril la vie du célèbre compositeur et chef d'orchestre Gustav Mahler. *Et ils troublèrent le sommeil du monde* est tout à la fois un roman historique, le tableau d'une société – où se croisent des personnages aussi marquants que Sigmund Freud, Gustav Mahler, Arnold Schönberg, Arthur Schnitzler et Karl Kraus –, et une véritable intrigue policière. Les nombreuses strates narratives se superposent pour offrir le panorama saisissant d'un monde finissant. L'univers littéraire des cafés viennois, les milieux de la musique, de la psychanalyse s'entrecroisent sur fond d'une société autrichienne en butte aux premières exactions antisémites qui culmineront, des années plus tard, dans la barbarie nazie. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782213609751 — **La Valse des anges déchus** (*Der Walzer der Gefallenen Engel*, Munich, Ullstein, 2000), roman, traduit de l'allemand par Jean-Claude Capèle. Paris, Fayard, 2002, 400 pages, 21.60 €

Dans ce deuxième roman mettant en scène une intrigue policière, diplomatique et d'espionnage, C.S. Mahrendorff poursuit le tableau d'une société viennoise (celle de la fin du XIXe siècle) qui oscille en permanence entre splendeur et décadence. (*Présentation de l'éditeur*)

MANN, Sunil

[SUISSE] (Oberland bernois, 1972). Fils d'immigrés indiens, il vit à Zurich. Après des études à l'école hôtelière Belvoirpark, travaille comme steward à temps partiel chez Swiss, la compagnie nationale, prenant du temps pour voyager et séjourner en Israël, en Egypte, au Japon, en Inde, à Paris, Madrid et Berlin. Il a publié une dizaine de nouvelles et cinq romans policiers, dont le personnage principal est le détective privé V.J. Kumar.

BIBLIO (Krimis). Série Vijay Kumar : *Fangschuss*. (2010) ; *Lichterfest / Fête des*

lumières (2011) ; *Uferwechsel / L'Autre rive* (2012) ; *Familienpoker* (2013) ; *Faustrecht* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782940514069 — **Fête des lumières**. Série Vijay Kumar (*Lichterfest. Kriminalroman*. Dortmund, Grafit Verlag, 2011), roman, traduit de l'allemand par Anne Dürr. Genève, Éditions des Sauvages, « Furieux sauvages », 2013, 448 pages, 28,50 €

Vijay Kumar est chargé par le magnat de la presse zurichoise Blanchard de retrouver son employée de maison. Comme Vijay découvre rapidement que le jeune homme qu'il a vu se faire rouer de coup quelques jours auparavant est le neveu de la femme de ménage. Lorsqu'un politicien de droite est retrouvé mort et qu'il s'avère que la même femme de ménage travaillait pour lui, le cas prend une nouvelle dimension. Une plongée dans les nuits zurichoises avec les yeux d'un enquêteur aux origines indiennes. Plein d'humour, le ton des « hard boiled » des années 50, un regard impertinent sur la Suisse. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782940514083 — **L'Autre rive**. Série Vijay Kumar (*Uferwechsel. Kriminalroman*, Dortmund: Grafit Verlag, 2012), roman, traduit de l'allemand par Anne Dürr. Genève, Éditions des Sauvages, « Furieux sauvages », 2015, 298 pages, 26 €

Le corps congelé et défiguré d'un jeune migrant a été découvert dans la forêt proche de l'aéroport de Zurich. Vijay Kumar est par hasard sur le lieu du crime et dès le lendemain un mystérieux commanditaire lui demande d'enquêter. Le jeune homme serait-il un migrant tombé de l'avion ? Pourtant une autre piste conduit Vijay dans le milieu gay où quelqu'un aurait peut-être des raisons de cacher ses préférences sexuelles. Plongé dans cette affaire complexe Vijay doit aussi affronter la maladie de son père et la volonté envahissante de sa mère de lui trouver une digne épouse indienne. À la suite de son détective d'origine indienne, Sunil Mann nous emmène dans la scène gay et le bouillonnement cosmopolite de Zurich. Un regard passionnant sur la Suisse. (*Présentation de l'éditeur*)

MARTIN, Hansjörg

[ALLEMAGNE] (Leipzig, Saxe, 1920 – Majorque, Îles Baléares, 1999). Après avoir combattu sur le Front de l'Est durant la Deuxième Guerre mondiale, il exerce divers petits métiers : peintre, décorateur de vitrines, décorateur de théâtre, instituteur, proviseur de collège, clown de cirque, agent publicitaire. En 1951, il amorce une carrière littéraire par la publication d'ouvrages pour la jeunesse qui obtiennent un succès considérable (une trentaines de titres, dont la série Jocotobi qui comporte 14 titres). En 1965, il se lance avec bonheur dans le roman policier (35 titres dont 19 consacrés au détective Leo Klipp). Outre ses livres (environ 90 titres), il a écrit des pièces radiophoniques et de nombreux scénarios pour des séries télévisées et de longs métrages, dont certains étaient basés sur ses propres romans. Il a également produit plus de 100 programmes de radio scolaire.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Les Acteurs n'aiment pas mourir** (*Gefährliche Neugier*, Reinbek b. Hamburg, Rowohlt, 1965), roman, traduit de l'allemand par Gaston Duchet-Suchaux. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque. Les Reines du crime », n°1247, 1972, 192 pages, épuisé / Rééd. « Le Club des Masques », n°383, 1979, 192 pages, épuisé.

ISBN 9782070490868 — **Un coup au cœur** (*Herzschlag*, Munich, Goldmann, 1980), roman, traduit de l'allemand par Jean-Paul Schweighaeuser. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2086, 1987, 288 pages, épuisé.

Dans l'Allemagne «démocratique», un politicien a monté un parti d'extrême droite qui devient de plus en plus populaire. Paul Stein, journaliste qui n'a pas oublié Hitler, et qui par ailleurs est atteint d'un cancer inguérissable, décide d'effacer cette menace. En tuant le politicien. C'est plus difficile à dire qu'à faire. (*Présentation de l'éditeur*)

SUR HANSJÖRG MARTIN

* Jean-Paul Schweighaeuser, « **Hansjörg Martin** » (p. 11-14) et « **Heisse Steine, de Hansjörg Martin** » (p. 35-36), dans *Encrage*, n°11, janvier 1987.

MATHEWS, Peter

[ALLEMAGNE] (Bremerhaven, Brême, 1951). Après des études d'économie, travaille aux éditions Rowohlt. En collaboration avec Norbert Klugmann, il a écrit une douzaine de livres pour la plupart des romans policiers humoristiques.

BIBLIO (Krimis). Norbert Klugmann et Peter Mathews : *Beule oder wie man einen Tresor knackt.* (1984) ; *Ein Kommissar für alle Fälle* (1985) ; *Flieg, Adler Kühn* (1985) ; *Die Schädiger* (1986) ; *Tote Hilfe* (1990) ; *Schöne Bescherung / Un beau cadeau* (1995) ; *Vorübergehend verstorben* (1996) ; *Kleinkrieg* (1996).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070496563 — Norbert Klugmann et Peter Mathews, **Un beau cadeau** (*Schöne Bescherung*, Reinbek, Rowohlt, 1995), roman, traduit de l'allemand par Patrick Kermann ; illustrations d'Hendrik Dorgathen. Paris, Gallimard, « Série noire, Hors série », 1997, 128 pages, 11.60 €

Valentin, éternel étudiant en philo, est chauffeur de taxi. Il vit dans sa voiture décorée d'un sapin de Noël cliquetant sur le tableau de bord. Un soir, il recueille une superbe jeune femme poursuivie par un truand et qui attend son fils débarqué de Moscou avec un ours en peluche. Un conte de Noël sous forme de calendrier de l'Avent que la Série noire propose à ses lecteurs pour qu'ils n'oublient pas que Noël est aussi la fête de ceux qui sillonnent les villes, Hambourg en l'occurrence, avec le monde et son diable à leurs trousses. (*Présentation de l'éditeur*)

MOSER, Milena

[SUISSE] (Zurich, 1963). Fille du dramaturge et écrivain allemand Paul Pörtner et de la psychothérapeute suisse Marlis Pörtner ; son frère, Stephan Pörtner est également écrivain et son deuxième mari est le photographe Thomas Kern. Elle commence très jeune à écrire mais vit d'abord de ses activités de libraire. Fondatrice et rédactrice en chef de *Sans Blague. Magazin für Schund und Sünde* [Magazine pour la crasse et le péché] (Zürich, 1987-1990), elle a également créé une maison d'édition, Krösus Verlag, pour publier ses premiers livres. C'est là que paraît *Die Putzfraueninsel / L'Île des femmes de ménage* (1991) qui devient un best-seller, et qui sera adapté au cinéma par Peter Timm en 1996. Outre ses livres (une vingtaine de titres, traduits dans de nombreuses langues), elle a également écrit des chansons pour Michael von der Heide, donné des chroniques entre 2006 à 2015 à l'hebdomadaire *Swiss Family* et joué dans plusieurs pièces de théâtre (*Die Unvollendeten*, 2011 ; *Die Unvollendeten verändern sich*, 2013).

* Voir la bio-bibliographie complète de Milena Moser dans le catalogue *Les écrivains suisses d'expression allemande*, sur le site de la librairie Compagnie.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782702136713 — **Yoga, meurtres, etc** (*Sofa, Yoga, Mord*, Munich, Blessing, 2003), roman, traduit de l'allemand par Françoise Toraille. Paris, Calmann-Lévy, 2006, 328 pages, 22.40 €

Rester assise. Continuer à respirer. Ce fut sa première idée. Le yoga, c'est être capable de garder une position inconfortable. Tout simplement rester assise, continuer à respirer. [...] La séance de yoga approchait doucement de sa fin. Au moment de l'exercice final de relaxation, Lily pensait toujours au petit déjeuner qui l'attendait. C'était l'été, elle était seule. Seule pour tout l'été. Elle ne faisait pas la cuisine, elle ne se préparait même pas une tasse de café.

Ça ne valait pas le coup. La seule chose supportable, c'était la télé. La télé, et picoler. Le programme d'été de Lily. Tout ça était nouveau pour elle. Et maintenant, par-dessus le marché, le yoga. [...] Mandalee était allongée dans la posture du corps mort, étendue sur le dos, bras et jambes un peu écartés, les yeux fermés. Shavasana, ce n'était pas seulement une posture de relaxation, c'était aussi une préparation à la mort, ou plus exactement à l'état de mort.

A la fin de chaque séance, on passait dix minutes, un quart d'heure, ainsi étendu, et sans penser à rien. Ou bien en pensant au petit déjeuner. Il arrivait que l'on s'endorme, ainsi allongé. Mais Mandalee était morte pour de bon. [...]

– *Miss Winters avait-elle des problèmes cardiaques, ou bien de l'asthme ? demanda l'un des policiers. ?*

Kath se tourna lentement vers eux.

– *A ma connaissance, non, dit-elle en ponctuant ses paroles d'un mouvement de la tête.*

– *Vous n'avez rien noté de particulier ?*

DU MÊME AUTEUR *

ISBN 9782702123393 — **L'Île des femmes de ménage** (*Die Putzfraueninsel*, 1991), roman, trad. Françoise Toraille. Paris, Calmann-Lévy, 1994, 216 p., 14.35 € / Rééd. Paris. LGF, « Le Livre de poche », n°14046, 1996, 224 p., épuisé.

ISBN 9782881823145 — **Mensonges & Cie** et autres nouvelles (*Das Schlampenbuch*, 1992), trad. Anne Lavanchy, postf. Wilfred Schiltknecht. A. Lavanchy. Carouge-Genève, Éditions Zoé, « MiniZoé », n°29, 1997, 64 p., 3.50 €

ISBN 9782702124611 — **À quoi rêvent les blondes** (*Blondinenträume*, 1994), roman, trad. Françoise Toraille. Paris, Calmann-Lévy, 1995, 248 p., 19.90 €

ISBN 9782702126035 — **Mon père et autres imposteurs** (*Mein Vater und andere Betrüger*, 1996), roman, trad. Françoise Toraille. Paris, Calmann-Lévy, 1996, 264 p., 17.05 € / Rééd. Paris. LGF, « Le Livre de poche », n°14724, 1999, 258 p., épuisé.

ISBN 9782253142621 — **Cœur d'artichaut** (*Artischockenherz*, 1999), roman, trad. Françoise Toraille. Paris, Calmann-Lévy, 2002, 320 p., 19.30 € / Rééd. Paris. LGF, « Le Livre de poche », n°30110, 2004, 352 p., épuisé.

ISBN 9782702134818 — **C'est pas le pied !** (*Bananenfüsse*, 2001), roman, trad. Françoise Toraille. Paris, Calmann-Lévy, 2004, 288 p., 19.90 € / Rééd. Paris. LGF, « Le Livre de poche », n°30692, 2006, 280 p., épuisé.

NEUHAUS, Nele

[ALLEMAGNE] (Münster, Westphalie, 1967). Cornelia « Nele » Neuhaus. Après ses études, elle travaille dans une agence de publicité puis, à partir de 2009, se lance dans l'écriture avec une série policière qui met en scène un duo d'enquêteurs formé par le distingué commissaire Oliver von Bodenstein et son assistante, la très prosaïque Pia Kirchhoff. Ses livres, qui comportent également plusieurs ouvrages pour la jeunesse, rencontrent un immense succès et sont traduits dans plus de vingt pays.

BIBLIO (Krimis). Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff : *Eine unbeliebte Frau* (2009) ; *Mordsfreunde* (2009) ; *Tiefe Wunden / Flétrissure* (2009) ; *Schneewittchen muss sterben / Blanche-Neige doit mourir* (2010) ; *Wer Wind sät / Vent de sang* (2011) ; *Böser Wolf / Méchant loup* (2012) ; *Die Lebenden und die Toten* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782742799084 — **Flétrissure**. Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff (*Tiefe Wunden*, Berlin, List, 2009), roman, traduit de l'allemand par Jacqueline Chambon. Arles, Actes Sud, « Actes noirs », 2011, 368 pages, 22.90€

* Réédition :

ISBN 9782330013042 — **Flétrissure**. Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°66, 2012, 496 pages, 9.70 €

Samuel Goldberg, un vieil homme respecté et influent, est assassiné dans sa riche demeure francfortoise. Fait troublant : l'autopsie révèle que Goldberg, un rescapé de la Shoah, présentait sur le bras des traces du Blutgruppentätowierung, le tatouage du groupe sanguin que portaient les membres de la Waffen SS... Bientôt

les meurtres se succèdent. Chargés de l'enquête, le très distingué commissaire Oliver von Bodenstein et la très prosaïque Pia Kirchhoff comprennent que les victimes partageaient un terrible secret. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330012489 — **Blanche-Neige doit mourir**. Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff (*Schneewittchen muss sterben*, Berlin, List, 2010), roman, traduit de l'allemand par Jacqueline Chambon. Arles, Actes Sud, « Actes Noir », 2012, 400 pages, 23.50 €

* Réédition :

ISBN 9782330018757 — **Blanche-Neige doit mourir**. Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°99, 2013, 528 pages, 9.70 €

Un squelette humain est retrouvé dans une ancienne cuve de carburant, dans un ancien aéroport militaire. Un peu plus tard, une femme tombe d'un pont. Selon un témoin, elle aurait été poussée. L'enquête conduit Pia Kirchhoff et Oliver von Bodenstein dans le petit village d'Altenhain où la victime, Rita Craemer, a vécu avant son divorce d'avec un certain Hartmut Sartorius. Or, onze ans plus tôt, deux jeunes filles du bourg avaient disparu sans laisser de traces. Sur la foi de maigres indices, un garçon de vingt ans, Tobias Sartorius, avait été arrêté et condamné à dix ans de prison. Depuis quel ques jours, Tobias est revenu à Altenhain... L'agression dont sa mère a été victime a-t-elle un lien avec ce retour ? Dans le village, Pia et Bodenstein se heurtent à un mur de silence. Mais bientôt une autre jeune fille disparaît et les habitants accusent Tobias Sartorius, même si ce dernier a toujours clamé son innocence. Les preuves manquent, la police piétine et certains villageois semblent bien décidés à prendre les choses en main.

ISBN 9782330025052 — **Vent de sang**. Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff (*Wer Wind sät*, Berlin, Ullstein, 2011), roman, traduit de l'allemand par Jacqueline Chambon. Arles, Actes Sud, « Actes Noir », 2013, 448 pages, 23. 80 €

* Réédition :

ISBN 9782330039431 — **Vent de sang**. Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°124, 2015, 576 pages, 9.80€

Le premier mort s'appelle Grossmann. Meurtre ou accident, l'affaire serait banale si l'homme n'était pas le veilleur de nuit de la société WindPro qui s'apprête à construire sur le Taunus un parc d'éoliennes, un projet combattu par une association de riverains. Deux hommes ont pris la tête des opposants : Ludwig Hirtreiter, qui refuse de céder une prairie nécessaire à WindPro malgré l'offre très généreuse de trois millions d'euros qui lui est faite ; et Jannis Theodorakis, sous couvert d'écologie. La confrontation est âpre, et lors d'une réunion consacrée au projet, une rixe éclate. Une femme décède. Le commissaire Oliver von Bodenstein, présent, est blessé. La situation ne cesse de s'envenimer et, bientôt, un deuxième meurtre est commis. Entravés par la duplicité des protagonistes prompts à dissimuler leurs motivations profondes derrière la commode façade de convictions éthiques ou morales, Bodenstein et Pia Kirchhoff doivent faire face au vent meurtrier qui semble s'être abattu sur la région du Taunus. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330034757 — **Méchant loup**. Série Oliver von Bodenstein et Pia Kirchhoff (*Böser Wolf*, Berlin, Ullstein, 2012), roman, traduit de l'allemand par Jacqueline Chambon. Arles, Actes Sud, « Actes Noir », 2014, 416 pages, 23 €

* Réédition :

ISBN 9782330058746 — **Méchant loup**. Série Oliver von Bodenstein et Pia Kirchhoff. Arles, Actes-Sud, « Babel noir », n°148, 2016, 528 pages, 10.70 €

Pia Kirchhoff et Oliver von Bodenstein sont de retour, pour mener deux enquêtes à première vue fort différentes. La très jeune fille morte, apparemment torturée et violée, trouvée dans le Main, semble être tombée de la lune. Personne ne revendique sa disparition et aucune piste ne s'annonce à l'horizon. Au contraire d'Hanna Herzmann, la célèbre présentatrice d'une émission people, sauvagement agressée : les pistes foisonnent, tant cette camériste sans scrupule est détestée aussi bien par ses collègues de la télévision et les victimes de ses émissions que par son ancien mari ou encore par Meike, sa fille adolescente. Un homme fait vite figure de coupable idéal : un jeune avocat brillant, condamné pour viol sur sa fille. Non seulement il vit dans un camping près de l'endroit où a été trouvée la jeune noyée, mais il semble qu'il soit l'amant d'Hanna. Bientôt, pourtant, le meurtre affreux d'une psychanalyste, qu'on a froidement laissé mourir de soif, attachée sur une chaise dans sa cuisine, rebat les cartes et relance l'intrigue avec ce génie du suspense dont l'auteur est coutumière. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330057855 — **Les Vivants et les Morts**. Série Oliver von Bodenstein & Pia Kirchhoff (*Die Lebenden und die Toten*, Berlin, Ullstein Verlag, 2014), roman traduit de l'allemand par Juliette Aubert. Arles, Actes Sud, « Actes noirs », 2016, 496 pages, 23.50 €

Au cœur de l'hiver, une vieille dame est tuée d'une balle dans la tête tandis qu'elle promène son chien dans un parc de la banlieue de Francfort. Trois jours plus tard, une autre femme est abattue avec la même arme à travers la fenêtre de sa cuisine, alors qu'elle est en pleins préparatifs de Noël. L'officier de police judiciaire Pia Kirchhoff comprend qu'elle peut dire adieu à son voyage de noces en Équateur : son collègue Oliver von Bodenstein va avoir besoin d'elle. Les victimes n'avaient apparemment aucun ennemi. Pourquoi, alors, fallait-il qu'elles meurent ? Ont-elles été choisies au hasard ? Lorsque d'autres morts surviennent, la peur se répand dans la population face à celui que la presse a déjà surnommé « le sniper du Taunus ». Pia et Oliver tentent désespérément de déterminer le mobile de celui qui s'est autoproclamé « le Juge ». En priant secrètement qu'il y en ait un, parce que rien n'est plus imprévisible qu'un homme qui tue sans discernement. Lorsque, aiguillés par les énigmatiques messages du meurtrier, les deux enquêteurs élargissent le champ de leurs investigations aux proches des victimes, ils mettent au jour une terrible tragédie humaine aux ramifications complexes. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Une vie au galop**. Elena 1 (*Elena - ein Leben für Pferde*. Band 1: *Gegen alle*

Hindernisse, 2011), trad. Brigitte Déchin. Arles, Actes Sud, « Actes Sud Junior », 2012, 336 p., 14.70 €

— **L'Été au galop**. Elena 2 (*Elena - ein Leben für Pferde*. Band 2. *Sommer der Entscheidung*, 2011), trad. Brigitte Déchin, illus. Jeanne Detallante. Arles, Actes Sud, « Actes Sud Junior », 2013, 288 p., 14 €

NOLL, Ingrid

[ALLEMAGNE] (Shanghai, Chine, 1935). Fille d'un médecin allemand, elle grandit à Shanghai jusqu'au retour en Allemagne de toute sa famille en 1949. Après des études supérieures en littérature allemande et en histoire de l'art à l'Université de Bonn, elle épouse le docteur Peter Gullatz en 1959, avec qui elle a trois enfants. Elle publie son premier roman, *Rien que pour moi* (1991), à l'âge de cinquante-six ans. Depuis ses livres ont été traduits dans une vingtaine de langues.

BIBLIO (Krimis) : *Der Hahn ist tot / Rien que pour moi* (1991) ; *Die Häupter meiner Lieben / La Tête de nos amants* (1993) ; *Die Apothekerin / Confessions d'une pharmacienne* (1994) ; *Der Schweinepascha. In 15 Bildern* (1996) ; *Der kleine Mord zwischendurch. 52 üble Kurzkrimis* (1997) ; *Kalt ist der Abendhauch* (1996) ; *Stich für Stich. Schlimme Geschichten* (1997) ; *Röslein rot / L'Observatrice* (1998) ; *Die Sekretärin. Drei Rache Geschichten* (2000) ; *Selige Witwen* (2001) ; *Rabenbrüder / Les Frères indignes* (2003) ; *Falsche Zungen. Gesammelte Geschichten* (2004) ; *Ladylike* (2006) ; *Kuckuckskind* (2008) ; *Ehrenwort* (2010) ; *Über Bord* (2012) ; *Hab und Gier* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Rien que pour moi** (*Der Hahn ist Tot*, Zürich, Diogenes, 1991), roman, traduit de l'allemand par Jean-Luc Tiesset. Paris, Calmann-Lévy, « Suspense », 1996, 234 pages, épuisé.

* Réédition.

ISBN 9782253170334 — **Rien que pour moi**. Paris, LGF, « Le Livre de poche. Thrillers », n°17033, 1998, 256 pages, épuisé.

Rosemarie Hirte, courtier d'assurances et célibataire résignée, a cinquante-deux ans. Lorsqu'elle assiste à une conférence du professeur Engstern, elle tombe éperdument amoureuse de lui et son monde bascule : c'est sa dernière chance de bonheur. Il sera pour elle, rien que pour elle. Dès lors, Rosemarie est la proie d'une obsession qui balayera toute raison. De la chrysalide énamourée sortira non pas un papillon mais une mante religieuse. Pour posséder l'objet de son désir, Rosemarie n'a d'autre solution que d'éliminer toutes les rivales... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782702127575 — **La Tête de nos amants** (*Die Häupter meiner Lieben*, Zürich Diogenes, 1993), roman, traduit de l'allemand par Jean-Luc Tiesset. Paris, Calmann-Lévy, « Suspense », 1997, 252 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782253170860 — **La Tête de nos amants**. Paris, LGF, « Le Livre de Poche. Thriller », n°17086, 1999, 256 pages, épuisé.

Rien de commun entre Maya, adolescente terne et incomprise, et la fantasque, exubérante et splendide Cora. Pourtant une amitié intense naît entre elles, fondée sur une même conviction que les règles et interdits communs ne les concernent pas. Leur vie de lycéennes est pimentée d'excentricités et de larcins. Des années plus tard, après un mariage raté, Maya rejoint son amie en Toscane, où celle-ci est devenue l'épouse d'un milliardaire. Leur complicité se renoue aussitôt. Et désormais, malheur à qui prétend se mettre en travers de leur chemin ! Dans une Italie enivrée de beauté et d'art, ces « Thelma et Louise » de choc vont employer pour résoudre leurs problèmes, quels qu'ils soient, les méthodes les plus radicales. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 978-2702129449 — **Confessions d'une pharmacienne** (*Die Apothekerin*, Zürich, Diogenes, 1994), roman, traduit de l'allemand par Jean-Luc Tiesset. Paris, Calmann-Lévy, 1998, 218 pages, épuisé.

(*Présentation de l'éditeur*)

* Réédition :

ISBN 978-2253171096 — **Confessions d'une pharmacienne**. Paris, LGF, « Le Livre de Poche. Thriller », n°17109, 2000, 256 pages, épuisé.

La pharmacienne Hella Moorman n'aspire qu'à la maternité et au bonheur conjugal. C'est incitée par Levin, son amant, qu'elle s'est rendue complice d'un assassinat. Et il a fallu un terrible concours de circonstances pour qu'elle pousse une rivale encombrante par une fenêtre... Inexplicablement, elle se trouve entraînée dans une série de meurtres et délits afin de régler ses problèmes domestiques. Cette sulfureuse confession, Hella Moorman la fait à sa compagne de chambre, dans un hôpital de Heidelberg. Mais elle ignore que la vieille dame sympathique allongée à côté d'elle n'est autre que Rosemarie Hirte, personnage fétiche d'Ingrid Noll et tueuse redoutable... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782709621762 — **L'Observatrice** (*Röslein Rot*, Zürich, Diogenes, 1998), roman, traduit de l'allemand par Françoise Toraille. Paris, Jean-Claude Lattès, 2001, 224 pages, épuisé.

Des rêves angoissants hantent Annerose, prémonition d'événements funestes qu'elle a peut-être provoqués sans le vouloir. Reinhard cherche-t-il la tendresse qu'elle n'a pas su lui donner ? Un architecte en veste de cuir est-il plus intéressant qu'un époux en costume rayé ? Et ses amies Sylvia et Lucie, elles qui jouent les parfaites maîtresses de maison, quel est leur rôle réel dans son trouble ? Et voici que l'un des membres du cercle familial est retrouvé mort dans son lit ! (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782877113045 — **Les Frères indignes** (*Rabenbrüder*, Zürich, Diogenes, 2003), roman, traduit de l'allemand par Johannes Honigmann. Paris, Jacqueline Chambon, 2006, 238 pages, 18.30 €

Une mère toujours coquette, ses deux fils que tout pose et une belle-fille

indifférente se retrouvent dans la maison familiale pour enterrer le père mort d'une crise cardiaque. Les vieux conflits ne tardent pas à réapparaître tandis que se succèdent des incidents de plus en plus inquiétants et de plus en plus difficiles à expliquer. Ce roman policier sans policier et longtemps sans crime est mené de main de maître. Avec une sorte de joie perverse, l'auteur parvient à nouer, renouer, embrouiller les relations qui unissent ou emprisonnent les personnages. L'atmosphère devient délétère et les morts énigmatiques succèdent. L'auteur démontre une fois de plus que le roman policier est le moyen moderne le plus efficace pour décrire ce nœud de serpents que peut cacher la cellule familiale la plus respectable. (*Présentation de l'éditeur*)

OHNEMUS, Günter

[ALLEMAGNE] (Passau, Bavière, 1946). Il a d'abord été libraire et éditeur, avant de se consacrer à entièrement à l'écriture et à la traduction. Une dizaine de livres depuis son premier en 1982, *Zähneputzen in Helsinki*. Best-seller dans plusieurs pays, le quatrième, *Je suis le tigre sur tes épaules* (1998) lui a valu le surnom de « Salinger allemand »

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782742738106 — **La Cliente russe** (*Reise in die Angst*, Munich, Droemer, 2002), roman, traduit de l'allemand par Isabelle Liber. Arles, Actes Sud, « Littérature allemande », 2002, 288 pages, 20.30 €

Dès l'instant où une jeune femme russe lui demande de l'accompagner à l'aéroport, la vie du chauffeur de taxi Harry se transforme en une course sans fin. Avec son aide, Sonia cherche à quitter le milieu mafieux ; mais les choses tournent mal. Devenus complices, ils traversent l'Europe et les États-Unis pour tenter de déjouer l'impitoyable traque de leurs poursuivants. Enchaînés par le destin, Harry et Sonia se découvrent. Chacun a derrière lui un passé qui le talonne en même temps que la mafia. L'humour et la finesse de Günter Ohnemus rendent leur histoire d'amour fragile, belle et profondément originale. Tous deux sont à la recherche de ce noyau indestructible chez l'homme que des circonstances tragiques mettent à l'épreuve. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Je suis le tigre sur tes épaules** (*Der Tiger auf deiner Schulter*, 1998), roman, trad. Isabelle Liber. Actes Sud, « Littérature allemande », 2004, 192 p., 19.20 € / Rééd. Actes Sud, « Babel », 2006, 212 p., 5 €

OLSBERG, Karl

[ALLEMAGNE] (Bielefeld, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1960). Pseudonyme de Karl-Ludwig Freiherr von Wendt, il a également utilisé celui de Andre Salu. Spécialiste de l'intelligence artificielle, il a créé avec succès une entreprise d'informatique à Hambourg. Depuis 2005, il a publié plus de vingt-cinq livres, dont

Würfelwelt (trilogie, 2012-2014) et plusieurs séries : *Mygnia* (deux titres, 2012), *Segi* (deux titres, 2013-2015) et *Dorf* (sept titres, 2014-2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782742782581 — **Das System** (*Das System*, Berlin, Aufbau Taschenbuch Verlag, 2007), roman, traduit de l'allemand par Jacqueline Chambon. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2009, 368 pages, 22.40 €

* Réédition :

ISBN 9782290027295 — **Das System**. Paris, « J'ai lu. Thriller », n°9935, 2012, 410 pages, 7.90 €

Pandora : virus informatique d'un genre nouveau. Il apprend, il se propage, il tue... Les téléphones portables de Tokyo sonnent en même temps, les feux de Hambourg passent tous au vert, les ordinateurs de la station spatiale internationale tombent en panne... Le moteur de recherche surpuissant que Mark a développé s'est échappé de ses mains et fait des ravages aux quatre coins du globe. Alors que les victimes se multiplient, son créateur est accusé de crimes qu'il n'a pas commis. Mark se lance dans une lutte à mort contre Pandora, le virus ultime qui vise les ordinateurs mais surtout ceux qui les manipulent. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782742790173 — **Un si doux parfum** (*Der Duft*, Berlin, Aufbau Taschenbuch, 2008), roman, traduit de l'allemand par Johannes Honigmann. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2010, 368 pages, 23, 40 €

Après son thriller *Das System*, dans lequel un virus intelligent devenait une menace mondiale, Karl Olsberg imagine une autre avancée scientifique, olfactive cette fois, qui, en rendant les hommes fous de violence, risque de plonger le monde dans une guerre généralisée. Quand Marie Escher et son collègue Rafael partent en Ouganda pour vérifier la rentabilité d'un laboratoire de brousse censé expérimenter d'inoffensives substances capables d'éloigner les nuisibles, ils sont loin de se douter qu'ils vont mettre au jour un dangereux complot terroriste. Très vite, la femme d'affaires en tailleur strict et le jeune yuppie découvrent en eux une endurance et un courage inattendus qui leur permettront d'affronter des situations périlleuses et de vivre des aventures haletantes à travers la corne de l'Afrique en guerre, jusqu'à une conférence de la paix qui doit se tenir à Riyad. Des intrigues en cascade, des héros attachants, une documentation remarquable, tous les ingrédients d'un grand thriller sont ici réunis. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330052225 — **Suppr.** (*Delete*, Berlin, Berlin-Verlag Taschenbuch, 2013), roman, traduit de l'allemand par Patrick Demerin. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2015, 400 pages, 23 €

Quatre étudiants disparaissent tour à tour à Berlin. Leur point commun : tous jouent au jeu vidéo *World of Wizardry*, monde imaginaire dans lequel ils font vivre à leurs avatars des aventures fantastiques. L'enquête est alors confiée à une cellule de la police spécialiste des nouvelles technologies, constituée d'un expert en jeux vidéo, d'une profilleuse atypique et d'un hacker surdoué. À la cinquième disparition, le

commissaire Adam Eisenberg accepte le pari risqué de prendre la tête de cette drôle d'équipe où personne ne semble faire la différence entre monde réel et monde virtuel. Mais sont-ils les seuls ? Plus l'enquête avance, plus le profil du tueur se dessine, plus son mobile semble insensé. A-t-on vraiment affaire à un fou ? Est-ce lui qui est fou ou nous, qui croyons à la réalité du monde tel que nous le connaissons ? Entre schizophrénie du suspect, mondes virtuels et questions métaphysiques, le lecteur est happé par ce thriller aussi haletant que déstabilisant, dont la chute intensifie encore le mystère qu'on croyait dissipé. (*Présentation de l'éditeur*)

PAPROTTA, Astrid

[ALLEMAGNE] (Düren, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1967). Après des études de psychologie, elle a travaillé dans plusieurs établissements psychiatriques avant de se lancer dans le journalisme. Outre des essais et divers romans, elle a écrit plusieurs thrillers ayant pour héroïne la commissaire Ina Henkel ainsi que des scénarios pour des séries policières comme *Tatort / Sur le lieu du crime*.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782742777747 — **La Vérité sans fard**. Série Ina Henkel (*Die ungeschminkte Wahrheit*, Munich / Zürich, Piper, 2004), roman, traduit de l'allemand par Gisèle Lanois. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2008, 358 pages, 22.40 €

Pit Rehbein meurt le premier. Le maquillage criard qui recouvrait son visage s'est déjà dilué dans la chaleur de l'été lorsque la jeune commissaire Ina Henkel arrive sur les lieux du crime. Pourquoi le mort est-il grossièrement grimé et que signifie la formule Vic553-delta griffonnée sur le bout de papier qu'on trouve caché dans son pantalon ? Il ne sera que le premier d'une série de victimes, toutes marginales, toutes retrouvées assassinées dans le même parc de la ville. L'enquête prend un nouveau tournant quand elle mène à la blonde animatrice de « La Ligne de mire », une émission de télé policière. Celle qu'on surnomme « l'ange de la vengeance », et qui met en scène des reconstitutions de crimes pour mieux dénoncer la violence, est harcelée par un admirateur anonyme qui pourrait bien être le meurtrier. Mais ce que l'enquête finira par découvrir s'avérera beaucoup plus grave et dangereux pour la société que les assassinats d'un vulgaire tueur en série. Car les meurtres étaient aussi maquillés que les cadavres. Et les victimes du soi-disant serial killer étaient en réalité celles de la recherche, de la science et de l'obsession du tout-sécuritaire. (*Présentation de l'éditeur*)

PAUSEWANG, Gundrun

[ALLEMAGNE] (Wichstadt, aujourd'hui Mladkov, Bohême, 1928). Après des études de pédagogie, elle enseigne en Allemagne. De 1956 à 1963, puis de 1968 à 1972, elle séjourne en Amérique du Sud, avant de reprendre son activité d'institutrice à Schlitz, jusqu'à sa retraite. Depuis le premier en 1959, elle a publié près de quatre-

vingt dix livres (récits, romans, nouvelles, essais, littérature pour la jeunesse, poèmes, etc), qui furent distingués par de nombreux prix et qui abordent souvent les thèmes de la paix et de la protection de l'environnement. Elle a également écrit en français et en espagnol.

POLARS & Co (traduits en français)

— **L'Enlèvement de Doña Agata** (*Die Entführung der Doña Agata*, Stuttgart, Deutsche Verlagsanst, 1971), roman, traduit de l'allemand par Raymond Albeck. Paris, Albin Michel, 1973, 280 pages, épuisé.

DU MÊME AUTEUR

— **Une chaumière pour les Grabuche** (*Ein Eigenheim für Räuber Grapsch*, 1987), trad. Frédérique Daber ; illus. Rolf Rettich. Paris, Hachette jeunesse, « Bibliothèque rose. Minirose », n°583, 1990, 96 p., épuisé.

PEINKOFER, Michael

[ALLEMAGNE] (1969). Journaliste et traducteur. Sous divers pseudonymes (Marc Van Allen, Michael J. Parrish), il a écrit environ cent quatre-vingt romans dans différents genres.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782352881100 — **L'Ombre de Thot**. Série Sarah Kincaid (*Der Schatten von Thot*, Cologne, Bastei Lübbe, 2007), roman, traduit de l'allemand par Henri Lemièrre. Paris, City Éditions, 2007, 446 pages, 26.40 €

* Réédition :

ISBN 9782352883258 — **L'Ombre de Thot**. Paris, City Éditions, « City Poche », 2009, 506 pages, 8.05 €

Londres au crépuscule du XIXe siècle. Dans les quartiers malfamés de la capitale, plusieurs prostituées sont sauvagement assassinées. Sur chaque scène de crime, le meurtrier a laissé le même étrange hiéroglyphe. La famille royale demande l'aide de la jeune archéologue Sarah Kincaid afin d'innocenter l'héritier de la couronne, soupçonné de ces meurtres. En effet, l'homme est membre de La Ligue égyptienne, une société secrète vouée à la découverte des secrets de l'Égypte ancienne. Mais est-il pour autant l'assassin ? Ses investigations mènent Sarah en Egypte, à la recherche d'un secret dissimulé depuis des milliers d'années. Mais le pouvoir qu'il recèle attise la convoitise de puissants personnages prêts à tout...
(Présentation de l'éditeur)

PERUTZ, Leo

[AUTRICHE] (Prague, Autriche-Hongrie, 1882 – Bad Ischl, Haute-Autriche, 1957). Écrivain tchèque de langue allemande, exact contemporain de Kafka. Il quitte la Bohême à l'âge de dix-sept ans pour aller étudier à Vienne les mathématiques et la littérature. Il commence par travailler dans une compagnie d'assurances puis est

blessé au cours de la Première Guerre mondiale. Il publie une douzaine de romans jusqu'en 1934, avec un succès grandissant. En 1938, suite à l'annexion de l'Autriche et à l'interdiction de *La Neige de saint Pierre* par les nazis, il s'exile à Tel-Aviv où il reprend son métier d'actuaire. Il n'écrira plus jusqu'en 1953, date à laquelle il publie son dernier roman, *La Nuit sous le pont de pierre*.

* Voir la bio-bibliographie complète de Leo Perutz dans le catalogue *Les écrivains tchèques et slovaques*, sur le site de la librairie Compagnie.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Le Tour du cadran** (*Zwischen neun und neun*, Munich, Albert Langen, 1918), roman, traduit de l'allemand par Jean-Jacques Pollet. Paris, Christian Bourgois, 256 pages, 1988, épuisé. / rééd. Paris, U.G.E., « 10-18. Domaine étranger », n°2159, 1991, 256 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 978226702337 — **Le Tour du cadran**. Paris, C. Bourgois, « Titres », n°155, 2012, 256 pages, 7 €

Stanislas Demba est étudiant à Vienne. Il dérobe trois livres à la bibliothèque dans le but de les revendre, mais le troisième acheteur, suspicieux, appelle la police. Menotté, Demba s'échappe de justesse en sautant par la fenêtre. S'ensuit une errance de vingt-quatre heures au fil desquelles le jeune homme sillonne la ville en quête de secours et d'argent. La police toujours à ses trousses, il doit redoubler d'inventivité pour tenter de fuir une issue pourtant frappée du sceau de la fatalité, symbolisée par l'aiguille du cadran dont le tour sera bientôt effectué. En vingt chapitres, Leo Perutz met en place une mécanique implacable qui a marqué ses contemporains et séduit les plus grands cinéastes, Murnau et Hitchcock ayant avoué s'en être inspirés. (*Présentation de l'éditeur*)

SUR LEO PERUTZ

— **Un jour sans soir**. Paris, Le Visage vert / Maurepas, Les Presses d'Ananké, 1987, 44 pages, illus., épuisé. [Contient un choix d'essais et d'articles sur Leo Perutz].

ISBN 9782877750387 — Jean-Jacques Pollet, éd., **Leo Perutz ou L'ironie de l'histoire**, Mont-Saint-Aignan, Publications de l'Université de Rouen, « Études autrichiennes », 2, 1993, 112 pages, 17 €

ISBN 9782862726052 — Jean-Pierre Chassagne, **Leo Perutz et le septicisme viennois**. L'ébauche d'une éthique du désenchantement. Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, « Les scripturales », 2012, 248 pages, illus., 32 €

PIRINÇCI, Akif

[ALLEMAGNE] (Istanbul, Turquie, 1959). Il émigre à dix ans en Allemagne. Il commence à écrire de la fiction très jeune et publie son premier roman *Tränen sind*

immer das Ende en 1980, à l'âge de vingt et un ans. Depuis, il en a fait paraître une vingtaine, notamment la célèbre série *Felidae* dont le héros est Francis, un chat détective (huit titres et le dessin animé *Felidae*, réalisé par Michael Schaack en 1994, dont le scénario a été coécrit par Pirinçci et Martin Kluger). Il a également publié un roman sous le pseudonyme de Cedric Arnold (*Volltreffer*, 2010).

Depuis 2012, s'alignant sur les positions de la droite populiste et islamophobe, il prend publiquement parti contre l'homosexualité, la liberté des femmes et les immigrants,

BIBLIO (Krimis). Série *Felidae* : *Felidae* / **Félidés** (1989) ; Paris, Métailié (1992) ; *Francis* / **Francis et les chats sauvages** (1993) / *Cave Canem* / **Chien méchant** (1999) ; *Das Duell* (2002) ; *Salve Roma !* (2004) ; *Schandtat* (2007) ; *Felipolis* (2010) ; *Göttergleich* (2012).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782864241188 — **Félidés**. Série *Felidae* (*Felidae*, Munich, Goldmann, 1989), roman, traduit de l'allemand par Jean-Marie Argelès. Paris, Métailié, « Troubles », 1992, 256 pages, 15.09 €

* Réédition :

ISBN 9782020256988 — **Félidés**. Série *Felidae*. Paris, Le Seuil, « Points. Policiers », n°393, 1997, 312 pages, épuisé.

Pourquoi une race parfaite de chats ne dominerait-elle pas le monde humain ? Telle est la question qui fait dresser les oreilles de Francis, chat surdoué, virtuose de l'ordinateur, lorsqu'il se trouve plongé dans l'horreur quotidienne de meurtres sanguinolents perpétrés par et sur ses congénères. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782714438645 — **Francis et les chats sauvages**. Série *Felidae* (*Francis*, Munich, Goldmann, 1993), roman, traduit de l'allemand par Michèle Valencia. Paris, Pierre Belfond, 2003, 312 pages, 18.50 €

Francis est un chat, détective et philosophe à l'occasion. Lorsque Gustav, son maître obèse, cultivé, féru d'égyptologie, mais tellement inepte dans la vie quotidienne, tombe amoureux de Francesca, Francis sent bien que les beaux jours de la longue et confortable intimité qu'il avait partagée avec lui sont comptés. Mais l'intention de Francesca de le faire castrer le décide à dire adieu à sa vie de chat bourgeois. Dans sa fuite, Francis tombe dans une bouche d'égout et croise le cadavre d'un chat atrocement mutilé. Un peu plus tard, il rencontre une bande de chats aveugles, frères et sœurs, qui lui confie la mission de retrouver les auteurs de ces crimes odieux perpétrés sur leurs semblables. Et, selon eux, les cadavres se sont multipliés ces derniers temps. Leurs soupçons se portent sur un chat noir souvent accompagné d'un dogue... Au péril de sa vie, Francis mène une enquête qui le conduira au plus profond de la forêt. Après une aventure brève et passionnée avec une chatte sauvage, Francis va être confronté à l'horreur... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782864242307 — **L'Homme-tronc** (*Der Rumpf*, Munich, Goldmann, 1992),

roman, traduit de l'allemand par Danièle Meudal. Paris, Métailié, « Troubles », 1996, 256 pages, 18 €

Plus facile aux chats, croirait-on, d'arracher la première place mondiale qu'à un humain sans bras ni jambes d'accomplir le crime parfait. Eh bien, à moi, le Tronc, il m'a été donné malgré tout de réaliser ce tour de force. Comment un homme privé de ses membres parvient-il à tuer ? Et le pervers est-il celui qu'on croit ?

ISBN 9782744151910 — **Chien méchant**. Une enquête du détective Francis. Série Felidae (*Cave Canem*, Munich, Goldmann, 1999), roman, traduit de l'allemand par Daniel Argelès. Paris, Pierre Belfond, 2001, 288 pages, 18.40 €

Dans une ville allemande, des chiens et des chats sont retrouvés morts portant au cou de mystérieuses traces de morsures. Les deux espèces, promptes à s'accuser mutuellement, fourbissent leurs armes. Seul Francis, le détective, peut espérer retrouver le criminel et empêcher le massacre. Akif Pirinçci nous propose ici un polar extrêmement original dont le héros est un chat, un chat surdoué et roublard, amateur d'art et internaute patenté, doté en outre d'un esprit caustique et d'un humour féroce quand il s'agit d'épingler les ridicules et la cruauté humaine. (*Présentation de l'éditeur*)

SUR AKIF PIRINÇCI

* « **Attention, chat méchant** », Entretien, dans 813 (Les amis de la littérature policière), n°79, mars 2002 (p. 56-57).

POPP, Walter

[ALLEMAGNE] (Nuremberg, Bavière, 1948). Après des études de droit, il entreprend une carrière d'avocat à Mannheim à laquelle il met un terme en 1983. Il se rend alors à Paris et travaille comme barman, puis s'installe en Provence où il devient traducteur d'œuvres littéraires et d'ouvrages techniques.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070496457 — Walter Popp, Bernhard Schlink, **Brouillard sur Mannheim** (*Selbs Justiz*, Zürich, Diogenes, 1987), roman, traduit de l'allemand par Martin Ziegler, traduction revue par Olivier Mannoni. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2479, 1997, 352 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782070410903 — Walter Popp, Bernhard Schlink, **Brouillard sur Mannheim**. Paris, Gallimard, « Folio policier », n°135, 1999, 352 pages, 8 €

Selb, détective privé et ancien juriste nazi, est amené à travailler pour une grande entreprise chimique dirigée par son beau-frère, victime d'un piratage informatique. Mais en Allemagne, le passé pèse lourd et Selb va vite se retrouver face à ses vieux démons, ceux qui hantent encore la mémoire du monde. (*Présentation de l'éditeur*)

PORR, Bente

[ALLEMAGNE] (Hambourg, 1947). Après des études de langues modernes à Londres, elle travaille comme interprète à Paris et à Genève, puis s'oriente vers le commerce de l'art.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782809806229 — **La Vallée des disparus** (*Moriac*, Munich, Langen-Müller Verlag, 2008), roman, traduit de l'allemand par Anne-Judith Descombey. Paris, L'Archipel, 2012, 250 pages, 19.25 €

Années 1930. Trois amis tombent en panne de voiture sur une petite route provençale, et se retrouvent coincés dans le village de Moriac. Hans, fils trop gâté d'un riche industriel, est fou de rage de devoir attendre la pièce défectueuse. Il se montre cruellement agressif envers Fee, sa petite amie, et Curt, son ami d'enfance. Ce dernier fait alors une inquiétante découverte. Au pied du village se trouve une mystérieuse vallée où, dit-on, ceux qui se sont aventurés ne sont jamais revenus. Ont été recensées douze disparitions inexplicables depuis le début du XVIIIe siècle. Quel secret cache cet endroit sinistre ? Curt, intrigué par cette légende locale, décide de mener l'enquête dans la vallée maudite... (*Présentation de l'éditeur*)

PÖTZSCH, Oliver

[ALLEMAGNE] (Munich, Bavière, 1970). Journaliste, il a travaillé pour la Bayerischer Rundfunk, d'abord à la radio, puis pour une émission de télévision hebdomadaire, effectuant des reportages à Cuba, en Afrique du Sud, au Vietnam et dans bien d'autres pays. À partir de son histoire familiale – il descend d'une dynastie de bourreaux qui exerça du XVIe au XIXe siècle – il a écrit une saga de cinq romans policiers historiques : *Die Henkerstochter Saga* (2008-2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782330032111 — **La Fille du bourreau** (*Die Henkerstochter*, Berlin, Ullstein, 2008), roman, traduit de l'allemand par Johannes Honigmann. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 432 pages, 2014, 23.80€

En 1659, dans la petite ville bavaroise de Schongau, un jeune garçon est repêché, mourant, dans le Lech. Sur son épaule est maladroitement tatoué un signe de sorcellerie. On accuse aussitôt la sage-femme Martha Stechlin, que son métier amène à connaître les simples et les mystères de la vie – ce qui suffit aux yeux de beaucoup à en faire une adepte de Satan. Le bourgmestre et ses conseillers voudraient qu'on brûle immédiatement la sorcière pour rétablir le calme dans la ville et ordonnent donc au bourreau Jakob Kuisl de soumettre Martha Stechlin à la question. Mais celui-ci, convaincu de son innocence, va tout tenter pour la sauver, aidé par Simon, un jeune médecin, et par sa fille Magdalena. D'autant que les événements tragiques se succèdent : deux autres garçons sont assassinés et une fillette enlevée. L'hystérie envahit peu à peu les habitants de Schongau tandis que le diable, sous l'apparence d'un boiteux doté d'une main de squelette, rôde dans la ville. Ce superbe roman plonge dans les noirceurs et les infinies ressources de

l'âme humaine, et fait vivre avec une grande véracité des hommes du xvii^e siècle terrorisés par les croyances irrationnelles. Oliver Pötzsch campe en Jakob Kuisl une magnifique figure de bourreau, brutal et humaniste, savant et rustre. Prix Historia 2015 du roman policier historique (*Présentation de l'éditeur*)

POZNANSKI, Ursula

[AUTRICHE] (Vienne, 1968). Après des études inachevées de japonais, de journalisme, de droit et de théâtre à l'Université de Vienne, en 1996, elle commence à travailler dans une maison d'édition médicale. Auteur de thrillers, de romans de science-fiction et d'une dizaine de livres pour la jeunesse.

BIBLIO (Krimis) : *Erebos / **Sous haute dépendance*** (2010) ; *Saeculum* (2011) ; *Fünf*. Série Kaspary & Wenninger / **Cinq. Ça ressemble à un jeu....**(2012) ; *Blinde Vögel*. Série Kaspary & Wenninger / **Tout un poème** (2013) ; *Stimmen*. Série Kaspary & Wenninger (2015) ; *Layers* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782258100671 — **Cinq**. Série Kaspary & Wenninger (*Fünf*, Reinbek, Wunderlich Verlag, 2012), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Presses de la Cité, « Sang d'encre », 2013, 412 pages, 22 €

* Réédition sous le titre :

ISBN 9782266249997 — **Ça ressemble à un jeu....** Série Kaspary-Wenninger. Paris, Pocket, « Pocket thriller », n°15974, 2015, 480 pages, 7.80 €

C'est une chasse au trésor d'un nouveau genre. Des indices, des pistes... Les amateurs appellent cela le géocaching. Les serial killers aussi... Quand une femme est retrouvée morte dans un champ, des coordonnées GPS tatouées sous les pieds, l'inspecteur Beatrice Kaspary et son coéquipier Florin Wenninger sont loin d'imaginer qu'ils sont entrés dans une spirale macabre. Car à l'endroit indiqué, c'est la main d'un homme qui les attend, dans une boîte en plastique. Le premier « trésor » d'un jeu dont la police ignore encore les règles... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782258108530 — **Tout un poème**. Série Kaspary-Wenninger (*Blinde Vögel*, Reinbek, Wunderlich Verlag, 2013), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Presses de la Cité, « Sang d'encre », 2015, 432 pages, 22.50 €

Deux corps sans vie sont découverts au bord d'un lac, à Salzbourg. Un jeune homme et une jeune femme. Leur seul lien : un groupe de poésie sur Facebook. Beatrice Kaspary, inspecteur expert en nouveaux médias, est déterminée à percer ce mystère. Sous pseudonyme, elle ne tarde pas à remarquer sur la Toile quelques usagers suspects postant des bribes de poèmes, qui, selon toute vraisemblance, constituent des messages codés. Mais quelle en est la clé ? Alors que la liste des cadavres ne fait qu'augmenter, Beatrice se retrouve au cœur d'une machination des plus singulière... (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Sous haute dépendance** (*Erebos*, 2010) roman, trad. Sylvie Roussel. Montrouge, Bayard jeunesse, 2012, 442 p., 16.90 €

PRESSLER, Mirjam

[ALLEMAGNE] (Darmstadt, Hesse, 1940). Elle a étudié l'art et les langues à Francfort et Munich et a vécu quelque temps dans un kibboutz en Israël. Depuis 1980, elle a écrit une quarantaine de livres aussi bien pour l'enfance et la jeunesse (dont une vingtaine ont été traduits en français) que pour adultes (romans, nouvelles, essais) et traduit plus de deux cent ouvrages (du néerlandais, de l'hébreu, de l'afrikaans et de l'anglais). On lui doit également une biographie d'Anne Frank, ainsi que l'édition complète de son *Journal* (1992).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782702138090 — **Le Poison des roses** (*Rosengift*, Berlin, Bloomsbury Berlin 2004), roman, traduit de l'allemand par François Mathieu. Paris, Calmann Lévy, « Suspense », 2007, 262 pages, 19.90 €

Auteur de romans policiers à succès, Lisa Bratt mène seule une vie bien rangée après deux divorces, dans un univers douillet et volontairement isolé. Mais un soir, elle ramène chez elle Annabella, une jeune SDF victime d'une agression dont elle a été par hasard le témoin. Leur trouble cohabitation dérègle totalement l'existence de Lisa. Elle continue cependant à travailler à son prochain roman – dont l'héroïne, une passionnée de roses, projette d'empoisonner son mari – et un jeu subtil s'installe bientôt entre la vie réelle et la fiction... Mais la nuit où Usa découvre Annabella totalement ivre, ce sont les souvenirs de sa propre enfance qui remontent à la surface. Après la mort de sa sœur jumelle, son père parti, Lisa n'a plus été pour une mère alcoolique que l'« enfant de reste »...

Tout en nuances, ce roman d'une grande justesse raconte, dans un style sobre et précis, le glissement inexorable d'une vie banale vers le cauchemar. Du grand art, qui n'est pas sans rappeler celui de Patricia Highsmith. (*Présentation de l'éditeur*)

PRINZ, Martin

[AUTRICHE] (Vienne, 1973). Grand amateur de course à pied, il a participé à de nombreux marathons. Auteur de trois romans, dont le premier : *L'Envolée belle* (2002), a fait l'objet d'une adaptation cinématographique par Benjamin Heisenberg en 2010 (*Der Räuber / Le Braqueur. La dernière course*).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782916928098 — **L'Envolée belle** (*Der Räuber*, Salzburg, Jung und Jung Verlag, 2002), roman, traduit de l'allemand par Odile Vandermeersch, Chantal Niebisch. Nancy, Absalon, « K.620 », 2009, 160 pages, 17 €

Johann Rettenberger, connu sous le nom de « Pumpgun-Ronnie », le braqueur au

masque de Ronald Reagan, vient de s'échapper. Il court kilomètre après kilomètre, laissant derrière lui la ville et la lueur des gyrophares de ses poursuivants, alors que devant lui s'étend un paysage de champs et de forêts dans lequel il s'enfonce et disparaît. Enfin, il peut allonger ses foulées et comme pour un marathon ne plus effleurer la terre que de la pointe des pieds. Il lui semble qu'il vole au-dessus des sentiers qu'il emprunte.

« Je ne laisserai pas la fatigue s'emparer de moi », épigraphe empruntée à Kafka, donne d'emblée le ton du roman de Martin Prinz. Inspiré de faits réels qui ont défrayé la chronique autrichienne à la fin des années 1980, *L'Envolée belle* s'intéresse moins aux motivations et à la psychologie du protagoniste qu'à cette fuite, scandée par le rythme de la course. Course qui conduit inexorablement Johann Rettenberger à la mort, dernier envol de celui qui aurait aimé ne jamais toucher le sol que du bout des pieds. Sous la plume de Martin Prinz, ce sont les voleurs de légende (de Robin de Bois à Jesse James) que rejoint son héros dans sa fuite comme dans sa fin. (*Présentation de l'éditeur*)

RAAB, Thomas

[AUTRICHE] (Vienne, 1970). Auteur-compositeur et chanteur, en 2007, il publie avec *Metzger sort de son trou*, le premier opus d'une série policière dont le héros, Willibald A. Metzger, est restaurateur de meubles anciens et enquêteur à ses heures.

BIBLIO (Krimis). Série Willibald Adrian Metzger : *Der Metzger muss nachsitzen / Metzger sort de son trou* (2007) ; *Der Metzger sieht rot / Metzger voit rouge* (2008) ; *Der Metzger geht fremd* (2009) ; *Der Metzger holt den Teufel* (2010) ; *Der Metzger bricht das Eis* (2012) ; *Der Metzger kommt ins Paradies* (2013) ; *Stil. Chronik eines Mörders* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782355360749 — **Metzger sort de son trou**. Série Willibald Adrian Metzger (*Der Metzger muss nachsitzen*, Graz, Autriche, Leykam Verlag, 2007), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Carnets Nord, 2013, 312 pages, 19 €

Willibald Adrian Metzger, restaurateur de meubles anciens, n'a pas vraiment le profil du héros. Il ne boit pas de café, s'évanouit quand il sent de la fumée de cigarette, n'a ni voiture ni téléphone portable et a un faible pour les femmes plus âgées. Moqué pour son nom de famille (le « charcutier ») et pour sa timidité, il traverse la vie pour ainsi dire enfermé dans son atelier avec sa bouteille de rouge. Pourtant lorsqu'en traversant un parc enneigé, il tombe sur le cadavre d'un homme éborgné, le pacifique Willibald n'a d'autre choix que de se mettre à enquêter, d'autant que la victime ne lui est pas inconnue : Felix Dobermann, son bourreau du temps de la cour de récré. Mais le cadavre disparaît comme par enchantement, la police devient suspicieuse, et les indices apparaissent mystérieusement autour de Metzger... Willibald « le charcutier » va devoir mettre les mains dans le cambouis

et retourner sur les bancs de l'école pour élucider ce meurtre – et, en passant, retrouver son premier béguin, Danjela, une Croate experte en crochetage de serrures, concierge de profession, flanquée de son chien Edgar et dotée d'un accent à couper au couteau. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782355361456 — **Metzger voit rouge**. Série Willibald Adrian Metzger (*Der Metzger sieht rot*, Graz, Autriche, Leykam Verlag, 2008), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Carnets Nord, 2014, 370 pages, 19 €

Quand un joueur de foot s'écroule, raide mort, sur le terrain au beau milieu d'un match, que faut-il en conclure ? Dopage, surmenage physique ? Mais quand ce même joueur a été, auparavant, copieusement insulté par les supporters de l'équipe adverse comme de la sienne, à cause de sa couleur de peau, d'autres pistes peuvent être envisagées. Dans ce deuxième opus de la série, nous retrouvons le restaurateur de meubles anciens – et enquêteur à ses heures – Willibald A. Metzger, qui ne s'est pas départi de son humour noir, de ses réflexions philosophiques, ni de son sens aigu de l'observation. Il mène aujourd'hui une relation paisible avec son amour de jeunesse, la concierge croate Danjela Djurkovic, et son chien Edgar. C'est avec elle d'ailleurs que Willibald assiste au match fatidique, et devient témoin de la violence et du racisme qui s'emparent des gradins. Danjela, piquée dans sa curiosité, décide de mener l'enquête, vite suivie par Willibald devant définitivement abandonner buffets Biedermeier et commodes du XVIIIe à vingt-six tiroirs... (*Présentation de l'éditeur*)

RAABE, Marc

[ALLEMAGNE] (Cologne, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1968). Scénariste et monteur, il dirige une société de production pour la télévision.

BIBLIO (Krimis) : *Schnitt / Incision* (2012) ; *Der Schock / Sous le choc* (2013) ; *Heimweh* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782702439364 — **Incision** (*Schnitt*, Berlin, Ullstein Taschenbuch Verlag, 2012), roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm. Paris, Le Masque, 2014, 456 pages, 20.90 €

* Réédition :

ISBN 9782757849026 — **Incision**. Paris, Points, « Points. Thriller », n°4002, 2015, 524 pages, 8 €

Gabriel a onze ans et David, son petit frère, sept, lorsque leurs parents sont sauvagement assassinés. Aucun d'eux ne se souvient précisément de la nuit du drame. Leurs souvenirs semblent avoir été comme effacés. Mais si David est sorti indemne de cette épreuve tragique, pour Gabriel c'est une tout autre histoire. Il souffre de troubles du comportement et a été interné pendant de longues années en hôpital psychiatrique. Vingt-neuf ans plus tard, il semble avoir trouvé un souffle pour une seconde vie. Agent de sécurité dans une société d'alarme, Gabriel

s'apprête à devenir père. Sa compagne, Liz Anders, est une journaliste coriace et réputée. Mais l'existence de Gabriel bascule à nouveau lorsque Liz est brutalement agressée dans un parc de Berlin... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782702441640 — **Sous le choc** (*Der Schock*, Berlin, Ullstein Taschenbuch Verlag, 2013), roman, traduit de l'allemand par Georges Sturm. Paris, Le Masque, 2015, 344 pages, 20.90 €

* Réédition :

ISBN 9782757857588 — **Sous le choc**. Paris, Points, « Points. Thriller », 2016 (juin), 8 €

Jan Floss a besoin de prendre des vacances. Sa sœur Katy organise un long week-end dans la vieille maison de famille sur la Côte d'Azur, invitant deux amis de longue date, qu'elle et Jan n'ont pas revu depuis le collège : Greg et Laura. Cette dernière, c'est l'amour de jeunesse de Jan. Même des années plus tard, la magie opère toujours entre eux. Mais une nuit d'intempérie, Laura disparaît. Jan ne retrouve que son smartphone, dans lequel figure un film troublant. Pour lui, contrairement à l'avis de tous, il est clair qu'il est arrivé quelque chose à Laura. La piste le mène à Berlin et plus Jan fouille dans le passé de la jeune femme, plus il est embarqué dans un sinistre cauchemar, traqué par la police et un étrange psychopathe. Et quand sa vie ne tient plus qu'à un fil, il va bien être obligé de se poser LA question : mais qui est réellement Laura ? (*Présentation de l'éditeur*)

REMIN, Nicolas

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1948). Études de littérature, de philosophie et d'histoire de l'art à l'université libre de Berlin, puis à celle de Californie à Santa Barbara. Ce n'est qu'à l'âge de cinquante-six ans qu'il publie le premier de ses six romans qui mettent en scène le commissaire Alvis Tron, héritier d'une vieille famille vénitienne déclinante, qui mène des enquêtes criminelles dans la Venise des années 1860, alors sous souveraineté autrichienne. Dans ses investigations, le commissaire, est à la fois aidé et concurrencé par l'impératrice Élisabeth (Sissi), épouse de l'empereur François-Joseph, qui séjourne fréquemment dans la cité des Doges.

BIBLIO (Krimis). Série commissaire Tron : *Schnee in Venedig*. / **L'Impératrice lève le masque** (2004) ; *Venezianische Verlobung* / **Les Fiancés de Venise** (2006) ; *Gondeln aus Glas* / **Gondoles de verre** (2007) ; *Die Masken von San Marco* / **Les Masques de Saint-Marc** (2008) ; *Requiem am Rialto* / **Requiem sous le Rialto** (2009) ; *Die letzte Lagune* (2011).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782914833493 — **L'Impératrice lève le masque**. Les enquêtes du commissaire Tron (*Schnee in Venedig*, Reinbek, Kindler Verlag, 2004), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinmann. Paris, Alvik, 2006, 294 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782-264044877 — **L'Impératrice lève le masque**. Les enquêtes du

commissaire Tron. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°4134, 2008, 348 pages, 8.10 €

Durant l'hiver 1862, la Venise, indépendante et souveraine, n'est plus qu'un lointain souvenir. La ville est sous domination autrichienne, petite parcelle de l'Empire sur lequel règne l'empereur François-Joseph et une femme entrée dans la légende, dite « Sissi ». Et lorsqu'un de ses conseillers est retrouvé mort en compagnie d'une prostituée, à bord d'un bateau reliant Trieste à Venise, une tempête s'annonce sur la lagune... Le commissaire Alvisè Tron, héritier désargenté d'une des plus anciennes familles de l'aristocratie vénitienne, se voit retirer l'enquête qu'il vient de commencer par les autorités militaires et reçoit l'ordre d'oublier jusqu'à l'existence de ce double meurtre. C'est mal connaître cet incorrigible rêveur qui a sa propre conception du devoir, surtout lorsque l'impératrice en personne lui demande de retrouver le coupable, coûte que coûte. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782914833653 — **Les Fiancés de Venise**. Les enquêtes du commissaire Tron (*Venezianische Verlobung*, Reinbek, Kindler Verlag, 2006), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinmann. Paris, Alvik, 2007, 328 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782264044884 — **Les Fiancés de Venise**. Les enquêtes du commissaire Tron. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°4135, 2008, 380 pages, 8.10 €

En 1863, en plein centre de Venise, une jeune femme est retrouvée sauvagement assassinée dans son appartement. Le commissaire Alvisè Tron, responsable du secteur de Saint-Marc, est chargé de l'enquête qui le conduit jusqu'au cœur du pouvoir autrichien. La victime, Anna Slataper, n'est autre que la maîtresse de l'archiduc Maximilien, jeune frère de l'empereur François-Joseph... Crime passionnel ou politique ? Dans le brouillard de la lagune et les méandres des rios vénitiens, Alvisè Tron se perd dans les vraies fausses pistes : le meurtrier est-il un des résidents du majestueux hôtel Danieli, un des passants anonymes de la riva degli Schiavoni, un des invités des fastueux bals masqués de l'aristocratie vénitienne, ou un proche de l'archiduc ? L'assassin semble lui échapper. Pourtant une jeune fille a vu son visage... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782264049827 — **Gondoles de verre**. Les enquêtes du commissaire Tron (*Gondeln aus Glass*, Reinbek, Kindler Verlag, 2007), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinmann. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°4288, 2009, 376 pages, 8.10 €

En 1864, dans le palais de la famille Tron à Venise, les murs autrefois ornés de tableaux du Tintoret continuent de s'effriter et les repas demeurent frugaux. Occupé par le prochain numéro de sa revue *L'Emporio della Poesia*, le commissaire Alvisè Tron prépare aussi ses noces avec la riche princesse de Montalcino. Mais les réjouissances tournent court lorsqu'il apprend la mort mystérieuse du marchand d'art Kostolany. Il n'a qu'un seul indice : la disparition de la Sainte Madeleine du Titien, que Marie-Sophie de Bourbon, sœur de l'impératrice Sissi, avait confiée à Kostolany pour une expertise. Les suspects sont nombreux : le consul général de Russie, le restaurateur de tableaux Terenzio ou encore le

colonel Orlov. Tous semblent taire un secret, tous semblent liés au meurtre...
(*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782264051578 — **Les Masques de Saint-Marc**. Les enquêtes du commissaire Tron (*Die Masken von San Marco*, Reinbek, Kindler Verlag, 2008), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinmann. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°4370, 2010, 352 pages, 8.10 €

La visite de l'empereur François-Joseph et de son épouse Elizabeth est attendue dans la cité des doges, sous domination autrichienne. Mais dans le plus grand secret, afin de faire fléchir le Parlement qui compte réduire les dépenses militaires, François Joseph a mis sur pied un faux attentat contre sa propre personne ! Un impondérable risque cependant de surprendre son Altesse impériale : une erreur dans le choix des agresseurs s'est produite, et l'un d'eux a l'intention de tuer le couple impérial, pour de bon ! L'issue fatale est parvenue aux oreilles du commissaire Tron, qui, grâce à des méthodes très personnelles, tente d'alerter l'entourage du Kaiser, en vain. La seule personne à le prendre au sérieux, n'est autre que Sissi... Parviendront-ils à renverser le cours de l'histoire ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782264053381 — **Requiem sous le Rialto**. Les enquêtes du commissaire Tron (*Requiem am Rialto*, Reinbek, Kindler Verlag, 2009), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinmann. Paris, 10-18, « Grands détectives », n°4483, 2011, 382 pages, 8.10 €

À Venise, le carnaval enflamme ce début d'année 1865. Mais derrière les masques colorés et rieurs se cache un homme dangereux. Lorsque sont retrouvées, à quelques jours d'intervalle, deux femmes éventrées selon un rituel morbide, le commissaire Tron craint le pire. Sous les lumières festives du Rialto, l'eau du Grand Canal prend un air grimaçant... (*Présentation de l'éditeur*)

ROSENHAYN, Paul

[ALLEMAGNE] (Hambourg, 1877 – Berlin, 1929). Romancier, dramaturge et scénariste. Après de nombreux voyages en Europe et en Amérique, il s'installe en Inde, où il devient le correspondant de plusieurs journaux britanniques. En 1915, il crée le personnage de Joe Jenkins, un détective fortement inspiré de Sherlock Holmes, qui sera le héros de huit romans et de deux recueils de nouvelles. Outre d'autres récits policiers, quelques romans littéraires et une pièce de théâtre, il a également écrit de nombreux scénarios à partir de 1916 jusqu'à sa mort prématurée en 1929.

ANTHOLOGIES / REVUES

* « **La Conversation téléphonique** » (« *Das Telefongespräch* », 1916), nouvelle traduite de l'allemand, dans *Anthologie du Mystère 90*. Les Dernières Nouvelles du crime. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », 1990.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Bob Bantam** (*Der Mann den niemand sah*, Leipzig, Singer, 1920), roman, traduit de l'allemand par Maurice Rémon. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°92, 1931, 248 pages, épuisé.

RUCK, Robert

[ALLEMAGNE] (Herne, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1921). Journaliste chargé des affaires criminelles et judiciaires pendant de nombreuses années, avant de se lancer en 1959 dans la littérature. Presque tous ses romans policiers ont pour héros le journaliste et détective privé Robert Briggs (huit titres). Il a également publié quelques romans d'amour souvent situés dans le milieu médical.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Haute couture à Vaduz** (*Modenschau in Vaduz*, Munich, Goldmann, 1961), roman, traduit de l'allemand par Frank Straschitz. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°995, 1968, 192 pages, épuisé.

RUDOLPH, Axel

[ALLEMAGNE] (Nippes, Cologne, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1893 – guillotiné par les nazis, prison de Brandenburg-Görden, 1944). Spécialisé dans le roman criminel et le roman d'aventure, il a publié près de soixante-dix romans, sous son nom ou sous ceux de Heinrich Weiler, Richard Erden et Hermann Freyberg.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Le Portait de l'inconnue** (*Das Bildnis der Unbekannten*, Berlin, Aufwärts-Verlag, 1940), roman, traduit de l'allemand par Jacques Dyssord. Paris, Livre Moderne, « Le Verrou », 1943, 246 pages, épuisé.

SCHÄDLICH, Hans Joachim

[ALLEMAGNE] (Reichenbach im Vogtland, Saxe, 1935). Né en Allemagne de l'Est, il commence à publier des textes littéraires bientôt interdits par la censure. En 1976, il est inquiété pour avoir défendu le chanteur Wolf Biermann et passe à l'Ouest l'année suivante.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070714803 — **Tallhover** (*Tallhover*, Reinbek, Rowohlt, 1986), roman, traduit de l'allemand par Bernard Lortholary. Paris, Éditions Gallimard, coll. « Du monde entier », 1988, 312 pages, 18.60 €

Tallhover naît en 1819, quand s'instaure le fameux « système » de Metternich : la répression policière de toutes les libertés. Doué dès l'enfance pour le mouchardage et le voyeurisme, Tallhover entre bientôt dans la police politique, où il fait une carrière aussi longue qu'obscur : elle dure cent dix ans ! Sous le roi de

Prusse, l'empereur d'Allemagne, la république de Weimar, dans le Reich hitlérien et enfin en R.D.A., Tallhover est toujours à Berlin, faisant le même métier, parlant le même langage et servant la même idée : celle de l'Ordre. Féru de basse police et de haute sécurité, Tallhover met la même passion froide à surveiller Marx en 1842, ou Lénine en 1917 ou, en 1954, l'opposition à l'État allemand qui se réclame d'eux. Ce roman policier et politique est plus qu'une coupe à travers l'histoire allemande et européenne : c'est le procès (verbal) de l'étatisme totalitaire, rédigé dans sa propre langue de bois, savamment parodiée par le plus terriblement précis des écrivains allemands actuels. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070756322 — **Trivial Roman** (*Trivialroman*, Reinbek, Rowohlt, 1998), roman, traduit de l'allemand par Robert Simon. Paris, Gallimard, « La Noire », 2004, 192 pages, 16.25 €

Une demi-douzaine de malfrats et une femme ont dû se réfugier dans un bar-bunker souterrain, car leurs heures semblent comptées. Leur grand patron et son épouse ont quitté le pays, qui passe aux mains d'une autre équipe, et les communications sont coupées. Caractérisés par leurs surnoms d'animaux, ils s'engueulent, se soupçonnent, se trahissent avec une brutalité inouïe, sans qu'on sache s'il s'agit là d'une secte, d'un trust ou d'un gouvernement.

Tableau poussé à la caricature, *Trivial Roman* n'est pas sans nous rappeler la pièce de Brecht, *La Résistible ascension d'Arturo Ui*, où Hitler était représenté en Al Capone, la pornographie en plus... (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Tentative d'approche** (*Versuchte Nähe*, 1977), récits, trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1979, 192 p., épuisé.

— **Le Coupeur de mots** (*Der Sprachabschneider*, 1980), roman, trad. Jeanne Étoré et Bernard Lortholary, illus. Érika Harispé. Paris, Flammarion, « Castor poche », 1990, 78 p.

— **Berlinestouest et autres récits** (*Ostwestberlin*, 1987), nouvelles, trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1990, 180 p., 14.70 €

— **Donne-lui la parole. Vie et mort du poète Ésope** (*Gib ihm Sprache*, 1999), roman, trad. Bernard Kreiss. Paris, Jacqueline Chambon, « Métro », 2002, 92 p., 12.70 €

— **Le Voyage de Kokochkin** (*Kokoschkins Reise*, 2010), roman, trad. Marie-Claude Auger. Paris, Éditions Jacqueline Chambon, 2012, 192 p., 19.30 €

SCHAEFFER, Max-Pierre

[ALLEMAGNE] (Essen, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1928 – Munich, 2000). Né d'un père français, il étudie la chirurgie dentaire, mais abandonne cette profession au profit du journalisme. Dans les années 1950, il se lance dans la fiction avec quelques romans de guerre et des romans policiers qui seront traduits en plusieurs langues. Il est aussi l'auteur d'une demi-douzaine d'essais, notamment en criminologie, à propos d'affaires judiciaires célèbres dans l'Allemagne d'après-

guerre.

BIBLIO (Krimis) : *Interpol sucht 4* (1960) ; *Das Mörderspiel* (1961) ; *Vier Schlüssel / Les Quatre clefs* (1962) ; *Liebespoker* (1968) ; *Mörder aus Gutem Hause* (1982)

POLARS & Co (traduits en français)

— **Les Quatre clefs** (*Vier Schlüssel*, Darmstadt, Schneekluth, 1962), roman, traduit de l'allemand par G. D. Suchaux. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°1260, 1973, 188 pages, épuisé.

DU MÊME AUTEUR

9782226023469 — **Adolf-Hitler-Strasse 14** (*14, Adolf-Hitler-Strasse*, 1983), roman, trad. François Ponthier. Paris, Albin Michel, 1985, 424 p., 13.80 €

SCHAUB, Urs

[SUISSE] (Bâle, 1951). Après des études d'histoire de l'art et de philosophie à Bâle et à Zurich, il a travaillé longtemps en tant que metteur en scène et directeur de théâtre à Darmstadt et à Berne, puis à enseigné à Zurich, Berlin et Salzbourg. Outre quatre romans policiers, il a publié un recueil d'histoires de son enfance (*Das Lachen meines Vaters*, 2014).

BIBLIO (Krimis). Série commissaire Simon Tanner : *Tanner* (2003) ; *Das Gesetz des Wassers* (2006) ; *Wintertauber Tod* (2008) ; *Der Salamander / La Salamandre* (2012).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782940514106 — **La Salamandre** (*Der Salamander*, Zürich, Limmat, 2012), roman, traduit de l'allemand. Genève, Éditions des Sauvages, « Furieux sauvages », à paraître.

SHELLE, Werner

[ALLEMAGNE]. (?).

BIBLIO (Krimis) : *Die Polizei wird nervös*. Kriminalroman (1933) ; *Närz schafft Ordnung*. Kriminalroman (1933).

POLARS & Co (traduits en français)

— **La Police s'énerve** (*Die Polizei wird nervös*, Berlin, Universitas, 1933), roman, traduit de l'allemand par Paul Rossignol. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°179, 1935, 246 pages, épuisé.

SCHENKEL, Andrea Maria

[ALLEMAGNE] (Ratisbonne, Bavière, 1962). Après ses études secondaires, travaille à la Poste de sa ville natale, puis élève ses trois enfants. En 2006, elle publie son premier livre, divorce en 2012, et s'établit à Westchester, dans la banlieue de New York.

BIBLIO (Krimis) : *Tannöd / La Ferme du crime* (2006) ; *Kalteis / Un tueur à Munich* (2007) ; *Bunker / Bunker* (2009) ; *Finsterau / Finsterau* (2012) ; *Täuscher* (2013) ; *Als die Liebe endlich war* (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782742772292 — **La Ferme du crime** (*Tannöd*, Hamburg, Ed. Nautilus, 2006), roman, traduit de l'allemand par Stéphanie Lux. Arles, Actes Sud, « Actes noirs », 2007, 160 pages, 15 €

* Réédition :

ISBN 9782742782130 — **La Ferme du crime**. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°25, 2009, 160 pages, 6.60 €

Toute une famille fut assassinée, en 1920, à Tannöd, un hameau de Bavière. L'affaire n'a jamais été résolue. Andrea Maria Schenkel, à la manière de Truman Capote dans *De sang froid*, par la voix des différents témoins, reprend cette sinistre histoire pour la placer dans les années 1950. Vaches qui s'agitent à l'étable, vent qui balaie les flocons, coins sombres derrière les granges, petite fille qui, la nuit, a peur du loup, brouillard matinal pesant... Tous les ingrédients de l'inquiétude sont là, dans une région catholique très dévote, sur fond d'Allemagne imprégnée de désastre, un pays où les rancœurs sont vives, un impératif : se débrouiller pour trouver de quoi vivre. Un soir, une jeune femme, Barbara, son beau-père, sa mère, et ses deux enfants ont été assassinés sauvagement. Barbara avait été abusée par son beau-père, qui en avait déjà harcelé d'autres. Plusieurs personnes pouvaient avoir envie de le tuer, ou leurs proches de se venger. Et la ferme de Tannöd représente un gros capital, convoité par beaucoup. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782742782604 — **Un tueur à Munich** (*Kalteis*, Hamburg, Ed. Nautilus, 2007), roman, traduit de l'allemand par Stéphanie Lux. Arles, Actes Sud, « Actes noirs », 2009, 168 pages, 16.30 €

* Réédition :

ISBN 9782330028695 — **Un tueur à Munich**. Arles, Actes Sud, « Babel Noir », n°129, 2015, 176 pages, 6.70 €

Munich, années 1930, Kathie, jeune provinciale venue tenter sa chance à la ville envisage de trouver une place de bonne, mais la fréquentation de citadines plus libres la fait rapidement changer d'avis. Elle voudrait tant vivre comme Mitzi, une amie entretenue par un fiancé lointain et « protégée » par un compagnon. L'atmosphère est aux cafés populaires, aux fêtes foraines et aux amourettes. Kathie adore la ville et apprend à utiliser le mensonge. La vie est belle, mais le danger rôde. Des yeux indiscrets sont rivés sur les jambes des jeunes filles à bicyclette... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782742792177 — **Bunker** (*Bunker*, Hamburg, Ed. Nautilus, 2009), roman, traduit de l'allemand par Stéphanie Lux. Arles, Actes Sud, « Actes noirs », 2010, 112 pages, 13.70 €

Un homme espionne la femme qui habite en face de chez lui. Il la regarde se déshabiller, observe ses allées et venues, s'introduit chez elle pendant son absence. Puis il fait irruption sur son lieu de travail, prétexte un hold-up, l'enlève et l'emmène dans un vieux moulin en forêt. Là, il la retient prisonnière cinq jours durant dans cette pièce où on père enfermait déjà sa mère quand il était petit... la mère avait fini par se pendre. Le fils avait tué le père. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330039103 — **Finsterau** (*Finsterau*, Hamburg, Hoffman und Campe, 2012), roman, traduit de l'allemand par Stéphanie Lux. Arles, Actes Sud, « Actes noirs », 2015, 108 pages, 12.50 €

1944. Un petit village au cœur de la forêt bavaroise. Enceinte, la jeune et belle Afra retrouve le cadre corseté du foyer parental qu'elle avait quitté des années plus tôt pour aller chercher fortune ailleurs. Accusée d'être une Franzosenchickse, une femme allemande qui a couché avec des soldats français, elle n'a d'autre choix que de rentrer chez ses parents. Pauvres et très croyants, ils ont honte de leur fille. Après la naissance d'Albert, les disputes deviennent incessantes. Dans le village, les médisances sur le couple et leur garce de fille vont bon train. Jusqu'au jour où Afra est retrouvée morte... (*Présentation de l'éditeur*)

SCHIRACH, Ferdinand von

[ALLEMAGNE] (Munich, Bavière, 1964). Petit-fils du dirigeant des Jeunesses hitlériennes, Baldur von Schirach qui passa vingt ans à la prison de Spandau après le procès de Nuremberg. Après des études à Bonn, il s'établit comme avocat en 1994 à Berlin, se spécialisant en droit criminel. Il se fait connaître en défendant l'écrivain Norbert Juretzko, accusé par le Service fédéral de renseignements allemand (BND) d'avoir publié des secrets d'État et l'ancien journaliste Günter Schabowski, responsable du SED et membre du Politbüro du Comité central du SED en RDA. En août 2009, il publie *Crimes*, un recueil de nouvelles, basées sur des cas provenant de ses archives, qui reste pendant 54 semaines en tête du palmarès de l'hebdomadaire *Der Spiegel*. Le livre, dont les droits sont vendus dans plus de trente pays, est adaptées en 2012 sous forme d'une mini-série sur la chaîne de télévision allemande ZDF, avec Josef Bierbichler dans le rôle de l'avocat Friedrich Leonhardt. Depuis 2010, von Schirach tient également une chronique dans *Der Spiegel* sous le titre *Einspruch* (Pourvoi).

BIBLIO (Krimis) : *Verbrechen* / **Crimes** (2009) ; *Schuld* / **Coupables** (2010) ; *Der Fall Collini* / **L'Affaire Collini** (2011) ; *Tabu* (2013) ; *Die Würde ist antastbar* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070129041 — **Crimes** (*Verbrechen*, Munich, Piper Verlag, 2009),

nouvelles, traduites de l'allemand par Pierre Malherbet. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2011, 224 pages, 17.75 €

* Réédition :

ISBN 9782070448005 — **Crimes**. Paris, Gallimard, « Folio », n°5452, 2012, 272 pages, 7.10 €

Crimes est un recueil de nouvelles relatant onze affaires criminelles stupéfiantes. Pour son auteur, Ferdinand von Schirach, avocat de la défense à Berlin depuis une quinzaine d'années, le monstrueux fait partie du quotidien. Mais si les faits rapportés sont bien réels, l'écrivain brouille les pistes et nous introduit dans un monde fictionnel aussi fascinant qu'inquiétant. Car ces récits témoignent d'une compréhension aiguë des motifs psychologiques des criminels. Tel ce mari qui assassine sa femme de manière effroyable, mais dont on découvre l'intolérable torture morale qu'elle lui avait infligée. Ou le meurtre de ce frère par sa propre sœur, qui se révèle un étonnant acte d'amour. Porté par une prose glaçante, laconique à en devenir hypnotique, *Crimes*, pour un coup d'essai, est un coup de maître. (*Présentation de l'éditeur*)

* Nouvelles extraites du recueil *Crimes*

ISBN 9782070462650 — **Le Hérisson et autres nouvelles**, traduites de l'allemand par Pierre Malherbet. Paris, Gallimard, « Folio 2 € », n°5903, 2015, 112 pages, 2 €

Karim appartient à une famille de truands à la petite semaine. Secrètement surdoué, il a dissimulé ses aptitudes pour vivre dans son milieu – où il passe même pour un demeuré! Il s'apprête à témoigner dans le cadre du procès de son frère Walid, en fâcheuse posture. Pourtant Karim a un plan pour le faire acquitter : parviendra-t-il à rouler tout le monde dans la farine, des magistrats à la police, en passant par sa propre famille ? Dans ces trois nouvelles fascinantes, inspirées par des affaires criminelles aussi authentiques que piquantes, von Schirach rend aux criminels toute leur humaine complexité. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070133116 — **Coupables** (*Schuld*, Munich, Piper Verlag, 2010), roman, traduit par Pierre Malherbet. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2012, 192 pages, 17.90 €

* Réédition :

ISBN 9782070457137 — **Coupables**. Paris, Gallimard, « Folio », n°5792, 2014, 240 pages, 7.10 €

Quinze nouvelles, autant de crimes et de procès. L'écrivain et avocat Ferdinand von Schirach plonge au cœur de la mécanique des affaires criminelles et de la psychologie des coupables. Qu'il s'agisse d'un viol collectif impuni ou de jeux sadiques dans un internat huppé, ces nouvelles nous éclairent autant sur ces enchaînements qui se transforment en crimes que sur l'innocence perdue en chemin. Ne se jouent pas seulement des questions de justice et de procédure mais des vies qui se détraquent. *Coupables* sonde l'humanité de la justice avec un pouvoir d'évocation exceptionnel. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070137725 — **L’Affaire Collini** (*Der Fall Collini*, Munich, Piper Verlag, 2011), roman, traduit par Pierre Malherbet. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2014, 160 pages, 16.90 €

* Réédition :

ISBN 9782070465798 — **L’Affaire Collini**. Paris, Gallimard, « Folio », n°6016, 2015, 192 pages, 6.50 €

Hans Meyer, une personnalité respectée de la haute société allemande, est sauvagement assassiné dans sa chambre d’hôtel à Berlin. Le jeune Caspar Leinen est commis d’office pour assurer la défense de l’assassin présumé. Il ne comprend pas comment cet ancien ouvrier de chez Mercedes pourrait être lié au grand industriel octogénaire. Quand il commence ses recherches, il ne se doute pas qu’elles le mèneront au cœur d’un chapitre particulièrement sombre de l’histoire allemande, dont l’affaire Collini constitue simplement l’épilogue. (*Présentation de l’éditeur*)

SCHLINK, Bernhard

[ALLEMAGNE] (Bielefeld, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1944). Son père, Edmund Schlink (1903-1984), pasteur et professeur de théologie à l’université avait été relevé de ses fonctions par le régime nazi et n’avait retrouvé sa chaire qu’à la fin de la guerre. Sa mère originaire de Suisse alémanique était une étudiante de son père. Après ses études, il exerce comme professeur de droit public à Bonn, Francfort, puis Berlin. De 1987 à 2006, il est également juge au tribunal constitutionnel du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie. Il amorce sa carrière comme écrivain par plusieurs romans policiers, dont le premier, *Brouillard sur Mannheim*, est écrit en collaboration avec son ami Walter Popp. On y retrouve Gerhard Selb, un ancien procureur nazi rejeté du système judiciaire à la fin de la guerre et devenu détective privé. En 1995, il publie *Le Liseur*, un roman partiellement autobiographique, qui devient rapidement un bestseller, traduit dans trente-sept langues et adapté en 2008 au cinéma (*The Reader*, film américain réalisé par Stephen Daldry, avec Kate Winslet, Ralph Fiennes, David Kross et Bruno Ganz).

BIBLIO (Krimis) : en collaboration avec Walter Popp, **Selbs Justiz**. Série Gerhard Selb / **Brouillard sur Mannheim** (1987) ; *Die gordische Schleife* / **Le Nœud gordien** (1988) ; *Selbs Betrug*. Série Gerhard Selb / **Un hiver à Mannheim** (1992) ; *Selbs Mord*. Série Gerhard Selb / **La Fin de Selb** (2001).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070496457 — Walter Popp, Bernhard Schlink, **Brouillard sur Mannheim**. Série Gerhard Selb (*Selbs Justiz*, Zürich, Diogenes, 1987), roman, traduit de l’allemand par Martin Ziegler, trad. revue par Olivier Mannoni. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2479, 1997, 352 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782070410903 — Walter Popp, Bernhard Schlink, **Brouillard sur**

Mannheim. Paris, Gallimard, « Folio policier », n°135, 1999, 352 pages, 8 €
Selb, détective privé et ancien juriste nazi, est amené à travailler pour une grande entreprise chimique dirigée par son beau-frère, victime d'un piratage informatique. Mais en Allemagne, le passé pèse lourd et Selb va vite se retrouver face à ses vieux démons, ceux qui hantent encore la mémoire du monde. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070498499 — **Le Nœud gordien** (*Die gordische Schleife*, Zürich, Diogenes, 1988), roman, traduit de l'allemand par Patrick Kermann et révisé par Françoise Merle. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2623, 2001, 304 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782070340767 — **Le Nœud gordien.** Paris, Gallimard, « Folio. Policier », n°438, 2006, 336 pages, 8.20 €

Traducteur est aussi un métier où l'on risque quotidiennement sa peau. Isolé en Provence où il se pense intégré, Georg Polger est chaque jour épié, manipulé de bout en bout, dans l'ignorance total du danger qui le guette. On lui a donné sur un plateau la succession d'un collègue mort dans un accident de la route. Il rencontre Françoise qui s'installe chez lui et lui donne un amour comme il n'y croyait plus. Il enchaîne les lignes, l'argent rentre, son client est heureux... Jusqu'à ce qu'on lui tue ses chats, qu'il se fasse tabasser et que derrière la facilité des jours heureux surgisse l'inconcevable... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070424450 — **Un hiver à Mannheim.** Série Gerhard Selb (*Selbs Betrug*, Zürich, Diogenes, 1992), traduit par Patrick Kermann et révisé par Olivier Mannoni. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2582, 2000, 2002, 352 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782070429134 — **Un hiver à Mannheim.** Paris, Gallimard, « Folio policier », n°297, 2003, 384 pages, 7.10 €

Revoilà Selb, vieux privé fatigué qui trimballe comme un boulet son passé de procureur sous le régime nazi. Cette fois, c'est pour une jeune fille apparemment innocente et traquée par un inconnu que le cœur usé de Selb va battre ; jusqu'à refaire un tour en prison. Mais Selb en sait assez sur l'innocence et son contraire pour retrouver la vérité dans un monde où le mensonge est devenu une valeur marchande. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782070423118 — **La Fin de Selb.** Série Gerhard Selb (*Selbs Mord*, Zürich, Diogenes, 2001), roman, traduit de l'allemand par Martin Ziegler et revu par Olivier Mannoni. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2684, 2003, 288 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782070379644 — **La Fin de Selb.** Paris, Gallimard, « Folio. Policier », n°542, 2009, 312 pages, 7.10 €

Pourquoi sortir le privé Gerhard Selb de sa retraite où il ne gêne personne pour le lancer sur les traces d'un mystérieux actionnaire, bienfaiteur d'une banque discrète et réputée? Quel est l'intérêt véritable caché derrière cette enquête qui s'apparente

de plus en plus à un travail de généalogiste? Il existe, dans les pièces anciennes et confortables jusqu'à l'oubli de cette banque du Palatinat, de sombres secrets liés au passé. Un archiviste décède brutalement. La traque devient crépusculaire...
(Présentation de l'éditeur)

DU MÊME AUTEUR

— **Le Liseur** (*Der Vorleser*, 1995), roman, trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1996, 208 p., 20 € / Rééd. Gallimard, « Folio », n°3158, 1999, 256 p., 7.70 €

— **Amours en fuite** (*Liebesfluchten*, 2000), nouvelles, trad. Bernard Lortholary et Robert Simon. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2001, 320 p., 17.05 € / Rééd. Gallimard, « Folio », n°3745, 2002, 416 p., 8.20 €

— **La Circoncision**, nouvelle extraite d'*Amours en fuite*, Gallimard, « Folio », n°3869, 2003, 96 p., 2 €

— **Vérifications faites** (*Vergewisserungen. Über Politik, Recht, Schreiben und Glauben*, 2005), essai, trad. Daniel Mirsky. Paris, Gallimard, « Arcades », n°88, 2001, 160 p., 10.65 €

— **Le Retour** (*Die Heimkehr*, 2006), trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2006, 384 p., 19.80 € / Rééd. Gallimard, « Folio », n°4703, 2007, 416 p., 8.70 €

— **Le Week-end** (*Das Wochenende*, 2008), trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2008, 224 p., 18.20 € / Rééd. Gallimard, « Folio », n°5031, 2010, 256 p., 7.10 €

— **Mensonges d'été** (*Sommerlügen*, 2010), nouvelles, trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2012, 304 pages, 21 € / Rééd. Gallimard, « Folio », n°5629, 2013, 368 p., 8.20 €

— **La Femme sur l'escalier** (*Die Frau auf der Treppe*, 2014), roman, trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 2016, 256 p., 19.50 €

SCHMIDT, Peter

[ALLEMAGNE] (Gescher, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1944). Après des études de littérature et de philosophie à l'Université de Bochum en Rhénanie-du-Nord-Westphalie, avec une spécialisation en psychologie fondamentale, devient chercheur en sciences cognitives et psychologie. Sous son nom ou sous divers pseudonymes (Peter Cahn, Mike Jaeger), il a publié une trentaine de romans dans des genres aussi divers que des thrillers politiques, des romans d'espionnage, des romans policiers, des psycho-thrillers, des romans de science-fiction et des comédies criminelles ainsi que des nouvelles dans de nombreuses anthologies. Il a également écrit de nombreux ouvrages techniques sur ses propres recherches concernant la compréhension des concepts de sentiment et d'émotion, la théorie de l'intelligence émotionnelle et la théorie philosophique de la valeur.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070491322 — **On travaille dans le génie** (*Erfindergeist*, Reinbek,

Rowohlt, 1985), roman, traduit de l'allemand par Jean-Paul Schweighaeuser. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2132, 1988, 224 pages, épuisé.

Dans les services secrets, on n'est pas des petits saints. Question stratégie, c'est parfois la galère avec des obligations : séduire des laiderons, indispensables pour la réussite d'une affaire. Il faut aussi faire confiance aux barjots. (*Présentation de l'éditeur*)

SUR PETER SCHMIDT

* Jean-Paul Schweighaeuser, « **Peter Schmidt** » (p. 17-18) et « **Erfindergeist de Peter Schmidt** » (p. 65-66), dans *Encrage*, n°15-16, septembre-décembre, 1987.

SCHORLAU, Wolfgang

[ALLEMAGNE] (Idar-Oberstein, Rhénanie-Palatinat, 1951). Études commerciales à Fribourg-en-Brisgau. À l'âge de cinquante ans, il se lance dans l'écriture d'une série policière ayant pour héros Georg Dengler, un privé flegmatique et coriace (huit titres). Il a également publié trois autres romans policiers ainsi que *Chicago blues. Down at Theresa's*, avec des photos de Marc Po Kempner (2000).

BIBLIO (Krimis) : *Die blaue Liste. Denglers erster Fall* (2003) ; *Das dunkle Schweigen. Denglers zweiter Fall* (2005) ; *Fremde Was. Denglers dritter Fall* (2006) ; *Brennende Kälte. Denglers vierter Fall / Opération Jackson* (2008) ; *Ein perfekter Mord* (2008) ; *Das München-Komplott. Denglers fünfter Fall* (2009) ; *Die letzte Fluch. Denglers sechster Fall* (2011) ; *Am zwölften Tag. Denglers siebter Fall* (2013), *Rebellen* (2013) ; *Die schützende Hand. Denglers achter Fall* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 978274278419-6 — **Opération Jackson**. Les enquêtes de Georg Dengler (*Brennende Kälte. Denglers vierter Fall*, Cologne, Kiepenheuer und Witsch, 2008), roman, traduit de l'allemand par Johannes Honigmann. Paris, Jacqueline Chambon / Arles, « Jacqueline Chambon noir », 2009, 288 pages, 20.30 €

Depuis que le colonel Florian Singer est rentré d'Afghanistan, où il a combattu dans une unité spéciale de l'armée allemande, il présente des troubles psychiques très inquiétants. Aussi, quand il disparaît brusquement, sa femme fait appel au détective privé Georg Dengler. Alors qu'il vient d'accepter cette enquête, ce dernier se trouve pris d'intenses brûlures, comme s'il était la cible d'une arme mystérieuse aux mains d'un ennemi invisible. Au même moment, dans d'anciens abris creusés sous la ville de Stuttgart durant la Seconde Guerre mondiale, on retrouve deux cadavres qui présentent d'étranges lésions, comme s'ils s'étaient consumés de l'intérieur. Ces brûlures ont-elles la même origine que celles qu'il a ressenties quelques jours plus tôt ? Quelle est cette arme d'un genre nouveau, capable de brûler à distance ? Et pourquoi l'armée allemande refuse-t-elle de lui communiquer la moindre information sur les opérations auxquelles était mêlé le colonel Singer en Afghanistan ? Dans ce thriller captivant, Wolfgang Schorlau dénonce les dangers des dernières découvertes en matière d'armement. (*Présentation de l'éditeur*)

SCHRÖDER, Adolf

[ALLEMAGNE] (Brême, Basse-Saxe, 1938). Après des études de germanistique et d'histoire, il est chauffeur de taxi à Hambourg, tout en écrivant des pièces radiophoniques, des scénarios (notamment pour la série TV *Der Alte / Le Renard*), des livres pour enfants et des romans.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782080674791 — **Le Garçon** (*Der fremde Junge*, Francfort, Schöffling, 1996), roman, traduit de l'allemand par Martin Ziegler. Paris, Flammarion, 1999, 312 pages, épuisé.

Bob est peintre. Pour gagner sa vie il « fait le taxi ». Un soir, il trouve un garçon d'une douzaine d'années dans son atelier. Intrigué par cet enfant qui refuse de parler, qui dessine avec un talent déconcertant et exprime sa détresse en écrivant d'obscurités histoires sur des avions de papier, il ne le livre pas à la police. Bob plongera toujours plus profondément dans l'histoire de cet intrus qui bouscule sa propre vie : les rencontres se multiplient, les cadavres aussi. Au terme d'un long processus d'apprivoisement, la vérité se fait jour. Bob lève enfin le voile sur le secret du jeune garçon, qui le confrontera toujours davantage avec sa propre enfance. Dans cet étonnant premier roman mené comme un polar, les rebondissements se multiplient et la présence énigmatique du garçon tient le lecteur en haleine jusqu'au bout. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782080683021 — **La Partie de cartes** (*Das Kartenspiel*, Francfort, Schöffling, 2001), roman, traduit de l'allemand par Philippe Giraudon. Paris, Flammarion, 2003, 178 pages, 18.30 €

* Réédition :

ISBN 9782290003565 — **La Partie de cartes**. Paris, « J'ai Lu. Par ailleurs », n°8488, 2007, 192 pages, épuisé.

Markus Hauser, étudiant, vient de trouver un petit boulot chez Selma Bruhns, une vieille dame mystérieuse qui le paie plus que généreusement pour trier par ordre chronologique des milliers de lettres. Troublé par l'atmosphère étouffante qui règne chez elle, Markus s'acquitte pourtant consciencieusement de son travail pendant six jours. Six jours qui s'achèvent par une mystérieuse partie de cartes... Le lendemain, il est convoqué au commissariat : Selma Bruhns vient d'être retrouvée étranglée chez elle. Sur fond d'enquête policière, Adolf Schröder délivre peu à peu le récit d'une histoire bouleversante qui nous ouvre les portes d'un monde étrange et inquiétant. (*Présentation de l'éditeur*)

SIMMEL, Johannes Mario

[AUTRICHE] (Vienne, 1924 – Lucerne, Suisse, 2009). Il a perdu une grande partie de sa famille dans les camps de concentration. En tant qu'ingénieur chimiste, Walter Simmel a été contraint par le régime nazi au travail forcé sur les fusées V1

et V2 qu'il entreprit de saboter avec des défauts de fabrication dans les batteries. Après la Seconde Guerre mondiale, il a travaillé comme traducteur pour l'armée américaine, puis comme journaliste et scénariste en Autriche, avant de publier en 1947 un premier recueil de nouvelles. Depuis, il a écrit une trentaine de romans traduits dans de nombreuses langues (*On n'a pas toujours du caviar*, a été vendu à plus de 30 millions d'exemplaires), ainsi que cinq recueils de nouvelles, des pièces de théâtre et des livres pour enfants.

* Voir la bio-bibliographie complète de Johannes Mario Simmel dans le catalogue *Les écrivains autrichiens*, sur le site de la librairie Compagnie.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782213003054 — **La Haine c'est la mort, l'amour c'est la vie** (*Ich gestehe alles*, Wien, Zsolnay, 1953), roman, traduit de l'allemand par Olé Hansen-Lowe. Paris, Fayard, 1975, épuisé / Rééd. Paris, LGF, « Le Livre de poche », n°4979, 1977, 412 p., épuisé.

— **On n'a pas toujours du caviar** (*Es muss nicht immer Caviar sein*, Zürich, Schweizer Druck und Verlagshaus, 1960), roman, traduit de l'allemand par Paul Lavigne ; préface par Jacques Abtey. Paris, Robert Laffont, « Best-Sellers », 1972, 2009, 570 pages, épuisé / Rééd. Paris, LGF, « Le Livre de poche policier », n°3362, 1972, 570 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782221113899 — **On n'a pas toujours du caviar** (*Es muss nicht immer Caviar sein*, Zürich, Schweizer Druck und Verlagshaus, 1960), roman, traduit de l'allemand par Paul Lavigne ; préface par Jacques Abtey. Paris, Robert Laffont, « Pavillon », 2009, 664 pages, 12.50 €

Ce roman, qu'on a pu qualifier d'hybride de James Bond et d'Arsène Lupin, est construit sur un flash-back qui permet de suivre les inénarrables péripéties du héros de l'histoire, Thomas Lieven, entre 1939 et 1957, période durant laquelle ce jeune banquier de Londres n'accumulera pas moins de seize passeports de neuf nationalités différentes. Très riche lorsque la Seconde Guerre mondiale commence, Lieven est un fin gourmet, un excellent cuisinier (on appréciera les recettes intégrées au récit) et un grand amateur de femmes. Ces particularités conjuguées l'aideront à se sortir des mauvais pas qui l'attendent au cours d'une époque pour le moins troublée où il verra tous les services secrets – allemands, anglais, français – l'approcher successivement. À chacun, Lieven proposera ses talents, toujours aux mêmes conditions : ni meurtre, ni kidnapping, ni torture. Il aide et trahit les uns, se fait arrêter ou libérer par les autres, fait chanter les uns et les autres, et les mène tous par le bout du nez. Au cours de ses aventures, il croisera bien entendu le chemin de nombreux personnages hauts en couleur et parfois bien réels comme Joséphine Baker et le futur commandant Cousteau. On l'aura compris, on ne résume pas ce livre, on le savoure, on le déguste et, au bout du compte, on en redemande. (*Présentation de l'éditeur*)

SOWA, Reiner M.

[ALLEMAGNE] (Gliwice, Silésie, Pologne, 1959). Après des études de sciences, il étudie le Droit pénal à l'Université de Cologne, puis commence sa carrière comme commissaire de police plus particulièrement attaché aux affaires de drogue et d'homicide. Après la réunification des deux Allemagnes, il participe activement à la réorganisation de la formation de la police. Il a publié une poignée de nouvelles et cinq romans policiers dont le personnage central, Ulrich Schwartz, est entrepreneur de pompes funèbres.

BIBLIO (Krimis). Série Ulrich Schwartz : *Ein Bestatter gräbt nach*, en collaboration avec Mathias Reichert (1999) ; *Ein Bestatter fährt zur Hölle* (2000) ; *Ein Bestatter in dunkler Vergangenheit / L'Ombre de la Napola* (2002) ; *Hurenkommissar* (2007) ; *Ein Bestatter und das Enten Testament* (2009).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 978-2914833240 — **L'Ombre de la Napola**. Série Ulrich Schwartz (*Ein Bestatter in dunkler Vergangenheit*, Bergisch Gladbach, Heider Verlag, 2002), roman, traduit de l'allemand par Janine Bourlois. Paris, Alvik, 2004, 236 pages, 12.90 €

* Réédition :

ISBN 9782-070311194 — **L'Ombre de la Napola**. Paris, Gallimard, « Folio. Policier », n°435, 2006, 344 pages, 7 €

Le commissaire Kascheck enquête, avec la mort d'un garçon de trois ans, sur ce qui pourrait bien être l'œuvre d'un tueur en série. Ulrich Schwartz, entrepreneur de pompes funèbres, reçoit le même jour un mail lui enjoignant de rouvrir la tombe d'un gosse enterré près de trente années plus tôt. Les deux enfants portent le même prénom. Coïncidence ? Difficile d'y croire. D'autres gamins disparaissent. Le passé, au fur et à mesure que l'enquête avance, ressurgit avec une force insoupçonnée. L'ombre de la Napola, institution d'un autre temps, plane sur la ville de Bergisch Gladbach... (*Présentation de l'éditeur*)

SOYKA, Otto

[AUTRICHE] (Vienne, Autriche-Hongrie, 1882 – Vienne, 1955). Écrivain et journaliste, auteur d'une trentaine de livres, dont des romans de style expressionniste et des récits policiers.

BIBLIO (Krimis) : *Der Fremdling* (1910) ; *Die Söhne der Macht. Ein Zukunfts-Detektivroman* (1911) ; *Das Herbarium der Ehre* (1911) ; *Das Glück der Edith Hilge* (1913) ; *Die Traumpeitsche* (1921) ; *Eva Morsini. Die Frau, die war* (1923) ; *Das Experiment* (1925) ; *Die Erfolge Philipp Sonlos* (1926) ; *Bob Kreith sieht alles voraus / Bob Kreith prévoit tout* (1931) ; *Hans Zellorin ist dagegen* (1934) ; *Der Edelsteinsucher* (1936).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782071020408 — **Bob Kreith prévoit tout** (*Bob Kreit sieht alles voraus*. Kriminalroman, Berlin, A. Cassirer Verlag, 1931), roman, traduit de l'allemand par Juliette Parry. Paris, Gallimard, « Détective », n°4, 1934, 224 pages, épuisé.

SUR OTTO SOYKA

* Jean-Jacques Pollet, « Fictions policières archaïques des lettres allemandes », *Germanica*, 3, 1988 (p. 31-50).

SPEYER, Wilhelm

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1887 – Riehen, canton de Bâle-Ville, Suisse, 1952). Après avoir pris part à la Première Guerre mondiale, il écrit plusieurs romans et devient célèbre avec ses livres pour la jeunesse. D'origine juive, il doit s'exiler à l'arrivée des nazis en 1933. Il émigre en Autriche puis en France. En 1941, il s'installe à Los Angeles, où il obtient un contrat d'un an comme scénariste à la Metro-Goldwyn-Mayer. Retour en Europe en 1949. Il a publié trente-cinq livres, depuis le premier *Oedipus* (1907), jusqu'à *Andrai und der Fisch. Ein Roman aus der Zeit Jesu* (1951).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782071020453 — **Le Roman d'une nuit** (*Roman einer Nacht*, Berlin, Rowohlt, 1932), roman, traduit de l'allemand par Andrée Vaillant et Jean Kuckenburg. Paris, Gallimard, « Chefs-d'œuvre du roman d'aventures », 1932, 256 pages, épuisé / Rééd. **Le Roman d'une nuit**. Paris, Christian Bourgois, « P.J. », n°30, 1972, 320 pages, épuisé.

STEINFEST, Heinrich

[AUTRICHE] (Albury, Nouvelle-Galles du Sud, Australie, 1961). Peintre et écrivain (vingt-cinq titres). Après avoir publié de petits récits de science-fiction, il se lance dans le polar. Avec un humour décapant, il met en scène des personnages insolites, tels que l'inspecteur Lukastik, grand admirateur de Wittgenstein, mangeur de soupe et propriétaire d'une Ford Mustang or mat, ou Markus Cheng, qui n'a de Chinois que le nom, et vivote de son métier de détective privé ou encore Lilli Steinbeck, une inspectrice rousse et séduisante, dotée d'un nez difforme et d'un grand flair.

BIBLIO (Krimis) : *Das Ein-Mann-Komplott* (1996) ; *Cheng*. Série Markus Cheng (1999) ; *Der Nachmittag des Pornographen* (1999) ; *To(r)tengräber* (2000) ; *Der Mann, der den Flug der Kugel kreuzte* (2001) ; *Ein sturer Hund*. Série Markus Cheng / **Sale cabot** (2003) ; *Nervöse Fische*. Série Richard Lukastik / **Requins d'eau douce** (2004) ; *Der Umfang der Hölle* (2005) ; *Ein dickes Fell*. Série Markus Cheng / **Le Poil de la bête** (2006) ; *Die feine Nase der Lilli Steinbeck*. Série Lilli Steinbeck / **Le Onzième pion / Le Grand nez de Lilli Steinbeck** (2007) ; *Mariaschwarz*. Série Richard Lukastik (2008) ; *Batmans Schönheit*. Série Markus

Cheng (2010) ; *Die Haischwimmerin*. Série Lilli Steinbeck (2011).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782752901965 — **Sale cabot**. Série Markus Cheng (*Ein sturer Hund*, Munich / Zürich, Piper, 2003), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Phébus, « Rayon noir », 2006, 304 pages, 19.75 €

Une superbe vamp tranche, sous les yeux d'un écrivain sans envergure, la tête de son unique lecteur. Lorsqu'il apprend qu'une erreur judiciaire est sur le point d'être commise, le malheureux homme de lettres fait appel au détective privé Markus Cheng. Ce Chinois manchot, plutôt habile de ses neurones et toujours accompagné par son chien Lauscher, se lance dans les rues de Stuttgart – la « plus grande banlieue d'Allemagne » – à la recherche de la coupable. A moins que de coupable, il n'y en ait pas qu'une et que la solution se trouve loin de cette ville... Avec un art consommé du récit à chausse-trappes, Steinfest nous mène au cœur de notre époque : il y fait nuit noire. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782355360473 — **Requins d'eau douce** (*Nervöse Fische*, Munich / Zürich, Piper, 2004), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Carnets Nord, 2011, 392 pages, 20 €

* Réédition :

ISBN 9782070444915 — **Requins d'eau douce**. Une enquête de l'inspecteur Lukastik. Paris, Gallimard, « Folio policier », 2011, 432 pages, 8.20 €

Le cadavre d'un homme flotte dans une piscine sur le toit d'un immeuble viennois. Il lui manque une jambe, il a été déchiqueté par un requin... Pas de trace de requin, juste une prothèse auditive récupérée au fond de l'eau. Cela ressemble à une mauvaise plaisanterie, mais il en faut plus pour désarçonner l'inspecteur Lukastik. Fervent lecteur du philosophe Wittgenstein et féru de musique dodécaphonique, ce surprenant personnage, qui dîne chaque soir d'une soupe chez ses parents et n'écrase jamais ses cigarettes, se moque des convenances et met un point d'honneur à exaspérer ses supérieurs. Qui d'autre que lui pouvait enquêter sur une affaire aussi étrange ? (*Présentation de l'éditeur*)

« C'est donc ce Lukastik, adorateur du *Tractatus* de Wittgenstein, qui file un requin pour découvrir un Figaro chez qui Hölderlin pourrait bien faire office de gâchette. Rien compris ? Normal. Ça ne se raconte pas, ça se lit, absolument, pour la fulgurance des idées de cet Autrichien nommé "le Thomas Bernhard du polar", pour la qualité littéraire et l'ironie jubilatoire des digressions. » (Julie Malaure, *Le Point*, 17 février 2011)

ISBN 9782355360732 — **Le Poil de la bête**. Série Markus Cheng (*Ein dickes Fell*, Munich / Zürich, Piper, 2006), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Carnets Nord, 2013, 656 pages, 23 €

Anna Gemini est une blonde discrète, mère célibataire, devenue tueuse à gages pour assurer une vie confortable à son fils Carl, adolescent handicapé dont elle ne se sépare jamais. Mère poule et tueuse freelance : Anna allie les deux sans états d'âme inutiles. Deux principes cependant lui tiennent à cœur : elle part toujours en

mission avec son fils, et ses victimes doivent acquitter elles-mêmes, d'une façon ou d'une autre, le prix de leur élimination. Après avoir éliminé un diplomate norvégien, à la demande de l'épouse de celui-ci, elle tombe sur le détective privé Markus Cheng, Autrichien exilé à Copenhague mais mandaté par le gouvernement norvégien pour enquêter sur le meurtre. Markus Cheng est l'incarnation du flegme viennois : émotions maîtrisées et distance critique. Autrichien pur jus malgré un physique de Chinois, traversé en permanence par des états d'âme divers et variés, il a perdu sa femme et un bras au cours d'enquêtes précédentes, et ne regrette d'ailleurs ni l'un ni l'autre. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782355360572 — **Le Onzième pion**. Série Lilli Steinbeck (*Die feine Nase der Lili Steinbeck*, Munich / Zürich, Piper, 2007), roman, traduit de l'allemand par Corinna Gepner. Paris, Carnets Nord, 2012, 412 pages.

* Réédition sous le titre :

ISBN 9782070449873 — **Le Grand nez de Lilli Steinbeck**. Paris, Gallimard, « Folio policier », 2013, 448 pages, 8.20 €

L'extraordinaire Lilli Steinbeck, aussi élégante et raffinée que son nez est difforme, enquête sur une série d'enlèvements à travers le monde. Seul point commun à toutes ces disparitions : les victimes, des hommes ordinaires, ont séjourné en Grèce et croqué dans une pomme empoisonnée avant de réapparaître mortes aux quatre coins du globe. Assistée d'un détective athénien obèse, Lilli Steinbeck a mis le nez dans un drôle de jeu où le lecteur croisera aussi bien Batman qu'un tueur à gages finlandais et les derniers dodos ... (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Le Mondologue** (*Der Allesforscher*, 2007), roman, trad. Corinna Gepner. Paris, Carnets Nord, 2015, 400 p., 21 €

STEIN-ZOBELTITZ, Hilde

[ALLEMAGNE] (Berlin, 1895 – 1963). Fille de l'écrivain Fedor von Zobeltitz (1857-1934), journaliste, mariée à l'écrivain Fritz Stein.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782071011925 — Hilde Stein-Zobeltitz et Hans von Wolzogen, **L'Homme au masque de verre** (*Der Mann mit der gläsernen Maske*, 1932), roman, traduit de l'allemand par Jacques Naville et Adolphe Thiersch). Paris, Gallimard, « Détective », n°47, 1935, 256 pages, épuisé.

SUTER, Martin

[SUISSE] (Zürich, 1948). Après avoir travaillé dans la publicité, période pendant laquelle il réalise des reportages pour divers magazines (notamment *Geo*) et pour la télévision, à partir de 1991, il décide de se consacrer exclusivement à l'écriture (une quarantaine de livres publiés, dont sept ont été adaptés au cinéma (*Un ami*

parfait en 2006 par Francis Girod ; *Small World* en 2011 sous le titre *Je n'ai rien oublié* par Bruno Chiche, avec Gérard Depardieu et Niels Arestrup). De 1992 au début 2004, il a signé la chronique *Business Class* dans l'hebdomadaire *Die Weltwoche*, reprise par la suite dans le supplément hebdomadaire *Das Magazin* du quotidien *Tages-Anzeiger*. Il a également écrit plusieurs textes pour le chanteur Stephan Eicher.

BIBLIO (Krimis) : *Small World* / **Small World** (1997) ; *Die dunkle Seite des Mondes* / **La Face cachée de la lune** (2000) ; *Ein perfekter Freund* / **Un ami parfait** (2002) ; *Lila, lila* / **Lila, Lila** (2004) ; *Der Teufel von Mailand* / **Le Diable de Milan** (2006) ; *Der letzte Weynfeldt* / **Le Dernier des Weynfeldt** (2008) ; *Allmen und die Libellen* / **Allmen et les libellules** (2011) ; *Allmen und der rosa Diamant* / **Allmen et le diamant rose** (2011) ; *Die Zeit, die Zeit* / **Le Temps, le Temps** (2012) ; *Allmen und die Dahlien* / **Allmen et les dahlias** (2013) ; *Allmen und die verschwundene María* / **Allmen et la disparition de María** (2014) ; *Montecristo* (2015) ; *Alles im Griff* (2016).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782267014679 — **Small World** (*Small World*, Zürich, Diogenes, 1997), roman, traduit de l'allemand par Henri-Alexis Baatsch. Paris, Christian Bourgois, 1998, 358 pages, épuisé / Rééd. Paris, Le Seuil, « Points », n°703, 2000, 358 pages, épuisé.

* Réédition sous le titre du film éponyme :

ISBN 9782757821398 — **Je n'ai rien oublié (Small World)**. Paris, « Points », n°703, 2011, 384 pages, 7.60 €

Conrad Lang, la soixantaine avancée, est soudain confronté aux images de sa jeunesse. Enfant illégitime d'une servante et compagnon d'un fils de milliardaire dont il partage l'existence, l'unique chose qu'il désire est d'être enfin intégré à cette famille. Il se sert de la formule « Small world » pour camoufler des pertes de mémoire qui lui permettent, par une série de flash-backs de reconstituer son destin. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267015553 — **La Face cachée de la lune** (*Die dunkle Seite des Mondes*, Zürich, Diogenes, 2000), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2000, 334 pages, 21.34 €

* Réédition :

ISBN 9782757804520 — **La Face cachée de la lune**. Paris, Le Seuil, « Points », n°960, 2002, 2014, 334 pages, 7.50 €

Urs Blank, célèbre avocat d'affaires, traverse une crise de la quarantaine aiguë. Il rencontre une jeune hippie, absorbe des champignons hallucinogènes et bascule dans un autre monde : les effets secondaires sont aussi redoutables qu'inattendus. Si ses associés s'inquiètent pour leur réputation, Urs passe son temps dans les fourrés et se laisse gagner par des pulsions de plus en plus violentes. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267016345 — **Un ami parfait** (*Ein perfekter Freund*, Zürich, Diogenes, 2002), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2002, 372 pages, 23.35 €

* Réédition :

ISBN 9782020585095 — **Un ami parfait**. Paris, Le Seuil, « Points. Roman », n°1118, 2003, 384 pages, épuisé.

Lorsqu'il ouvre les yeux pour la première fois, Fabio Rossi, un jeune journaliste d'origine italienne, âgé d'une trentaine d'années, sent à peine son visage. Il ne sait plus où il se trouve et ne reconnaît pas les personnes qui défilent autour de lui. Fabio souffre d'une amnésie qui a effacé cinquante journées de sa mémoire. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267017250 — **Lila, Lila** (*Lila, Lila*, Zürich, Diogenes, 2004), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2004, 370 pages.

* Réédition :

ISBN 9782757821381 — **Lila, Lila**. Paris, « Points », n°1355, 2005, 2013, 384 pages, 7.60 €

Comment David Kern, serveur dans un bar branché, dragueur ordinaire sans projet ni passion, incapable d'écrire une seule ligne, devient-il un auteur de best-seller ? Un mystérieux manuscrit caché dans le tiroir d'une table de chevet ancienne, un petit mensonge pour séduire une jolie fille, et le destin fait le reste... Ce petit jeu fort excitant sera-t-il réellement sans conséquence ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267018486 — **Le Diable de Milan** (*Der Teufel von Mailand*, Zürich, Diogenes, 2006), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2006, 322 pages, 25 €

* Réédition :

ISBN 9782757804537 — **Le Diable de Milan**. Paris, « Points. Roman », n°1820, 2008, 312 pages, 7.20 €

Depuis un « bad trip » au LSD, Sonia est victime d'hallucinations. Elle quitte son mari et part travailler dans un grand hôtel des Alpes suisses. Susr place, un portier de nuit disparaît, un ficus est liquidé à l'acide, les douze coups de minuit sonnent à cinq heures... et le décor feutré de cet hôtel déserté n'est soudain plus si rassurant. A moins que Sonia ne devienne folle ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267019797 — **Le Dernier des Weynfeldt** (*Der letzte Weynfeldt*, Zürich, Diogenes, 2008), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2008, 406 pages, 25 €

* Réédition :

ISBN 9782757811535 — **Le Dernier des Weynfeldt**. Paris, « Points. Policier », n°2171, 2009, 342 pages, 7.50 €

Adrian Weynfeldt, expert en art et dernier d'une riche lignée suisse, mène une vie de vieux garçon. Lorena, une jolie rousse, voleuse de boutiques de luxe et un brin suicidaire, vient chambouler ses principes amidonnés, tandis qu'un vieil ami

l'embarque malgré lui dans une escroquerie : la vente aux enchères d'un faux tableau de Vallotton... (*Présentation de l'éditeur*)

9782267021738 — **Allmen et les libellules**. Série J. F von Allmen, gentleman cambrioleur (*Allmen und die Libellen*, Zürich, Diogenes, 2011), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2011, 168 pages, 17 €

* Réédition :

ISBN 9782757824887 — **Allmen et les libellules**. Série J. F von Allmen, gentleman cambrioleur. Paris, « Points », n°2826, 2012, 172 pages, 5.70 €

Johann Friedrich von Allmen, la quarantaine élégante, collectionne les œuvres d'art. Une occupation devenue dangereuse pour ce dilettante séducteur et raffiné depuis qu'il a dilapidé la fortune familiale et s'est attiré la rancœur de certains proches, victimes de ses trafics. Il doit se résoudre à se séparer de bon nombre d'œuvres et s'installe dans la maison du jardinier en compagnie de Carlos, son fidèle majordome guatémaltèque. La chance semble tourner lorsqu'il rencontre Jojo, une belle femme dans la fleur de l'âge. Dans sa demeure, il découvre cinq coupes Art nouveau ornées de libellules, chacune porteuse d'un secret... Et s'il s'en emparait pour régler ses dettes ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267023589 — **Allmen et le diamant rose**. Série J. F von Allmen, gentleman cambrioleur (*Allmen und der rosa Diamant*, Zürich, Diogenes, 2011), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2012, 192 pages, 17 €

* Réédition :

ISBN 9782757830239 — **Allmen et le diamant rose**. Série J. F von Allmen, gentleman cambrioleur. Paris, « Points », n°3042, 2013, 192 pages, 6.50 €

Johann Friedrich von Allmen est ruiné. Quand un fabuleux diamant rose disparaît, un mystérieux homme d'affaires le charge d'espionner l'escroc russe Sokolov. De la Suisse à la Baltique, entre palaces et villas, le dandy détective et son majordome enquêtent avec décontraction. Plongé dans les méandres de la finance internationale, Allmen n'a qu'une obsession : récupérer le bijou et son train de vie ! (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267024975 — **Le Temps, le temps** (*Die Zeit, die Zeit*, Zürich, Diogenes, 2012), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2013, 322 pages, 18 €

* Réédition :

ISBN 9782757840818 — **Le Temps, le temps**. Paris, « Points », n°3237, 2014, 320 pages, 7.40 €

Peter recherche en vain l'assassin de sa femme, tuée au bas de leur immeuble. Il est certain que le vieil ermite d'en face, M Knupp, est impliqué. Ce type louche tient d'étranges propos : le temps n'existe pas, dit-il un beau jour, ce qui permet de rétablir n'importe quelle situation passée ! Et si en s'associant avec ce vieux fou Peter parvenait à retrouver, non pas l'assassin, mais sa propre épouse ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267026511 — **Allmen et les dahlias**. Série J. F von Allmen, gentleman cambrioleur (*Allmen und die Dahlien*, Zürich, Diogenes, 2013), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2014, 196 pages, 15 €

* Réédition :

ISBN 9782757852194 — **Allmen et les dahlias**. Série J. F von Allmen, gentleman cambrioleur. Paris, « Points », n°4113, 2015, 192 pages, 6.50 €

Après deux enquêtes menées avec succès, le dandy-détective Friedrich von Allmen est passé maître dans l'art de la recherche d'œuvres d'art volées. Toujours secondé par Carlos, son fidèle domestique guatémaltèque, c'est sur les rives d'un lac suisse qu'il est appelé pour retrouver un tableau de Fantin-Latour dérobé à Mme Gutbauer, excentrique milliardaire qui occupe tout l'étage d'un vieil hôtel de luxe. Élisant domicile sur les lieux du délit, Allmen devient partie prenante d'un habile huis-clos au sein duquel Martin Suter combine à la perfection suspense, élégance et ironie. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267027709 — **Allmen et la disparition de Maria**. Série J. F von Allmen, gentleman cambrioleur (*Allmen und die verschwundene María*, Zürich, Diogenes, 2014), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2015, 210 pages, 15 €

Le dandy-détective Friedrich von Allmen est expert dans la recherche d'œuvres d'art volées. Sa dernière enquête lui a permis de retrouver une toile de la série des Dahlias peints par Henri Fantin-Latour. Mais Allmen sait qu'il doit son succès à l'aide précieuse de Carlos, son fidèle serviteur-associé, et de Maria, l'amie de ce dernier qui joue désormais un rôle de premier plan. Aussi décide-t-il de voler immédiatement à son secours lorsqu'il apprend qu'elle a été enlevée et qu'une rançon est exigée... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782267027679 — **Montecristo** (*Montecristo*, Zürich, Diogenes, 2014), roman, traduit de l'allemand par Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2015, 340 pages, 18 €

Jonas Brand est reporter vidéo à Zurich. Spécialisé dans les émissions people, il rêve un jour de tourner Montecristo, un long métrage de fiction dont on lui a jusqu'alors refusé le financement. Lorsqu'il découvre qu'il est en possession de deux billets de cent francs suisses porteurs du même numéro de série – ce qui est a priori techniquement impossible –, il décide de mener l'enquête. Sans le savoir, il se trouve mêlé à une affaire dont il ne mesure pas l'ampleur. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Business class**, chroniques, trad. Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, « Titres », n°79, 2008, 64 p., 7€

— **Le Cuisinier** (*Der Koch*, 2010), roman, trad. Olivier Mannoni. Paris, Christian Bourgois, 2010, 322 p., 20 €/ Rééd. Paris, « Points », n°2636, 2011, 344 p., 7.40 €

SWANN, Leonie

[ALLEMAGNE] (Dachau, Bavière, 1975). Pseudonyme. Études de philosophie, de psychologie et de littérature anglaise à Munich, avant de devenir journaliste free-lance. Son premier roman publié en 2005, *Qui a tué Glenn ?*, remporte un succès immédiat et se retrouve traduit en trente-deux langues.

BIBLIO (Krimis) : *Glennkill. Ein Schafskrimi / Qui a tué Glenn ?* (2005) ; *Garou. Ein Schaf Thriller* (2010) ; *Dunkelsprung. Vielleicht kein Märchen* (2014).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782841113309 — **Qui a tué Glenn ?** (*Glennkill. Ein Schafskrimi*, Munich, Goldmann, 2005), roman, traduit de l'allemand par Frédéric Weinman. Paris, Nil, 2007, 384 pages, 20.50 €

* Réédition :

ISBN 9782253123156 — **Qui a tué Glenn ?** Paris, L.G.F., « Le livre de poche », n°30978, 2008, 376 pages, 6.60 €

Sur une pâture de la verte Irlande, le berger George Glenn est retrouvé assassiné, mais personne dans le pays n'est capable de découvrir son meurtrier. Alors son troupeau prend les choses en main. Ces moutons-détectives ont en commun le désir de s'élever au-dessus de leur condition. Aux côtés de Sir Ritchfield (le doyen), d'Othello (un bélier noir au passé mystérieux) et de Zora (une brebis philosophe et alpiniste qui aime à flirter avec les abîmes), Miss Maple, la plus sage d'entre tous, s'arroge la direction de l'enquête. Best-seller en Allemagne et en Italie, *Qui a tué Glenn ?* est l'un des romans les plus farfelus et les plus imaginatifs publiés ces dernières années. (*Présentation de l'éditeur*)

UEBEL, Tina

[ALLEMAGNE] (Hambourg, 1969). Écrivain, illustratrice et graphiste, elle organise également des manifestations littéraires et parcourt le monde. Elle a publié des nouvelles et une demi-douzaine de romans.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782081277977 — **La Vérité sur Frankie** (*Die Wahrheit über Frankie*, Munich, C.H. Beck, 2009), roman, traduit de l'allemand par Stéphanie Lux. Paris, Ombres Noires, 2012, 376 pages, 19 €

* Réédition :

ISBN 9782290078662 — **La Vérité sur Frankie**. Paris, « J'ai lu. Thriller », n°10535, 2013, 378 pages, 7.60 €

Christoph, Judith et Emma sont étudiants. La vie s'offre à eux, pleine de promesses... jusqu'à ce que leur route croise celle du charismatique Frankie. Ensemble, ils passent un été de rêve. Une nuit, Frankie confie à Christoph qu'il appartient aux services de l'anti-terrorisme. Il a besoin de son aide. Crédule, Christoph accepte une première mission. L'engrenage est en place. C'est bientôt

au tour de Judith et d'Emma de se laisser convaincre et de s'imaginer traquées. Disparaître et s'en remettre aveuglément à Frankie devient la seule solution. Commence alors dix années de cavale, d'enfermement mais aussi de sévices physiques et psychologiques. (*Présentation de l'éditeur*)

VANDENBERG, Philipp

[ALLEMAGNE] (Breslau, aujourd'hui Vratislavie, Basse-Silésie, Pologne, 1941). Pseudonyme de Hans Dietrich Hartel. Journaliste (*Quick*, *Playboy*) essayiste (ésotérisme, archéologie), auteur de romans historiques et de romans policiers, son œuvre est traduite dans une trentaine de langues.

BIBLIO (Krimis) : *Der Pompejaner* (1986) ; *Sixtinische Verschwörung* / **La Conjuración de la Sixtine** (1988) ; *Das Pharao-Komplott* / **La Malédiction d'Imhotep** (1990) ; *Das fünfte Evangelium* / **Le Cinquième Évangile** (1993) ; *Der grüne Skarabäus* (1994) ; *Der Fluch des Kopernikus* (1996) ; *Der Spiegelmacher* / **Le Magicien des miroirs** (1998) ; *Purpurschatten* (1999) ; *Die Akte Golgatha* (2003) ; *Das vergessene Pergament* / **Les Conjurés de pierre** (2006) ; *Die achte Sünde* / **Le Huitième péché** (2008).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782709618021 — **La Conjuración de la Sixtine** (*Sixtinische Verschwörung*, Bergisch-Gladbach, Cologne, Bastei Lübbe AG, 1988), roman, traduit de l'allemand par Susi et Michel Breitman. Paris, J.-C. Lattès, 1997, 328 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782253146773 — **La Conjuración de la Sixtine**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche », n°14677, 1999, 288 pages, épuisé.

Intrigues de pouvoir, secrets d'Etat, liens parfois tortueux avec la politique, l'argent ou la mafia... Derrière la splendeur de Saint-Pierre et les bénédictions papales, le Vatican a lui aussi sa part d'ombre. Et dans ses archives interdites dorment des secrets venus du fond des âges. De mystérieuses inscriptions, découvertes lors de la restauration des fresques de la Sixtine, laissent augurer un séisme. Elles constitueraient la vengeance de Michel-Ange contre les papes qui l'ont si durement traité. Mais quelle vengeance ? Alors que la Curie veut étouffer l'affaire, le cardinal Jellinek décide de le savoir, coûte que coûte. De l'atelier de Buonarroti à la chambre d'agonie de Jean-Paul Ier, des écrits kabbalistes médiévaux aux recherches des savants contemporains, il va remonter peu à peu vers la plus inattendue et la plus terrible des révélations. Un secret auquel fut initié le Florentin, et que les nazis ont connu. Une vérité susceptible de faire chanceler l'Eglise tout entière... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782709618960 — **La Malédiction d'Imhotep** (*Das Pharao-Komplott*, Cologne, Bastei Lübbe AG, 1990), roman, traduit de l'allemand par Susi et Michel Breitman. Paris, J.-C. Lattès, 1997, 1999, 460 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782253149675 — **La Malédiction d'Imhotep**. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche », n°14967, 2000, 510 pages, épuisé.

Personne n'est jamais parvenu à retrouver l'ultime demeure d'Imhotep, constructeur des plus belles pyramides, ministre du prestigieux pharaon Djoser, médecin (les Grecs l'avaient assimilé à Asclépios), Grand Prêtre, thaumaturge, et déjà déifié de son vivant. Tout le monde rêve pourtant de connaître avec Imhotep la fortune de Carter, le découvreur du tombeau de Toutânkhamon... À partir de ce mystère archéologique, l'auteur a bâti une fabuleuse aventure où le héros, Omar Moussa, modeste petit « promeneur de touristes », va jouer un rôle capital et se trouver confronté – malgré lui – à des pilleurs de tombeaux, des nationalistes islamistes, et des espions du monde entier. Car la lutte est sans merci pour reconstituer morceau après morceau un puzzle de basalte qui donnera la clé du fameux tombeau... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782352880981 — **Le Cinquième Évangile** (*Das Fünfte Evangelium*, Cologne, Bastei Lübbe AG, 1993), roman, traduit de l'allemand par Brigitte Déchin et Bernadette Guesnard-Meisser. Saint-Victor d'Épine, City Éditions, « Thriller », 2007, 378 pages, 26.30 €

* Réédition :

ISBN 9782824602356 — **Le Cinquième Évangile**. Saint-Victor d'Épine, City Éditions, « City poche », 2012, 448 pages, 8.30 €

Un parchemin portant une inscription en copte disparaît mystérieusement de la collection d'un marchand d'art qui vient de trouver la mort dans un accident de voiture pour le moins suspect. Lorsque sa femme, Anne von Seydlitz, cherche à comprendre ce qui s'est passé, elle réalise que d'étranges personnages sont prêts à tout pour mettre la main sur le document disparu. Y compris à faire couler le sang. Autour de l'héritière, les cadavres et les disparitions se succèdent. Et si le parchemin était effectivement une relique d'une valeur inestimable permettant de découvrir l'Évangile perdu, un texte écrit par Barrabas lui-même ? Ce serait là le seul témoignage oculaire de la vie et de la mort du Christ. Le seul aussi à raconter une vérité trop longtemps dissimulée... et qui hante les couloirs du Vatican. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782709620628 — **Le Magicien des miroirs** (*Der Spiegelmacher. Der Fluch des Kopernikus*, Bergisch-Gladbach, Cologne, Bastei Lübbe AG, 1998), roman, traduit de l'allemand par Gérald Messadié. Paris, J.-C. Lattès, 2000, 408 pages, épuisé. / Rééd. préface par Michel Melzer. Paris, L.G.F., « Le Livre de poche », n°15528, 2003, 444 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782702435151 — **Le Magicien des miroirs**. Paris, Le Masque, « Labyrinthes », n°187, 2010, 420 pages, 8.50 €

Au XVe siècle, Michel Melzer, miroitier à Mayence, cherche fortune à Constantinople en compagnie de sa fille muette. Il est venu y vendre ces miroirs ruineux dans la fabrication desquels il excelle et qui passent à l'époque pour des objets magiques. Là, au carrefour de l'Orient et de l'Occident, il fait par hasard une

découverte extraordinaire, celle de l'Art noir – nom que l'on donnera longtemps à l'imprimerie. L'Occident ignore encore cette manière de reproduire l'écriture à l'infini. Les maîtres du monde sont alors partagés entre inquiétude et convoitise. Chacun veut être le seul à posséder l'imprimerie, incomparable instrument de pouvoir par le contrôle des esprits. La fièvre de l'Art noir déclenche alors ambitions, rivalités et meurtres. Melzer, premier maître de la composition en caractères mobiles, se trouve pris dans les filets de leurs intrigues, projeté dans un sillage d'or et de sang. Mais s'il n'était que la proie des politiques ! L'amour d'une belle luthiste va bientôt tourmenter ce magicien malgré lui. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782352880219 — **Les Conjurés de pierre** (*Das vergessene Pergament*, Cologne, Bastei Lübbe AG, 2006), roman, traduit de l'allemand par Brigitte Déchin. Grainville, City Éditions, 2006, 510 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782824606484 — **Les Conjurés de pierre**. Saint-Victor d'Épine, City Éditions, « City poche », 2011, 2015, 572 pages, 8,20 €

An de grâce 1400 : dans les grandes cathédrales européennes, des colonnes s'affaissent, des escaliers se rompent, des clés de voûte s'écroulent. La population est gagnée par l'hystérie et les bâtisseurs de cathédrales font face à un insondable mystère : est-ce la volonté de Dieu ou l'œuvre du Diable ? Afra, maîtresse d'Ulrich von Ensigen, célèbre bâtisseur de cathédrales, détient sans le savoir un manuscrit dans lequel un moine dévoile une conspiration du Vatican en lien avec ce phénomène. Mais la Loge des apostats se lance à la poursuite d'Afra et Ulrich, et l'antipape Jean XXIII disparaît... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782352883364 — **Le Huitième péché** (*Die achte Sünde*, Cologne, Bastei Lübbe AG, 2008), roman, traduit de l'allemand par Brigitte Déchin et Bernadette Guesnard-Meisser. Saint-Victor d'Épine, City Éditions, 2009, 474 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782352888413 — **Le Huitième péché**. Saint-Victor d'Épine, City Éditions, « City poche », 2012, 544 pages, 8.50 €

La ville de Rome dissimule bien des mystères. L'antiquaire Lukas Malberg qui y mène des recherches sur un manuscrit précieux, est habitué aux découvertes surprenantes. Mais pas à trouver des cadavres... Tout semble indiquer que la femme s'est suicidée, mais de curieuses coïncidences et un carnet en latin sèment le doute. Désormais, pour Malberg, il ne s'agit plus de travailler sur de poussiéreux manuscrits, mais d'exhumer certains des secrets les mieux gardés du Vatican. Des recherches scientifiques seraient en effet en cours pour décoder... le gène de Dieu ! D'étranges cardinaux, des meurtres non résolus et une confrérie secrète forment une intrigante énigme qui mêle religion, histoire et science. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **La Malédiction des pharaons** (*Der Fluch der Pharaonen*, 1973), trad. Paul Chaudronnier. Paris, Pierre Belfond, 1975, 288 p., épuisé / Rééd. Paris, J'ai lu, «

L'Aventure mystérieuse », n°A336, 1976, 346 p., épuisé.

— **Nefertiti** (*Nofretete. Eine archäologische Biographie*, 1975), biographie, trad. Jeanne-Marie Gaillard-Paquet. Paris, Pierre Belfond, 1976, 1987, 288 p., illus., épuisé. / Rééd. Paris, « Presses pocket », n°1604, 1978, 320 p., illus., épuisé.

— **Ramsès II** (*Ramses der Große*, 1977), biographie, trad. Jeanne-Marie Gaillard-Paquet. Paris, Pierre Belfond, 1979, 320 p., illus., épuisé.

— **Néron. Empereur et dieu, artiste et bouffon** (*Nero. Kaiser und Gott, Künstler und Narr*, 1981), biographie, trad. André Muller. Paris, Robert Laffont, 1982, 320 p., illus., épuisé.

— **Toutankhamon** (*Der vergessene Pharao*, 2002), biographie, trad. Jeanne-Marie Gaillard-Paquet. Paris, Pierre Belfond, 1979, 280 p., illus., épuisé.

— **Pharaons. Néfertiti ; Toutankhamon ; Ramsès II.** Paris, Omnibus, 2000, 892 p., illus., épuisé.

VRING, George von der

[ALLEMAGNE] (Brake, Unterweser, Basse-Saxe, 1889 – Munich, 1968). Poète, romancier, traducteur et peintre. Il a publié une quarantaine de livres : des romans autobiographiques, dont *Soldat Suhren* (1927), sur les servitudes d'une jeune recrue pendant la Première Guerre mondiale, des romans populaires, des recueils de poèmes et des traductions (Verlaine, Maupassant, William Blake).

POLARS & Co (traduits en français)

— **Une piste dans le port** (*Die Spur im Hafen*, Berlin, Scherl, 1936), roman, traduit de l'allemand par Marguerite Vabre. Paris, Librairie des Champs-Élysées, « Le Masque », n°327, 1942, 256 pages, épuisé.

WAGNER, Frantz Josef

[ALLEMAGNE] (Olomouc, Moravie, aujourd'hui République tchèque, 1943). Journaliste, auteur de quatre romans.

POLARS & Co (traduits en français)

— **Le Pactole** (*Das Ding*, Munich, Blanvalet, 1978), roman, traduit de l'allemand par Louise H. Wolf. Paris, Presses de la Cité, 1979, 248 pages, épuisé.

WAGNER, Jan Costin

[ALLEMAGNE] (Langen, Hesse, 1972). Études d'allemand et d'histoire. La plupart de ses romans ont pour cadre la Finlande, d'où sa femme est originaire, notamment la série avec l'inspecteur Kimmo Joentaa.

BIBLIO (Krimis) : *Nachtfahrt* (2002) ; *Eismond*. Série Kimmo Joentaa / **Lune de glace** (2003) ; *Schattentag* (2005) ; *Das Schweigen*. Série Kimmo Joentaa / **Le Silence** (2007) ; *Im Winter der Löwen*. Série Kimmo Joentaa / **L'Hiver des lions**

(2009) ; *Sandmann träumt* (2009) ; *Das Licht in einem dunklen Haus*. Série Kimmo Joentaa / **Lumière dans une maison obscure** (2011) ; *Tage des letzten Schnees*. Série Kimmo Joentaa / **Le Premier mai tomba la dernière neige** (2014) ; *Sonnenspiegelung - Geschichten von Leben und Tod* (2015).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782070316472 — **Lune de glace**. Série Kimmo Joentaa (*Eismond*, Francfort, Eichborn, 2003), roman, traduit de l'allemand par Stéphanie Lux. Paris, Gallimard, « Série noire », 2006, 320 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782330013004 — **Lune de glace**. Série Kimmo Joentaa (*Eismond*, Francfort, Eichborn, 2003), roman, traduit de l'allemand par Stéphanie Lux. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°68, 2012, 320 pages, 9.70 €

L'inspecteur finlandais Kimmo Joentaa, qui vient d'accompagner les derniers jours de son épouse, est chargé par ses supérieurs d'une affaire de meurtre : une jeune femme a été étouffée pendant son sommeil. Très vite, la mort de cette inconnue rappelle à Kimmo celle de sa femme et son désespoir redouble. C'est d'ailleurs cette douleur si lourde à porter qui va rapprocher le policier et l'assassin, ces deux protagonistes incapables d'affronter la vie telle qu'elle est. Entre le chasseur et sa proie, une étrange relation d'empathie va s'installer...

ISBN 9782742785940 — **Le Silence**. Série Kimmo Joentaa (*Das Schweigen*, Francfort, Eichborn, 2007), roman, traduit de l'allemand par Marie-Claude Auger. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2009, 240 pages, 22.40 €

* Réédition :

ISBN 9782330024888 — **Le Silence**. Série Kimmo Joentaa. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°96, 2013, 320 pages, 8.70 €

Lorsque Timo Korvenso apprend qu'on a trouvé une bicyclette rouge à l'endroit exact où, trente ans plus tôt, une adolescente retrouvée morte dans un lac voisin avait laissé la sienne, le silence sous lequel il avait cru enterrer son passé devient tout à coup assourdissant. Poussé comme par une force irrésistible, il laisse derrière lui le bonheur familial qu'il avait patiemment construit et part sur les traces d'un crime pour lequel personne n'a jamais payé. Dans la lumière blanche de l'été nordique, derrière la gaieté trompeuse des lacs finlandais, le commissaire Kimmo Joentaa va devoir mener une enquête sans cesse parasitée par les fantômes du passé... (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782742792924 — **L'Hiver des lions**. Série Kimmo Joentaa (*Im Winter der Löwen*, Francfort, Eichborn, 2009), roman, traduit de l'allemand par Marie-Claude Auger. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2010, 256 pages.

* Réédition :

ISBN 9782330048693 — **L'Hiver des lions**. Série Kimmo Joentaa. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°130, 2015, 320 pages, 8.70 €

Dans le froid de l'hiver finlandais, voici la nouvelle enquête de Kimmo Joentaa. Comme dans *Le Silence*, c'est à nouveau l'empathie du commissaire pour ceux que la perte d'un être cher a rendu inconsolables qui va le mettre sur la voie du meurtrier. Un polar d'un humanisme et d'une délicatesse rare. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330012557 — **Lumière dans une maison obscure**. Série Kimmo Joentaa (*Das Licht in einem dunklen Haus*, Berlin, Galiani Verlag, 2011), roman, trad. Marie-Claude Auger. Paris, Jacqueline Chambon, 2012, 320 pages, 22.80 €

* Réédition :

ISBN 9782330064471 — **Lumière dans une maison obscure**. Série Kimmo Joentaa. Arles, Actes Sud, « Babel noir », n°160, 2016, 416 pages, 9.50 €

Qui donc a pu pénétrer dans un hôpital pour tuer une malade dans le coma ? Et quel est ce meurtrier qui a laissé sur le drap de sa victime une substance que le médecin légiste identifie comme... des larmes ? Kimmo Joentaa aurait besoin de toutes ses facultés de concentration pour expliquer ce meurtre inhabituel, mais le jeune inspecteur est obsédé par la disparition de Larissa, la femme qui a su lui redonner goût à la vie, alors qu'il ne pouvait oublier sa jeune épouse morte d'un cancer. Pendant que le mystérieux assassin multiplie les meurtres dans tout le pays, la traque patiente de Kimmo Joentaa le mènera dans un petit village au fin fond de la Finlande – droit au cœur des ténèbres d'un été depuis longtemps flétri. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782330056438 — **Le Premier mai tomba la dernière neige**. Série Kimmo Joentaa (*Tage des letzten Schnees*, Berlin, Galiani Verlag, 2014), roman, traduit de l'allemand par Marie-Claude Auger. Paris, Jacqueline Chambon, « Jacqueline Chambon noir », 2015, 288 pages, 22.50 €

Accident, délit de fuite, double meurtre... Retour de l'inénarrable Kimmo Joentaa, commissaire nécrophile, lancé sur plusieurs fausses pistes à la fois qui pourraient n'en faire qu'une, une vraie. Entre élégie tendue sur la mort et tendre fête de la vie, Jan Costin Wagner mêle deuil et bonheur comme personne. (*Présentation de l'éditeur*)

WALSER, Martin

[ALLEMAGNE] (Wasserburg am Bodensee, Bavière, 1927). Il passe, au même titre que Günter Grass et Heinrich Böll pour l'un des grands écrivains allemands de la deuxième moitié du XXe siècle. Il a publié près de quatre-vingt livres (romans, recueils de nouvelles, essais, pièces de théâtre).

POLARS & Co (traduits en français) :

ISBN 9782221054680 — **Wolf et Doris** (*Dorle und Wolf*, Francfort, Suhrkamp, 1987), roman, traduit de l'allemand par Hélène Belletto. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 1988, 184 pages, 13.50 €

* Réédition :

ISBN 9782020126946 — **Wolf et Doris**. Paris, Le Seuil, « Points. Roman », n°518, 1992, 182 pages, épuisé.

RFA et RDA, Allemagne de l'Ouest et Allemagne de l'Est appartiennent aujourd'hui à l'histoire. Wolf et Doris reste – et restera –, dans les lettres allemandes, le roman désespéré d'un homme qui ne peut accepter d'être « coupé en deux », d'être un « allemand divisé ». Martin Walser a écrit, sur le mode du roman d'espionnage, l'histoire un anti-héros qui refuse de vivre dans la schizophrénie et qui, citoyen ouest-allemand, veut servir l'autre Allemagne dans l'espoir de voir un jour ses deux pays réunifiés. Voilà qui est fait. Mais au prix de quels déchirements ? (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782845451285 — **Mort d'un critique** (*Tod eines Kritikers*, Francfort, Suhrkamp, 2002), roman, traduit de l'allemand par Sylvie Taussig. Paris, Éditions des Syrtes, « Littérature étrangère », 2006, 280 pages, 20 €

À Munich, un matin sous la neige, André Roi-Désaulneurs, le pape de la critique, la star de la télévision, le dieu omnipotent de la littérature, a disparu. Aussitôt Jean Ris est accusé de l'avoir assassiné, parce que le critique a éreinté son dernier roman, *Une fille sans ongles aux orteils*, et pourtant on ne retrouve pas le corps. C'est un voisin de Ris, lui-même auteur, spécialiste de la mystique allemande, qui mène l'enquête, parce qu'il veut se convaincre de l'innocence de ce romancier qui lui a peut-être offert son amitié. Se hissant au statut de narrateur d'une histoire bien contemporaine, il rend visite aux différents acteurs de cette ténébreuse affaire – éditeurs, auteurs, fonctionnaires de police, psychanalystes, détenus... –, en même temps qu'il parcourt les ouvrages de Ris, à la recherche de l'indice qu'ils devraient nécessairement contenir, s'il est vrai que l'homme et le romancier sont un. Mais c'est un abîme qui s'ouvre devant lui, où il s'engouffre, alors que l'accusé semble plongé dans un silence sans fond. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Des Mariés à Philippsburg** (*Ehen in Philippsburg*, 1957), roman, trad. Gaston Floquet, Paris, Plon, « Feux croisés », 1959, 274 p., épuisé.

— **Chêne et Lapins angora. Une Chronique allemande** (*Eiche und Angora-Eine deutsche Chronik*, 1962), trad. Gilbert Badia. Paris, Gallimard, « Théâtre du monde entier », 1968, 104 p., épuisé.

— **Le Cygne Noir** (*Der schwarze Schwan*, 1964), trad. Gilbert Badia. Paris, Gallimard, « Théâtre du monde entier », 1968, 96 p., épuisé.

— **Histoires pour mentir** (*Ein Flugzeug über dem Haus*, 1955 ; *Lügendgeschichte*, 1964), nouvelles, trad. Anne Gaudu et Raymond Barthe. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1971, 170 p., épuisé.

— **La Licorne** (*Das Einhorn*, 1966), roman, trad. Magda Michel. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1969, 392 p., épuisé.

— **Un jeu d'enfants** (*Ein Kinderspiel*, 1970), trad. Bernard Lortholary. Paris, Gallimard, « Théâtre du monde entier », 1972, 84 p., épuisé.

— **Fiction** (*Fiction*, 1970), trad. Marie-Louise Audiberti. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1972, 128 p., épuisé.

- **Je ne sens pas bon** (*Die Gallistl'sche Krankheit*, 1972), roman, trad. Marie-Louise Audibert. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1976, 152 p., épuisé.
- **Au-delà de l'amour** (*Jenseits der Liebe*, 1976), roman, trad. Bernard Kreiss. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1978, 160 p., épuisé.
- **Un cheval qui fuit** (*Ein fliehendes Pferd*, 1978), roman, trad. Bernard Kreiss. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1980, 160 p., 7.50 €
- **Travail d'âme** (*Seelenarbeit*, 1979), roman, trad. Bernard Kreiss. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1981, 312 p., 11.30 €
- **La Maison des cygnes** (*Das Schwanenhaus*, 1980), roman, trad. Bernard Kreiss. Paris, Gallimard, « Du monde entier », 1982, 240 p., 12.30 €
- **Lettre à Lord Liszt** (*Brief an Lord Liszt*, 1982), roman, trad. par Hélène Belletto. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 1985, 168 p., épuisé.
- **Ressac** (*Brandung*, 1985), roman, trad. Hélène Belletto. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 1987, 296 p., épuisé.
- **La Chasse** (*Jagd*, 1988), roman, trad. Christian Richard. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 1991, 224 p., épuisé.
- **Dorn ou Le musée de l'enfance** (*Die Verteidigung der Kindheit*, 1991), roman, trad. Hélène Belletto. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 1992, 384 p., épuisé. / Rééd. Paris, « Le livre de poche. Biblio », n°3280, 1997, 540 p., épuisé.
- **Les Uns sans les autres** (*Ohne einander*, 1993), roman, trad. Michel et Susi Breitman. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 1994, 216 p. 18.50 €
- **La Guerre de Fink** (*Finks Krieg*, 1996), roman, trad. Michel Cadot. Paris, Hachette littératures, 1998, 274 p., 27.10 €
- **Une source vive** (*Ein springender Brunnen*, 1998), trad. Évelyne Brandts. Paris, Robert Laffont, « Pavillons », 2001, 450 p., 23.50 €

WASSERMANN, Jakob

[ALLEMAGNE] (Fürth, Moyenne-Franconie, Bavière, 1873 – Altaussee, Styrie (Autriche), 1934). Proche d'écrivains comme Rainer Maria Rilke, Thomas Mann ou Hugo von Hofmannsthal qui admirèrent son travail. Lors de la montée de l'antisémitisme en Allemagne contre lequel il prit position, il finit par s'expatrier, comme de nombreux intellectuels de l'époque (ses livres furent brûlés par les nazis). On lui doit une vingtaine de romans, ainsi que de nombreuses nouvelles et des essais.

POLARS & Co (traduits en français)

- **L'Affaire Maurizius** (*Der Fall Maurizius*, Berlin, S. Fischer Verlag, 1928), roman, traduit de l'allemand par Jean-Gabriel Guideau ; introduction de Maurice Muret. Paris, Plon, « Feux croisés. Âmes et terres étrangères », Plon, 1930, 2 vol. (VIII-307, 273 p. épuisé / Rééd. : introduction d'Armand Pierhal. Paris, Le Club français du livre, « Romans », n°59, 1950, XII-553 pages, épuisé / introduction de Maurice Muret. Paris, LGF, « Le Livre de poche », n°240-241, 1957, 512 pages, épuisé / suivi de *Réflexions sur L'Affaire Maurizius*, par Henry Miller, traduit de l'anglais par Jean Guiloineau. Paris, Mémoire du livre, 2000, 692 pages, épuisé.

* Réédition :

ISBN 9782070319213 — **L’Affaire Maurizius**, suivi *Réflexions sur L’Affaire Maurizius*, par Henry Miller. Paris, Gallimard, « Folio », n°4349, 2006, 720 pages, 10.40 €

Léonard Maurizius, homme de lettres élégant et frivole, est accusé d’avoir assassiné son épouse. Au terme d’un procès tumultueux, le meurtrier présumé est condamné à la prison à vie par le procureur Andergast. Il croupit en prison depuis plus de dix-huit ans lorsque Etzel Andergast, enfant unique du redoutable procureur, féru de justice et d’absolu, et convaincu de l’innocence de Maurizius, demande à son père de reprendre le dossier « Maurizius ». Face à son refus, Etzel part en campagne pour obtenir la révision du procès. Tournant le dos à sa famille et à ses valeurs traditionalistes, Etzel traque l’homme qui pourrait connaître la vérité et se cache sous une fausse identité à Berlin. Fondé sur une célèbre erreur judiciaire, ce chef-d’œuvre, à la fois lucide et romantique, a la grandeur d’une tragédie grecque. Porté par les implications morales et philosophiques de la crise européenne et allemande du début du siècle dernier, *L’Affaire Maurizius* témoigne des questions qui hantent l’œuvre de Jakob Wassermann : la quête d’ouverture, souvent refusée, et l’affirmation d’une double identité presque toujours suspecte. (*Présentation de l’éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Les Juifs de Zirndorf** (*Die Juden von Zirndorf*, 1897), roman, trad. Raymond Henry, Jean-François Beerblock. Paris, P.J. Oswald, « La Source de la liberté ou la Solution intégrale », n°7, 1973, 320 p., épuisé. / Rééd. Paris, Noël Blandin, « Sillages », 1991, 2004, 320 p., 29.30 €

— **Gaspard Hauser, ou la Paresse du cœur** (*Caspar Hauser oder Die Trägheit des Herzens*, 1907), roman, trad. Romana Altdorf. Paris, Le Club français du livre, « Romans », n°115, 1952, III-371 p., épuisé. / Rééd. Paris, Hallier - P. J. Oswald, « L’Exemplaire », 1976, 358 p., épuisé. / Paris, N. Blandin, « Sillages », 1991, 358 p., épuisé. / Paris, B. Grasset, « Les Cahiers rouges », n°160, 1992, 444 p., 10.50 €

— **Christian Wahnschaffe** (*Christian Wahnschaffe*, 1919), roman, trad. Gilberte Marchegay. Paris, Plon, « Feux croisés », 1955, 620 p., épuisé.

— **Golovine** (*Golowin. Der Wendekreis*, 1920), nouvelle, trad. Hélène Chaudoir. Paris, Stock, 1931, 192 p., épuisé.

— **Dietrich Oberlin** (*Oberlins drei Stufen und Sturreganzen. Der Wendekreis. Zweite Folge*, 1922), nouvelle, trad. Maurice Betz. Paris, Emile-Paul Frères, 1936, XVI-233 p., épuisé. / Paris, P.J Oswald, « L’Internationale », 1980, 224 p., épuisé.

— **Ulrique** (*Ulrike Woytich, Der Wendekreis. Dritte Folge*. 1923), trad. Blaise Briod. Paris, Plon, « Feux croisés », 1951, 420 p., épuisé.

— **L’Or de Cajamalca** (*Das Gold von Caxamalca*, 1923), nouvelle, trad. François Mathieu. Paris, L’École des Loisirs, 1989, « Médium poche », 1990, 2015, 104 p., 5.80 €

— **L’Emprise** (*Laudin und die Seinen*, 1925), roman, trad. Georges et Lucie Lacheteau. Paris, Éditions du siècle, « Les maîtres étrangers », 1934, XII-292 p.,

épuisé.

— **L’Affabulateur** (*Der Aufruhr um den Junker Ernst*, 1926), roman, trad. Dina Regnier Sikiric et Nathalie Eberhardt, préf. Stéphane Michaud. Strasbourg, La Dernière Goutte, 2010, 170 p., 17 €

— **La Vie de Christophe Colomb** (*Christoph Columbus. Der Don Quichote des Ozeans*, 1929), biographie, trad. Lucienne Reiss. Paris, Gallimard, « Vies des hommes illustres », n°55, 1930, 260 p., épuisé.

— **Etzel Andergast** (*Etzel Andergast*, 1931), roman, trad. Jean-Gabriel Guideau. Paris, Plon, « Feux croisés », 24-25, 2 vol., 1932, 352 + 330 p., épuisé / Rééd. préf. Nicole Casanova. Paris, Mémoire du Livre, 2001, 766 p., 31.34 €

— **La Vie de Stanley** (*Boula Matari. Das Leben Stanleys*, 1932), biographie, trad. P. Genty. Paris, Albin Michel, « Maîtres de la littérature étrangère », 1933, 320 p., épuisé.

— **Joseph Kerkhoven** (*Joseph Kerkhovens dritte Existenz*, 1934), trad. Paul Gnety, préf. Jean-François Beerblock. Paris, Mémoire du Livre, 2002, 586 p., 35.20 €

WEHNER, Walter

[ALLEMAGNE] (Werdohl, Märkischer Kreis, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1949). Universitaire, titulaire d'un doctorat en littérature allemande et histoire de l'art. Auteur d'essais et de recueils de poèmes. Avec Hanns-Peter Karr (pseudonyme de Reinhard Jahn), il a écrit une dizaine de romans policiers, des nouvelles et des pièces radiophoniques signés Karr & Wehner.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782841530830 — Hanns-Peter Karr & Walter Wehner, **Le Printemps du vautour**. Gonzo Gonschorek (*Geierfrühling. Ein Gonzo-Krimi*, Zürich, Haffmans, 1994), roman, traduit de l'allemand par Jean Paul Schweighaeuser. Paris, Ifrane, « Ifrane noir », 1996, 224 pages, épuisé.

WILTON-WEINERT, Louis

[AUTRICHE] (Teplá oder Weseritz, Bohême, 1875 – Prague, 1945). Pseudonyme de Alois Weinert. Auteur de six pièces de théâtre et d'une dizaine de romans policiers, de *Die weiße Spinne* (1929) à *Der Skorpion* (1939).

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782071023683 — **L’Araignée blanche** (*Die weiße Spinne*, Leipzig, W. Goldmann, 1929), roman, traduit de l'allemand (non signée). Paris, Gallimard, « Détective », n°41, 1935, 256 pages, épuisé.

WIENERS, Annette

[ALLEMAGNE] (Paderborn, Rhénanie-du-Nord-Westphalie). Écrivain et journaliste,

elle a travaillé comme scénariste pour les grandes chaînes de télévision allemandes (ARD, ZDF, WDR).

BIBLIO (Krimis) : *Kaninchenherz*. Série Gesine Cordes / **Cœur de lapin** (2015) ; *Fuchskind*. Série Gesine Cordes (2016)

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782221191200 — **Cœur de lapin**. Série Gesine Cordes (*Kaninchenherz*, Berlin, List, 2015), roman, traduit de l'allemand par Lucie Roignant. Paris, Robert Laffont, « La bête noire », 2016, 352 pages, 20 €

Elle était l'une des meilleures à la brigade criminelle. Aujourd'hui, Gesine Cordes s'occupe des fleurs dans un cimetière, immense, à la périphérie d'une grande ville allemande. Un matin sans histoire, elle comprend que les couronnes mortuaires déposées à la chapelle par ses soins sont destinées aux obsèques de sa propre sœur, Mareike. Les deux femmes ne s'étaient pas vues depuis que Philipp, le petit garçon de Gesine, a perdu la vie dans des circonstances troubles. Si Mareike lui apparaît toujours comme la responsable du drame, sa disparition mystérieuse se met à hanter Gesine. La police, qui privilégie l'hypothèse du suicide, risque de classer l'affaire sans suite, comme pour Philipp. Peut-être Gesine a-t-elle renoncé à la vérité depuis trop longtemps ? Cette fois, il lui faudra mener à bien cette enquête et se confronter au passé... (*Présentation de l'éditeur*)

WOLZOGEN, Hans von

[ALLEMAGNE] (Potsdam, Brandebourg, 1848 – Bayreuth, Bavière, 1938). Fondateur du *Bayreuther Blätter*, bulletin mensuel créé en 1878, avec le soutien de Richard Wagner. Outre la direction de ce périodique qu'il assumera pendant soixante ans, il a écrit une biographie de Wagner et plusieurs essais sur son œuvre, et édité trois volumes de lettres et de poèmes du compositeur. Cette collaboration avec Hilde (Helene) Stein-Zobeltitz (Berlin, 1895 -1963) est l'unique référence à une œuvre de fiction dans le catalogue de la Bibliothèque nationale allemande.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782071011925 — Hilde Stein-Zobeltitz et Hans von Wolzogen, **L'Homme au masque de verre** (*Der Mann mit der gläsernen Maske*, Berlin, August Scherl, 1932), roman, traduit de l'allemand par Jacques Naville et de Adolphe Thiersch. Paris, Gallimard, « Détective », n°47, 1935, 256 pages, épuisé.

ZEH, Juli

[ALLEMAGNE] (Bonn, Rhénanie-du-Nord-Westphalie, 1974). Juriste. Auteur d'essais et de romans. Son premier livre, *L'Aigle et l'ange* a rencontré immédiatement un grand succès et a été traduit dans plus d'une dizaine de pays.

BIBLIO (Krimis) : *Adler und Engel / L'Aigle et l'ange* (2001) ; *Schilf / L'Ultime question* (2007) ; *Nullzeit* (2012).

POLARS & CO (traduits en français)

ISBN 9782714439192 — **L'Aigle et l'ange** (*Adler und Engel*, 2001), trad. Jörn Cambreleng. Paris, Belfond, Littérature étrangère, 2004, 412 pages, épuisé.

De Leipzig à Vienne en passant par les Balkans, une première œuvre fulgurante, un véritable chant du cygne nihiliste, à la fois thriller, roman d'espionnage, histoire d'amour... Juli Zeh fait ici le terrible constat de la déliquescence de nos sociétés. Un vrai choc de lecture. Jessie est morte. Elle s'est suicidée alors qu'elle était au téléphone avec Max. Après des années d'absence, elle avait refait surface, et Max avait replongé dans son amour éperdu pour cette jeune femme instable et puérile, fille d'un trafiquant de drogue. Depuis l'enfance, ce garçon au physique ingrat voulait devenir juriste et contribuer à un monde meilleur. Et il y croyait. Hélas la désillusion est à la hauteur de ses espoirs car les instances qui président aux destinées des hommes sont expertes dans l'art de jeter de la poudre aux yeux. Quand Jessie meurt, Max quitte son job. Il reste à Leipzig, bien décidé à consommer toute la cocaïne que son corps pourra supporter. Max est au bout du rouleau. Mais ce n'est qu'un début.. (*Présentation de l'éditeur*)

ISBN 9782742777686 — **L'Ultime question** (*Schilf*, Francfort, Schöffling, 2007), roman, traduit de l'allemand par Brigitte Hébert et Jean-Claude Colbus. Arles, Actes Sud, « Lettres allemandes », 2008, 412 pages, 23.40 €

* Réédition :

ISBN 9782330022761 — **L'Ultime question**. Arles, Actes Sud, « Babel », n°1206, 2013, 416 pages, 9, 70 €

Un jeune homme accusé de meurtres s'est prétendu originaire du futur où ses victimes vivaient bel et bien. Il aurait commis ses crimes pour prouver l'existence de mondes multiples. La presse demande alors à Sebastian, jeune physicien de renom, d'expliquer cette théorie à ses lecteurs. Il s'affranchit de cette tâche sans prendre position. Pour son ami Oskar, chercheur en physique fondamentale, cette « compromission » est inacceptable. Il défie Sebastian, et lui propose un débat télévisé sur des questions cruciales : Qu'est-ce que la réalité ? Est-elle unique ? Existe-t-elle en dehors de notre perception ? Quelques jours plus tard, un homme meurt et un enfant est enlevé. Les notions qui préoccupaient les deux hommes changent alors de signification. Le commissaire Schilf se fraye un chemin à travers la jungle des indices présents ici-bas, dans le seul monde réel qu'il nous soit permis de connaître. Mêlant métaphysique et physique quantique à la question de notre rapport au réel et au virtuel, le nouveau roman de Juli Zeh offre, de la première à la dernière ligne, suspense, intelligence et plaisir littéraire. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **La Fille sans qualités** (*Spieltrieb*, 2004), trad. Brigitte Hébert et Jean-Claude Colbus. Arles, Actes Sud, « Lettres allemandes », 2007, 468 p., 24.20 € / Rééd.

Arles, Actes Sud, « Babel », n°912, 2008, 11.70€

— **Le Pays des hommes. Un conte d'hiver** (*Das Land der Menschen*, 2008), illus. Gabriella Giandelli ; trad. Brigitte Hébert et Jean-Claude Colbus. Arles, Actes Sud, « Actes Sud junior », 2010, 84 p., 11 €

— **Corpus delicti. Un procès** (*Corpus Delicti. Ein Prozess*, 2009), trad. Brigitte Hébert et Jean-Claude Colbus. Arles, Actes Sud, « Lettres allemandes », 2010, 240 p., 20.30 €/ Rééd. Arles, Actes Sud, « Babel », n°1375, 2016, 256 p., 7, 80 €

— Juli Zeh et Ilija Trojanow, **Atteinte à la liberté**. Les Dérives de l'obsession sécuritaire (*Angriff auf die Freiheit. Sicherheitswahn, Überwachungsstaat und der Abbau bürgerlicher Rechte*, 2009), essai, trad. Patrick Charbonneau. Arles, Actes Sud, « Questions de société », 2010, 192 p., 19.30 €

— **Décompression** (*Nullzeit*, 2012), roman, trad. Matthieu Dumont. Arles, Actes Sud, « Lettres allemandes », 2013, 288 p., 21.50 €

ZEINDLER, Peter

[SUISSE] (Zurich, 1934). Après des études d'allemand et d'histoire, il devient enseignant à Bienne, puis journaliste en 1970. En 1982, il fait paraître son premier roman policier, *Tarock*, puis en 1984, dans *Die Ringe des Saturns*, il crée le personnage de Konrad Sembritski, un antiquaire berlinois, membre du service de renseignements de la République fédérale d'Allemagne (douze titres parus). On lui doit en outre une dizaine de romans, un recueil de nouvelles (*Die Meisterpartie*, 2009), ainsi que des pièces pour le théâtre et la radio.

* Deux nouvelles traduites en français :

ISBN 9782070495887 — Peter Zeindler, « **Duo à Zurich** » (« *Duett in Zurich* »), dans l'anthologie **Cités de la peur**. Paris, Gallimard, « Série noire », n°2405, 1995, 256 pages, 7.10 €

Six villes, six auteurs, six textes sur le crime et la ville, chacun des auteurs livrant un visage inquiétant de sa ville fétiche : Jürgen Alberts, Brême ; Pin Cacucci, Bologne ; Jerome Charyn, New York ; Andreu Martin, Barcelone ; Patrick Raynal, Nice ; Peter Zeindler, Zurich

** réédition sous le titre « **Micmac sur le lac de Zürich** », dans l'anthologie :

ISBN 9782882583321 — **Meurtres dans la cambuse**. 12 polars, 117 recettes, 12 histoires illustrées, éd. Almuth Heuner, traduit par Justine Robert ; illustré par Bengt Fosshag. Genève, La Joie de Lire, 2005, 286 pages, épuisé.

Embarquez pour un vaste voyage culinaire aller simple, des Seychelles aux côtes du Danemark. Programme à bord : 12 polars mijotés par plusieurs auteurs, où d'innocents tours en bateau deviennent des expéditions mortelles. Faites escale avec les illustrations évocatrices de 12 histoires courtes et cocasses. Et pour apaiser votre faim de loup, savourez les 117 recettes bonnes à mourir concoctées dans la cambuse.

ISBN 9782882583536 — « **De l'exotisme s'il-vous-plaît !** », dans l'anthologie **Meurtres et Jardinage**. 20 polars agrémentés de conseils en jardinage, éd. Heinz

Siedler, traduit par Danièle Ball-Sim ; illustré par Bengt Fosshag. Genève, La Joie de lire, 2006, 266 pages, épuisé.

ZWEIG, Arnold

[ALLEMAGNE] (Glogau, Silésie, 1887 – Berlin-Est, 1968). Marqué par la Première Guerre mondiale et par la montée de l'antisémitisme, il s'est beaucoup engagé dans le pacifisme et le sionisme. Après avoir séjourné en Palestine (sous occupation britannique), il s'installe à Berlin-Est où nombre de points de vue sur des sujets de société le mettent de plus en plus en désaccord avec le régime communiste. Auteur d'une quarantaine de livres.

POLARS & Co (traduits en français)

ISBN 9782843210181 — **Un Meurtre à Jérusalem. L'Affaire De Vriendt** (*De Vriendt Kehrt Heim*, Berlin, Kiepenheuer, 1932) roman, traduit de l'allemand par Roland Hartmann ; préface de Pierre Béhar. Paris, Desjonquères, 1999, 224 pages, 21 €

Jérusalem, juin 1929. Le membre le plus éminent de la communauté juive orthodoxe, l'écrivain Isaac Joseph De Vriendt, est assassiné en pleine rue par un inconnu. Ce meurtre déclenche de violents affrontements entre les communautés arabe et juive ; tous croient que le meurtrier appartient à la famille d'un jeune Arabe avec lequel De Vriendt entretenait des relations illicites. Le chef des renseignements britanniques en Palestine, ami de la victime, mène l'enquête. Ses investigations, qui font découvrir les multiples facettes de la ville de Jérusalem, l'amènent à rechercher le coupable plutôt parmi les jeunes sionistes laïques, alors farouches adversaires de tout compromis avec la population arabe. S'inspirant d'événements réels auxquels il donne la dimension d'un mythe, l'auteur fait revivre tout l'univers politique et religieux des années qui ont précédé la fondation de l'État d'Israël. Roman exceptionnel, car au-dessus des partis, d'une situation exceptionnelle. *Un meurtre à Jérusalem* est aussi un témoignage de premier ordre sur les contradictions fondamentales dont allaient sortir les conflits qui se déroulent sous nos yeux. (*Présentation de l'éditeur*)

DU MÊME AUTEUR

— **Sortilèges à Palerme** (*Der Spiegel des grossen Kaisers*, 1926), trad. Jacques Legrand ; préface de Pierre Béhar. Paris, Desjonquères, 2000, 128 p., 13.50 €

— **Le Cas du sergent Grischa** (*Der Streit um den Sergeanten Grischa*, 1927), roman, trad. Maurice Rémon. Paris, Albin Michel, 1930, 380 p., épuisé.

— **L'Éducation héroïque devant Verdun** (*Erziehung vor Verdun*, 1935), roman, trad. Blaise Briod. Paris, Plon, « Feux croisés », 1938, 2 vol., n°60, II-268 p. et n°61, 272 p., épuisé / sous le titre **Éducation à Verdun**, notes et postface d'Eva Kaufmann, trad. par Christian Muguet. Paris, Bartillat, 2014, 450 p., 22 €

— **La Hache de Wandsbek** (*Das Beil von Wandsbek*, 1943 (en hébreu) ; 1947 (en allemand), roman, trad. Blanche Gidon. Paris, Calmann-Lévy, 1950, 2 vol., épuisé.

— Sigmund Freud, Arnold Zweig, **Correspondance, 1927-1939**, publiée par les

soins d'Ernst L. Freud ; trad. Luc Weibel avec la collaboration de Jean-Claude Gehrig ; préface de Marthe Robert. Paris, Gallimard, « Connaissance de l'inconscient », 20, 1973, 234 p., épuisé.
